

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 4
Friday, October 26, 2018

First Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 4
le vendredi 26 octobre 2018

Première session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Friday, October 26, 2018

Introduction of Guests	
Hon. Mr. Speaker	1
Mr. Holder, Hon. Mr. Harvey	2
Statements by Members	
Mr. Holland, Ms. Mitton	3
Mrs. M. LeBlanc, Mrs. M. Wilson, Mr. K. Arseneau	4
Mr. Austin	5
Mrs. Conroy, Ms. Thériault, Hon. Mr. Thompson	6
Mr. Coon, Mr. G. Arseneault, Mr. DeSaulniers	7
Oral Questions	
Carbon Tax	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	8
Paramedics	
Mr. Cardy, Hon. Mr. Bourque	12
Disaster Financial Assistance Arrangements	
Mr. Carr, Hon. Mr. Landry	15
Climate Change	
Mr. Coon, Hon. Mr. Gallant	18
Highways	
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Landry	20
Quarries	
Mr. DeSaulniers, Hon. Mr. Harvey	21
WorkSafeNB	
Mr. Higgs, Hon. Mr. LePage	21
Government Motions re Business of House	
Hon. Mrs. Harris	23
Motions	
No. 8	
Carried	23
No. 9	
Carried	24
Government Motions re Business of House	
Hon. Mrs. Harris	24
Motions	
No. 10	
Notice	25
No. 11	
Notice	25
No. 12	
Notice	26

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 26 octobre 2018

Présentation d'invités	
Le président	1
M. Holder, l'hon. M. Harvey	2
Déclarations de députés	
M. Holland, M ^{me} Mitton	3
M ^{me} M. LeBlanc, M ^{me} M. Wilson, M. K. Arseneau	4
M. Austin	5
M ^{me} Conroy, M ^{me} Thériault, l'hon. M. Thompson	6
M. Coon, M. G. Arseneault, M. DeSaulniers	7
Questions orales	
Taxe sur le carbone	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	8
Travailleurs paramédicaux	
M. Cardy, l'hon. M. Bourque	12
Accords d'aide financière en cas de catastrophe	
M. Carr, l'hon. M. Landry	15
Changement climatique	
M. Coon, l'hon. M. Gallant	18
Routes	
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Landry	20
Carrières	
M. DeSaulniers, l'hon. M. Harvey	21
Travail sécuritaire NB	
M. Higgs, l'hon. M. LePage	21
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M ^{me} Harris	23
Motions	
N ^o 8	
Adoption	23
N ^o 9	
Adoption	24
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M ^{me} Harris	24
Motions	
N ^o 10	
Avis	25
N ^o 11	
Avis	25
N ^o 12	
Avis	26

Government Motions re Business of House	
Hon. Mrs. Harris	26

Throne Speech Debate

Mr. Coon	27
Mr. Austin	38
Hon. Mr. Melanson	42
Mr. Cardy	52
Hon. Mrs. Harris	69
Mr. Savoie	83
Ms. Mitton	99
Hon. Mr. Horsman	114
Mr. Stewart	123

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. D'Amours	124
Mr. Urquhart	125
Mr. J. LeBlanc	127
Hon. Mr. Horsman	128

Messages of Congratulation and Recognition

Hon. Mr. LePage	128
Mr. Gauvin, Ms. Mitton	129

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M ^{me} Harris	26

Débat sur le discours du trône

M. Coon	27
M. Austin	38
L'hon. M. Melanson	42
M. Cardy	52
L'hon. M ^{me} Harris	69
M. Savoie	83
M ^{me} Mitton	99
L'hon. M. Horsman	114
M. Stewart	123

Condoléances et messages de sympathie

M. D'Amours	124
M. Urquhart	125
M. J. LeBlanc	127
L'hon. M. Horsman	128

Félicitations et hommages

L'hon. M. LePage	128
M. Gauvin, M ^{me} Mitton	129

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-2018

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint Isidore	(L)	Hon. Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Hon. Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Hon. Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Hon. Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Hon. Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Hon. Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 59^e législature, 2018-2018
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	L'hon. Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	L'hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	L'hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	L'hon. Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	L'hon. Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(V)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(V)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	L'hon. Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	(L)	L'hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(V)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	L'hon. Lisa Harris
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	L'hon. Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	L'hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, c.r.
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	L'hon. Brian Gallant, c.r.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*
(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*
(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*
(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Brian Gallant, Q.C. / c.r.

Premier, President of the Executive Council, Attorney General, Minister responsible for the Education and New Economy Fund, Minister responsible for Innovation, Minister responsible for the Premier's Council on Disabilities, Minister responsible for Women's Equality, regional minister for Saint John and southwestern New Brunswick / premier ministre, président du Conseil exécutif, procureur général, ministre responsable du Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie, ministre responsable de l'Innovation, ministre responsable du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre régional de Saint John et du sud-ouest du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Stephen Horsman

Deputy Premier, Minister of Families and Children, Minister responsible for Military Affairs, regional minister for Greater Fredericton, Acting Minister responsible for Poverty Reduction and the Economic and Social Inclusion Corporation / vice-premier ministre, ministre des Familles et des Enfants, ministre responsable des Affaires militaires, ministre régional du Grand Fredericton, ministre responsable de la Réduction de la pauvreté et de la Société de l'inclusion économique et sociale par intérim

Hon. / l'hon. Denis Landry

Minister of Justice and Public Safety, Solicitor General, Acting Minister of Transportation and Infrastructure / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, solliciteur général, ministre des Transports et de l'Infrastructure par intérim

Hon. / l'hon. Brian Kenny

Minister of Education and Early Childhood Development, Minister responsible for Official Languages, Acting Deputy Government House Leader / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, ministre responsable des Langues officielles, leader parlementaire adjoint du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Roger Melanson

President of Treasury Board, Minister of Post-Secondary Education, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Minister responsible for Trade Policy, Acting Minister of Energy and Resource Development / président du Conseil du Trésor, ministre de l'Éducation postsecondaire, ministre responsable des Affaires autochtones, ministre responsable de la Politique d'expansion du commerce, ministre du Développement de l'énergie et des ressources par intérim

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Francine Landry

Minister of Economic Development, Minister responsible for La Francophonie, Minister responsible for Opportunities NB, regional minister for northern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Northern Fund, Acting Minister responsible for Intergovernmental Affairs / ministre du Développement économique, ministre responsable de la Francophonie, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre régionale du nord du Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Fonds du Nord par intérim, ministre responsable des Affaires intergouvernementales par intérim

Hon. / l'hon. Cathy Rogers

Minister of Finance, Minister responsible for Literacy, regional minister for Greater Moncton and southeastern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre des Finances, ministre responsable de la Littérature, ministre régionale du Grand Moncton et du sud-est du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société de développement régional par intérim

Hon. / l'hon. Lisa Harris

Minister of Seniors and Long-Term Care, Minister responsible for Celtic Affairs, Acting Minister responsible for the Miramichi Fund, Acting Government House Leader / ministre des Aînés et des Soins de longue durée, ministre responsable des Affaires celtiques, ministre responsable du Fonds de Miramichi par intérim, leader parlementaire du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Benoît Bourque

Minister of Health, Minister responsible for Service New Brunswick, Acting Minister of Aquaculture and Fisheries / ministre de la Santé, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick, ministre de l'Aquaculture et des Pêches par intérim

Hon. / l'hon. Andrew Harvey

Minister of Environment and Local Government, Acting Minister of Agriculture, Mines and Rural Affairs, acting regional minister for central New Brunswick / ministre de l'Environnement et des gouvernements locaux, ministre de l'Agriculture, des Mines, et des Affaires rurales par intérim, ministre régional du centre du Nouveau-Brunswick par intérim

Hon. / l'hon. Gilles LePage

Minister of Labour, Employment and Population Growth, Acting Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Travail, de l'Emploi et de la Croissance démographique, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture par intérim

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 4
Assembly Chamber,
Friday, October 26, 2018.

9:05

(The House met at 9:05 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. Speaker: Before we go to Introduction of Guests . . .

Avant de passer à la présentation des invités, je vais vous présenter les nouveaux pages et ceux qui reviennent.

I will go through the list of the returning pages and the new pages. Hold your applause until the end. Then we can give them a good round of applause. They will provide us with much-needed services while we are debating here in the House. These are the returning pages:

Nous avons Sarah Albert-Bélanger, de Saint-François-de-Madawaska, au Nouveau-Brunswick.

For the pages who are here today, when I mention your names, please move forward a little bit, okay?

Il y a Erick Arseneault, de Mundleville, au Nouveau-Brunswick. Il va à l'Université du Nouveau-Brunswick.

Corben Parker from Fredericton, New Brunswick, is attending the University of New Brunswick. Julie Roberge from Ottawa, Ontario, is attending St. Thomas University. Alex Robichaud is the head page.

Alex est avec nous depuis trois, quatre ou cinq ans, est-ce bien cela? Cela fait quatre ans.

He is from Laval, Quebec, and attending the University of New Brunswick. Jarrod Ryan from Fredericton, New Brunswick, is attending St. Thomas University. Natasha Williamson from Coningsby,

Jour de séance 4
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 26 octobre 2018

(La séance est ouverte à 9 h 5 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prière.)

Présentation d'invités

Le président : Avant de passer à la présentation des invités...

Before moving on to Introduction of Guests, I would like to introduce our new and returning pages.

Je vais présenter la liste des pages qui reviennent et des nouveaux pages. Attendez à la fin pour applaudir. Ensuite, vous pourrez les applaudir chaleureusement. Ils nous offriront des services dont nous aurons grand besoin en débattant ici à la Chambre. Voici les pages qui sont de retour :

We have Sarah Albert-Bélanger from Saint-François de Madawaska, New Brunswick.

Pour les pages qui sont ici aujourd'hui, quand je mentionnerai vos noms, veuillez vous avancer un petit peu, bon?

There is Erick Arseneault of Mundleville, New Brunswick. He goes to the University of New Brunswick.

Corben Parker, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, va à l'Université du Nouveau-Brunswick. Julie Roberge, d'Ottawa, en Ontario, va à la St. Thomas University. Alex Robichaud est le page en chef.

Alex has been with us for what, three, four, five years? It has been four years.

Il vient de Laval, au Québec, et va à l'Université du Nouveau-Brunswick. Jarrod Ryan, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, va à la St. Thomas University. Natasha Williamson, de Coningsby, en Angleterre, va

England, is attending the University of New Brunswick. Those are the returning pages.

The new pages are William Bliss White from Fredericton, New Brunswick, attending the University of New Brunswick; Brittany Fracker from Moncton, New Brunswick, attending the University of New Brunswick; Curtis Kelly from Quispamsis, New Brunswick, attending the University of New Brunswick; Alexis Sacobie from Kingsclear First Nation, attending the University of New Brunswick; Andrea Amaya from Calgary, Alberta, attending St. Thomas University; Fabiana Rosado from Guayaquil, Guayas, Ecuador, attending St. Thomas University; Jane Landry from Fredericton, New Brunswick, attending the University of New Brunswick; María Córdova from Guayaquil, Guayas, Ecuador, attending St. Thomas University; and Dorcas Tshimenga from Fredericton, New Brunswick, attending St. Thomas University. Those will be our pages for this year.

Voici nos pages de cette année. Je vous demande de les applaudir.

9:10

Mr. Holder: It gives me great pleasure to welcome back to the House someone who is no stranger to this Assembly. He is a former Deputy Premier, a former Speaker of the House, a former Cabinet minister—somebody I was proud to have served with in Cabinet—and a caucus colleague for many years. He was the member for . . . What was the riding? It was Carleton at the time. It is great to have Dale Graham back in the House today. I am proud to call Dale a friend and a great New Brunswicker as well. Thank you.

Hon. Mr. Harvey: Mr. Speaker, I echo those comments. I want to welcome Mr. Graham here to the Legislative Assembly. He is no stranger to this body, having served here for many years, representing the great people of Carleton, Carleton North, and other constituency names. I am very proud to represent the part of my riding that was formerly his riding, with all the great work that he did for the people of that area. He has a great family, and they are very active in the community. That continues today in the Carleton area. Welcome, Mr. Graham, and have a good day.

à l'Université du Nouveau-Brunswick. Voilà les pages qui sont de retour.

Les nouveaux pages sont William Bliss White, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qui va à l'Université du Nouveau-Brunswick, Brittany Fracker, de Moncton, au Nouveau-Brunswick, qui va à l'Université du Nouveau-Brunswick, Curtis Kelly, de Quispamsis, au Nouveau-Brunswick, qui va à l'Université du Nouveau-Brunswick, Alexis Sacobie, de la Première Nation de Kingsclear, qui va à l'Université du Nouveau-Brunswick, Andrea Amaya, de Calgary, en Alberta, qui va à la St. Thomas University, Fabiana Rosado, de Guayaquil, dans le Guayas, en Équateur, qui va à la St. Thomas University, Jane Landry, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qui va à l'Université du Nouveau-Brunswick, María Córdova, de Guayaquil, dans le Guayas, en Équateur, qui va à la St. Thomas University, et Dorcas Tshimenga, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qui va à la St. Thomas University. Ce seront nos pages pour cette année.

These are our pages for the year. Let's give them a round of applause.

M. Holder : C'est un grand plaisir pour moi d'accueillir de nouveau à la Chambre quelqu'un qui n'est pas un étranger dans cette Assemblée. Il est un ancien vice-premier ministre, un ancien président de la Chambre, un ancien ministre, quelqu'un avec qui je suis fier d'avoir siégé au Cabinet, et un collègue au caucus pendant de nombreuses années. Il était le député de... C'était quelle circonscription? C'était Carleton à l'époque. Il est formidable d'avoir Dale Graham de retour à la Chambre aujourd'hui. Je suis fier de dire que Dale est un ami, et aussi un excellent Néo-Brunswickois. Merci.

L'hon. M. Harvey : Monsieur le président, je fais miens ces propos. Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Graham ici à l'Assemblée législative. Il n'est pas un étranger à la Chambre, ayant siégé ici pendant de nombreuses années pour représenter les braves gens de Carleton, de Carleton-Nord et de circonscriptions qui avaient d'autres noms. Je suis très fier de représenter la partie de ma circonscription qui était anciennement sa circonscription, avec tout l'excellent travail qu'il a fait pour les gens de cette région. Il a une excellente famille, qui est très active dans la collectivité. Cela

Statements by Members

Hon. Mrs. Harris: With unanimous consent, could we extend the time for Statements by Members by two minutes to allow each party to have three members' statements?

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Holland: Good morning, Mr. Speaker. I bring you greetings from the fine folks of the Albert riding. Being new to this Legislature, I am going to need you to help me understand something. Last week, when I was reviewing and watching the throne speech, I was expecting to hear something that reflected the accomplishments of the past and gave a strong vision for the future, with a solid plan to back it up. What I actually saw was a Premier who was scared to death of losing power while, at the same time, thousands of New Brunswick families were scared to death to open their power bills.

The time has come, Mr. Speaker, to dispense with the theatrics of politics. It is time to stop using words like "collaborative" and "progressive" if we do not really mean it. It is more than time for the return to a stable and responsible government here in New Brunswick. Thank you very much, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton: Pendant les cinq derniers mois, à quasiment chaque porte, les gens de Memramcook-Tantramar ont partagé leurs préoccupations au sujet de notre système de soins de santé. Nous avons des problèmes dans chaque partie de notre système, incluant par exemple nos salles d'urgence, les soins de longue durée, les soins de santé mentale, un manque de médecins de famille et un manque d'accès aux sages-femmes. C'est vraiment difficile pour les personnes qui travaillent dans notre système et pour les personnes qui ont besoin d'y accéder. Nous parlons beaucoup de prendre soin de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, sans changer notre système, sans miser sur la prévention et sans avoir le pouvoir de prendre les décisions dans nos collectivités, cela ne va pas être possible. Merci.

continue aujourd'hui dans la région de Carleton. Bienvenue, Monsieur Graham, et bonne journée.

Déclarations de députés

L'hon. M^{me} Harris : Avec le consentement unanime, pourrions-nous prolonger de deux minutes la période des déclarations de députés pour permettre à chaque parti d'avoir trois déclarations de députés?

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

M. Holland : Bonjour, Monsieur le président. Je vous transmets les salutations des bonnes gens de la circonscription d'Albert. Étant nouveau à l'Assemblée législative, je vais avoir besoin que vous m'aidiez à comprendre quelque chose. La semaine dernière, pendant que j'examinais et surveillais le discours du trône, je m'attendais à entendre quelque chose qui illustrerait les réalisations du passé et donnerait une vision dynamique de l'avenir, avec un plan solide pour la soutenir. Ce que j'ai vu en réalité, c'est un premier ministre qui était mort de peur de perdre le pouvoir, pendant qu'en même temps des milliers de familles du Nouveau-Brunswick étaient mortes de peur d'ouvrir leurs factures d'électricité.

Le temps est venu, Monsieur le président, de laisser le théâtre de côté en politique. Il est temps de cesser d'utiliser des mots comme « collaboratif » et « progressiste » si on ne les dit pas sérieusement. Il est grand temps de revenir à un gouvernement stable et responsable au Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Ms. Mitton: For the past five months, at virtually every door, the people of Memramcook-Tantramar have shared their concerns about our health care system. There are problems throughout the system, including, for example, our emergency rooms, long-term care, mental health care, a shortage of family physicians, and a lack of access to midwives. It is very difficult for the people working in the system and for those needing access to it. We talk a lot about taking care of all New Brunswickers. However, without changing the system, focusing on prevention, and having the power to make decisions in our communities, this is not going to happen. Thank you.

M^{me} M. LeBlanc : Si nos collègues conservateurs forment le prochain gouvernement, ils mettront fin au moratoire sur la fracturation hydraulique. C'est ce qu'a affirmé, sur le seuil de l'Assemblée législative, à la sortie de la séance hier, le député de Sussex-Fundy-St. Martins.

On ne tiendra pas compte des dangers que cela représente pour notre environnement. On ne tiendra pas compte du prix actuel du baril de pétrole et du fait que parler d'exploitation de gaz de schiste aujourd'hui est un non-sens commercial. On ne tiendra pas compte de ce qu'en pensent les parlementaires de cette Assemblée législative. Nous ne serons pas consultés, et le moratoire sera levé ; un point c'est tout.

Que ceux et celles au sein de cette Assemblée législative qui se sentent concernés par cette décision, le fassent savoir haut et fort. Pour ma part, j'affirme avec fermeté : Je suis contre la levée du moratoire sur la fracturation hydraulique. Merci.

9:15

Mrs. M. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to rise for the first time to speak on behalf of the people of Oromocto-Lincoln-Fredericton. I want to offer my humble thanks to everyone who volunteered, supported, and voted for me in the September 24 election.

We must deliver better results for the people of our province in health care and better results in education and social programs, in finance, in transportation, and in jobs and the economy. Immediately addressing the impending tsunami of the exploding WorkSafeNB premiums is paramount for our business sector. We need solid, experienced leadership more than ever, the kind of leadership that the MLA for Quispamsis will provide as part of a PC minority government. I am confident that he will work hard to make New Brunswick better. Thank you.

M. K. Arseneau : Il n'y a même pas deux ans, j'ai été banni de l'Assemblée législative pour avoir pris la parole dans la tribune. À cette époque, j'avais pris la parole parce que, comme beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick, je ne me sentais pas écouté par mon gouvernement.

Mrs. M. LeBlanc: If our Conservative colleagues form the next government, they are going to lift the moratorium on hydraulic fracturing. That is what the Member for Sussex-Fundy-St. Martins stated on the doorsteps of the Legislative Assembly at the end of the session yesterday.

The dangers to our environment will be ignored. The current price of a barrel of oil and the fact that talking about developing shale gas today makes no sense commercially will be ignored. What the members of this Legislative Assembly think about the matter will be ignored. We will not be consulted, and the moratorium will be lifted, period.

The members of this Legislative Assembly who are worried about such a decision must speak up loud and clear. I, for one, strongly affirm my opposition to lifting the moratorium on hydraulic fracturing. Thank you.

M^{me} M. Wilson : Merci, Monsieur le président. Je suis fière de prendre la parole pour la première fois au nom des gens d'Oromocto-Lincoln-Fredericton. Je tiens à offrir mes humbles remerciements à tous ceux qui ont fait du bénévolat, m'ont soutenue et ont voté pour moi aux élections du 24 septembre.

Nous devons donner de meilleurs résultats aux gens de notre province dans les soins de santé et de meilleurs résultats dans l'éducation et les programmes sociaux, les finances, les transports, les emplois et l'économie. Il est primordial pour notre secteur des affaires d'endiguer immédiatement le tsunami imminent des primes de Travail sécuritaire NB qui montent en flèche. Nous avons besoin plus que jamais d'un leadership solide et chevronné, le genre de leadership que le député de Quispamsis offrira comme membre d'un gouvernement conservateur minoritaire. Je suis convaincue qu'il travaillera avec ardeur pour améliorer les choses au Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. K. Arseneau: Not even two years ago, I was banned from the Legislative Assembly for speaking in the gallery. I spoke out at the time because, like many New Brunswickers, I did not feel heard by my government.

Aujourd'hui, grâce aux gens de Kent-Nord, j'ai l'honneur de vous adresser la parole à la Chambre.

Lors de la campagne électorale, j'ai eu la chance d'aller faire du bénévolat dans plusieurs foyers de soins de ma circonscription. Aujourd'hui, je vous dis que les employés, majoritairement des femmes, ainsi que les résidents, ne se sentent pas écoutés non plus.

Le premier ministre est passé à la Villa Maria, à Saint-Louis de Kent, pour annoncer qu'il augmenterait le nombre d'heures que passent les employés auprès des patients de 3,1 à 3,5 ; mais cela, seulement en 2026. Or, en 2010, une étude recommandait déjà que soit augmenté le nombre d'heures de soins pour les résidents de foyers de soins ; donc, il s'agit de 16 ans — 16 ans. Il s'agit d'une véritable gifle pour les gens de Kent-Nord et pour les personnes qui travaillent dans les foyers de soins.

La circonscription de Kent-Nord a quelque chose de bien spécial : La rencontre de trois communautés, soit micmaque, acadienne et anglo-saxonne. Une leçon que nous enseigne le peuple micmac est l'importance que nous devons...

Mr. Speaker: Time.

I will ask for unanimous consent here. I did not receive the Orders of the Day from the People's Alliance members, so I skipped them during the members' statements. I am asking for unanimous consent to have two in a row, if you agree.

Hon. Members: Agreed.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Today is indeed a new day, yet with it comes the same old challenges. Mr. Speaker, the Paramedic Association of New Brunswick put out recommendations and reviews, five of which are critical in terms of immediate implementation. Out of those five, two directly relate to unreasonable language requirements. Mr. Speaker, I believe it is important that we offer the solutions given by the Paramedic Association of New Brunswick so that both Francophone and Anglophone citizens can receive proper emergency services in a timely fashion, rather than what we have been seeing, waiting 35 or 40 minutes for a paramedic to show up. I believe, Mr. Speaker, that these things need to

Today, thanks to the people of Kent North, I have the honour of addressing you in the House.

During the election campaign, I had the opportunity to volunteer in a number of nursing homes in my riding. Today, I can tell you that neither the employees, mostly women, nor residents, feel heard either.

The Premier stopped by Villa Maria in Saint-Louis de Kent to announce that he would be increasing the number of hours that employees spend with patients from 3.1 to 3.5, but not until 2026. However, a study in 2010 was already recommending an increase in the number of hours of care for nursing home residents; so 16 years to make the change—16 years. This is a real slap in the face to the people of Kent North and nursing home workers.

There is something very special about the Kent North riding. It is the meeting place of three communities: the Mi'kmaq people, Acadians, and Anglo-Saxons. One lesson that the Mi'kmaq people teach us is the importance of...

Le président : Le temps est écoulé.

Je vais demander le consentement unanime maintenant. Je n'ai pas reçu les affaires du jour des parlementaires de l'Alliance du peuple ; alors, je les ai laissés de côté pendant les déclarations de députés. Je demande le consentement unanime pour en avoir deux de suite, si vous êtes d'accord.

Des voix : Oui.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, c'est vraiment un nouveau jour, mais il nous amène les mêmes vieilles difficultés. Monsieur le président, l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick a présenté des recommandations et des examens, dont cinq sont essentiels pour ce qui est d'une mise en œuvre immédiate. Deux des cinq portent directement sur des exigences linguistiques déraisonnables. Monsieur le président, je crois qu'il est important que nous offrions les solutions données par l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick pour que les francophones et les anglophones puissent recevoir des services d'urgence convenables en temps opportun, au lieu de ce que nous voyons, une attente de 35 ou 40 minutes avant l'arrivée d'un travailleur paramédical. Je crois, Monsieur le président, que ces choses doivent changer, et l'Alliance

change, and the People's Alliance is here to fight vehemently to see those changes happen. Thank you.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. As I rise in the House for the first time, I would like to begin by sending out my sincere appreciation to my supporters in Miramichi who voted for me, believed in me, and chose to put their trust in me to be their voice. I am beyond lucky to live in such a beautiful city with the kindest and most caring people. We knocked on almost every door in our riding, which gave me the opportunity to meet the most amazing people, and the message was very clear. They wanted change, and did we ever deliver. I believe that we are in the perfect time to see this happen, and we are very excited to see the great things come. We will all work together to do so. Thank you.

M^{me} Thériault : Bonjour, Monsieur le président. La création d'emplois et la croissance économique sont des priorités du gouvernement. La collaboration avec les autres partis politiques pour donner suite à ces priorités est essentielle. C'est pourquoi nous prévoyons mettre en œuvre de façon collaborative des initiatives telles que l'augmentation du salaire minimum à 12 \$ l'heure le 1^{er} avril 2019 et l'établissement d'un calendrier de futures augmentations.

There is close work to be done with the Coalition for Pay Equity, labour, business, and over 11 stakeholders to extend pay equity legislation to the private sector.

Il y a aussi la collaboration avec les propriétaires de petites et moyennes entreprises en vue d'éliminer les formalités administratives qui font obstacle à la réussite économique. C'est en travaillant ensemble, à partir d'une vision commune, que nous réussirons à améliorer le niveau de vie de l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Merci.

9:20

Hon. Mr. Thompson: I rise today with gratitude and humility. I am grateful to the people of Saint Croix for the trust they have placed in me, and I will work to honour that trust every day. I am humbled by the support and hard work of so many people during the September 24 election campaign. On election night, the voters chose to take away the Liberals' mandate to govern. I believe the carbon tax played a role in that

du peuple est là pour lutter avec vigueur pour que ces changements aient lieu. Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. En prenant la parole à la Chambre pour la première fois, je voudrais commencer par exprimer ma sincère reconnaissance à mes partisans à Miramichi qui ont voté pour moi, qui ont cru en moi et qui ont choisi de mettre leur confiance en moi pour être leur porte-parole. Je suis des plus fortunées de vivre dans une si belle ville habitée par les gens les plus aimables et les plus aimants. Nous avons frappé à presque toutes les portes dans notre circonscription, ce qui m'a donné l'occasion de rencontrer les gens les plus épatants, et le message a été très clair. Ils voulaient du changement, et nous le leur avons bien donné. Je crois que nous sommes au moment le plus propice pour voir cela arriver, et nous sommes enthousiastes de voir de grandes choses arriver. Nous travaillerons tous ensemble dans ce but. Merci.

Ms. Theriault: Hello, Mr. Speaker. Job creation and economic growth are priorities for this government. Collaboration with other political parties to address these priorities is essential. That is why we plan to collaborate on implementing initiatives, such as raising the minimum wage to \$12 per hour on April 1, 2019, and establishing a schedule for future increases.

Il doit y avoir collaboration étroite avec la Coalition pour l'équité salariale, les syndicats, les entreprises et plus de 11 intervenants pour étendre au secteur privé la législation sur l'équité salariale.

There is also collaboration with small and medium-sized business owners to eliminate the red tape that stands in the way of economic success. It is by working together, with a shared vision, that we will be able to improve the standard of living for all New Brunswickers. Thank you.

L'hon. M. Thompson : Je prends la parole aujourd'hui avec gratitude et humilité. Je suis reconnaissant aux gens de Sainte-Croix pour la confiance qu'ils ont mise en moi, et je travaillerai à honorer cette confiance chaque jour. Je suis touché par l'appui et l'ardeur au travail de tant de gens pendant la campagne électorale du 24 septembre. Le soir des élections, les électeurs ont choisi d'enlever aux

decision. New Brunswickers cannot afford this new Liberal tax. I will be proud to be part of the PC government that opposes the carbon tax imposed by Justin Trudeau.

Mr. Coon: The New Brunswick Human Rights Commission has a mandate to promote an understanding of and compliance with our *Human Rights Act* and to develop and conduct educational programs designed to eliminate discriminatory practices. Recently, the town of Chipman agreed to raise a straight pride flag. This represents a backlash to the equality that New Brunswickers have attained regardless of their sexual orientation or gender expression. It sends a terrible message to the LGBTQ community in our province, and it encourages marginalization and discrimination. It is time for the Human Rights Commission to have the necessary resources to carry out its educational and awareness mandate to act against this kind of discrimination and intimidation. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Climate change is one of the greatest challenges facing humanity today. We are seeing its destructive effects all over the world, every day, in the form of devastating floods, hurricanes, extreme temperatures, and more. We are certainly not immune to the results of climate change here in New Brunswick, and we know that more needs to be done to lessen our negative impact on the environment. That is why our agenda in the speech from the throne includes commitments to expand land and water protection, to expand the use of renewable and nonemitting energy in New Brunswick, and to increase energy efficiency measures for homes and businesses. As well, we will introduce a motion to direct a legislative committee to consider recommending a phased-in ban on the use of herbicides such as glyphosate. By implementing these initiatives, we can work together to make New Brunswick a safer, more environmentally friendly province. Thank you, Mr. Speaker.

Merci.

Mr. DeSaulniers: My statement is going to be regarding a problem that has been in my riding for quite some time. I understand that the former member

Libéraux le mandat de gouverner. Je crois que la taxe sur le carbone a contribué à cette décision. Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas les moyens de payer cette nouvelle taxe libérale. Je serai fier de faire partie du gouvernement conservateur qui s'oppose à la taxe sur le carbone imposée par Justin Trudeau.

M. Coon : La Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick a pour mandat de favoriser la compréhension et l'observation de la *Loi sur les droits de la personne* et d'élaborer et de diriger des programmes éducatifs visant à éliminer les pratiques discriminatoires. Récemment, le village de Chipman a accepté de hisser un drapeau de la fierté hétérosexuelle. Cela constitue une réaction hostile envers l'égalité que les gens du Nouveau-Brunswick ont atteinte, peu importe leur orientation sexuelle ou leur expression de genre. La levée du drapeau envoie un très mauvais message à la communauté LGBTQ de notre province et encourage la marginalisation et la discrimination. Le temps est venu pour la Commission des droits de la personne de disposer des ressources nécessaires pour s'acquitter de son mandat d'éducation et de sensibilisation afin de prendre des mesures contre ce genre de discrimination et d'intimidation. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Le changement climatique est l'un des plus grands défis que connaît l'humanité aujourd'hui. Nous en voyons les effets destructeurs dans le monde entier, chaque jour, sous forme d'inondations dévastatrices, d'ouragans, de températures extrêmes et quoi encore. Nous ne sommes certainement pas à l'abri des résultats du changement climatique ici au Nouveau-Brunswick, et nous savons qu'il faut faire davantage pour réduire notre influence défavorable sur l'environnement. C'est pourquoi notre programme dans le discours du trône inclut des engagements à élargir la protection des terres et de l'eau, à élargir l'emploi d'énergie renouvelable sans émission au Nouveau-Brunswick et de prendre plus de mesures écoénergétiques pour les domiciles et les entreprises. De plus, nous déposerons une motion pour charger un comité parlementaire d'envisager de recommander une interdiction graduelle de l'emploi d'herbicides tels que le glyphosate. En réalisant ces initiatives, nous pouvons travailler ensemble pour faire du Nouveau-Brunswick une province plus sûre, plus respectueuse de l'environnement. Merci, Monsieur le président.

Thank you.

M. DeSaulniers : Ma déclaration portera sur un problème qui existe dans ma circonscription depuis fort longtemps. Je crois comprendre que l'ancien

tried to address it. He introduced it into the House, and the Liberal government would not deal with it. I am speaking about Killarney Road—Route 148, if you will. The school bus stops 270 m before the day care that the children from the Nashwaak Valley School go to. We think that it is a very unsafe situation to have children walking on the side of the highway in the winter. It seems to me that we have the money to go around and twin a highway from Bouctouche to Shediac but we do not have the money to drive those children 270 m to ensure their safety. I find this appalling, and I also find it a bit insulting to the people of Fredericton-York. This will not be the end of it. Thank you, Mr. Speaker.

9:25

Oral Questions

Carbon Tax

Mr. Higgs: In yesterday's newspaper, the MP for Saint John claimed that the Premier knew since spring that his carbon tax plan would not be approved by Ottawa. Yet, all through the election campaign, the Premier kept insisting that the plan would be accepted by Ottawa. Can the Premier explain how the people of New Brunswick should have any confidence in him if the claims by the MP for Saint John are true and if, in fact, he has known for months that his plan would not be accepted? Can the Premier explain that, Mr. Speaker?

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I think that all New Brunswickers were aware of the knee-jerk reaction that we saw from the Minister of Environment in Ottawa when we released our components of our climate change plan. Mr. Speaker, we understand that climate change is the largest challenge facing humanity and we all have to act. That includes us, as citizens in our province. That is why we have a plan to phase out electricity generated by coal by 2030. That is why we have a plan to ask large emitters to pay their fair share. That is why we want to invest more in energy efficiency in our homes, hospitals, and schools. That is also why we want to ensure that we do everything that we can but also help to ensure that we protect consumers.

député a essayé de le corriger. Il l'a présenté à la Chambre, et le gouvernement libéral n'a pas voulu s'en occuper. Je parle du chemin Killarney, ou la route 148, si vous voulez. L'autobus scolaire s'arrête 270 m avant la garderie où vont les enfants de la Nashwaak Valley School. Nous pensons que c'est une situation très dangereuse d'avoir des enfants qui marchent en bordure de la route en hiver. Il me semble que nous avons l'argent pour aller élargir à quatre voies une route de Bouctouche à Shediac, mais que nous n'avons pas l'argent pour conduire ces enfants sur 270 m pour assurer leur sécurité. Je trouve cela lamentable, et je trouve également cela plutôt insultant pour les gens de Fredericton-York. Ce ne sera pas la fin de l'histoire. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Taxe sur le carbone

M. Higgs : Dans le journal d'hier, le député fédéral de Saint John a affirmé que le premier ministre savait depuis le printemps que son plan relatif à la taxe sur le carbone ne serait pas approuvé par Ottawa. Pourtant, pendant toute la campagne électorale, le premier ministre a insisté sur le fait que le plan serait accepté par Ottawa. Si les affirmations du député fédéral de Saint John sont vraies et que le premier ministre sait, en fait, depuis des mois que son plan ne serait pas accepté, peut-il expliquer pourquoi les gens du Nouveau-Brunswick devraient lui faire confiance? Le premier ministre peut-il expliquer cela, Monsieur le président?

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je pense que tous les gens du Nouveau-Brunswick étaient au courant de la réaction instinctive qu'a eue la ministre fédérale de l'Environnement à Ottawa quand nous avons publié les éléments de notre plan sur les changements climatiques. Monsieur le président, nous comprenons que les changements climatiques constituent le plus grand défi qui se pose à l'humanité et que nous devons tous agir. Cela nous inclut, en tant que population de notre province. Voilà pourquoi nous avons l'intention de mettre fin progressivement à l'utilisation du charbon pour la production d'électricité d'ici à 2030. Voilà pourquoi nous avons l'intention de demander aux grands émetteurs de payer leur juste part. Voilà pourquoi nous voulons investir davantage dans l'efficacité énergétique de nos domiciles, de nos hôpitaux et de nos écoles. C'est aussi pourquoi

Mr. Speaker, since the last days of submitting the proposal, we have talked to Ottawa about why our plan is going to work to curb emissions and combat climate change all the while ensuring that we protect consumers. We submitted our document only, I think, on September 1 or at the end of August, and then we have just received the response over the past few days.

Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think the point and the question is: Who do we believe here? Do we believe Wayne Long and his statement that the Premier has known for a long time—long since they submitted the program—that, basically, it was not going to be accepted and it would be rejected? Or do we believe the Premier, who has been saying for months that it would be accepted? And is he telling us that he knew only when we found out, last Friday or one day last week or earlier this week or whenever it was, a few days ago? Is the Premier saying that we actually knew at the same time that he did? Who is telling the truth here, Mr. Speaker? Is it Wayne Long, or is it the Premier? That is the question.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, Wayne Long is a phenomenal MP and a citizen of this province. He works very hard on behalf of the people of Saint John—Rothesay. Like all New Brunswickers, he would have seen that, yes, indeed, the Minister of Environment publicly stated . . .

We debated this in this House. Media have talked to me about it several times over the past few months, that, indeed, Ottawa thought that the consumer part of our carbon plan action plan would not comply. Mr. Speaker, I said that it should comply. I said that we would stand up to do everything that we could to have it comply. We will still do that, Mr. Speaker, because we believe that our plan will curb emissions while fighting climate change in a way in which we will still be able to grow our economy here and in a way that we can help families that are struggling to get ahead by ensuring that we help with the cost of living for them. Mr. Speaker, at the same time, our plan is asking large emitters to pay their fair share, eliminating electricity generated by coal by 2030, and investing in

nous voulons voir à faire le maximum tout en nous assurant de protéger les consommateurs.

Monsieur le président, jusqu'aux derniers jours avant de soumettre notre proposition, nous avons parlé à Ottawa des raisons pour lesquelles notre plan permettra de réduire les émissions et de lutter contre les changements climatiques, tout en faisant en sorte de protéger les consommateurs. Je pense que nous n'avons soumis notre document que le 1^{er} septembre ou à la fin d'août, mais nous n'avons reçu la réponse que ces derniers jours.

M. Higgs : Monsieur le président, je pense que l'essentiel et la question sont : Qui devons-nous croire ici? Devons-nous croire Wayne Long et son affirmation selon laquelle le premier ministre sait depuis longtemps — bien avant que les gens du gouvernement présentent le programme — que celui-ci ne serait pas accepté et qu'il serait rejeté? Devons-nous plutôt croire le premier ministre, qui dit depuis des mois que le programme sera accepté? Nous dit-il qu'il ne l'a su qu'au moment où nous l'avons appris, soit vendredi dernier, soit au cours de la semaine dernière, peu importe quand, il y a quelques jours? Le premier ministre affirme-t-il que nous avons effectivement appris la nouvelle en même temps que lui? Qui dit vrai, Monsieur le président? Est-ce Wayne Long ou est-ce le premier ministre? Voilà la question.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, Wayne Long est un député fédéral extraordinaire et un citoyen de la province. Il travaille très fort au nom des gens de Saint John—Rothesay. Comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, il aurait vu que, oui, en effet, la ministre fédérale de l'Environnement a déclaré publiquement...

Nous avons débattu la question à la Chambre. Au cours des derniers mois, les médias m'ont parlé à plusieurs reprises du fait qu'Ottawa pensait effectivement que la partie de notre plan de tarification du carbone relative aux consommateurs ne respecterait pas les conditions établies. Monsieur le président, j'ai dit que le plan devrait les respecter. J'ai dit que nous ferions tout en notre pouvoir pour que le plan respecte les conditions. À cette fin, nous poursuivrons nos efforts, Monsieur le président, car nous croyons que notre plan permettra de réduire les émissions tout en soutenant la lutte contre les changements climatiques. Ainsi, nous serons encore en mesure de faire croître notre économie et d'aider les familles qui peinent à joindre les deux bouts en leur prêtant main-forte au chapitre des dépenses liées au coût de la vie. Monsieur

homes, hospitals, and schools to be as energy efficient as possible in this province.

Mr. Higgs: Mr. Speaker, once again, timelines become vague, and who knew what when? This has been a history of this government for quite some time. I think that we could go back to several issues. The property tax scandal certainly would be one of note.

Mr. Speaker, in the September 11 newspaper, the following quote is attributed to the Premier.

Being able to work closely with Dominic LeBlanc over the next few years is a great asset to ensure our climate change plan will be approved by Ottawa.

In the paper a few days ago, the Premier is quoted as saying:

The idea that the federal or provincial governments are going to make important decisions based on who they're friends with, that's not how we do politics in this country.

Mr. Speaker, will the Premier explain how the people of New Brunswick would have confidence in someone who makes two completely opposing statements? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Gallant : Tout d'abord, je vais parler de ce qu'a soulevé le chef de l'opposition durant son préambule. Je pense que c'est très important de souligner le fait que des fonctionnaires de notre gouvernement ont effectivement discuté de ce dossier jusqu'en août. En effet, à la fin août, ils ont eu des discussions avec les fonctionnaires, à Ottawa, concernant le plan pour combattre les changements climatiques qui allait être soumis par la province du Nouveau-Brunswick.

le président, il est par ailleurs prévu au titre de notre plan de demander aux grands émetteurs de payer leur juste part, d'éliminer, d'ici à 2030, la production d'électricité à partir du charbon et d'investir dans les domiciles, les hôpitaux et les écoles afin de maximiser notre efficacité énergétique dans la province.

M. Higgs : Monsieur le président, encore une fois, la chronologie des événements est floue ; c'est-à-dire qui savait quoi et à quel moment? Ce n'est pas d'hier que le gouvernement actuel baigne dans le flou. Je pense que nous pourrions revenir à plusieurs questions qui le sont restées. Le scandale des évaluations foncières serait certainement une de ces questions notablement nébuleuses.

Monsieur le président, dans le journal du 11 septembre, les propos suivants sont attribués au premier ministre :

La possibilité de travailler étroitement avec Dominic LeBlanc au cours des prochaines années représente un grand atout pour faire en sorte que notre plan sur les changements climatiques soit approuvé par Ottawa. [Traduction.]

Il y a quelques jours, dans le journal, le premier ministre aurait dit :

Ce n'est pas la façon de faire de la politique dans notre pays que de suggérer que le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial prendra des décisions importantes en fonction de qui sont ses amis. [Traduction.]

Monsieur le président, le premier ministre expliquerait-il pourquoi les gens du Nouveau-Brunswick feraient confiance à quelqu'un qui fait deux déclarations complètement contradictoires? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gallant: To start with, I will address what the Leader of the Opposition brought up in his preamble. I think it is very important to emphasize that some of our government officials were in fact discussing this file until August. In fact, at the end of August, they had discussions with officials in Ottawa about the plan to combat climate change that was going to be submitted by New Brunswick.

Bien sûr, le fait d'avoir une bonne relation avec n'importe quel gouvernement peut effectivement nous aider, mais je pense que c'est aussi évident que nous ne sommes aucunement en train de dire que des personnes vont prendre des décisions importantes concernant les politiques, les investissements et les choses qui aideront les provinces, les collectivités et les gens du Canada ou du Nouveau-Brunswick en se basant sur qui sont leurs amis.

9:30

J'espère que le chef de l'opposition ne prône pas que c'est ce que devrait faire le gouvernement. Je peux vous dire que ce n'est pas ce que nous faisons et ce n'est pas ce que nous nous attendons que fasse Ottawa, simplement parce que nous avons plusieurs amis au sein du gouvernement fédéral.

Mr. Higgs: Mr. Speaker, my point was about the two conflicting statements. That is the issue, and that is what we see over and over again. Mr. Speaker, the Premier was very vocal in his disagreement with the stance that I was taking, that the Trudeau government should be taken to court over the carbon tax. The Premier suggested that it was a waste of time and money and was destined to fail. That was the position of the Premier. He was very clear, until Wednesday.

In yesterday morning's paper, we read that the Premier is threatening to sue Ottawa over the carbon tax. Can the Premier explain to the people of New Brunswick how they can expect to have confidence in someone who is unable to stay faithful to his own position or convictions? Or what facts have now changed? He is now suing the federal government, which is a position that we have taken strongly since the beginning. It is now one that the Premier is thinking: Oh, well, maybe that is the right thing to do after all. Please answer the question.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, as always, the Leader of the Opposition is using very charged language. What we said is that we will consider all options, including any legal pursuits that could be viable. The other options could include looking at doing something different with the excise tax, Mr. Speaker, and there could be other options that would be presented by the officials of the Department of

Naturally, having good relationships with any government can certainly be helpful for us, but I think it is also obvious that we are in no way saying that people would make important decisions about policies, investments, and actions that will support provinces, communities, Canadians, or New Brunswickers based on who their friends are.

I hope the Leader of the Opposition is not saying that this is what the government should be doing. I can tell you that this is not what we are doing, and it is not what we expect Ottawa to do, just because we have friends in the federal government.

M. Higgs : Monsieur le président, je parlais des deux déclarations contradictoires. Voilà le problème, et il revient sans cesse. Monsieur le président, le premier ministre a exprimé haut et fort son désaccord à propos de ma position voulant que le gouvernement Trudeau soit poursuivi en justice pour la taxe sur le carbone. Le premier ministre a insinué que l'engagement d'une poursuite était une perte de temps et d'argent qui était vouée à l'échec. Voilà la position que le premier ministre avait adoptée. Il a été très clair à cet égard, jusqu'à mercredi.

Dans le journal d'hier matin, nous avons lu que le premier ministre menaçait de poursuivre Ottawa en justice pour la taxe sur le carbone. Le premier ministre peut-il expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick comment ils peuvent s'attendre à avoir confiance en quelqu'un qui est incapable de rester fidèle à sa propre opinion ou à ses propres convictions? Sinon, peut-il leur dire quels faits ont maintenant changé? Il songe maintenant à poursuivre le gouvernement fédéral en justice, une approche que nous préconisons fermement depuis le début. Le premier ministre pense maintenant adopter cette approche en se disant que, après tout, c'est peut-être la bonne mesure à prendre. Veuillez répondre à la question.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, comme toujours, le chef de l'opposition emploie un langage très passionné. Nous avons bien dit que nous considérons toutes les options, y compris celle d'exécuter toute action judiciaire qui pourrait porter des fruits. Parmi les autres possibilités, il serait envisageable de prendre des mesures différentes concernant la taxe d'accise, Monsieur le président, et

Environment. That is what I said to the media. It covered the fact that we are open to considering legal options if they are tenable.

Mr. Speaker, I want to be very clear that the idea of putting this through the courts to question the jurisdictional aspects of this file is, we think, futile because the legal advice is very clear that the federal government does have the right to do this. Where we will be looking, if there is a case to be made to pursue in the courts—I am not saying that there is, but unfortunately, I have to talk about potential court cases on the floor of the Legislature because of the question—is at procedural fairness. Mr. Speaker, we believe that it is potentially possible that we have a legal case because our province is going to have to pay more taxes on gas than other provinces across the country to be able to succeed in being approved.

Paramedics

Mr. Cardy: Mr. Speaker, congratulations on your election, and long may you serve in that chair. I am honoured to stand in the House today. Thank you to the people of Fredericton West-Hanwell and all those who supported me in getting here. It turns out that in my case, at least, Einstein might have made a mistake. Sometimes, doing the same thing over and over again does yield a different result.

Mr. Speaker, yesterday, the Minister of Health said about the ambulance crisis that “if you look at something, you will always find cracks”. Mr. Speaker, we are talking here about lives that have been lost. Brave first responders have been left blaming themselves for their government’s failure to protect them and their interests in their profession. This is not a crisis caused by paramedics. This is a crisis caused by politicians, and it has to be fixed by politicians. My question for the minister is this: Did he inform the Paramedic Association of New Brunswick, the professional body representing our province’s paramedics, about the green paper that the Department of Health had been preparing and then released earlier this week?

Hon. Mr. Bourque: Thank you very much, Mr. Speaker, and I also want to thank the constituents of

les fonctionnaires du ministère de l’Environnement pourraient proposer d’autres possibilités. Voilà ce que j’ai dit aux médias. Mes propos tenaient compte du fait que nous sommes disposés à considérer toute option judiciaire qui soit défendable.

Monsieur le président, je veux dire très clairement que l’idée de passer par les tribunaux pour remettre en cause la question de la compétence relative au dossier est, selon nous, un effort vain, car les avis juridiques indiquent très clairement que le gouvernement fédéral a effectivement le droit de faire ce qu’il fait. Ce que nous examinerons, si les arguments justifient une poursuite en justice — je ne dis pas que ces arguments existent, mais je dois malheureusement parler de poursuites judiciaires touchant l’Assemblée législative en raison de la question en jeu —, ce sont les arguments liés à l’équité procédurale. Monsieur le président, nous croyons qu’il est possible que nos arguments juridiques soient fondés, car, pour obtenir l’approbation, notre province devra payer plus de taxes sur l’essence que d’autres provinces au pays.

Travailleurs paramédicaux

M. Cardy : Monsieur le président, je vous félicite pour votre élection, et longue vie à votre présidence. C’est pour moi un honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd’hui. Merci aux gens de Fredericton-Ouest—Hanwell et à toutes les personnes dont l’appui m’a permis d’être élu. Il s’avère qu’Einstein, dans mon cas du moins, se serait peut-être trompé. Parfois, faire la même chose encore et encore donne bel et bien un résultat différent.

Monsieur le président, hier, le ministre de la Santé a dit au sujet de la crise des ambulances que, si on examine quelque chose, on trouvera toujours des failles. Monsieur le président, nous parlons de vies qui ont été perdues. De braves premiers intervenants se sont blâmés pour l’incapacité de leur gouvernement à les protéger et à défendre leurs intérêts professionnels. La crise n’est pas causée par les travailleurs paramédicaux. La crise est causée par des politiciens, et elle doit être réglée par des politiciens. Voici ma question pour le ministre : A-t-il parlé à l’Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick, l’ordre professionnel qui représente les travailleurs paramédicaux de notre province, du livre vert que le ministère de la Santé avait préparé, lequel a été publié plus tôt cette semaine?

L’hon. M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le président, et je veux aussi remercier les gens de la

Kent South for entrusting me with another mandate. I will try to do them proud, as much as I can.

In terms of the paramedic situation, I want to remind the House that approximately 100 000 calls per year are made within the paramedic sector in the province. It is unfortunate that these situations occur. We want them not to occur. We are doing everything in our power for them not to occur. As for battling 100 000 out of 100 000, I have yet to see a system that could make that happen. We are working, however, to get as close as possible to that number. We have done so. We have done some very interesting initiatives, including rapid response units that will be implemented soon. Thank you.

Mr. Cardy: Mr. Speaker, I thank the minister for answering a question. It was not the question I asked, but we will move along.

L'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick n'a pas vu le livre vert du gouvernement avant qu'il ne soit rendu public cette semaine ; tant pis pour la coopération et tant pis pour la prise de décisions basées sur des preuves.

9:35

Donc, pendant que le premier ministre, sous la pression du public, disait que la crise des ambulances était désormais une priorité pour son gouvernement, ce dernier essayait de contourner la question pour se cacher des personnes qui risquent leur vie dans ces ambulances.

Il y a quelques mois, le maire de Belledune a demandé au ministère de la Santé des données sur les temps de réponse des ambulances qui servent sa collectivité. Il n'a jamais reçu de réponse. Le ministère dit à présent que sa lettre a dû être perdue dans le courrier. Toutefois, les informations qu'il recherche se trouvent maintenant dans le livre vert de cette semaine. Le livre vert annonce que le délai de réponse a échoué une fois sur trois.

Ma question s'adresse au ministre : Les ambulanciers paramédicaux veulent savoir...

Mr. Speaker: Time.

circonscription de Kent-Sud de m'avoir confié un autre mandat. J'essaierai autant que possible de leur faire honneur.

Quant à la situation des travailleurs paramédicaux, je veux rappeler à la Chambre que le secteur paramédical de la province reçoit environ 100 000 appels par année. Les situations du genre sont regrettables. Nous ne voulons pas qu'elles se produisent. Nous faisons tout en notre pouvoir pour qu'elles ne se produisent pas. Pour ce qui est de donner suite à chacun des 100 000 appels, je n'ai pas encore vu un système qui pouvait y parvenir. Nous nous efforçons cependant de nous rapprocher autant que possible des chiffres en question. Nous travaillons en ce sens. Nous avons lancé des initiatives très intéressantes, et celle qui a trait aux unités d'intervention rapide en est une qui sera bientôt mise en oeuvre. Merci.

M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le ministre d'avoir répondu à une question. Ce n'était pas la question que j'ai posée, mais nous allons passer à autre chose.

The Paramedic Association of New Brunswick had not seen the green paper prepared by the government before it was made public this week; so much for cooperation and so much for evidence-based decision-making.

So, while the Premier, who was under pressure from the public, was saying that the ambulance crisis had become a priority for his government, the same government was trying to dodge the question in order to hide from the people who are risking their lives in these ambulances.

A few months ago, the Mayor of Belledune asked the Department of Health for data on ambulance response times in his community. He never got an answer. The department is now saying that his letter must have been lost in the mail. However, the information he is looking for is now in the green paper released this week. According to the green paper, the fail rate, in terms of response times, was one out of three.

My question is for the minister: Paramedics want to know...

Le président : Le temps est écoulé.

(Interjections.)

Le président : Ministre de la Santé.

L'hon. M. Bourque : Merci.

Le président : Veuillez vous asseoir, s'il vous plaît.

Please be seated. The time is one minute. Thank you.

Monsieur le ministre de la Santé.

L'hon. M. Bourque : Écoutez, ce que je peux vous dire... Je veux quand même profiter de l'occasion pour remercier tous les travailleurs paramédicaux qui œuvrent dans la province. Chaque jour, ils sauvent la vie de gens du Nouveau-Brunswick. Il est important que, dans tout ceci, ces gens-là soient reconnus pour leur travail dévoué et pour leur détermination. C'est tout à fait malheureux de voir que, dans certains cas, certaines personnes doivent vivre beaucoup d'angoisse et de souffrance. Ce sont des cas malheureux qui se produisent. Je me suis engagé à éviter que de tels événements arrivent et je sais que tous les parlementaires du côté du gouvernement m'appuient à cet égard. En tant que gouvernement, nous allons continuer à toujours nous assurer qu'il y a moins de ces cas qui se produisent, parce que chaque vie compte pour le Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Cardy: The minister's own report shows that one third of Ambulance New Brunswick stations failed to meet their response time targets—one third. The minister excuses this by praising an accreditation report which says that Ambulance New Brunswick has attained the highest level of performance for a community-based organization. What the minister does not share is that this rating comes largely from information provided by the organization itself. Let's remember that the minister speaks for a government that, just a few months ago, gave itself an overall rating of 95%. We now know that the government would not meet with the Paramedic Association, we know the government knew that the response time numbers were bad, and we know that this government re-signed the contract with Medavie regardless.

Mr. Speaker, this government needs to stop downloading the consequences of poor management onto the backs of the paramedics and the patients they

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Minister of Health.

Hon. Mr. Bourque: Thank you.

Mr. Speaker: Please be seated.

Veuillez vous asseoir. Le temps accordé est d'une minute. Merci.

Honourable Minister of Health.

Hon. Mr. Bourque: Listen, what I can tell you... I still want to take this opportunity to thank all paramedics who are working in this province. Every day, they save New Brunswickers' lives. It is important that, in all this, these people be recognized for their dedication to their job and their commitment. It is most unfortunate to see that, in some cases, people are experiencing a lot of anxiety and suffering. These are unfortunate situations that occur. I am committed to preventing such events, and I know that all members of my government are supporting me in this regard. As a government, we will always make sure that fewer of these situations occur, because every life matters for New Brunswick. Thank you.

M. Cardy : Selon le propre rapport du ministre, un tiers des postes d'Ambulance Nouveau-Brunswick n'ont pas atteint les délais d'intervention ciblés — un tiers. Le ministre justifie cela en faisant l'éloge d'un rapport d'agrément, lequel indique qu'Ambulance Nouveau-Brunswick a atteint le plus haut niveau de rendement pour un organisme communautaire. Le ministre ne dit pas que l'évaluation provient en grande partie de renseignements fournis par l'organisme lui-même. Rappelons-nous que le ministre parle au nom d'un gouvernement qui, il y a quelques mois seulement, s'est attribué une note globale de 95 %. Nous savons que le gouvernement a refusé de rencontrer l'Association des travailleurs paramédicaux, nous savons que le gouvernement savait que les chiffres relatifs aux délais d'intervention étaient mauvais et nous savons que le gouvernement actuel a quand même renouvelé le contrat de Medavie.

Monsieur le président, le gouvernement actuel doit cesser de faire subir aux travailleurs paramédicaux et aux patients dont ils s'occupent les conséquences

care for. Will the minister make a fresh start and commit to meeting as soon as possible with the Paramedic Association and with representatives of all parties, using the association's 35 recommendations as a starting point for solving the ambulance crisis? If the government is serious about cooperation . . .

Mr. Speaker: Time. Time.

Hon. Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I do want to correct what was said earlier. Yes, I personally met with members of the Paramedic Association last week. I had a very interesting discussion with them, and we discussed the different recommendations that they wanted to publish. That was obviously well received on our side, and much of it has found its way to the green paper we published a couple of days ago.

To directly answer the member's question, absolutely, I will meet with the Paramedic Association once again to discuss its paper and our paper. Also, I am extending an olive branch. Because we have a public review, the Paramedic Association will also be asked to come forward to this committee. All parties will look into this matter, and we will look at tangible solutions and concrete actions.

Disaster Financial Assistance Arrangements

Mr. Carr: Once again, I would like to congratulate all my colleagues on both sides of the House on their successful reelections or first-time elections.

I want to talk about the flooding from this past spring that happened along the Saint John River Valley. Before I go into my question, I want to thank all the staff at EMO, the first responders, the volunteers, the community leaders, and my colleagues on both sides of the House who were on the ground in their communities for several days in a row, from daylight to dark, looking after their constituents.

9:40

d'une mauvaise gestion. Le ministre repartira-t-il du bon pied et s'engagera-t-il à rencontrer le plus tôt possible l'Association des travailleurs paramédicaux et des représentants de tous les partis et à utiliser les 35 recommandations formulées par l'association comme point de départ pour régler la crise entourant les services d'ambulance? Si le gouvernement est sérieux à propos de la coopération...

Le président : Le temps est écoulé. Le temps est écoulé.

L'hon. M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je tiens à corriger ce qui a été dit plus tôt. Oui, j'ai personnellement rencontré des membres de l'Association des travailleurs paramédicaux la semaine dernière. J'ai eu une discussion très intéressante avec eux, et nous avons discuté des diverses recommandations qu'ils voulaient rendre publiques, ce que nous avons évidemment bien reçu, et la plupart d'entre elles se sont retrouvées dans le livre vert que nous avons rendu public il y a deux jours.

Pour répondre directement à la question du député, oui, effectivement, je rencontrerai l'Association des travailleurs paramédicaux une autre fois pour discuter de son document et du nôtre. J'agis en outre dans un esprit de conciliation. Vu l'examen public, il sera également demandé à l'Association des travailleurs paramédicaux de se présenter devant le comité. Tous les partis étudieront la question, et nous nous pencherons sur les solutions et mesures concrètes à appliquer.

Accords d'aide financière en cas de catastrophe

M. Carr : Je voudrais encore une fois féliciter tous mes collègues des deux côtés de la Chambre pour leur réélection ou leur première élection.

Je veux parler des inondations du printemps dernier le long de la vallée du fleuve Saint-Jean. Avant de poser ma question, je veux remercier tous les membres du personnel de l'OMU, les premiers intervenants, les bénévoles, les leaders communautaires, ainsi que mes collègues des deux côtés de la Chambre qui ont été sur le terrain dans leurs collectivités pendant plusieurs jours de suite, de l'aube au crépuscule, pour s'occuper des gens de leurs circonscriptions.

It has been over five months now since the spring floods subsided, and there are still many files that I believe have not yet been completed on this financial assistance. I would like to know from the minister responsible or the Premier himself, since the Premier did take the liberty to come to Oromocto and go for a nice boat ride, whether the Cabinet has approved the full package for this flood relief.

L'hon. M. Landry : À mon tour, je veux moi aussi féliciter toutes les personnes qui ont été élues pour siéger comme parlementaires, appuyées par leur population, pour cette nouvelle session à l'Assemblée législative.

Je veux aussi remercier toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin aux efforts, que ce soit les gens de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick ou les gens du fédéral qui ont accompagné ceux qui travaillaient déjà ici, au Nouveau-Brunswick, pour nous aider. Je veux remercier tous ces gens-là. Il y a les bénévoles qui ont participé afin que toutes les personnes...

Comme vous le savez, cette inondation du printemps passé a été vraiment désastreuse. C'est probablement une des plus grandes inondations que nous ayons connues dans la province. Tous les intervenants qui se sont proposés...

Nous travaillons présentement à rembourser des personnes qui ont fait des demandes. Il y a tellement de gens qui ont été touchés par cette inondation, et je vous dirai que, à ce moment-ci, nous sommes en train de régler les dossiers.

Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker, and I thank the honourable minister for his answer. Mr. Speaker, I am still receiving phone calls from constituents in my riding that are still struggling with their files. The staff at EMO and at the call centres are doing the best they can to help them all. We all provided staff from our offices in the spring to help with the application process and to try to field the phone calls. People had to pitch in and do the best they could for all regular New Brunswickers who, really, were displaced and had their livelihoods put on hold. Some of them are still put on hold. I would like to know today from the minister whether he knows how many or what percentage of the files are still pending or have not been completed yet.

Les crues printanières se sont résorbées il y a maintenant plus de cinq mois, et, si je comprends bien, de nombreux dossiers n'ont toujours pas été traités en vue de l'obtention de l'aide financière accordée à cet égard. J'aimerais que le ministre responsable dise, ou le premier ministre lui-même puisqu'il a pris la liberté de venir à Oromocto faire un beau tour de bateau, si le Cabinet a approuvé l'ensemble des mesures pour les sinistrés des inondations.

Hon. Mr. Landry: I, too, would like to congratulate all those who were elected as members, with the support of their constituents, for this new session of the Legislative Assembly.

I also wish to thank all those who in any way participated in the efforts, whether this means the people at the New Brunswick Emergency Measures Organization or the folks at the federal level who supported those already working here in New Brunswick to help us. I want to thank all those people. There are the volunteers who took part to ensure that everyone...

You know, the flooding last spring was really disastrous. It was probably one of the biggest floods we have ever experienced in this province. All those who stepped up...

We are currently working to compensate all those who sent in claims. So many people were affected by this flooding, and I will tell you that, at this time, we are busy settling the claims.

M. Carr : Merci, Monsieur le président, et je remercie le ministre de sa réponse. Monsieur le président, je reçois encore des appels téléphoniques de gens de ma circonscription qui ont toujours des problèmes avec leur dossier. Le personnel à l'OMU et aux centres d'appels fait de son mieux pour les aider. Nous avons tous fourni des membres du personnel de nos bureaux au printemps pour aider quant au processus de demande et essayer de répondre aux appels téléphoniques. Des personnes ont dû mettre la main à la pâte et faire de leur mieux pour aider les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui, il va sans dire, ont été déplacés et pour qui tout est en suspens en ce qui a trait à leurs moyens de subsistance. Certains d'entre eux attendent toujours. J'aimerais que le ministre me dise aujourd'hui s'il est au courant du nombre ou du

L'hon. M. Landry : L'inondation du printemps passé est un peu différente de ce qui est arrivé dans la Péninsule acadienne. Comme vous le savez, nous avons été frappés par la crise du verglas. Les gens ont pu revenir à la maison à peu près deux semaines plus tard, dans certains cas. Dès que le courant a été rétabli, ces gens ont pu reprendre place dans leur demeure, tandis que, pour ce qui est de l'inondation, c'est une situation complètement différente.

Je regarde les données que j'ai ici. À ce jour, 911 demandes d'aide financière en cas de catastrophe ont été soumises et plus de 600 demandes ont été réglées. Donc, je peux dire à mon collègue d'en face que, à ce moment-ci, exactement 626 demandes sont closes. Cela veut dire que ces personnes ont reçu leur argent. Cependant, il reste quand même 121 demandes qui n'ont pas été finalisées. Mes fonctionnaires travaillent très, très, très, très activement à essayer de régler ces demandes le plus vite possible. Nous savons que cela va se faire dans les jours à venir.

Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker, and thank you once again to the minister for his answer. I believe that he feels that this is an important topic that we need to put behind us and that we need to have the people of New Brunswick looked after in a timely manner. It has been five months. These files are still open, and that is not acceptable by any means. I truly think that the minister believes that as well. I want to know from the minister whether he will set a hard and fast timeline to have these finished up.

Winter is coming, Mr. Speaker, and I have constituents in my riding who still do not have money to buy a heat pump. They do not have . . . In some of their mini homes, that is all they had for heat. They had their heat pumps. Their vents for furnaces underneath were full of water. Now, they are full of mould, so remediation has to take place. We need to have these made as a priority, to have them finished up and put to bed so that these people can go back to their homes before Christmas. When is the timeline?

L'hon. M. Landry : Je vais finir ce que j'avais commencé à dire tout à l'heure lorsque nous parlions de la crise du verglas. Chez nous, deux semaines plus tard, les gens étaient dans leur maison. Pour ce qui est des inondations, je reconnais ce que vient de dire mon

pourcentage de dossiers qui sont toujours en suspens ou qui n'ont pas encore été traités.

Hon. Mr. Landry: You know, the floods last spring are a bit different from what happened in the Acadian Peninsula. You know, we were hit by the ice storm. People were able to go back home about two weeks later in certain cases. As soon as the power was restored, these people were able to settle back into their homes, whereas the situation is completely different in the case of the flooding.

I am looking at the data I have here. To date, 911 applications for disaster financial assistance have been submitted, and over 600 applications have been settled. So, I can tell my colleague opposite that, right now, precisely 626 applications have been dealt with. That means these people have received their money. However, there are still 121 applications left to be finalized. My officials are working very, very, very, very actively to try to deal with these applications as quickly as possible. We know that this will happen in the coming days.

M. Carr : Merci, Monsieur le président, et merci encore au ministre de sa réponse. Je crois qu'il pense qu'il s'agit d'un sujet important que nous devons laisser derrière nous et que nous devons nous occuper des gens du Nouveau-Brunswick rapidement. Cela fait cinq mois. Les dossiers sont toujours ouverts, et ce n'est tout simplement pas acceptable. Je pense sincèrement que le ministre le croit aussi. Je veux que le ministre me dise s'il fixera un échéancier définitif pour que tout soit terminé.

L'hiver approche, Monsieur le président, et j'ai dans ma circonscription des gens qui n'ont toujours pas d'argent pour acheter une thermopompe. Ils n'ont pas... Dans certaines mini-maisons, c'est tout ce que les gens avaient comme source de chauffage. Ils avaient leur thermopompe. Les bouches d'aération pour les chaudières installées en dessous étaient pleines d'eau. Comme elles sont actuellement pleines de moisissures, il faut procéder à des travaux d'assainissement. Nous devons donner la priorité à ces travaux pour qu'ils soient achevés une fois pour toutes afin que les gens puissent rentrer chez eux avant Noël. Quel est l'échéancier?

Hon. Mr. Landry: I am going to finish what I started earlier when we were talking about the ice storm. Back home, two weeks later, people were in their homes. Regarding the floods, I acknowledge what my colleague opposite just said. There are people who are

collègue d'en face. Il y a des personnes qui ne sont pas encore dans leur maison. Est-ce que cela sera fait d'ici Noël? Je ne peux pas vous le dire. Il y a encore 121 cas qui sont entre les mains des experts d'assurance. Il y a toute sorte de différents éléments qui peuvent faire en sorte que les choses n'avancent pas à la vitesse souhaitée. Il n'en demeure pas moins que la demande a été énorme.

9:45

C'est une malheureuse expérience qu'ont vécue des gens dans la province. Ce que nous sommes en train de faire, c'est d'essayer d'activer le mouvement ou de mettre la barre un peu plus haut pour que les choses avancent le plus vite possible. Je me mets à la place des gens dans cette situation, sachant que, probablement, pour certains d'entre eux, cela fait plusieurs mois qu'ils n'ont pas pu mettre les pieds dans leur maison. Toutefois, veuillez noter que nous allons essayer de faire l'impossible pour essayer d'aider tous ces gens-là dans les délais les plus courts.

Climate Change

Mr. Coon: The Premier has said on a number of occasions that climate change is one of the greatest challenges facing humanity and that government must take concrete actions to tackle climate change. Most New Brunswickers agree, as I do.

The recent report from the Intergovernmental Panel on Climate Change, however, reminds us how urgently we must take action, concluding that limiting global warming to 1.5°C requires transitions in energy, transportation, buildings, infrastructure, and industry. This implies deep emission reductions in all sectors and a significant increase in investments to get there.

Can the Premier tell this House how he intends to manage this critical transition for New Brunswickers when he was unable to design a carbon-pricing plan that was compliant with federal rules?

Hon. Mr. Gallant: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the member opposite's question. I could not agree more that we all have to step up and

still not back in their homes. Will that happen by Christmas? I cannot tell you. There are still 121 cases that are in the hands of adjusters. All sorts of different factors can make things move more slowly than one might like. The fact remains that the demand was enormous.

This is an unfortunate experience that some people in the province have gone through. What we are doing is trying to get things going or taking things one step further in order to move this along as quickly as possible. I put myself in the shoes of the people in this situation, knowing that some of them have probably not been able to set foot in their homes for several months. However, please note that we will attempt the impossible to try to help all these people in the shortest possible time.

Changement climatique

M. Coon : Le premier ministre a dit à plus d'une reprise que la question des changements climatiques est l'un des plus grands défis qui se posent à l'humanité et que le gouvernement doit prendre des mesures de lutte concrètes à cet égard. La plupart des gens du Nouveau-Brunswick sont, comme moi, du même avis.

Dans son récent rapport, le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat nous rappelle l'urgence avec laquelle nous devons agir, et il conclut que la limitation du réchauffement planétaire à 1,5 °C nécessiterait des transitions dans les domaines de l'énergie, du transport, du bâtiment, de l'infrastructure et de l'industrie. Le tout suppose une réduction massive des émissions dans tous les secteurs et une augmentation importante des investissements pour atteindre la cible.

Compte tenu du fait qu'il a été incapable de concevoir un plan sur la tarification du carbone qui soit en conformité avec les règles fédérales, le premier ministre peut-il dire à la Chambre comment il entend gérer ce qui se veut une transition cruciale pour les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Gallant : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de sa question. Je suis entièrement d'accord que nous

do everything that we can to fight climate change together. That includes all countries across the globe, every province within our country, and, of course, all New Brunswickers. That is why we put forward a plan that we believe will help us to do exactly that—play our role to combat change, all the while ensuring that we can still continue the economic growth that we have created together and ensuring that families that are struggling to get ahead do not see even more pressure on the cost of living.

Mr. Speaker, I want to assure New Brunswickers that we have a plan that was accepted in terms of many components. We have a plan that will phase out electricity generated by coal by 2030, which the federal government wanted to see across the country. We have a plan that will invest heavily in energy efficiency with the plan. Of course, we want to ask large emitters to pay their fair share. When it comes to consumers, we want to ensure that they do not pay one more cent.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Climate change is damaging the health and well-being of New Brunswickers now. We need solutions now, developed in New Brunswick by New Brunswickers. The IPCC says that the world has a dozen years to turn things around, yet all I hear now is the Premier joining the Tories in fighting measures designed to fight climate change.

Will the Premier finally commit to implementing a made-in-New Brunswick carbon-pricing plan, as recommended by the Select Committee on Climate Change from this House, that is compliant with federal carbon-pricing rules so that we can replace the federal carbon-pricing system with our own and control our own destiny? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I agree with the member opposite that it has an impact on the health

devons tous multiplier les efforts et faire tout ce que nous pouvons pour lutter contre les changements climatiques ensemble. Cela inclut les pays du monde entier, chaque province de notre pays et, bien sûr, tous les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi nous avons présenté un plan qui, à notre avis, nous aidera à poser des gestes concrets et, ce faisant, à jouer notre rôle pour lutter contre de tels changements en veillant à ce que la croissance économique que nous avons renforcée ensemble soit maintenue et à ce que les familles qui peinent à joindre les deux bouts ne subissent pas de pressions additionnelles liées au coût de la vie.

Monsieur le président, je veux que les gens du Nouveau-Brunswick sachent que de nombreux éléments de notre plan ont été acceptés. Notre plan permettra de mettre fin progressivement à l'utilisation du charbon pour la production d'électricité d'ici à 2030, ce que le gouvernement fédéral voulait voir accompli à l'échelle du pays. Grâce à notre plan, des investissements substantiels seront faits au chapitre de l'efficacité énergétique. Naturellement, nous voulons demander aux grands émetteurs de payer leur juste part. Quant aux consommateurs, nous voulons nous assurer qu'ils n'auront absolument rien de plus à déboursier.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Les changements qui s'opèrent sur le plan climatique nuisent en ce moment même à la santé et au mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick. C'est maintenant qu'il nous faut des solutions qui sont mises au point au Nouveau-Brunswick et par les gens du Nouveau-Brunswick. Le GIEC dit que les gens de la planète disposent de 12 années pour renverser la situation ; toutefois, à l'heure actuelle, je ne fais que voir le premier ministre s'allier aux Conservateurs pour lutter contre les mesures conçues pour lutter contre les changements climatiques.

Le premier ministre s'engagera-t-il une fois pour toutes à mettre à exécution un plan de tarification du carbone propre au Nouveau-Brunswick, comme l'a recommandé le Comité spécial sur les changements climatiques, un comité de la Chambre, et établi en conformité avec les règles fédérales sur la tarification du carbone, afin que nous puissions remplacer le système fédéral de tarification du carbone par notre propre système et maîtriser notre propre destin? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je suis d'accord avec le député d'en face que les changements

and well-being of New Brunswickers, and I would even add that studies very much show that climate change will have an impact on our economy as well. Therefore, for many reasons, including that it is the right thing to do for the next generation but also because it is in the interest of all New Brunswickers, Canadians, and people across the globe, we need to step up to combat climate change. I will not repeat all the components of our plan that will be moving forward and that are compliant.

When it comes to the consumer piece, I want to make something really clear here. Our argument is that the taxes on gas in New Brunswick are already some of the highest in the country. Therefore, we believe that since we have already taken action and essentially put a price on carbon by having the excise tax and the HST where they are, we here in New Brunswick should be able to ensure that consumers do not pay more. We do not think it is fair that New Brunswick consumers will pay more while somebody in Alberta will not pay even as much as we are at the moment. That is why we are standing up for New Brunswickers.

Highways

Mrs. Conroy: My question is about our riding at home. During our campaign in Miramichi, a major concern in our region—and it is not a new concern—was the construction of a new bypass linking the former Newcastle area to the former Douglastown area. With the upcoming bridge closure, there will be a huge safety concern for our citizens and, at times, it will bring traffic to a standstill. My question is this: Will the bypass be considered and the construction be started sooner than later?

L'hon. M. Landry : Merci pour la question. En ce qui concerne ce dossier, je ne suis pas assez au courant de ce qu'il en est au ministère. C'est un nouveau ministère pour moi. Je vais prendre la question en considération et je vous reviendrai avec les faits réels.

climatiques influent sur la santé et le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick, et j'ajouterais par ailleurs que des études montrent très clairement qu'ils auront aussi des répercussions sur notre économie. Par conséquent, et pour de nombreuses raisons, y compris parce que c'est là la bonne chose à faire pour la prochaine génération et parce c'est aussi dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick, du Canada et du monde entier, nous devons intensifier les efforts pour lutter contre les changements climatiques. Je ne reviendrai pas sur tous les éléments de notre plan qui seront mis en oeuvre et qui répondent aux exigences fixées.

En ce qui a trait aux consommateurs, je veux être très clair. Notre argument repose sur le fait que les taxes sur l'essence au Nouveau-Brunswick sont déjà parmi les plus élevées du pays. Par conséquent, nous croyons que, puisque nous avons déjà pris des mesures et essentiellement établi la tarification sur le carbone en fixant la taxe d'accise et la TVH au montant actuellement imposé, nous devrions pouvoir ici même, au Nouveau-Brunswick, faire en sorte que les consommateurs n'aient pas à dépenser davantage d'argent. Nous ne croyons pas qu'il soit juste pour les consommateurs du Nouveau-Brunswick de verser davantage d'argent par rapport aux gens de l'Alberta, qui n'auront même pas à déboursier autant que ce que nous déboursions en ce moment. Voilà pourquoi nous défendons les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

Routes

M^{me} Conroy : Ma question porte sur notre circonscription chez nous. Au cours de notre campagne à Miramichi, il a été soulevé que la construction d'une nouvelle voie de contournement reliant le secteur de l'ancienne ville de Newcastle à celui de l'ancienne ville de Douglastown constitue une source de préoccupation majeure dans notre région — et cela ne date pas d'hier. La fermeture prochaine du pont soulèvera d'importantes préoccupations en matière de sécurité chez notre population et paralysera parfois la circulation routière. Voici ma question : La voie de contournement sera-t-elle considérée, et la construction commencera-t-elle le plus tôt possible?

Hon. Mr. Landry: Thank you for this question. I am not familiar enough with what is happening at the department regarding this file. It is a new department for me. I am going to take this question under

advisement, and I will get back to you with the real facts.

9:50

Quarries

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. My question is with regard to the Mira quarry on the Royal Road, which is also known as Route 620. The people in the Estey's Bridge flat area have lost their right to enjoy their property. The Mira quarry is operating without dust mitigation. This is not good. It gets into the watershed. That area has an endangered species—the wood turtle. The people have to put up with blasts that have broken the seals in their windows, they have to deal with heavy truck traffic, and they have lost the equity in their homes. These people need to have their day. These people need to have a meeting with the minister responsible.

My question is, Will the minister responsible do the respectable thing for these folks who have all these things that they have to deal with? Will he facilitate a meeting, look them in the eye, and answer their questions, because they have great questions?

Hon. Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker, for that. It is an honour to stand in the House today. I want to congratulate all my fellow members for the last election campaign.

On this particular issue, we do meet with stakeholders, but I am going to take this under advisement. I will definitely get back to the member about this particular situation. As you can recognize, we have had a few other things going on within the last couple of months. I want to get back to you with a clear answer on this issue. I will undertake to do that.

WorkSafeNB

Mr. Higgs: Back in July 2018, there was a report on the task force on WorkSafeNB. We know that businesses have been hit hard with increases in WorkSafeNB rates over the last four years, to the point

Carrières

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Ma question a trait à la carrière Mira sur la route Royal, qui est aussi appelée la route 620. Les gens de la zone plane d'Estey's Bridge ont perdu leur droit de jouir de leur propriété. La carrière Mira est exploitée sans mesures d'atténuation de la poussière. Ce n'est pas bien. Les poussières se retrouvent dans le bassin hydrographique. La tortue des bois, une espèce menacée d'extinction, habite la zone en question. Les gens doivent endurer des explosions qui ont brisé les joints d'étanchéité de leurs fenêtres, ils doivent composer avec la circulation dense de camions et leurs domiciles ont perdu de la valeur. Ces gens méritent d'avoir leur mot à dire. Ils ont besoin d'une réunion avec le ministre responsable.

Ma question est la suivante : Le ministre responsable fera-t-il ce qu'il se doit pour les personnes qui sont aux prises avec toutes les difficultés à cet égard? Le ministre se réunira-t-il avec ces personnes, les regardera-t-il dans les yeux et, parce que leurs questions sont très bonnes, y répondra-t-il?

L'hon. M. Harvey : Merci, Monsieur le président. C'est pour moi un honneur de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui. Je veux féliciter tous mes collègues parlementaires pour la dernière campagne électorale.

Pour ce qui est du dossier en question, nous rencontrons effectivement les parties prenantes, mais je prends note de la question. Je reviendrai certainement au député au sujet de la situation mentionnée. Comme vous pouvez vous en douter, nous avons eu à mener de front quelques autres dossiers au cours des derniers mois. Je veux vous revenir avec une réponse claire à cet égard. Je m'engage à le faire.

Travail sécuritaire NB

M. Higgs : En juillet 2018, le groupe de travail sur Travail sécuritaire NB a publié son rapport. Nous savons que l'augmentation des taux de Travail sécuritaire NB, lesquels ont doublé et devraient

that the rates have doubled and to the point where it is planned that they will go up again in 2019.

I would like to ask this of the Premier or another minister: What is the plan, and what has been the delay? I understand that this report was done by all parties, employees and employers, and it is recommended that we move forward quickly in adopting a program that will help small businesses survive and ensure that employees are protected. I would like to ask this: What is the status of the implementation of this program that was put out in July 2018? Thank you.

Hon. Mr. LePage: Thank you very much for the question. I would also like to congratulate everyone sitting here today.

Comme vous le savez, la sécurité au travail est non seulement de première importance pour notre gouvernement mais elle l'est aussi pour les employeurs et pour les employés. Un programme d'indemnisation des accidentés du travail viable et prévisible est, bien sûr, une autre de nos priorités.

The WorkSafeNB task force was established at the request of our government to examine WorkSafeNB's current financial situation, governing legislation, overall objectives, and the effectiveness of the workers' compensation system. The task force was made up of workers, as was mentioned, and employers, as well as representatives of WorkSafeNB. We are reviewing these recommendations. There are 28 recommendations, and we are still working on those recommendations.

Mr. Higgs: It seems that working on something has been a theme throughout. They are always working on it: We are going to do it, we are thinking about it, it is coming soon, maybe tomorrow, maybe next week, or maybe if we get through and form government again. Those are the themes we have heard over and over again, with no results. There is a lot of talk, but there are no results. This report was put together in July 2018. It is serious for businesses, small businesses, employers, and employees in this province, but there does not seem to be a sense of urgency with this government. The point is that we need a sense of urgency in New Brunswick.

augmenter de nouveau en 2019, a durement touché les entreprises au cours des quatre dernières années.

J'aimerais poser la question suivante au premier ministre ou à un autre ministre : Quel est le plan, et qu'est-ce qui en retarde la mise en application? Je comprends que toutes les parties prenantes, les employés et les employeurs, ont contribué à la réalisation du rapport, lequel recommande que nous adoptions sans tarder un programme qui aidera les petites entreprises à survivre et qui permettra d'assurer la protection des employés. J'aimerais poser la question suivante : Où en est la mise en oeuvre du programme lancé en juillet 2018? Merci.

L'hon. M. LePage : Je vous remercie beaucoup de la question. J'aimerais aussi féliciter toutes les personnes ici présentes aujourd'hui.

As you know, workplace safety is a top priority not only for our government, but also for employers and employees. A viable and predictable workers' compensation program is, of course, another one of our priorities.

Notre gouvernement a demandé que soit établi le groupe de travail sur Travail sécuritaire NB afin que ce dernier examine la situation financière actuelle de Travail sécuritaire NB, les dispositions législatives régissant ses activités ainsi que les objectifs globaux et l'efficacité générale du régime. Comme il a été mentionné, le groupe de travail était composé de travailleurs et d'employeurs ainsi que de représentants de Travail sécuritaire NB. Nous étudions les recommandations formulées. Il y en a 28, et nous n'avons pas fini d'y travailler.

M. Higgs : Apparemment, le travail inachevé est un thème récurrent. Les gens d'en face n'ont jamais fini de travailler sur un dossier : ils disent qu'ils s'en occuperont, qu'ils y réfléchissent ou que le travail sera terminé bientôt, peut-être demain, peut-être la semaine prochaine ; peut-être sera-t-il achevé si nous avons l'occasion de revenir au pouvoir. Voilà les thèmes que nous avons entendu être rabâchés encore et encore, sans résultats. Il y a beaucoup de paroles, mais pas de résultats. Le rapport en question a été publié en juillet 2018. Il a des répercussions importantes sur les entreprises, les petites entreprises, les employeurs et les employés de la province, mais le gouvernement actuel ne semble pas reconnaître l'urgence d'agir. Il

I want to know why that was not one of the first things that came forward. Why has that report not been tabled so that we can get on with protecting businesses and the people who are trying to survive here in New Brunswick?

9:55

Hon. Mr. LePage: To make sure that I understand completely, the 28 recommendations are there. They implicate everyone. What we want to do is to look at this collaboratively. We want to work together to make sure that the solutions that are proposed in those recommendations are applicable, to make sure that the workers are safe, and to make sure that the WorkSafeNB environment is there for a long time and viable in the long run. We also want to involve the employers because of their situation.

Yes, we want to look at this very closely. It is not a simple solution, but—I am looking at all of you today—together we will make sure to put those recommendations in action as soon as we get control of this House. Thank you.

Mr. Speaker: Question period is over.

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mrs. Harris** moved, seconded by **Mr. G. Arseneault**, that Chuck Chiasson, member for the electoral district of Victoria-La-Vallée, and Monique LeBlanc, member for the electoral district of Moncton East, be appointed Deputy Speakers.)

Motion 8

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mrs. Harris** moved, seconded by **Mr. D'Amours**, as follows:

THAT with respect to Statements by Members, for the duration of the 59th Legislative Assembly, notwithstanding Standing Rules 40.1(2) and 40.1(3),

est essentiel que nous reconnaissons l'urgence d'agir au Nouveau-Brunswick.

Je veux savoir pourquoi la question n'était pas parmi les premières abordées. Pourquoi le rapport du groupe de travail n'a-t-il pas été déposé afin que nous puissions faire en sorte de protéger les entreprises et les personnes qui essaient de survivre ici au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. LePage : Je veux m'assurer de bien comprendre, et les 28 recommandations ont été formulées. Elles ont des répercussions sur tout le monde. Nous voulons étudier le tout de façon collaborative. Nous voulons travailler ensemble pour nous assurer que les solutions préconisées dans les recommandations sont pertinentes, pour assurer la sécurité des travailleurs et pour veiller à ce que le cadre que fournit Travail sécuritaire NB existe pendant longtemps et demeure viable à long terme. Nous voulons aussi faire participer les employeurs en raison de leur situation.

Oui, nous voulons étudier le tout très attentivement. La solution n'est pas simple, mais, ensemble — je m'adresse à vous tous aujourd'hui —, nous ferons en sorte que les recommandations soient appliquées aussitôt que nous régirons pleinement les activités à la Chambre. Merci.

Le président : La période des questions est terminée.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M^{me} Harris**, appuyée par **M. G. Arseneault**, propose que Chuck Chiasson, député de la circonscription électorale de Victoria-La-Vallée, et Monique LeBlanc, députée de la circonscription électorale de Moncton-Est, soient nommés vice-présidents.)

Motion 8

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. M^{me} Harris** propose, appuyée par **M. D'Amours**, ce qui suit :

que, pour ce qui est des déclarations de députés, par dérogation aux paragraphes 40.1(2) et 40.1(3) du Règlement et pour la durée de la 59^e législature, la

Members shall be recognized as follows: the Official Opposition first, followed by other recognized parties in order of the size of their membership in the House and finally the Government and then in rotation, until each recognized party has had three statements.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice? Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Motion 9

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mrs. Harris** moved, seconded by **Mr. J. LeBlanc**, as follows:

THAT, pursuant to section 37 of the Legislative Assembly Act, the Legislative Assembly delegate to the Legislative Administration Committee its authority under the Act with respect to amounts, indemnities, allowances and salaries and with respect to the amendment of Schedule A.

10:00

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Government Motions re Business of House

Hon. Mrs. Harris: It is the intention of the government that I belong to that the House resume the adjourned debate on the throne speech.

Mr. Holder: May we revert to Notices of Motions?

Mr. Speaker: I am sorry. I asked for it in French. I probably caught you off guard.

parole soit donnée aux députés à commencer par l'opposition officielle, suivie des autres partis reconnus, selon leur représentation à la Chambre, et ensuite du parti ministériel, les interventions suivant le même ordre jusqu'à ce que chaque parti reconnu ait présenté trois déclarations chacun.

Le président : Y a-t-il accord pour accorder une dispense d'avis? Oui?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; la motion est adoptée.)

Motion 9

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. **M^{me} Harris** propose, appuyée par **M. J. LeBlanc**, ce qui suit :

que, en application de l'article 37 de la Loi sur l'Assemblée législative, l'Assemblée législative délègue à son comité d'administration les pouvoirs que lui confère la loi concernant aussi bien les montants, les indemnités, les allocations et les traitements que les modifications de l'annexe A.

Le président : Y a-t-il accord pour accorder une dispense?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; la motion est adoptée.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M^{me} Harris: L'intention du gouvernement auquel j'appartiens est que la Chambre reprenne le débat ajourné sur le discours du trône.

M. Holder : Pouvons-nous revenir aux avis de motion?

Le président : Je m'excuse. Je l'ai demandé en français. Je vous ai probablement pris par surprise.

Notices of Motion

Mr. Flemming gave notice of Motion 10 for Thursday, November 1, 2018, to be seconded by **Mr. Northrup**, as follows:

WHEREAS New Brunswick has the longest healthcare wait times in Canada;

WHEREAS we have currently an outdated billing number system that has resulted in 50,000 New Brunswickers going without a family doctor;

WHEREAS we recognize the need to take a proactive approach to reducing healthcare wait times that is inclusive of family doctors, specialists, pharmacists, nurse practitioners and paramedics;

BE IT RESOLVED that this Assembly urge the government to take immediate action to reduce healthcare wait times and increase the number of specialists and nurse practitioners in our healthcare system;

BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly urge the government to phase out the billing number concept as it exists today and remove restrictions on the number of doctors that can practice in our province;

BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly urge the government to develop standards to allow pharmacists to prescribe certain medications and increase their authority to refill prescriptions.

Mr. Wetmore gave notice of Motion 11 for Thursday, November 1, 2018, to be seconded by **Mr. Holland**, as follows:

WHEREAS we recognize the importance of New Brunswick's forestry industry and the responsibility of government to ensure private woodlots and Crown lands are managed effectively;

BE IT RESOLVED that this Assembly urge the government to review and validate the

Avis de motion

M. Flemming donne avis de motion 10 portant que, le jeudi 1^{er} novembre 2018, appuyé par **M. Northrup**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Nouveau-Brunswick a les plus longs temps d'attente du Canada pour obtenir des soins de santé ;

attendu que nous avons à l'heure actuelle un système désuet de numéros de facturation en raison duquel 50 000 personnes du Nouveau-Brunswick n'ont pas de médecin de famille ;

attendu que, afin de réduire les temps d'attente pour obtenir des soins de santé, nous reconnaissons la nécessité d'adopter une approche proactive qui accorde une place aux médecins de famille, aux spécialistes, aux pharmaciens, aux membres du personnel infirmier praticien et aux travailleurs paramédicaux ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée exhorte le gouvernement à agir immédiatement afin de réduire les temps d'attente pour obtenir des soins de santé et d'accroître le nombre de spécialistes et de membres du personnel infirmier praticien dans notre système de soins de santé,

que l'Assemblée exhorte le gouvernement à abandonner graduellement le concept des numéros de facturation tel qu'il existe aujourd'hui et à supprimer les restrictions quant au nombre de médecins pouvant exercer leur profession dans notre province

et que l'Assemblée exhorte le gouvernement à élaborer des normes pour permettre aux pharmaciens de prescrire certains médicaments et à augmenter leur pouvoir de renouveler des ordonnances.

M. Wetmore donne avis de motion 11 portant que, le jeudi 1^{er} novembre 2018, appuyé par **M. Holland**, il proposera ce qui suit :

attendu que nous sommes conscients de l'importance de l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick et de la responsabilité qu'a le gouvernement d'assurer la gestion efficace des terrains boisés privés et des terres de la Couronne ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée exhorte le gouvernement à examiner, à valider et à mettre en

recommendations, and implement said recommendations as determined necessary to do so, made in Volume II of the 2015 Auditor General's Report to ensure fairness and achieve the best value from our Crown land reserves in partnership with all stakeholders to ensure best practices are being followed;

BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly urge the government to work with our federal counterparts and relevant stakeholders to stand up for private woodlot owners and industry in the ongoing dispute with the United States regarding softwood lumber tariffs.

10:05

Mrs. Anderson-Mason gave notice of Motion 12 for Thursday, November 1, 2018, to be seconded by **Mrs. M. Wilson**, as follows:

WHEREAS the decision to reduce the number of sittings days over the past four years has led to a substantive change in the number of legislative sittings during evening hours;

WHEREAS all MLAs, regardless of gender or community, deserve the ability to participate in legislative debates during normal working hours where practical to do so, enabling them to participate in community events and spend more time with family;

BE IT RESOLVED that this Assembly urge the government to establish working hours for the Legislature that are predictable and friendly for members with families and those who live in rural communities;

BE IT FURTHER RESOLVED that this Assembly urge the government to act in a spirit of cooperation with all parties and schedule an appropriate amount of sitting days to effectively conduct the business of government.

oeuvre, s'il est jugé nécessaire de le faire, les recommandations formulées dans le volume II du rapport de la vérificatrice générale de 2015 afin d'assurer, en partenariat avec toutes les parties prenantes, l'équité et l'optimisation relativement à nos terres de la Couronne pour que des pratiques exemplaires soient suivies

et que l'Assemblée exhorte le gouvernement à travailler avec nos homologues fédéraux et les parties prenantes concernées afin d'appuyer les propriétaires de terrains boisés privés et l'industrie en ce qui concerne l'actuel différend avec les États-Unis au sujet des tarifs imposés sur le bois d'oeuvre résineux.

M^{me} Anderson-Mason donne avis de motion 12 portant que, le jeudi 1^{er} novembre 2018, appuyée par **M^{me} M. Wilson**, elle proposera ce qui suit :

attendu que, au cours des quatre dernières années, la décision de réduire le nombre de jours de séance a entraîné un changement considérable en ce qui a trait au nombre de séances de l'Assemblée législative tenues en soirée ;

attendu que tous les parlementaires, peu importe leur sexe ou la collectivité dont ils font partie, méritent de pouvoir participer aux débats parlementaires pendant des heures normales de travail, lorsque les circonstances s'y prêtent, ce qui leur permet de prendre part à des activités communautaires et de passer plus de temps en famille ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée exhorte le gouvernement à fixer, pour l'Assemblée législative, des heures de travail prévisibles et favorables aux parlementaires ayant une famille et à ceux qui vivent en milieu rural

et que l'Assemblée exhorte le gouvernement à agir dans un esprit de collaboration avec tous les partis et à prévoir un nombre adéquat de jours de séance pour mener efficacement les travaux du gouvernement.

Government Motions re Business of House

Hon. Mrs. Harris: Once again, Mr. Speaker, it is the intention of the government that the House resume the adjourned debate on the throne speech.

Throne Speech Debate

Mr. Coon, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Before I begin, I want to acknowledge that we are once again assembled on the unceded territory of the Wolastoqi people and that within the boundaries of New Brunswick, there is also the unceded territory of the Passamaquoddy and Mi'kmaq peoples.

Jusqu'à présent, aucun gouvernement n'a encore établi des relations concrètes avec les Premières nations du Nouveau-Brunswick pour reconnaître que nous sommes les cosignataires de Traités de paix et d'amitié, qui, jusqu'à ce jour, servent de fondement juridique à notre relation en tant que peuples.

What is the basis of a meaningful relationship? It begins with acknowledging the truths of the past and the present. This includes the efforts of successive governments throughout history to assimilate Indigenous peoples, beginning with the establishment of the Sussex Indian School in 1787 in Sussex, New Brunswick. This was one of the first residential schools to be established in British North America, long before Confederation. Residential schools, at that time, were also established in Meductic and Maugerville. Exploitation began quickly. Children were used as free labour on nearby farms or as indentured servants in the households of local Sussex area families. Many were sexually abused. Leading Loyalists such as Jonathan Odell and Ward Chipman sat on the board of management. Following the revelations about these goings-on, the school was closed in 1826, after nearly 40 years of operation.

The truth is difficult to hear sometimes, Mr. Speaker, but if we are going to move down the road to reconciliation, it is important that the truth be shared and widely understood.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M^{me} Harris : Je le répète, Monsieur le président, l'intention du gouvernement est que la Chambre reprenne le débat ajourné sur le discours du trône.

Débat sur le discours du trône

M. Coon reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Avant de commencer, je tiens à reconnaître que nous sommes rassemblés encore une fois sur le territoire non cédé du peuple wolastoqiyik et que, à l'intérieur des frontières du Nouveau-Brunswick, il y a aussi le territoire non cédé des peuples passamaquoddy et mi'kmaq.

To date, no government has yet established a concrete relationship with New Brunswick First Nations that recognizes that we are co-signatories to Peace and Friendship Treaties, which to this day serve as the legal basis for our relationship as peoples.

Quel est le fondement d'une relation valable? Il commence par la reconnaissance des vérités du passé et du présent. Cela inclut les efforts des gouvernements successifs au cours de l'histoire pour assimiler les peuples autochtones, en commençant par la fondation de la Sussex Indian School en 1787 à Sussex, au Nouveau-Brunswick. C'était l'un des premiers pensionnats à être établis en Amérique du Nord britannique, longtemps avant la confédération. Des pensionnats, à l'époque, ont aussi été établis à Meductic et à Maugerville. L'exploitation a commencé rapidement. Les enfants étaient utilisés comme main-d'œuvre gratuite sur les fermes des alentours ou comme servants liés par contrat dans les ménages de familles locales de la région de Sussex. Beaucoup ont subi des abus sexuels. Des loyalistes éminents comme Jonathan Odell et Ward Chipman siégeaient au conseil d'administration. À la suite de révélations sur ces agissements, l'école a été fermée en 1826, après près de 40 ans d'activité.

La vérité est parfois difficile à entendre, Monsieur le président, mais, si nous voulons avancer sur le chemin de la réconciliation, il est important que la vérité soit diffusée et largement comprise.

10:10

Compte tenu de l'histoire, le Nouveau-Brunswick aurait dû être la première province à lancer une invitation à passer à l'action à la Commission de vérité et de réconciliation du Canada, mais, en quatre ans, le gouvernement dirigé par Brian Gallant ne l'a pas fait. C'est seulement maintenant que nous voyons dans le discours du trône un engagement en ce sens pris par le Parti vert dans son programme électoral.

Just as we cannot move forward toward reconciliation without telling truths, we cannot pursue reconciliation without seeking justice. Among other things, this means redressing Aboriginal title to lands in the province, the management of forest resources, and upholding our obligations as signatories to Peace and Friendship Treaties.

Although some New Brunswickers may not see the pursuit of truth, justice, and reconciliation with Indigenous peoples in our province as their top priority, young New Brunswickers do. As members of this Legislative Assembly, we have the responsibility to make this our priority, given our legal obligations to uphold our treaties and to protect and advance Indigenous and treaty rights enshrined in the Constitution of Canada. Mr. Speaker, I say "our treaties" because, of course, we are cosignatories to the Peace and Friendship Treaties. The treaties do not belong to one side or the other. They belong to all of us. We, in fact, are all treaty people.

Mr. Speaker, on September 24, I received a resounding vote of confidence from the people of Fredericton South who returned me to the Legislative Assembly to represent them. It is humbling. I want to thank the people of Fredericton South for putting their trust in me to work on their behalf in our provincial Parliament.

I want to thank the many young men and women who voted for the first time in their lives and who put their faith in me. I also want to thank their parents and grandparents who voted for the change which my colleagues and I are committed to make on behalf of their children and grandchildren.

I want to recognize the new citizens of our country who also voted for the first time, trusting their vote to me to ensure that they and their families can fully

Given its history, New Brunswick should have been the first province to respond to the calls to action of the Truth and Reconciliation Commission of Canada, but in four years, the Brian Gallant-led government has not done so. It is only now that we see a commitment to this in the throne speech, taken from the election platform of the Green Party.

Tout comme nous ne pouvons pas progresser vers la réconciliation sans dire la vérité, nous ne pouvons pas poursuivre la réconciliation sans rechercher la justice. Entre autres, cela suppose la rectification du titre ancestral aux terres de la province, la gestion des ressources forestières et le respect de nos obligations en tant que signataires des traités de paix et d'amitié.

Bien qu'il y ait des gens du Nouveau-Brunswick qui ne considèrent peut-être pas la poursuite de la vérité, de la justice et de la réconciliation avec les peuples autochtones de notre province comme leur première priorité, les jeunes du Nouveau-Brunswick le font. En tant que parlementaires, nous avons la responsabilité d'en faire notre priorité, étant donné nos obligations juridiques de respecter nos traités et de protéger et de promouvoir les droits ancestraux et les droits issus de traités consacrés dans la Constitution du Canada. Monsieur le président, je dis « nos traités » parce que, bien sûr, nous sommes cosignataires des traités de paix et d'amitié. Les traités n'appartiennent pas à une partie ou à l'autre. Ils appartiennent à nous tous. En fait, nous sommes tous des parties aux traités.

Monsieur le président, le 24 septembre, j'ai reçu un vote de confiance retentissant des gens de Fredericton-Sud, qui m'ont ramené à l'Assemblée législative pour les représenter. Cela est touchant. Je tiens à remercier les gens de Fredericton-Sud d'avoir mis leur confiance en moi pour travailler en leur faveur à notre parlement provincial.

Je tiens à remercier les nombreux jeunes hommes et femmes qui ont voté pour la première fois de leur vie et qui ont mis leur confiance en moi. Je tiens aussi à remercier leurs parents et leurs grands-parents qui ont voté pour le changement que mes collègues et moi nous sommes engagés à réaliser en faveur de leurs enfants et de leurs petits-enfants.

Je tiens à saluer les nouveaux citoyens de notre pays qui ont aussi voté pour la première fois et m'ont donné leur suffrage avec confiance pour assurer que leurs

participate in New Brunswick society, free from discrimination and prejudice, and sharing the same sense of security as everyone else, regardless of their country of origin, religion, or race.

There is a pervasive anxiety about our future in our province, some of it well-placed and some of it misplaced, but the end result is too much fear. That fear threatens to divide us, isolating us from one another. It is one of the reasons my caucus drafted the declaration of intent to cooperate for MLAs to endorse, based on the fundamental principles that underpin our society here in New Brunswick. They include the following:

La reconnaissance et l'affirmation des droits ancestraux et droits issus des traités des peuples autochtones du Nouveau-Brunswick; l'égalité réelle des communautés linguistiques anglophone et francophone, y compris le droit d'être servi en anglais ou en français par le gouvernement et le droit à des établissements d'enseignement et culturels distincts; le droit à un environnement sain et sécuritaire, et le respect de l'autonomie et de l'autorité de l'Assemblée législative pour assurer une gouvernance bonne et responsable.

Mr. Speaker, 46 of 49 MLAs agreed to cooperate and collaborate in this Chamber based on these principles. Once someone has finally gained the confidence of this House, we must begin the hard work of creating this collaborative environment so that we can advance these principles through legislation and through changes to our House rules.

In my very first response to a speech from the throne four years ago, I touched on some of these same themes, and I am afraid that things have not progressed. At the time, I read a quote sometimes attributed to Plato. It goes like this: "We can easily forgive a child who is afraid of the dark; the real tragedy of life is when men"—and women, of course—"are afraid of the light."

As members of this Legislature, as parliamentarians, we must resist remaining silent for fear of being disliked or of losing votes when people's rights are threatened. We have the responsibility to stand for justice, to protect and advance the rights of minorities,

familles et eux peuvent participer pleinement à la société du Nouveau-Brunswick, à l'abri de la discrimination et des préjugés, et éprouver le même sentiment de sécurité que tous les autres, sans égard à leur pays d'origine, à leur religion ou à leur race.

Une anxiété généralisée règne au sujet de l'avenir de notre province ; elle est en partie bien fondée et en partie mal placée, mais le résultat global est une crainte excessive. Cette crainte menace de nous diviser, de nous isoler les uns des autres. C'est l'une des raisons pour lesquelles mon caucus a rédigé la déclaration d'intention de collaborer pour que les parlementaires y souscrivent ; elle est basée sur les principes fondamentaux qui soutiennent notre société au Nouveau-Brunswick. Ces principes incluent ce qui suit :

Recognition and affirmation of the ancestral and treaty rights of New Brunswick's Indigenous peoples; substantive equality of the French and English linguistic communities, including the right to be served in French or English by the government and the right to separate educational and cultural institutions; the right to a safe and healthy environment, and respect for the autonomy and authority of the Legislative Assembly to ensure good and responsible governance.

Monsieur le président, 46 des 49 parlementaires ont accepté de coopérer et de collaborer à la Chambre en s'appuyant sur ces principes. Une fois que quelqu'un aura finalement gagné la confiance de la Chambre, nous devons commencer le dur travail de création de cette ambiance de collaboration pour pouvoir promouvoir ces principes par voie de législation et de changements aux règles de notre Chambre.

Dans ma toute première réponse à un discours du trône il y a quatre ans, j'ai abordé certains de ces mêmes thèmes, et je crains que les choses n'aient pas progressé. J'ai alors donné lecture d'une citation parfois attribuée à Platon. La voici : « Nous pouvons pardonner facilement aux enfants qui ont peur des ténèbres, mais la vraie tragédie est lorsque les hommes » — et les femmes évidemment — « ont peur de la lumière. »

En tant que membres de l'Assemblée législative, en tant que parlementaires, nous devons résister à la tentation d'être silencieux par crainte d'être détestés ou de perdre des votes quand les droits des gens sont menacés. Nous avons la responsabilité de défendre la

and to uphold the charter rights of Acadians and other Francophone New Brunswickers and the Aboriginal and treaty rights of First Nations enshrined in Canada's Constitution.

10:15

Mr. Speaker, that means refusing to give into the temptation of following a crowd, like those who would undermine the right to receive emergency health care in either official language, blaming the unequal access to ambulance services in rural communities on the *Official Languages Act* rather than on the mismanagement of our ambulance system by the private management company Medavie and the Department of Health.

That is where it begins—giving the management of critical public health services to a private company that is looking to cut costs, minimize expenditures, and maximize its revenue. That means that services suffer. That means, Mr. Speaker, that our ambulance system has been set up in such a way that it has serious shortcomings and significant gaps, and those need to be addressed. We can, must, and will address them.

There is nothing wrong in New Brunswick that we cannot fix with what is right about our province. That means appealing to people's better nature, not playing on their fears.

Nous avons du pain sur la planche. Oui, il y a beaucoup de travail à faire, mais, pour réellement progresser, nous allons devoir travailler ensemble. Cela veut dire respecter nos différences et les mesures que nous avons mises en place pour protéger les minorités.

We are in a time of rapid climate change. Its consequences have been felt in New Brunswick for more than a decade now, from the spread of Lyme disease with debilitating results for more and more New Brunswickers, to the all-too-routine and heartbreaking damage to homes and businesses from flooding and the anxiety that our children feel about their future.

justice, de protéger et de promouvoir les droits des minorités et de maintenir les droits garantis par la *Charte* aux Acadiens et aux autres francophones du Nouveau-Brunswick ainsi que les droits ancestraux et issus des traités des Premières Nations, qui sont consacrés par la Constitution du Canada.

Monsieur le président, cela suppose le refus de céder à la tentation de suivre la foule, comme ceux qui voudraient compromettre le droit de recevoir des soins de santé d'urgence dans l'une ou l'autre langue officielle, en disant que c'est à cause de la *Loi sur les langues officielles* que l'accès aux services d'ambulance est inégal dans les communautés rurales plutôt qu'à cause de la mauvaise gestion de notre système d'ambulance par la compagnie de gestion privée Medavie et par le ministère de la Santé.

C'est là que cela commence : confier la gestion de services de soins de santé essentiels à une compagnie privée qui cherche à réduire les coûts, à dépenser le minimum et à avoir le maximum de revenus. Il s'ensuit que les services en souffrent. Le résultat, Monsieur le président, c'est que notre système d'ambulance a été organisé de telle façon qu'il a de graves défauts et des lacunes considérables, et ils doivent être corrigés. Nous pouvons et devons les corriger, et nous les corrigerons.

Il n'y a rien de travers au Nouveau-Brunswick que nous ne pouvons pas corriger avec ce que notre province a de bon. Cela suppose qu'on fasse appel aux meilleurs sentiments des gens plutôt que d'exploiter leurs peurs.

We have our work cut out for us. Yes, there is a lot of work to be done, but to make real progress, we will have to work together. This means respecting our differences and the measures we have put in place to protect minorities.

Nous sommes à une époque de changement climatique rapide. Ses conséquences sont ressenties au Nouveau-Brunswick depuis maintenant plus d'une décennie, depuis la propagation de la maladie de Lyme qui a des effets débilissants pour de plus en plus de gens du Nouveau-Brunswick jusqu'aux dommages beaucoup trop courants et navrants causés aux maisons et aux entreprises par les inondations et l'anxiété éprouvée par nos enfants au sujet de leur avenir.

Two and a half weeks ago, the world's leading climate scientists released the IPCC report which warned that there are only a dozen years remaining for us to make the dramatic changes necessary to reduce our fossil fuel production and consumption to limit the impacts of droughts, floods, extreme heat, and poverty for hundreds of millions of people in the developing world.

Le temps presse pour agir. Debra Robert, la présidente du groupe de travail sur les impacts des changements climatiques a dit que la communauté scientifique tire très fort sur la sonnette d'alarme et qu'elle espère qu'elle va réussir à réveiller les gens et à leur faire comprendre que le temps du laisser-aller est fini. C'est regrettable, mais je n'ai pas détecté de sentiment d'urgence dans le discours du trône.

This throne speech appears hastily thrown together, making contradictory comments, for example, to implement the select committee's recommendations for climate action, which included putting a price on carbon pollution, as well as implementing the diluted recommendations in the Liberal's climate plan that followed, Mr. Speaker. These two things differ in a number of important areas, yet the throne speech recommends implementing both of them. I do not know how you square that circle. I would recommend implementing the select committee's recommendations, with its stronger, all-party recommendations, as our plan.

Reducing overall energy demand through improved energy efficiency and substituting renewable forms of energy from fossil fuels are two of the key elements of climate action, yet the throne speech contains vague commitments to increase funding for energy efficiency measures for homes and businesses and to expand the use of renewable energy. Who does not support that? Who does not support increased energy efficiency and expanding the use of renewable energy?

However, the throne speech contains no firm targets, as were contained in our platform, no timelines, as were contained in our platform, and no legislative mechanisms, as were contained in our platform and, in fact, as were contained in a number of private

Il y a deux semaines et demie, les spécialistes du climat les plus éminents du monde ont publié le rapport du GIEC, qui avertissait qu'il ne nous reste qu'une douzaine d'années pour apporter les changements radicaux nécessaires pour réduire notre production et notre consommation de carburants fossiles afin de limiter les répercussions des sécheresses, des inondations, de la chaleur extrême et de la pauvreté pour des centaines de millions de personnes dans le monde en voie de développement.

Time is running out to act. Debra Roberts, chair of the Intergovernmental Panel on Climate Change Working Group, has said the scientific community is sounding the alarm and that she hopes it will wake people up to the fact that the time for complacency is over. Unfortunately, I did not detect a sense of urgency in the throne speech.

Le discours du trône semble avoir été compilé à la hâte et fait des déclarations contradictoires, par exemple la mise en œuvre des recommandations du Comité spécial sur les changements climatiques, qui incluait un prix à payer pour la pollution par le carbone, ainsi que la mise en œuvre des recommandations diluées du plan climatique libéral qui y a fait suite, Monsieur le président. Ces deux choses diffèrent sous bon nombre d'aspects importants ; pourtant, le discours du trône recommande la mise en œuvre des deux. Je ne sais pas comment vous faites la quadrature du cercle. Je recommanderais la mise en œuvre des recommandations du comité spécial pour en faire notre plan, avec ses recommandations plus vigoureuses et multipartites.

La réduction de la demande générale en énergie au moyen de meilleures mesures écoénergétiques et le remplacement des carburants fossiles par des formes d'énergie renouvelable sont deux des éléments clés de l'action climatique, et pourtant, le discours du trône contient de vagues engagements à accroître le financement des mesures écoénergétiques destinées tant aux domiciles qu'aux entreprises et à augmenter l'utilisation d'énergie renouvelable. Qui n'est pas en faveur de cela? Qui n'est pas en faveur de meilleures mesures écoénergétiques et de l'utilisation accrue d'énergie renouvelable?

Toutefois, le discours du trône ne contient aucun engagement ferme, comme notre plateforme en contenait, pas d'échéances, comme notre plateforme en contenait, pas de mécanismes législatifs, comme notre plateforme en contenait, et, en fait, comme en

members' bills that I introduced during the 58th sitting of the Legislative Assembly. This typifies the problem throughout this particular throne speech, Mr. Speaker. It contains broad statements of intent that are rarely backed up by commitments to act.

Les intentions sont bonnes, mais l'action manque. Il y a deux ans, le premier ministre et le Cabinet ont lancé avec tambours et trompettes le Plan d'action sur les changements climatiques. Toutefois, l'effort s'est arrêté là; le plan n'a pas été mis en œuvre.

10:20

Past throne speeches made commitments to increase energy efficiency, but there are no targets and no timetables. In fact, this government used its majority to pass legislation to eliminate New Brunswick's award-winning Energy Efficiency and Conservation Agency, and it later voted down my bill to establish an agency to replace it.

There are thousands of jobs in fighting climate change, particularly for our tradespeople, that could be rapidly created in the energy efficiency sector in New Brunswick by upgrading our housing and commercial building stock. However, that requires that we have an effective delivery mechanism and that we set targets to achieve these things. This throne speech provides neither.

A 2014 study by Canmac Economics, a consulting firm based in Nova Scotia, found that investment in energy efficiency in Nova Scotia to that date in building the local industry would grow at more than five times the rate of the provincial economy over five years, and that by 2014, it had already created 1 200 full-time jobs for that province, Mr. Speaker. The potential is huge.

This growing sector in the green economy creates far more employment per dollar than does any other sector of the energy economy, whether it is shale gas development, traditional oil and gas development, or any other energy development you might think of. It ignites new business start-ups, creates new products and technologies, and utilizes the innovative

contenaient bon nombre de projets de loi d'initiative parlementaire que j'ai déposés pendant la 58^e session de l'Assemblée législative. Cela est typique du problème qu'on voit partout dans le discours du trône, Monsieur le président. Il contient de larges déclarations d'intention qui sont rarement appuyées par des engagements à agir.

The intentions are good, but the action is missing. Two years ago, the Premier and Cabinet launched the Climate Change Action Plan with a great deal of fanfare. However, the effort stopped there; the plan was not implemented.

Les discours du trône passés ont formulé des engagements à accroître l'efficacité énergétique, mais il n'y a pas d'objectifs et pas d'échéances. En fait, le gouvernement actuel a utilisé sa majorité pour adopter une loi éliminant l'Agence d'efficacité et de conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, qui a remporté des prix, et plus tard, elle a voté contre mon projet de loi visant à établir un organisme pour la remplacer.

Il y a des milliers d'emplois dans la lutte contre le changement climatique, particulièrement pour nos gens de métiers, qui pourraient être créés rapidement dans le secteur de l'efficacité énergétique du Nouveau-Brunswick grâce à la modernisation de nos immeubles d'habitation et de nos bâtiments commerciaux. Toutefois, cela exige que nous ayons un mécanisme de prestation efficace et que nous fixions des objectifs pour réaliser ces choses. Le discours du trône n'offre ni l'un ni l'autre.

Une étude menée en 2014 par Canmac Economics, un cabinet d'experts-conseils de la Nouvelle-Écosse, a conclu que les investissements en efficacité énergétique en Nouvelle-Écosse effectués jusqu'ici pour développer l'industrie locale augmenteraient de plus de cinq fois le taux de l'économie provinciale sur cinq ans et que, en 2014, ils avaient déjà créé 1 200 emplois à plein temps pour cette province, Monsieur le président. Le potentiel est énorme.

Ce secteur grandissant de l'économie verte crée beaucoup plus d'emplois par dollar que tout autre secteur économique relatif à l'énergie, que ce soit l'exploitation du gaz de schiste, l'exploitation traditionnelle du pétrole et du gaz ou tout autre développement énergétique auquel vous pourriez penser. Il suscite le démarrage de nouvelles

developments, inventions, and processes developed at our universities, such as the University of New Brunswick Engineering Faculty. It cuts costs for homes and for business owners and shrinks our carbon footprint. In a word, energy efficiency is an engine of growth in a green economy. Mr. Speaker, we are missing the boat.

Past throne speeches also committed to expanding the use of renewable energy, but this did not happen. The Liberals never reinstated the renewable energy branch at the Department of Energy that the Tories had previously eliminated. It is needed to provide the institutional means to expand renewable energy. Without it, that is just not going to happen. They also did not increase the legislated target for renewable power that NB Power must meet under the *Electricity Act*, which was set by former Premier Bernard Lord more than a dozen years ago and has not fundamentally changed since.

Le discours du trône contenait bien un engagement à utiliser davantage les énergies non polluantes — le nom de code pour l'énergie nucléaire qui est le moyen le plus coûteux et le plus dangereux que nous puissions imaginer pour produire de l'électricité. N'oublions pas que le nucléaire est précisément la source de la dette massive qui écrase Énergie NB ; il n'y a pas de changement ici non plus.

When I read the throne speech, I see no change when it comes to social development. Since being elected, this government has been telling seniors that it was going to take action to help them stay in their homes. This did not happen. This throne speech makes the commitment again to further advance the Home First program to help seniors live independently, but it has advanced little since the Tories designed it toward the end of the Alward government. Once again, we have a good intent which lacks a concrete plan of action and is betrayed by four years of inaction.

Our high rates of poverty exact a terrible human cost on adults and children in our province and impose huge financial costs on the province's books. Yet the throne speech makes no substantive commitment to

entreprises, crée de nouveaux produits et de nouvelles technologies et utilise les progrès, les inventions et les processus innovateurs développés dans nos universités, telles que la faculté de génie de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il réduit les coûts pour les domiciles et les propriétaires d'entreprise et diminue notre empreinte carbonique. En un mot, l'efficacité énergétique est un moteur de croissance dans une économie verte. Monsieur le président, nous manquons le bateau.

Les discours du trône passés contenaient aussi l'engagement d'élargir l'utilisation d'énergie renouvelable, mais cela n'a pas eu lieu. Les Libéraux n'ont jamais reconstitué la Direction des énergies renouvelables du ministère de l'Énergie, que les Conservateurs avaient abolie auparavant. Elle est nécessaire pour offrir les moyens institutionnels d'accroître l'énergie renouvelable. Sans cette direction, cela n'aura simplement pas lieu. On n'a pas rehaussé non plus l'objectif législatif d'énergie renouvelable qu'Énergie NB doit respecter en vertu de la *Loi sur l'électricité*, qui a été fixé par l'ancien premier ministre Bernard Lord il y a plus d'une douzaine d'années et qui n'a essentiellement pas changé depuis.

The throne speech did contain a commitment to increase the use of clean energy—a code name for nuclear power, which is the most expensive and dangerous way imaginable to generate electricity. Let's not forget that nuclear energy is precisely the source of the massive debt that is crushing NB Power; nothing has changed there either.

Quand je lis le discours du trône, je ne vois aucun changement quand il s'agit du développement social. Depuis qu'il a été élu, le gouvernement actuel a dit aux personnes âgées qu'il allait prendre des mesures pour les aider à rester chez eux. Cela n'a pas eu lieu. Le discours du trône prend de nouveau l'engagement de poursuivre la mise en œuvre du programme D'abord chez soi pour aider les personnes âgées à demeurer autonomes, mais il n'a guère progressé depuis que les Conservateurs l'ont conçu vers la fin du gouvernement Alward. Une fois de plus, nous voyons une bonne intention qui n'est pas appuyée par un plan d'action concret et est trahie par quatre ans d'inaction.

Nos taux de pauvreté élevés imposent un terrible coût humain aux adultes et aux enfants de notre province et imposent des coûts financiers énormes aux comptes de la province. Pourtant, le discours du trône ne prend

eliminate poverty, other than raising the minimum wage by 75¢ per hour next year. In our platform, there were considerable commitments around attacking poverty and reducing poverty that the government could have chosen to include in its throne speech, but it did not. Income assistance rates remain well below what is required to meet the basic requirements of life.

We also proposed pilot projects to establish and institute in New Brunswick a basic income guarantee that could be rolled out, if successful, across the province, just as Saskatchewan rolled out Medicare and just as Saskatchewan managed to influence the life of all Canadians when Lester B. Pearson and his minority government adopted Medicare for all Canadians. One can imagine a basic income guarantee being adopted by the Prime Minister of the day in Canada for all Canadians if we prove its worth in our province of New Brunswick.

10:25

Parlons d'inaction au sujet de la pauvreté : Des mamans qui vivent de l'assistance sociale se font même saisir leur pension alimentaire pour enfants par le gouvernement. Comme si cela n'était pas assez, des règles empêchent les gens de partager un logement pour tenter d'étirer un peu leurs maigres revenus.

The recommendations of the Economic and Social Inclusion Corporation to try to establish a usable public transportation system in New Brunswick to help people who cannot otherwise afford to get to work to travel to work and to help people who cannot afford to get to medical appointments to get to medical appointments are altogether absent from this throne speech.

When it comes to health care commitments in this throne speech, once again, there are good intentions, which, again, lack a concrete plan of action and are betrayed by four years of inaction. The throne speech commits to expand the role of nurse practitioners, midwives, and other practitioners to improve access to health care. Yet, over the past four years, we saw nurse practitioners leaving the province because they could not get sufficient hours to keep their licenses. It is shameful—shameful. Most recently, the obstetrics unit at the Upper River Valley Hospital was closed, forcing expectant moms to go to Edmundston or

aucun engagement sérieux pour éliminer la pauvreté, sauf d'augmenter le salaire minimum de 75 ¢ l'heure l'an prochain. Dans notre plateforme, il y avait des engagements considérables pour lutter contre la pauvreté et la diminuer, que le gouvernement aurait pu choisir d'inclure dans son discours du trône, mais il ne l'a pas fait. Les taux d'aide sociale demeurent bien en dessous de ce qui est nécessaire pour satisfaire aux nécessités de base de la vie.

Nous avons aussi proposé des projets pilotes pour établir et instituer au Nouveau-Brunswick une garantie de revenu de base qui pourrait être déployée, si elle a du succès, dans toute la province, tout comme la Saskatchewan a déployé l'assurance-maladie, et tout comme la Saskatchewan a réussi à influencer la vie de tous les Canadiens quand Lester B. Pearson et son gouvernement minoritaire ont adopté l'assurance-maladie pour tous les Canadiens. On peut imaginer qu'une garantie de revenu de base soit adoptée par le premier ministre fédéral en fonction au Canada pour tous les Canadiens si nous en prouvons la valeur dans notre province du Nouveau-Brunswick.

Let's talk about inaction on poverty: Mothers on social assistance are even having their child support payments seized by the government. As if that was not enough, there are rules preventing people from sharing housing to stretch their meager incomes a bit further.

Les recommandations de la Société d'inclusion économique et sociale d'essayer d'établir un système de transport public utilisable au Nouveau-Brunswick pour aider les gens qui n'ont pas d'autres moyens d'aller travailler de se rendre au travail et pour aider les gens qui n'ont pas les moyens d'aller à des rendez-vous médicaux d'aller aux rendez-vous médicaux sont totalement absents du discours du trône.

Quand il s'agit d'engagements pour les soins de santé dans le discours du trône, là encore, il y a de bonnes intentions, qui, encore une fois, ne sont pas soutenues par un plan d'action concret et sont trahies par quatre ans d'inaction. Le discours du trône prend l'engagement d'élargir le rôle de l'infirmière praticienne, de la sage-femme et d'autres professionnels en vue d'améliorer l'accès aux soins de santé. Pourtant, pendant les quatre dernières années, nous avons vu des infirmières praticiennes quitter la province parce qu'elles ne pouvaient pas avoir assez d'heures pour garder leurs permis. C'est honteux, c'est

Fredericton. Midwives have been hired to practice in Fredericton only and nowhere else in the province. Perhaps if midwives had been hired in the Upper River Valley, this would not have happened and those moms would have had service in their own communities.

In the throne speech, there is no commitment whatsoever to end the private management of our extra-mural health services nor our emergency health services provided by our paramedics. There is no backing away from the determination to replace community-based nonprofit nursing homes with for-profit corporate ones. The staff of the Office of the Chief Medical Officer of Health remains cast to the four winds within government. There is no commitment to make the Chief Medical Officer of Health's office whole again. I ask: Where in this throne speech is the change New Brunswickers voted for?

When I look at the commitments for job creation and economic development, I, again, do not see much change. In our platform, we put forward a bold proposal to increase local production of goods and services in our communities across this province to simply replace 10% of the goods and services we import. We would use government procurement to prime that pump, and we would repurpose loan guarantees and payroll rebates currently provided to large, profitable corporations for local enterprises to participate fully in delivering the import substitution strategy. According to the research done at the Université de Moncton and elsewhere, by simply replacing 10% of our imports with an increase in the local production of goods and services and employing local New Brunswickers in our local communities, we would keep profits local, generate community wealth, and create 14 000 jobs. This would inject \$1.8 billion into our economy annually.

There was barely a nod in this direction in the throne speech, save one element that was cherry-picked regarding increasing the production of local food to reduce the imports of food to our province. It is

honteux. Tout récemment, l'unité d'obstétrique de l'Hôpital du Haut de la Vallée a été fermée, ce qui a forcé les futures mères à aller à Edmundston ou à Fredericton. Des sages-femmes ont été recrutées pour pratiquer à Fredericton seulement et nulle part ailleurs dans la province. Cela ne serait peut-être pas arrivé si des sages-femmes avaient été recrutées dans la vallée du Haut-Saint-Jean, et ces mamans auraient eu des services dans leurs propres collectivités.

Dans le discours du trône, il n'y a absolument aucun engagement à mettre fin à la gestion privée de nos services de santé extra-muraux ni de nos services de santé d'urgence fournis par nos travailleurs paramédicaux. Il n'y a aucune renonciation à la détermination de remplacer les foyers de soins communautaires sans but lucratif par des corporations de foyers à but lucratif. Le personnel du Bureau du médecin-hygiéniste en chef continue d'être dispersé aux quatre vents dans le gouvernement. Il n'y a aucun engagement à rétablir l'intégrité du Bureau du médecin-hygiéniste en chef. Je pose la question : dans le discours du trône, où est le changement pour lequel les gens du Nouveau-Brunswick ont voté?

Quand je regarde les engagements de création d'emplois et de développement économique, là encore, je ne vois pas beaucoup de changement. Dans notre plateforme, nous avons présenté une proposition audacieuse pour accroître la production locale de produits et services dans nos collectivités de toute la province pour remplacer simplement 10 % des produits et services que nous importons. Nous utiliserions le processus de marchés publics du gouvernement pour amorcer le mouvement, et nous redirigerions les garanties de prêts et les remises sur les salaires, actuellement accordées à de grandes corporations à but lucratif, vers des entreprises locales pour qu'elles participent pleinement à la réalisation de la stratégie de remplacement des importations. Selon les recherches effectuées à l'Université de Moncton et ailleurs, si on remplaçait simplement 10 % de nos importations par une augmentation de la production locale de produits et services et si on employait des gens du Nouveau-Brunswick dans nos collectivités locales, nous garderions des profits locaux, nous créerions une prospérité collective et nous créerions 14 000 emplois. Cela injecterait 1,8 milliard de dollars dans notre économie annuellement.

Il y avait à peine un petit geste dans cette direction dans le discours du trône, à l'exception d'un élément qui a été privilégié concernant l'augmentation de la production d'aliments locaux pour réduire les

obviously something that we support, but it should be part of a bold, new approach to local economic development, which we can debate and discuss on this floor of the Legislative Assembly to turn into real, meaningful legislative action. The throne speech suggested that the government would largely stay the course on economic development, focusing on large, export-oriented, multinational corporations. Again, where is the change that people voted for that would support significantly local enterprises in our cities, towns, villages, and rural communities?

In its very first throne speech in 2014, this government committed to reexamine the unsustainable forestry plan designed to deliver 25% more timber to J.D. Irving, which was committed by the Tories in a 25-year contract signed with that company on April 7, 2014. The review was supposed to ensure that the resulting forest management plan was sustainable and fair. This was never done, Mr. Speaker. Why? The contractual obligations are such that it is impossible to design a fair and sustainable forestry plan under that contract.

10:30

In fact, Mr. Speaker, disturbingly, the wildlife biologist who designed our wildlife habitat conservation system for Crown lands, widely recognized across Canada as a leading-edge approach to ensuring that we maintain viable populations of wildlife on our Crown forests, was relieved of his job. Why? Perhaps for fear that this respected scientist might cause some trouble, given the unsustainable and unjust plan that had been adopted, just as Dr. Eilish Cleary was removed from her job.

In the throne speech, there is no mention of canceling the contract with J.D. Irving or modifying the forestry plan that implements this, despite its impact on the livelihoods of woodlot owners; despite its impact on rural economies; despite its impact on economic opportunities from forestry resources; and despite its impact on wildlife, forest biodiversity, our rivers and streams, and the spraying of herbicides over an

importations d'aliments dans notre province. C'est évidemment quelque chose que nous appuyons, mais cela devrait faire partie d'une nouvelle stratégie audacieuse de développement économique, que nous pourrions débattre et discuter sur le parquet de l'Assemblée législative pour la concrétiser dans une action législative réelle et valable. Le discours du trône indiquait que le gouvernement, en gros, continuerait sur sa lancée en matière de développement économique en se concentrant sur les grandes corporations multinationales tournées vers l'exportation. Là encore, où est le changement pour lequel les gens ont voté et qui appuierait sensiblement les entreprises locales de nos grandes et petites villes, de nos villages et de nos collectivités rurales?

Dans son tout premier discours du trône en 2014, le gouvernement actuel s'est engagé à réexaminer le plan forestier non viable conçu pour céder à J.D. Irving 25 % de bois d'œuvre de plus, qui a été commis par les Conservateurs dans un contrat de 25 ans signé avec cette compagnie le 7 avril 2014. L'examen était censé assurer que le plan d'aménagement forestier qui s'ensuivrait serait durable et équitable. Cela n'a jamais été fait, Monsieur le président. Pourquoi? Les obligations contractuelles sont telles qu'il est impossible de concevoir un plan forestier équitable et durable aux termes de ce contrat.

En fait, Monsieur le président, un fait troublant est que le biologiste de la faune qui a mis sur pied notre système de conservation de l'habitat de la faune sur les terres de la Couronne, largement reconnu dans tout le Canada comme une stratégie d'avant-garde pour assurer que nous maintenons des populations fauniques viables dans nos forêts de la Couronne, a été démis de ses fonctions. Pourquoi? Peut-être par crainte que ce scientifique respecté ne puisse causer des ennuis, étant donné le plan insoutenable et injuste qui avait été adopté, tout comme la D^{re} Eilish Cleary a été démise de ses fonctions.

Dans le discours du trône, il n'y a aucune mention d'une annulation du contrat avec J.D. Irving ou d'une modification du plan forestier qui le met en application, malgré ses répercussions sur le gain-pain des propriétaires de terrains boisés, malgré ses répercussions sur l'économie rurale, malgré ses répercussions sur les possibilités économiques offertes par les ressources forestières et malgré ses répercussions sur la faune, la biodiversité forestière, nos rivières et nos ruisseaux, et l'épandage d'herbicide

increasing area of softwood plantations. Again, I ask: Where is the change that people voted for?

There is a commitment to establish a legislative committee to consider a phased-in ban of forestry herbicides, based on objective evidence. Mr. Speaker, that is a bit of a setup because the decision on banning something like herbicides—and herbicide spraying represents a variety of risks—has to be based on the social acceptability of those risks in the end, not simply on the science. The social acceptability of those risks associated with spraying, of course, is derived from the scientific evidence. In the end, it is the social acceptability of those risks, the weighing of those risks that New Brunswickers and we, as legislators, must make to determine whether or not to err on the side of caution and ban the spraying of herbicides, as I believe, or continuing its use. If you simply looked at the objective evidence without weighing the risks properly and making a judgment based on the acceptability of those risks to New Brunswickers, to their health, and to the well-being of forests in this province . . .

Just to remind the House of the key element of the contract, before I leave this part of the speech, I will quote from the memorandum of agreement signed with J.D. Irving on February 7, 2014.

1.4. The Parties acknowledge and agree that:

a) Irving's commitment to invest is (i) predicated on certainty of increased wood supply, competitive wood costs, and reduced costs in Irving's forestry operations in the Province, and (ii) made in reliance on the terms set out in this agreement

Wood supply for spruce, fir, and jack pine is to be increased by 25% and guaranteed for the next 25 years.

As I said, Mr. Speaker, this contract is unsustainable, unfair, and unjust, yet the Liberals have steadfastly refused to make changes. They have steadfastly supported this deal that was imposed on us four years ago. Where is the change that New Brunswickers voted for?

sur une superficie grandissante de plantations de résineux. Je le demande encore une fois : où est le changement pour lequel les gens ont voté?

Il y a un engagement à former un comité parlementaire pour envisager une interdiction progressive d'herbicides dans les forêts, fondée sur les preuves tangibles. Monsieur le président, cela est une petite attrape, parce que la décision d'interdire quelque chose comme les herbicides — et la pulvérisation d'herbicides présente une variété de risques — doit être fondée à la fin sur l'acceptabilité sociale de ces risques, et pas simplement sur la science. L'acceptabilité sociale de ces risques associés à la pulvérisation, évidemment, est dérivée des preuves scientifiques. À la fin, c'est l'acceptabilité sociale de ces risques, l'appréciation de ces risques que les gens du Nouveau-Brunswick et nous, en tant que législateurs, devons faire pour déterminer s'il faut pêcher ou non par excès de prudence et interdire la pulvérisation d'herbicides, et c'est ce que je crois, ou en continuer l'utilisation. Si on regarde simplement les preuves objectives sans soupeser correctement les risques et porter un jugement fondé sur l'acceptabilité de ces risques pour les gens du Nouveau-Brunswick, pour leur santé et pour le bon état des forêts de la province...

Juste pour rappeler à la Chambre l'élément clé du contrat, avant de terminer cette partie du discours, je vais citer le protocole d'entente signé avec J.D. Irving le 7 février 2014.

1.4. Les parties reconnaissent ce qui suit et en conviennent :

a) L'engagement d'Irving à investir i) repose sur la certitude de l'approvisionnement en bois, la compétitivité des coûts du bois et une réduction des coûts dans les opérations forestières d'Irving dans la province, et ii) est pris en s'appuyant sur les modalités énoncées dans la présente entente[.]

L'approvisionnement en bois pour l'épinette, le sapin et le pin gris doit être augmenté de 25 % et garanti pour les 25 prochaines années.

Comme je l'ai dit, Monsieur le président, le contrat est insoutenable, inéquitable et injuste ; pourtant, les Libéraux ont obstinément refusé d'apporter des changements. Ils ont obstinément appuyé ce marché qui nous a été imposé il y a quatre ans. Où est le

While there is much in the shopping list of intentions in this throne speech that should be pursued, indeed, the inaction over the past four years, despite many fine pronouncements of good intention, does not instill in me much confidence that action will be forthcoming from this throne speech. It is bereft of a vision, and it is not up to the task of delivering the change that New Brunswickers are looking for. That will have to wait for when MLAs get down to work. It is my hope that the collaboration that New Brunswickers are looking for will emerge in this Legislative Assembly, not only out of necessity given the minority government situation but also out of a common and shared wish to deliver the change that New Brunswickers voted for and are expecting from this Legislative Assembly. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to begin by acknowledging and thanking the over 47 000 people as well as the 4 800 in Fredericton-Grand Lake who have put their faith and trust in the People's Alliance. It is these everyday New Brunswickers throughout various regions of the province that realized that the same old two-party system is no longer working in the best interest of the people. Voters from all walks of life that looked at years of government mismanagement, bad decisions, and blatant disregard for what it truly means to be accountable, have chosen a different and better path.

10:35

Although I am incredibly proud of what the People's Alliance and its relentless and dedicated volunteers have accomplished, the reality is that we simply built the vehicle of change by which the citizens have chosen to drive into the future. And what a change it has created. I am truly humbled to be part of this historic opportunity to accomplish, I am confident, many great things.

I would also like to recognize my wife Amanda for her support and dedication throughout the years of building our party. My being countless hours away from home, traveling the many roads and highways of this province, no doubt left a certain void at home, yet she continued to support my efforts and was my

changement pour lequel les gens du Nouveau-Brunswick ont voté?

Bien que la liste d'empettes des intentions du discours du trône contienne beaucoup de choses auxquelles il faudrait travailler, vraiment, l'inaction des quatre dernières années, malgré beaucoup de belles déclarations de bonnes intentions, ne m'inspire pas beaucoup de confiance qu'il y aura de l'action pour y donner suite. Il est dénué de vision, et il n'est pas à la hauteur de la tâche d'apporter les changements que les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir. Il faudra attendre pour voir quand les parlementaires se mettront au travail. Mon espoir, c'est que la collaboration que les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir s'établira à l'Assemblée législative, non seulement par nécessité étant donné la situation de gouvernement minoritaire, mais aussi par un désir commun et partagé de réaliser le changement pour lequel les gens du Nouveau-Brunswick ont voté et qu'ils attendent de l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Pour commencer, je tiens à saluer et à remercier plus de 47 000 personnes, ainsi que 4 800 dans Fredericton-Grand Lake, qui ont mis leur foi et leur confiance dans l'Alliance des gens. Ce sont ces gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, dans toutes les régions diverses de la province, qui ont compris que le même vieux système à deux partis ne fonctionne plus dans l'intérêt supérieur des gens. Les électeurs de tous les milieux de vie qui ont réfléchi à des années de mauvaise gestion du gouvernement, de mauvaises décisions et de mépris flagrant de ce que c'est vraiment que d'avoir des comptes à rendre, ont choisi une voie différente et meilleure.

Bien que je sois incroyablement fier de ce que l'Alliance des gens et ses bénévoles inlassables et dévoués ont réalisé, la réalité est que nous avons simplement construit le véhicule du changement que les gens ont choisi comme route vers l'avenir. Quel changement il a réalisé. Je suis vraiment ému de faire partie de cette occasion historique d'accomplir, j'en suis convaincu, beaucoup de grandes choses.

Je tiens aussi à remercier mon épouse Amanda pour son soutien et son dévouement au long des années de mise sur pied de notre parti. Les heures innombrables, loin de la maison, à sillonner les nombreux chemins et routes de notre province, ont assurément laissé un certain vide à la maison, mais elle a continué

greatest source of strength after those long days. I would also like to mention my son, Silas, and my daughter, Krisily, for their patience and understanding throughout this endeavour.

(Mr. C. Chiasson took the chair as Deputy Speaker.)

It is also my extended family of volunteers that has made me look at politics through a different lens. It is these people who offered hours upon hours working in offices, taking phone calls and e-mails, accompanying me at events, organizing fund-raisers, and campaigning, all without any financial compensation. It is through their blood, sweat, and tears that I stand here today.

To my colleagues, Rick and Michelle, who are joining me here today, I offer my congratulations. I tip my hat to the other candidates who came so close to success, yet took the People's Alliance to new heights.

The results of this election have already caused the two big players to take a long, sober look in the mirror. While I have no doubt that each and every member of this House who put his or her name forward for office did so with good intentions, it has become increasingly obvious that the overall structure of politics and government had become stagnant and arrogant in the larger scheme of governing. One party used to simply wait its turn to have absolute control over decision-making, while those in opposition were hamstrung when it came to providing effective insight or truly holding those in power accountable.

On September 24, 2018, that all changed. Today, we embark on a new direction by which the voices of different ideas and opinions have a legitimate and effective seat in the people's House. The former days of unchecked backroom deals and ignoring the voice of reason have come to a close, and a fresh new dawn has peaked for the future of New Brunswick.

I believe, Mr. Deputy Speaker, that we have a very real opportunity before us to find common ground on issues that we all face. No party here today has been given ultimate authority or carte blanche. Bills can be

d'appuyer mes efforts et a été ma plus grande source de force après ces longues journées. Je tiens aussi à mentionner mon fils Silas et ma fille Krisily pour leur patience et leur compréhension pendant toute cette entreprise.

(M. C. Chiasson prend le fauteuil à titre de vice-président.)

C'est aussi ma famille élargie de bénévoles qui m'a fait envisager la politique sous un angle différent. Ce sont ces gens qui ont offert des heures et des heures à travailler dans des bureaux, à recevoir des appels téléphoniques et des courriels, à m'accompagner à des activités, à organiser des collectes de fonds et à faire campagne, le tout sans compensation financière. C'est grâce à leur sang, à leur sueur et à leurs larmes que je prends la parole ici aujourd'hui.

J'offre mes félicitations à mes collègues Rick et Michelle, qui se joignent à moi ici aujourd'hui. Je rends hommage aux autres candidats qui sont venus bien près de réussir, mais qui ont tout de même amené l'Alliance des gens à de nouveaux sommets.

Les résultats de ces élections ont déjà amené les deux grands partis à se regarder longuement et sérieusement dans le miroir. Bien que je ne doute pas que tout un chacun des parlementaires qui se sont portés candidats à cette charge l'aient fait avec de bonnes intentions, il est de plus en plus évident que la structure générale de la politique et du gouvernement est devenue stagnante et arrogante dans la manière générale de gouverner. Un parti attendait simplement son tour d'avoir le contrôle absolu de la prise de décisions, tandis que les gens de l'opposition étaient paralysés quand il s'agissait d'offrir des réflexions efficaces ou de vraiment obliger ceux qui étaient au pouvoir à rendre des comptes.

Le 24 septembre 2018, tout cela a changé. Aujourd'hui, nous prenons une nouvelle direction dans laquelle les porte-parole d'idées et d'opinions différentes ont un siège légitime et efficace dans la Chambre du peuple. L'ancienne époque des ententes en coulisse non surveillées et de mise de côté de la voix de la raison est maintenant terminée, et un nouveau jour s'est levé pour l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Je crois, Monsieur le vice-président, que nous avons devant nous une occasion très réelle de trouver un terrain d'entente sur les questions qui se présentent à nous tous. Aucun parti aujourd'hui n'a obtenu

passed and laws can be amended with or without whatever government is in power. The normalcy of a four-year iron fist has been put aside, and we walk into a new era of give-and-take, with compromise being the order of the day.

However, this opportunity of balance within government should not take the place of the direct and decisive action that New Brunswick desperately needs. With an aging demographic, ever-increasing debt, language tensions on the rise, and serious problems in the very basics of government services, we simply cannot allow compromise to be misused as a form of complacency. Make no mistake about it, Mr. Deputy Speaker: Tough decisions will need to be made, and real changes will have to be sought.

Mr. Deputy Speaker, we simply cannot continue to do what has always been done and expect some type of different outcome. We cannot allow seniors to live in hospitals when they do not need to be there or allow patients to lie on hallway stretchers for days in overcrowded emergency rooms. We cannot continue to allow citizens to carry the burden of crippling high taxes while investments are leaving the province because of an antiquated double tax.

10:40

It is unthinkable that we continue to permit ambulances to sit empty while we enforce unreasonable language requirements that ultimately hurt our Francophone and Anglophone citizens alike. We cannot continue to allow big businesses to take from the public purse with corporate handouts while, at the same time, small and medium-sized businesses are taxed to the point of closure. We cannot continue to allow political decisions to overrule how funds are spent while basic services such as health care and education are eroding. Mr. Deputy Speaker, I am very proud to say that the days of the same old thinking are slowly coming to an end.

Mr. Deputy Speaker, living in the small village of Minto in the Grand Lake region and understanding its history have taught me many great things. Although I

l'autorité ultime ou une carte blanche. Des projets de loi peuvent être adoptés et des lois peuvent être modifiées avec ou sans le gouvernement qui se trouve être au pouvoir. La normale d'une poigne de fer qui dure quatre ans a été écartée, et nous entrons dans une nouvelle ère de concessions mutuelles où les compromis sont à l'ordre du jour.

Toutefois, cette possibilité de contrepoids dans le gouvernement ne devrait pas remplacer l'action directe et décisive dont le Nouveau-Brunswick a absolument besoin. Avec une population vieillissante, une dette qui augmente sans cesse, des tensions linguistiques qui s'aggravent et de graves problèmes dans les fondements mêmes des services gouvernementaux, nous ne pouvons simplement pas abuser des compromis comme forme de laisser-aller. Ne vous y trompez pas, Monsieur le vice-président : des décisions pénibles devront être prises, et des changements véritables devront être recherchés.

Monsieur le vice-président, nous ne pouvons vraiment pas continuer de faire ce qui s'est toujours fait et s'attendre à quelque résultat différent. Nous ne pouvons pas laisser des personnes âgées vivre dans des hôpitaux quand elles n'ont pas besoin d'y être ou laisser des patients couchés sur des civières dans des corridors pendant des jours dans des salles d'urgence surchargées. Nous ne pouvons pas continuer de laisser les gens porter le fardeau d'impôts écrasants pendant que des investissements quittent la province à cause d'une double imposition désuète.

Il est impensable que nous continuions de permettre que des ambulances soient vides pendant que nous appliquons des exigences linguistiques déraisonnables qui, à la fin, font pareillement du tort aux francophones et aux anglophones. Nous ne pouvons pas continuer de laisser les grosses entreprises recevoir des cadeaux à même les deniers publics alors qu'en même temps, les petites et moyennes entreprises paient des impôts au point de devoir fermer. Nous ne pouvons pas continuer de laisser des décisions politiques dicter la manière dont les fonds sont dépensés tandis que des services fondamentaux tels que les soins de santé et l'éducation s'affaiblissent. Monsieur le vice-président, je suis très fier de dire que les jours des bonnes vieilles façons de penser tirent lentement à leur fin.

Monsieur le vice-président, le fait de vivre dans le petit village de Minto dans la région du Grand Lac et de comprendre son histoire m'a appris beaucoup de

have, thankfully, never spent one day in a coal mine, I have learned the values that those mines have passed on and imposed on me. My community and its history taught me the significance of hard work and determination—the drive and ability to never give up when facing the greatest challenges, to never be afraid to stand for what you believe in, even when you are mocked and ridiculed, and to take it upon yourself to always strive to make things better.

Most importantly, my hometown and its history is a blueprint for multiculturalism and harmony. Our history records that people of all ethnicities and cultures would make the long journey to Minto to endure the hard work of coal mining, with the reward of enjoying the prosperity and the camaraderie that accompanied it. French, English, First Nations, Italian, and Dutch people, to name a few, would all descend into the blackness of the earth as a team. At the end of a long shift, they would continue to join together with music and song. That continues to this day with the enormous musical talent in the Grand Lake area.

I believe, Mr. Deputy Speaker, that this same spirit of harmony is not only a part of Minto today but ultimately a snapshot of all New Brunswick. People of all languages and cultures in New Brunswick get along. It is up to us, as government, to facilitate that harmony with fairness, respect, and mutual understanding. We cannot allow politics and unreasonable policies to continue to tear our social fabric apart.

In closing, Mr. Deputy Speaker, I am very optimistic about what the future holds for New Brunswick. Despite all the complexities and confusion surrounding the outcome of this last election, I am very confident that the dust will eventually settle and our strong democratic system will hold true to provide the most effective Legislature this province has seen in decades. I am truly humbled and proud to be a part of it. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Members, I would like to point out something that has probably been missed by some of you who are new to the Chamber. During your speeches, during your

grandes choses. Bien que je n'aie, heureusement, jamais passé une journée dans une mine de charbon, j'ai appris les valeurs que ces mines ont transmises et m'ont imposées. Ma collectivité et son histoire m'ont enseigné la valeur du travail acharné et de la détermination : la motivation et la capacité de ne jamais abandonner quand on fait face aux pires difficultés, de ne jamais avoir peur de défendre ce en quoi on croit, même si on est en butte à la moquerie et au ridicule, et de prendre la peine de toujours s'efforcer d'améliorer les choses.

Surtout, mon village et son histoire sont un modèle de multiculturalisme et d'harmonie. Il est inscrit dans notre histoire que des gens de toutes origines ethniques et de toutes cultures faisaient le long trajet vers Minto pour endurer le dur travail des mines de charbon, récompensé par les joies de la prospérité et de la camaraderie qui l'accompagnaient. Des Français, des Anglais, des gens des Premières Nations, des Italiens et des Hollandais, pour en nommer quelques-uns, descendaient tous en équipe dans les ténèbres de la terre. À la fin d'un long quart, ils continuaient de se tenir ensemble avec de la musique et des chants. Cela continue encore aujourd'hui avec les énormes talents musicaux de la région du Grand Lac.

Je crois, Monsieur le vice-président, que ce même esprit d'harmonie ne règne pas seulement à Minto aujourd'hui, mais qu'il est finalement un instantané de tout le Nouveau-Brunswick. Les gens de toutes les langues et les cultures au Nouveau-Brunswick s'entendent bien. Il nous appartient, en tant que gouvernement, de faciliter cette harmonie par l'équité, le respect et la compréhension mutuelle. Nous ne pouvons pas laisser la politique et des politiques déraisonnables continuer de déchirer notre tissu social.

Pour terminer, Monsieur le vice-président, je suis très optimiste pour ce que l'avenir réserve au Nouveau-Brunswick. Malgré toutes les complexités et la confusion entourant le résultat des dernières élections, je suis bien convaincu que la poussière finira par retomber et que notre solide système démocratique sera fidèle au poste pour offrir la législature la plus efficace que la province ait vue depuis des dizaines d'années. Je suis vraiment ému et fier d'en faire partie. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, je voudrais signaler quelque chose qui a probablement échappé à certains d'entre vous qui sont nouveaux à la Chambre.

comments, and during your member statements, you are not to mention the names of anybody in the House or anybody's presence or absence herein. As a caution, it is not something that you are supposed to do or allowed to do, mentioning people by name and mentioning whether they are here or not.

L'hon. M. Melanson : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont été élus ou réélus. Félicitations à tous les parlementaires présents ici, et en particulier évidemment à tous ceux du côté du gouvernement, mes collègues ici, à la Chambre. C'est certain que, lorsque nous sommes nouvellement élus à l'Assemblée législative, c'est très excitant. C'est aussi beaucoup d'information à absorber et c'est certainement un beau défi. Je pense que nous devons comprendre que c'est un privilège d'être un parlementaire ici, à la Chambre.

10:45

Je pense que c'est important, aussi, de reconnaître que le territoire sur lequel nous sommes présentement n'a pas été cédé par les Premières nations. Il faut toujours apprécier et respecter la contribution de nos Premières nations à l'histoire et certainement au développement socioéconomique du Nouveau-Brunswick.

Je suis content de prendre la parole aujourd'hui en réponse au discours du trône.

Je veux profiter de l'occasion pour vous féliciter, Monsieur le président, d'avoir accédé à cette responsabilité tellement importante. Elle l'est certainement dans le contexte actuel d'un gouvernement minoritaire. C'est aussi une responsabilité des plus respectueuses dans le système parlementaire.

Je veux aussi profiter de cette occasion pour remercier les gens de Dieppe. Lorsque nous décidons de nous lancer en politique pour aider et faire avancer notre collectivité et notre province, c'est toujours avec un grand respect que nous voyons les gens qui choisissent de nous élire pour que nous puissions siéger à l'Assemblée législative et les y représenter. Jamais je n'avais imaginé que, lors des dernières élections, je recevrais un appui aussi important chez nous. Je veux dire aux gens de Dieppe que je l'apprécie énormément. Je vais continuer à faire le travail avec respect et avec un professionnalisme que je m'impose à moi-même.

Pendant vos discours, pendant vos remarques et pendant vos déclarations de députés, vous ne devez mentionner les noms de personne à la Chambre ni la présence ou l'absence de qui que ce soit. C'est une mise en garde : c'est une chose que vous n'êtes pas censés faire et qui ne vous est pas permise, de mentionner les gens par leur nom et de mentionner s'ils sont ici ou non.

Hon. Mr. Melanson: Thank you very much, Mr. Speaker. Thank you to all those who were elected or re-elected. Congratulations to all members present here, and in particular, of course, to all those on the government side, my colleagues here in the House. It is certainly very exciting to be a newly elected member to the Legislative Assembly. There is also a lot of information to absorb, but it is certainly a worthwhile challenge. I think we need to understand that it is a privilege to be a member here in the House.

I think it is important, too, to recognize that the land we are on right now was not ceded by the First Nations. The contribution of our First Nations to the history and certainly to the socio-economic development of New Brunswick must always be valued and respected.

I am pleased to reply today to the throne speech.

I want to take this opportunity to congratulate you, Mr. Speaker, on assuming this important responsibility. It certainly is important, given the current minority government context. It is also a highly respected role in the parliamentary system.

I also want to take this opportunity to thank the people of Dieppe. When we decide to enter politics to help and advance our community and province, it is always with great respect that we regard the people who elected us to represent them in the Legislative Assembly. I was taken aback by the incredible support I received in my riding during the last election. I want to tell the people of Dieppe that I appreciate it very much. I will continue to do the job with respect and hold myself to a high standard of professionalism. I will endeavour to do this with great integrity. So, thank

C'est certainement avec une grande intégrité que je vais le faire. Alors, merci encore aux gens de Dieppe de m'avoir réélu pour une troisième fois.

Je veux aussi dire que, lorsque nous nous lançons en politique, ce n'est jamais un travail qui se fait seul. Les personnes qui choisissent de s'impliquer dans nos campagnes électorales le font, comme cela a été si bien dit par d'autres collègues qui ont parlé avant moi, sans aucune compensation financière. Elles le font parce qu'elles veulent améliorer le sort de leur collectivité. À ceux et celles qui sont là avec moi depuis le début, soit depuis 2010, je dis merci beaucoup pour leur contribution, pour leur dévouement et pour leur sacrifice.

Nous ne pouvons pas non plus nous rendre où nous sommes ici, sur le parquet de la Chambre, sans reconnaître la contribution et le sacrifice de nos propres familles. Comme vous le savez, lorsque nous sommes sur la route ou ici, à Fredericton, c'est vrai que nous ne sommes pas avec nos conjoints ou conjointes ou avec les membres de nos familles. C'est toujours un petit peu difficile. Toutefois, je peux vous assurer que, avec leur appui et leur amour, nous pouvons faire notre travail ici, à l'Assemblée législative, et prendre les meilleures décisions possibles lorsque nous faisons nos délibérations sur le parquet de la Chambre.

Je veux vous assurer que, par exemple, mes deux enfants, Émilie et Simon, regardent ce qui se passe depuis le 24 septembre avec beaucoup d'attention. Mon fils m'a encore téléphoné hier pour me demander comment les choses allaient à Fredericton. Il voulait savoir si tout se passait bien. Il m'a demandé : Penses-tu que nous aurons l'appui le 2 novembre? Il s'intéresse, même à 17 ans, à tout ce qui se passe dans notre société et dans notre système politique. Je pense que c'est important que d'autres jeunes puissent aussi démontrer un intérêt qui, évidemment, préparera la relève dont nous aurons besoin.

Avant de passer à un discours plus provincial et de parler des enjeux qui nous touchent aujourd'hui, je pense que c'est aussi important de souligner que, à Dieppe, il y a eu plusieurs belles réussites. Je ne veux pas toutes les nommer, mais, avec un partenariat et un travail de collaboration entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick, le gouvernement municipal de la ville de Dieppe et évidemment le gouvernement fédéral, nous avons réussi à faire de beaux investissements qui permettront à notre collectivité,

you again to the people of Dieppe for re-electing me for a third term.

I also want to say that when we run for office, it is never a job we do alone. People who choose to get involved in election campaigns do so, as has been well stated by other colleagues who have spoken before me, without any financial compensation. They do it because they want to make a difference in their community. To all those who have been with me since the beginning, since 2010, I say thank you very much for your contribution, dedication, and sacrifice.

We also cannot get to where we are here on the floor of the House without acknowledging the contribution and sacrifice of our own families. As you know, when we are on the road or here in Fredericton, it means that we are not with our spouses or family members. It is always a bit difficult. However, I can assure you that it is thanks to their support and love that we are able to do our work here in the Legislative Assembly and make the best decisions possible when we deliberate on the floor of the House.

I can also tell you that my two children, Émilie and Simon, have been following the developments since September 24 with great attention. My son called me again yesterday to ask how things were going in Fredericton. He wanted to know if everything was going well. He asked me if I thought we would have enough support on November 2. Even though he is 17, he is interested in everything that is happening in our society and our political system. I think it is important that other young people also show an interest, as this will ensure that the next generation will be ready to take over when needed.

Before moving on to more provincial topics and talking about matters affecting us today, I think it is also important to point out that Dieppe has been very successful on a number of fronts. I do not intend to name all the partners involved, but thanks to a collaboration between the Government of New Brunswick, the City of Dieppe and, of course, the federal government, we have been able to make some great investments that will allow the community to continue to grow at a sustained pace.

chez nous, de continuer à connaître une croissance soutenue et durable.

J'ai toujours reconnu le fait que, à Dieppe, avec une collectivité en croissance comme nous la connaissons, notre grand défi est d'avoir les infrastructures adéquates pour soutenir cette croissance avec une population qui continue à croître chez nous.

Il y a deux projets que je veux mentionner, parce que j'en suis extrêmement fier. Premièrement, il y a les deux nouvelles écoles au sein d'une même structure. Cela permettra d'avoir une infrastructure d'éducation adéquate dans l'École Antonine-Maillet et dans l'École Le Marais. Cela permettra à nos jeunes d'avoir des conditions d'apprentissage propices chez nous, à Dieppe. Je suis très fier d'avoir aidé à la réalisation de ce projet.

10:50

Je veux aussi souligner que, comme dans toutes les collectivités au Nouveau-Brunswick, nous avons différents segments de notre population que nous pouvons définir comment étant intergénérationnels. Il faut avoir les outils et les infrastructures qui permettent à ces gens-là de développer tout leur potentiel et de s'épanouir dans leur cheminement et dans leur vie. À Dieppe, nous avons réussi à investir avec, encore une fois, les trois paliers de gouvernement et la collectivité, dans un centre intergénérationnel qui offrira une multitude de services à la collectivité. Les gens de tout âge pourront certainement en bénéficier. Cela dit, je félicite le conseil municipal de Dieppe qui, avec son maire, fait un travail exceptionnel en vue de faire avancer notre collectivité.

Mr. Deputy Speaker, September 24. I believe that September 24 and the outcome of September 24, which was the election, offered all of us in this room a serious opportunity. It is a great opportunity for all of us, showing what New Brunswickers, through their vote, actually told us that we should be doing. I believe that what they told us we should be doing is to work together more. The opportunity for us is great. It is great in terms of being an effort that we can collaborate more and make the right policy decisions that will better our province.

I know that historically, in the system that we are living in, the ruling majority always made decisions

I have always recognized that, given the current growth that Dieppe is experiencing, the biggest challenge for the city is to ensure that it has the right infrastructure to support this development and continued population growth.

There are two projects I want to mention, because I am extremely proud of them. The first is obviously the two new schools that share the same complex. This will ensure proper educational infrastructure at École Antonine-Maillet and École Le Marais. It will create the right learning conditions for our young people in Dieppe. I am very proud to have helped make this project a reality.

I also want to point out that, as in all communities in New Brunswick, the population is made up of different generations. We need the tools and infrastructure that will allow all citizens to reach their full potential and thrive as they live and grow. In Dieppe, we have been able to invest, once again with the help of all three levels of government and the community, in an intergenerational centre that will provide a host of services to the community. People of all ages will certainly benefit from it. I commend Dieppe city council and the mayor for doing an outstanding job of moving our community forward.

Monsieur le vice-président, le 24 septembre. Je crois que le 24 septembre et le résultat du 24 septembre, le jour des élections, nous ont offert à tous à la Chambre une sérieuse occasion. C'est une excellente occasion pour nous tous, de montrer ce que les gens du Nouveau-Brunswick, par leur vote, nous ont dit en fait ce que nous devrions faire. Je crois que ce qu'ils ont dit que nous devrions faire, c'est de travailler ensemble davantage. C'est pour nous une excellente occasion. Elle est excellente en ce qu'elle nous permet un effort pour collaborer davantage et prendre les bonnes décisions d'intérêt public qui amélioreront notre province.

Je sais que dans le passé, dans le système où nous vivons, la majorité au pouvoir a toujours pris des

for, hopefully, the betterment of its society, but this has changed. This changed on September 24. I do want to reach out—I seriously and really mean this—to colleagues across the floor. We can work together. We can work together, and it is not only because New Brunswickers have been asking us to work together officially since September 24. I think that if we put politics aside and actually cooperate and collaborate, we can do the right things for the betterment of our province, Mr. Deputy Speaker.

The results are that no one political party in this Chamber today has got a monopoly of ideas. In consequence, none has the monopoly on power. But because of that, it means that we can share some of our ideas, look at where we can agree on common ground, and move forward. Historically, our parliamentary system has three branches—legislative, judicial, and executive. On September 24, New Brunswickers said that the legislative branch should play a greater responsibility in how we do things.

I think that when you look across the aisle and you look at this side of the Chamber, you will see individuals who have diversified experiences, a lot of brain power, and the willingness to do good things for our province. How about we bring all that together? Actually, that is what we have tried to do in the throne speech. We have people from all walks of life, and I think that as we move forward, we should use that knowledge and we should use that experience. We should use that experience of life from everyone around the Chamber to make the right decisions.

Je pense que c'est aussi important pour nous de souligner le fait que respecter chacun et chacune d'entre nous est essentiel. C'est aussi essentiel de respecter la réalité du Nouveau-Brunswick : Nous avons une province culturellement diversifiée. Que ce soit au niveau linguistique, au niveau des Premières nations ou au niveau des différents aspects de notre société, je pense que c'est important de respecter et de reconnaître cela. Nous devons aussi en faire la promotion en tant que parlementaires, afin de permettre un meilleur dialogue et d'avoir une meilleure compréhension de qui nous sommes.

décisions, espérons-le, pour le progrès de la société, mais cela a changé. Cela a changé le 24 septembre. Je veux tendre la main — je le dis sérieusement et réellement — à mes collègues d'en face. Nous pouvons travailler ensemble. Nous pouvons travailler ensemble, et ce n'est pas seulement parce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé officiellement de travailler ensemble depuis le 24 septembre. Je pense que si nous mettons la politique de côté et si nous coopérons et collaborons réellement, nous pouvons faire ce qui est bon pour l'amélioration de notre province, Monsieur le vice-président.

Les résultats indiquent qu'aucun parti politique à la Chambre aujourd'hui n'a le monopole des idées. En conséquence, aucun n'a le monopole du pouvoir. Or, pour cette raison, il s'ensuit que nous pouvons échanger certaines de nos idées, regarder où nous pouvons convenir d'un terrain d'entente et aller de l'avant. Historiquement, notre système parlementaire a trois pouvoirs : législatif, judiciaire et exécutif. Le 24 septembre, les gens du Nouveau-Brunswick ont dit que le pouvoir législatif devrait assumer une plus grande responsabilité dans notre manière de faire les choses.

Je pense que quand on regarde de l'autre côté de la Chambre et qu'on regarde de ce côté-ci de la Chambre, on voit des gens qui ont des expériences diversifiées, beaucoup de forces intellectuelles et la volonté de faire de bonnes choses pour notre province. Et si nous mettions tout cela ensemble? En fait, c'est ce que nous avons essayé de faire dans le discours du trône. Nous avons des gens de tous les milieux de vie, et je pense que pour l'avenir, nous devrions utiliser ces connaissances et nous devrions utiliser cette expérience. Nous devrions utiliser l'expérience de vie de tout le monde à la Chambre pour prendre les bonnes décisions.

I think it is also important for us to emphasize that respecting each and every one of us is essential. It is also crucial to respect the reality of New Brunswick: We have a culturally diverse province. Whether it is our linguistic diversity, our First Nations, or other aspects of our society, I think it is important to respect and acknowledge this. We also need to promote it as members, in order to foster better dialogue and a better understanding of who we are.

10:55

Le discours du trône propose plusieurs idées provenant des plateformes des différents partis politiques. Les idées qui ont été avancées par les autres partis politiques, ainsi que par le nôtre, visent à permettre d'apporter des solutions réelles. C'est clair que nous ne sommes pas d'accord — ou que nous ne le serons pas —, avec certaines idées, mais, cela étant dit, si nous nous arrêtons et si nous essayons de voir où il peut y avoir un terrain d'entente, je pense que, entre nous, nous sommes capables de faire avancer les choses et de trouver des solutions, et ce, dans un dialogue respectueux, constructif et positif.

The content of the throne speech does offer ideas that will help resolve some of our challenges. That is clear, but Mr. Deputy Speaker, what can be done quickly should be done quickly. With what is more complex, more due diligence and time are needed. As elected people in this Chamber, we have to move on where things can be resolved quickly because the solution is the right solution. But there are areas in which we need to do more work and more analysis. More facts need to be brought forward on the floor of the Legislature. Let's all remember that for the decisions that we, as elected officials, make on the floor of the Legislature, we need to understand that the consequences have an impact on people. It is also very important that we need to understand the full scope of all the facts before we finally make decisions.

I always want to see results quicker, but I also understand that some issues are complex. Therefore, we need to take, at times, the time that is needed to do more of the work that needs to be looked at. Mr. Deputy Speaker, sometimes, as elected people, we want to focus on the how, on the solution, which makes a lot of sense. However, sometimes, we have to step back and look at the why. Why does this situation exist, and why did it occur? Then how can we get to a solution and move forward?

Le discours du trône propose plusieurs idées différentes. L'une d'elles, relevée dans les plateformes des autres partis politiques, sur laquelle nous nous entendons tous, est de faire en sorte, comme nous le proposons dans le discours du trône, d'avoir un budget équilibré en 2020-2021. C'est clair que, lorsqu'est

The throne speech presents a number of ideas inspired by the platforms of other political parties. Those ideas, as well as our own, are intended to provide real solutions. It is clear that we do not agree—or will not agree—with some ideas, but having said that, if we stop and try to seek common ground, I think we will be able to move things forward and find solutions together, through respectful, constructive, and positive dialogue.

Le contenu du discours du trône offre des idées qui aideront à résoudre certaines de nos difficultés. Cela est clair, mais, Monsieur le vice-président, ce qui peut être fait rapidement devrait être fait rapidement. Pour ce qui est plus complexe, il faut plus de diligence et plus de temps. En tant qu'élus à la Chambre, nous devons faire avancer les choses qui peuvent être résolues rapidement parce que la solution est la bonne solution. Il y a toutefois des choses pour lesquelles nous devons faire plus de travail et plus d'analyse. Plus de faits doivent être présentés sur le parquet de l'Assemblée législative. Souvenons-nous tous que, pour les décisions que nous prenons en tant qu'élus sur le parquet de l'Assemblée législative, nous devons comprendre que les conséquences se font sentir sur les gens. Il est également très important que nous devons comprendre toute la portée de tous les faits avant de prendre finalement les décisions.

Je veux toujours voir des résultats plus vite, mais je comprends aussi que certaines questions sont complexes. C'est pourquoi, parfois, nous devons prendre le temps qu'il faut pour faire davantage dans le travail qui doit être envisagé. Monsieur le vice-président, parfois, en tant qu'élus, nous voulons réfléchir à la façon de faire, à la solution, ce qui est plein de bon sens. Toutefois, parfois, nous devons prendre du recul et regarder le pourquoi. Pourquoi cette situation existe-t-elle, et pourquoi s'est-elle produite? Ensuite, comment pouvons-nous parvenir à une solution et aller de l'avant?

The throne speech presents a number of ideas. One of them, which was noted in the platforms of other political parties, which we all agree on, and which is mentioned in the throne speech, is to ensure a balanced budget in 2020–2021. To achieve this, much more

prise une telle décision, il est nécessaire d'avoir un dialogue beaucoup plus transparent et ouvert.

When we have that dialogue, through what is proposed in the speech from the throne, we will have a much more open and transparent process. MLAs in this Legislature will be involved in the process and decision-making of a budget that will be balanced by 2021. That would be completely new, compared to the traditional way of putting a budget together. I think members need to recognize that this is a significant step in how budgets would be developed.

This is also in the speech from the throne. We also need to recognize the contribution and history of our First Nations. It is clear: We need to respect the Truth and Reconciliation Commission report. We have that in the throne speech so that we can look at that. Let's discuss among ourselves how we go about moving forward and how we can respect that.

Une chose est aussi très claire, comme nous l'avons écrit dans le discours du trône : La croissance économique est d'une grande importance pour toutes les régions du Nouveau-Brunswick. Avoir un emploi est, en effet, d'une importance cruciale pour la personne elle-même, pour sa propre prospérité et aussi pour la prospérité collective. Lorsqu'une personne a un emploi stable, bien rémunéré, c'est certain qu'elle peut subvenir à ses besoins et à ceux de sa famille.

11:00

Par le passé, j'ai beaucoup travaillé au développement économique, et c'est certain que les modèles de développement économique peuvent être un peu différents dans différentes régions ou provinces. C'est pourquoi, il est important de reconnaître les conditions qui permettront une plus grande prospérité notamment dans le secteur privé, car c'est là où sont créés les emplois beaucoup plus durables à long terme. Il faut s'attarder aux enjeux qui sont importants pour ce secteur. Il faut traiter le dossier de la main-d'oeuvre qualifiée. Il faut que les infrastructures technologiques ou les infrastructures beaucoup plus traditionnelles doivent être adéquates. L'accès au capital de risque est important pour les entrepreneurs. Évidemment, un cadre propice au libre-échange, autant canadien que nord-américain ou même à l'échelle internationale, est

transparent and open dialogue will obviously be needed.

Quand nous aurons un tel dialogue, grâce à ce qui est proposé dans le discours du trône, nous aurons un processus beaucoup plus ouvert et plus transparent. Les parlementaires, à l'Assemblée législative, participeront au processus et à la prise de décisions sur un budget qui sera équilibré d'ici 2021. Cela serait tout à fait nouveau, comparativement à la façon traditionnelle d'élaborer un budget. Je pense que les parlementaires doivent reconnaître que c'est un progrès important dans la manière dont les budgets sont préparés.

Cela aussi est dans le discours du trône. Nous devons aussi reconnaître la contribution et l'histoire de nos Premières Nations. C'est clair : nous devons respecter le rapport de la Commission de Vérité et Réconciliation. Nous avons cela dans le discours du trône, pour pouvoir envisager cela. Discutons entre nous de notre manière de progresser et de notre manière de respecter cela.

Another thing is also very clear, as we wrote in the throne speech: Economic growth is vital to all regions of New Brunswick. Having a job is, in fact, crucially important for individuals, for their own prosperity but also for that of the community. When someone has a stable, well-paid job, they can support themselves and their family.

I have done a lot of economic development work in the past, and economic development models can certainly differ somewhat, from one region or province to the next. That is why it is important to recognize the conditions that allow for greater prosperity, especially in the private sector, because that is where the most sustainable, long-term jobs are created. We need to focus on what matters to that sector. The question of skilled labour must be addressed. Both the right technological infrastructure, as well as the more traditional infrastructure, need to be in place. Access to venture capital is important for entrepreneurs. Obviously, a free trade framework, whether it be Canadian, North American, or even international, is key to enabling our businesses and entrepreneurs to increase their exports.

important pour que nos entreprises et entrepreneurs puissent exporter davantage.

Mr. Deputy Speaker, in the speech from the throne, it says that we need to look at how we can do things differently or better in terms of economic development and business attraction. I have heard many different times from many different individuals that we have corporate welfare. Well, the parliamentary . . . The MLAs on the floor of the Legislature will have an opportunity to really look at how things are done to see whether there are things that we can change and improve so that we can have continued support for long-term economic growth in New Brunswick. However, let's always keep in mind that we have to bring all the facts in play into consideration as decisions are being made.

There is pay equity. For too long—for too long, Mr. Deputy Speaker—women did not receive the same pay as men for the equal work that was done. Mr. Deputy Speaker, it was wrong. Big strides have been made over the years to bring pay equity to our province. It is the right thing to do, but we need to go further. We need to bring pay equity into the private sector so that women receive equal pay for equal work in New Brunswick, and that is in many different sectors.

When we talk to people around the province and certainly in our constituencies, we know that people work hard. We know that people go to work every day and want to provide for themselves, as I mentioned, and their families. We also know that they need to have fair wages. We have, over the past four years, increased the minimum wage, certainly, to provide a minimum wage amount for people to be able to provide for themselves. We are proposing, in the speech from the throne, that we again increase the minimum wage to \$12 on April 1, 2019. Let's work together, cooperate together, and collaborate together on how we can go about moving forward on potential new increases to minimum wage beyond April 1, 2019. I think it is important that we recognize that as we deliberate, discuss this, and make decisions, people work hard and deserve a fair wage.

Monsieur le vice-président, dans le discours du trône, on dit que nous devons regarder comment nous pouvons faire les choses différemment ou mieux en fait de développement économique et d'attraction des entreprises. J'ai entendu dire à beaucoup d'occasions et par toutes sortes de gens que nous aidons des entreprises parasites. Bon, le processus parlementaire. . . Les parlementaires, sur le parquet de la Chambre, auront l'occasion de regarder vraiment comment les choses se font pour voir s'il y a des choses que nous pouvons changer et améliorer, pour avoir un soutien continu de la croissance économique à long terme du Nouveau-Brunswick. Toutefois, souvenons-nous toujours que nous devons tenir compte de tous les faits qui entrent en jeu lorsque les décisions sont prises.

Prenons l'équité salariale. Pendant trop longtemps — beaucoup trop longtemps, Monsieur le vice-président —, les femmes n'ont pas reçu le même salaire que les hommes pour le travail égal qu'elles faisaient. Monsieur le vice-président, c'était mal. De grands progrès ont été réalisés au fil des années pour établir l'équité salariale dans notre province. C'est la bonne chose à faire, mais nous devons aller plus loin. Nous devons établir l'équité salariale dans le secteur privé pour que les femmes reçoivent un salaire égal pour un travail égal au Nouveau-Brunswick, et ce, dans beaucoup de secteurs différents.

Quand nous parlons aux gens dans toute la province, et assurément dans nos circonscriptions, nous savons qu'ils travaillent fort. Nous savons que les gens vont travailler chaque jour et veulent subvenir à leurs besoins, comme je l'ai mentionné, et à ceux de leurs familles. Nous savons aussi qu'ils ont besoin d'un salaire équitable. Au cours des quatre dernières années, nous avons augmenté le salaire minimum, c'est certain, pour assurer aux gens un montant minimal qui leur permet de subvenir à leurs besoins. Nous proposons, dans le discours du trône, d'augmenter de nouveau le salaire minimum en le portant à 12 \$ le 1^{er} avril 2019. Travaillons ensemble, coopérons ensemble, collaborons ensemble sur ce que nous pouvons faire dans l'avenir pour de nouvelles augmentations possibles du salaire minimum après le 1^{er} avril 2019. Je pense qu'il est important de reconnaître que pendant que nous délibérons et discutons à ce sujet, pendant que nous prenons des

Je pense que tous les parlementaires seront d'accord pour dire que les services de garderie au Nouveau-Brunswick doivent être beaucoup plus abordables et accessibles. C'est pourquoi, par le passé, nous avons réussi à obtenir du financement du gouvernement du Canada, en partenariat avec le gouvernement provincial, pour pouvoir offrir des services de garderie plus abordables et plus accessibles.

Comme nous le proposons dans le discours du trône, nous voulons achever la mise en œuvre de ce programme de services de garderie en 2019, afin que tous les enfants et toutes les familles qui y sont éligibles puissent en bénéficier, et ce, le plus rapidement possible.

Il est clair que notre système de santé est aux prises avec des défis. Il est clair que les besoins dans le domaine des soins de santé augmentent. Il est clair que les soins de santé primaires sont souvent offerts dans les hôpitaux et certainement dans les salles d'urgence. C'est pourquoi nous proposons d'ouvrir des centres de santé pour des services non urgents, ce qui permettra de diminuer les soins de santé primaires non urgents qui sont offerts aujourd'hui dans les salles d'urgence des hôpitaux, mais qui pourraient l'être dans les localités.

11:05

C'est aussi crucial et important d'élargir le rôle des infirmières praticiennes, des sages-femmes et d'autres professionnels de la santé. Plus nous élargirons leur rôle, plus seront accessibles les soins de santé primaires et plus nous pourrions réduire les coûts à long terme dans un système qui est évidemment offert plus que jamais dans des établissements de soins de santé. Alors, offrons davantage d'occasions à d'autres professions d'offrir des services de santé.

Nous comprenons aussi que d'autres partis politiques ont proposé que nous examinions toute la question de la pertinence des numéros de facturation pour nos médecins. Évidemment, nous sommes prêts à étudier cette situation, mais, selon nous, il ne faut pas que cela soit fait au détriment des soins de santé dans les régions rurales.

We have to look at how we can modernize the municipal taxation system. As was mentioned today, and as was mentioned during the election

décisions, les gens travaillent fort et méritent un juste salaire.

I think all MLAs would agree that child care in New Brunswick needs to be much more affordable and accessible. That is why in the past we have been able to get funding from the Government of Canada, in partnership with the provincial government, to provide more affordable and accessible child care.

As proposed in the throne speech, we want to fully implement this child care program in 2019, so that all eligible children and families can benefit from it as soon as possible.

It is clear that our health care system is facing challenges. It is clear that health care needs are growing. It is clear that primary health care is often delivered in hospitals and, of course, in emergency rooms. That is why we are proposing to open health centres for non-emergency services, which will reduce the amount of non-emergency primary health care that is currently being provided in hospital emergency rooms but could be delivered in the community instead.

It is also vitally important to expand the role of nurse practitioners, midwives, and other health care professionals. The more we expand their roles, the more accessible primary health care will become and the more we will be able to reduce costs over the long term in a system that is obviously delivered more than ever in health care facilities. So let's provide more opportunities for other professions to deliver health services.

We also understand that other political parties have suggested that we re-examine the relevance of physician billing numbers. Obviously, we are willing to look at that, but we do not think it should be at the expense of rural health care.

Nous avons besoin d'examiner comment moderniser le système d'imposition municipale. Comme cela a été mentionné aujourd'hui, et comme cela a été mentionné

campaign . . . Yes, it was mentioned before, the so-called double tax. Let's review that. Let's look at that together. Let's bring all the facts into play and understand this. If that is the decision that is made, what are the consequences, either positive or negative? Then we can make a truly educated decision. Yes, we are committed to reviewing that and to working with the other MLAs to see how that could come about.

Parlons de la question environnementale. Si nous écoutons les jeunes aujourd'hui, et même pas seulement ces derniers, nous comprenons que toute la question des changements climatiques est préoccupante pour beaucoup de gens. C'est pourquoi nous suggérons, dans le discours du trône, de mettre en œuvre les recommandations du rapport sur les changements climatiques. Nous proposons aussi d'accroître le financement des mesures écoénergétiques pour le secteur résidentiel et pour les entreprises.

Il faut rendre les actifs immobiliers au Nouveau-Brunswick plus efficaces d'un point de vue écologique. Nous savons que cela aidera à réduire les besoins en matière d'alimentation en énergie et que, par conséquent, cela entraînera une réduction de la production nécessaire d'énergie. En outre, il y aura une réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Lorsque nos résidences ou nos entreprises seront beaucoup plus efficaces en matière d'environnement et de source d'énergie, cela aura une conséquence davantage positive sur toute la question des gaz à effet de serre et, par conséquent, cela en réduira les émissions.

Il faut aussi chercher à voir s'il est possible d'éliminer graduellement toute la question de l'arrosage avec des produits herbicides glyphosate. Nous l'entendons partout : des gens sont préoccupés. Examinons ici, avec un comité législatif, tous les faits. Nous pourrions voir ce que cela veut dire d'utiliser ou de bannir ce produit. Lorsque nous aurons tous les faits, en tant que parlementaires, nous pourrions prendre une décision mieux éclairée. Nous pourrions certainement voir si, graduellement, cet herbicide peut être banni.

Dans le discours du trône, nous proposons aussi de mettre fin à l'utilisation du charbon comme source d'alimentation en énergie d'ici 2030.

pendant la campagne électorale... Oui, cela a déjà été mentionné, ce qu'on appelle la double imposition. Examinons cela. Regardons cela ensemble. Prenons tous les faits en considération et comprenons la question. Si c'est la décision qu'on choisit, quelles en sont les conséquences, positives ou négatives? Alors, nous pourrions prendre une décision vraiment éclairée. Oui, nous nous sommes engagés à examiner la question et à collaborer avec les autres parlementaires pour voir comment cela peut se faire.

Let's talk about the environment. If we listen to young people today, and other people, too, we understand that climate change is something that worries many people. That is why we are suggesting in the throne speech that the recommendations of the climate change report be implemented. We are also proposing to increase funding for energy efficiency measures in the residential and business sectors.

The building stock in New Brunswick must be made more energy-efficient. We know that this will help reduce the need for energy and, in turn, reduce the amount of energy that has to be produced. It will also reduce greenhouse gas emissions.

When our homes and businesses become much more environmentally friendly and energy-efficient, this will have a more positive impact on greenhouse gases overall and drive emissions down.

We should also consider the possibility of phasing out the spraying of glyphosate herbicides. It is a concern that people everywhere are raising. Let's examine all the facts through a legislative committee. We can investigate what using and banning the product entails. Once we have all the facts, we can then, as members, make a more informed decision. We will be able to determine if the herbicide can eventually be banned.

In the throne speech, we also propose to end the use of coal as an energy source by 2030.

C'est certain que, dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, toute la question de l'assurance-emploi, du travail saisonnier et du trou noir est importante. C'est un enjeu pour beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans des industries saisonnières et qui, par conséquent, sont des employés saisonniers. Un employeur dans l'industrie saisonnière a besoin de pouvoir compter sur ses employés saisonniers année après année. S'il faut qu'un employeur embauche continuellement de nouvelles personnes, sur une base saisonnière, cela représente un coût. C'est un coût et c'est un risque. Alors, dans le discours du trône, nous nous engageons à créer un programme provincial pour venir en aide à ceux et celles qui sont malheureusement touchés par la question du trou noir dans les différentes régions de la province.

Dans le discours du trône, nous proposons encore de maintenir le Fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick et celui pour la région de Miramichi.

11:10

We know that these two programs have been of great benefit to these areas. We believe that making the right investments through these funds grows the economy, provides for communities, and makes communities more prosperous. In this speech from the throne, we are committed. I hope that the opposition member also recognizes that we are committed altogether to being able to keep those two programs so that they can provide for the ones who need them.

Je veux terminer en disant ceci :

When you look at it historically—not in New Brunswick, but in other jurisdictions, even in Canada—you see that minority governments have done great things. Minority governments allow us, first and foremost, to work together even more than before. Minority governments allow all of us to share ideas. Minority governments provide an opportunity for us to stand up, work together, bring together all the good ideas that have common ground, and make them happen. We know that the Medicare program came to be under a minority government, as an example.

Let's stay focused, Mr. Deputy Speaker. Let's stay focused on what New Brunswickers are asking us to do. I believe that they are asking us to work together

In rural New Brunswick, employment insurance, seasonal work, and the black hole are important topics. They are issues for many New Brunswickers who work in seasonal industries. Employers in these industries need access to seasonal employees year after year. If an employer has to continually hire new people every season, there is a cost to that. There is a cost and a risk. So, in the throne speech, we commit to creating a provincial program to assist all New Brunswickers who are negatively impacted by the black hole.

In the throne speech, we are also proposing to maintain the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund and the fund for the Miramichi region.

Nous savons que ces deux programmes ont apporté de grands avantages à ces régions. Nous croyons que des investissements judicieux réalisés grâce à ces fonds font croître l'économie, subviennent aux besoins des collectivités et les rendent plus prospères. Dans le discours du trône, nous prenons un engagement ferme. J'espère que le député du côté de l'opposition reconnaît aussi que nous sommes totalement déterminés à pouvoir maintenir ces deux programmes pour qu'ils puissent répondre à ceux qui en ont besoin.

I will end by saying this:

Quand on jette un regard sur l'histoire, pas au Nouveau-Brunswick, mais dans d'autres provinces, et même au Canada, on voit que les gouvernements minoritaires ont fait de grandes choses. Les gouvernements minoritaires nous permettent, d'abord et avant tout, de travailler ensemble encore plus qu'avant. Les gouvernements minoritaires nous permettent d'échanger des idées. Les gouvernements minoritaires nous offrent l'occasion de nous y mettre, de travailler ensemble, de mettre ensemble toutes les bonnes idées qui ont un terrain d'entente et de les mettre en action. Nous savons, par exemple, que le programme d'Assurance-maladie a été instauré par un gouvernement minoritaire.

Restons attentifs, Monsieur le vice-président. Restons attentifs à ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous demandent de faire. Je crois qu'ils nous

to share the good ideas that we have brought forward. We do not have the monopoly on good ideas. Nobody here has the monopoly on good ideas, but there are a lot of good ideas that we can bring together to make this province prosper more and to bring stability to the political system through a Legislative Assembly that can work for everyone.

Merci.

Thank you very much.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mr. Cardy: Mr. Deputy Speaker, thank you for the opportunity to speak here and reply to the speech from the throne. I would like to start by giving all my thanks for the support that I have received from my friends and family over the years. I have been on a somewhat long and often somewhat strange journey to be in this place, speaking with you today.

While going out on this recent election campaign, it was odd for me to walk the streets of Fredericton where I had a paper route when I was growing up in the seventies and early eighties. I was canvassing people—in some cases, the same neighbours I remember from my time growing up there—and getting to hear their concerns, their priorities, the challenges that they have faced, and the struggles that they were facing in their lives.

Every member in this House knows that some of those struggles that we hear about on doorsteps and in our day-to-day work are ones that we can do nothing about. Sometimes, we are also familiar with the challenges that are put in front of us that may be clearly the responsibility of the federal government or the municipal government. However, I know something that unites all members of this Assembly is a commitment to do whatever we can to help, regardless of whether it is clearly our responsibility or not. That is why it is an honour to be in this Chamber with the people who built New Brunswick over the centuries—to be where they have been, to stand and speak where they have spoken, and hopefully, to begin the work of trying to fix this province in the way that some of my honourable colleagues have already

demandent de travailler ensemble pour mettre en commun les bonnes idées que nous avons présentées. Nous n'avons pas le monopole des bonnes idées. Personne n'a le monopole des bonnes idées, mais il y a beaucoup de bonnes idées que nous pouvons mettre ensemble pour rendre la province plus prospère et apporter la stabilité au système politique au moyen d'une Assemblée législative qui peut travailler pour tous.

Thank you.

Merci beaucoup.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M. Cardy : Monsieur le vice-président, merci de l'occasion de prendre la parole ici et de répondre au discours du trône. Je voudrais commencer en offrant tous mes remerciements pour le soutien que j'ai reçu de mes amis et de ma famille au fil des années. J'ai parcouru un chemin plutôt long et souvent plutôt étrange pour arriver ici et parler avec vous aujourd'hui.

Quand j'allais dehors pendant la récente campagne électorale, je trouvais bizarre de marcher dans les rues de Fredericton où je livrais des journaux quand j'étais jeune dans les années 70 et au début des années 80. Je faisais du porte-à-porte — dans certains cas, c'étaient les mêmes voisins dont je me souviens du temps où j'ai grandi là-bas — et je pouvais entendre leurs préoccupations, leurs priorités, les problèmes qu'ils ont rencontrés et les difficultés avec lesquelles ils étaient aux prises dans leurs vies.

Chaque parlementaire sait que certaines de ces difficultés que nous entendons aux entrées de maisons et dans notre travail quotidien sont des choses pour lesquelles nous ne pouvons rien. Parfois, nous connaissons très bien aussi les difficultés dont les gens nous parlent et qui peuvent être clairement des responsabilités du gouvernement fédéral ou de l'administration municipale. Toutefois, je connais une chose qui nous unit tous comme parlementaires : c'est l'engagement à faire tout ce que nous pouvons pour aider, peu importe si c'est nettement notre responsabilité ou pas. C'est pourquoi c'est un honneur d'être ici à la Chambre avec les gens qui ont construit le Nouveau-Brunswick au cours des siècles : d'être où ils ont été, de prendre la parole là où ils ont pris la parole et, je l'espère, de commencer à travailler pour essayer de régler les problèmes de notre province de la manière que certains de mes collègues ont déjà

started to define today in this response to the speech from the throne.

I will have the chance over the coming weeks, I hope, to talk about some of the exceptional people and exceptional organizations that have done great work in the constituency of Fredericton West-Hanwell. The community stretches from Kings Landing, up the Saint John River Valley and in the heart of rural New Brunswick, down to Fredericton. Of course, it includes the rural municipality of Hanwell and many smaller communities in between. I am looking forward to standing and representing them in this House and being able to speak to their priorities and concerns.

But today, on the specific question of the throne speech, I want to start by framing my comments in the context of a dire need that I believe our province faces, which is the need for us to embrace ambition. I did not see much ambition in our throne speech. I recognize that a minority context makes it more difficult to establish a far-reaching vision because, of course, you are engaged in the day-to-day negotiations and discussions between all parties, an unparalleled number of parties now in this Assembly. However, that in no way excuses the lack of vision that I saw in that document.

11:15

It in no way excuses all of us from the challenge that we face—to stand up and put before the people of this province not only a party's agenda to govern but also a new “projet de société” as they say in French. It is a project for a society, a project for this province to get behind to show that, yes, we have heard the lesson of September 24. Yes, we are willing to work together to put aside our small and often petty partisan differences and instead look at what makes this province great.

To move in that direction, again, we need to start with ambition. We need to imagine that we can be the best in the world at any task that we set our minds to. I remember, a few years ago, I had the chance to attend a debate on education. A prominent bureaucrat with a senior position called me to task for having talked about how New Brunswick could have the world's

commencé à définir dans la réponse au discours du trône.

J'aurai l'occasion au cours des prochaines semaines, je l'espère, de parler de gens exceptionnels et d'organisations exceptionnelles qui ont fait un travail formidable dans la circonscription de Fredericton-Ouest—Hanwell. La collectivité s'étend de Kings Landing, en amont dans la vallée du fleuve Saint-Jean, et en plein milieu rural du Nouveau-Brunswick, jusqu'à Fredericton. Évidemment, elle inclut la municipalité rurale de Hanwell et beaucoup de collectivités plus petites entre deux. Je me réjouis à l'avance de prendre la parole pour les représenter à la Chambre et pouvoir parler de leurs priorités et de leurs préoccupations.

Aujourd'hui, cependant, sur la question spécifique du discours du trône, je veux commencer en situant mes propos dans le contexte d'un terrible besoin que connaît notre province, à mon avis : nous avons besoin d'une volonté d'ambition. Je ne vois pas beaucoup d'ambition dans notre discours du trône. Je reconnais qu'une situation minoritaire rend plus difficile la formulation d'une vision à grande portée parce que, bien sûr, on est engagé dans des négociations et des discussions quotidiennes entre tous les partis, un nombre de partis sans précédent en ce moment dans notre Assemblée. Toutefois, cela n'excuse aucunement le manque de vision que j'ai vu dans ce document.

Cela ne nous dispense aucunement, nous tous, du défi que nous avons à relever : nous tenir debout et présenter aux gens de notre province, non seulement le programme d'un parti pour gouverner, mais aussi un nouveau « projet de société », comme on dit en français. C'est un projet pour une société, un projet que notre province pourra embrasser pour montrer qu'en effet, nous avons entendu la leçon du 24 septembre. Oui, nous avons la volonté de travailler ensemble pour mettre de côté nos petites différences partisans, souvent mesquines, et regarder plutôt ce qui fait la grandeur de notre province.

Pour aller dans cette direction, je le répète, nous devons commencer par de l'ambition. Nous devons imaginer que nous pouvons être les meilleurs du monde dans toute entreprise à laquelle nous nous appliquons. Je me souviens qu'il y a quelques années, j'ai eu l'occasion d'assister à un débat sur l'éducation. Un bureaucrate bien en vue, qui avait un poste

best education system. He said: This becomes demoralizing. It becomes something that undermines the spirit of the teachers, the principals, and the people who work in the department. I remember thinking how sad it was that this would be the highest aspiration that we could reach at the highest levels of our public service—the idea that we had to protect our public service from ideas of excellence.

I do not see that. When I talk to people across this province, as I have had the chance to do over many years, I see that desire to do better. I see that too often, the frustrations that people feel around the failures in our province do not stem from the lack of willingness of the people on the ground to get up and go to work every day, to struggle and work harder for the betterment of their society, of their community, and of their family. Their frustration comes from a government's inability to get out of their way and be there with the right supports when they are needed.

That is something that we can do something about. We in this Chamber can say that every day, when we rise and talk on the important questions affecting our communities and our province, we will aspire to excellence. We will aspire to make this province the best in Canada, and we will make New Brunswick a place that countries around the world look to for guidance when it comes to social programs, when it comes to our education system, and when it comes to delivering health care. I do not say this out of any sense of naïve optimism. I say it in full recognition of the dire financial circumstances that our province is facing. I will come to that in a few moments.

We are a province of ambition, from our First Nations community that has been here for thousands of years that struggled in one of the most inhospitable climates that God has ever chosen to grace a corner of the world with, to the Acadians who, when they arrived, tamed the landscape, tamed the marshes in Tantramar, and established a presence that survived an expulsion and decades, if not centuries, of discrimination, to the Loyalists who, true to their ideals, were expelled again from their home in the Eastern United States. They came to New Brunswick to carve out a new life for themselves, with no apologies and no excuses, just hard work and a determination, if not necessity, to see

supérieur, m'a sermonné pour avoir affirmé que le Nouveau-Brunswick pourrait avoir le meilleur système d'éducation du monde. Il a dit : C'est démoralisant. À la fin, c'est une chose qui décourage les enseignants, les directeurs d'écoles et les gens qui travaillent au ministère. Je me souviens d'avoir pensé : Que c'est triste que l'objectif le plus élevé qu'on puisse viser aux plus hauts échelons de nos services publics soit l'idée que nous devons protéger nos services publics contre les idées d'excellence.

Je ne vois pas cela. Quand je parle aux gens dans toute la province, comme j'ai eu l'occasion de le faire pendant de nombreuses années, je vois le désir de faire mieux. Je vois que trop souvent, les frustrations ressenties par les gens à cause des déboires de notre province ne proviennent pas du manque de volonté des gens sur place de se lever et d'aller travailler chaque jour, de faire des efforts et de travailler plus fort pour le progrès de leur société, de leur collectivité et de leur famille. Leur frustration provient de l'incapacité d'un gouvernement d'en faire plus et d'être là avec les bonnes mesures de soutien quand elles sont nécessaires.

Nous pouvons faire quelque chose à ce sujet. Nous, à la Chambre, nous pouvons dire que chaque jour, quand nous prenons la parole au sujet des questions importantes qui touchent nos collectivités et notre province, nous aspirerons à l'excellence. Nous aspirerons à faire de notre province la meilleure du Canada, et nous ferons du Nouveau-Brunswick un endroit que les pays du monde entier surveilleront pour s'en inspirer quand il s'agit de programmes sociaux, quand il s'agit de notre système d'éducation et quand il s'agit de la prestation des soins de santé. Je ne dis pas cela par sentiment d'optimisme naïf. Je dis cela en reconnaissant pleinement la situation financière très pénible que connaît notre province. J'aborderai ce sujet dans quelques moments.

Nous sommes une province ambitieuse, depuis notre communauté des Premières Nations qui est ici depuis des milliers d'années et qui a lutté dans l'un des climats les plus inhospitaliers dont Dieu ait jamais choisi de favoriser un coin du monde, jusqu'aux Acadiens qui, à leur arrivée, ont maîtrisé le paysage, ont dompté les marais de Tantramar et ont établi une présence qui a survécu à une expulsion et à des décennies, sinon à des siècles de discrimination, et jusqu'aux loyalistes qui, fidèles à leurs idées, ont eux-mêmes été expulsés de leur patrie dans l'est des États-Unis. Ils sont venus au Nouveau-Brunswick pour se bâtir une vie nouvelle, sans offrir ni recevoir

it through. That is a term that, in a sense, is one that we often use as a modern cliché—seeing something through. In that case, it was literally to survive.

My parents live in my colleague from Saint Croix's riding. Every time that I go down to see them, I drive past St. Croix Island, that tiny little island in the middle of the river. It was home to one of the first settlements by Europeans in this province. You think back to the challenges that they faced that first winter. This time of year is when they must have been wondering, day to day, whether they would be surviving through to March or April of the coming year.

We think of the grit and determination that is the mark of the people who founded this province and of the people who came together to make it what it is today. That ambition has carried on through the decades and the centuries, from the government of Louis Robichaud and the program of Equal Opportunity to the government of Richard Hatfield, who entrenched a modern governance structure for this society and is the reason that I am here in this province. I am from a family of immigrants. My parents left the United Kingdom when I was a baby to come here for a better life. My dad worked for the civil service, in fact, in the opposition office. It is sometimes odd to see my colleagues, Bruce Fitch and Bruce Northrup—sorry, the honourable members—in the office where my father used to be back in the early seventies.

11:20

We have this tradition. We have this history. We had NBTel, a telecom company that was ahead of its time, that laid not just metaphorical infrastructure but literal infrastructure in the form of a fibre-optic system that has made this province, for many years, a world leader. We have Service New Brunswick. I am trying to make sure that I am being multipartisan here in giving credit for past achievements in the province. We have Service New Brunswick, a government agency that was, in its time, so successful that, in the time that I worked overseas, I talked to government ministers who knew New Brunswick because of Service New Brunswick. They were working to try to emulate that

d'excuses, rien que par un dur travail et la détermination, sinon la nécessité, de passer au travers. C'est une expression que, en un sens, nous utilisons souvent comme cliché moderne : passer à travers quelque chose. Dans ce cas-là, c'était littéralement pour survivre.

Mes parents habitent la circonscription de mon collègue de Sainte-Croix. Chaque fois que je vais les voir, je passe à côté de l'île Sainte-Croix, une toute petite île au milieu de la rivière. C'était le site de l'une des premières colonies européennes dans la province. On pense aux difficultés qu'ils ont éprouvées pendant le premier hiver. C'est en cette période de l'année qu'ils ont dû se demander, jour après jour, s'ils survivaient jusqu'en mars ou avril de l'année suivante.

Nous pensons au courage et à la détermination qui sont la marque des gens qui ont fondé notre province et des gens qui se sont rassemblés pour en faire ce qu'elle est aujourd'hui. Cette ambition s'est poursuivie pendant les décennies et les siècles, du gouvernement de Louis Robichaud avec le programme Chances égales pour tous jusqu'au gouvernement de Richard Hatfield, qui a mis sur pied une structure de gouvernance moderne pour notre société et qui est la raison pour laquelle je suis ici dans notre province. Je viens d'une famille d'immigrants. Mes parents ont quitté le Royaume-Uni quand j'étais bébé pour venir trouver ici une vie meilleure. Mon père travaillait pour la fonction publique, en fait, dans le bureau de l'opposition. Il est parfois bizarre de voir mes collègues Bruce Fitch et Bruce Northrup — pardon, les honorables députés — dans le bureau que mon père occupait au début des années 70.

Nous avons cette tradition. Nous avons cette histoire. Nous avons NBTel, une compagnie de télécommunications qui était en avance sur son temps et qui établissait une infrastructure, pas au sens métaphorique, mais au sens littéral, sous forme d'un système de fibre optique qui a fait de notre province, pendant nombre d'années, un leader mondial. Nous avons Services Nouveau-Brunswick. J'essaie de m'assurer d'être multipartisan ici en rendant hommage aux réalisations passées dans la province. Nous avons Services Nouveau-Brunswick, un organisme du gouvernement qui était, en son temps, une réussite telle que pendant le temps que j'ai travaillé à l'étranger, je parlais à des ministres qui connaissaient le Nouveau-Brunswick à cause de Services Nouveau-

model of a citizen-driven service delivery model for the people of their countries. So, we can be the best.

I remember a slightly odd anecdote. I was at a tiny hotel on the banks of the Mekong River. If you have seen the film *Apocalypse Now*, it is supposed to be where *Apocalypse Now* was filmed. It is slightly nicer than that, and the beer was better than in the movie. On the wall of this hotel was a very gaudy neon clock. On the neon clock was a picture of what? It was not of Angkor Wat, not of the Pyramid of Giza. It was of the world's longest covered bridge. I was talking to the hotel manager and saying: I am from there. He said: Oh, McCain—potatoes.

New Brunswick's influence reaches far and wide in ways that are perhaps healthy and slightly higher in cholesterol, but we can do better. We can achieve. We can excel. That is what we have to do here with this minority Parliament.

My leader, the member for Quispamsis, spoke ably in his reply to the speech from the throne about how we need more than just warm words around cooperation. I do not doubt the sentiments of the members opposite, but I hope that we will see the spirit of cooperation turned into actions of cooperation in the weeks, months, and years to come as we deal with the government that the people of New Brunswick chose that we should have.

We need to reempower our committees. We need to give power back to this Legislature and to the individual MLAs who stand within it. For too long in Canada, we have deviated from the Westminster model and stripped elected members of their rights and responsibilities to stand up as representatives of the people who elected them. As my leader said the other day, we are here not as representatives, first, of parties but, first, of people. We have to return to that spirit and principle in everything that we do. I am confident that the leader of my party will have that ability when he sits in this House as Premier.

When I look at the speech from the throne, I am concerned about a number of omissions. I am concerned about the total lack of attention to dealing

Brunswick. Ils travaillaient pour essayer d'imiter ce modèle de prestation de services dirigé par les gens, en faveur des gens de leurs pays. Alors, nous pouvons être les meilleurs.

Je me souviens d'une anecdote un peu bizarre. J'étais dans un petit hôtel sur les rives du fleuve Mékong. Si vous avez vu le film *Apocalypse Now*, c'est là qu'*Apocalypse Now* était censé avoir été filmé. L'hôtel est un peu meilleur que cela, et la bière était meilleure que dans le film. Sur le mur de cet hôtel, il y avait une horloge néon très tape-à-l'œil. Sur l'horloge néon, il y avait une image de quoi? Pas d'Angkor Vat, ni de la pyramide de Gizeh. C'était l'image du pont couvert le plus long du monde. Je parlais au gérant de l'hôtel et je lui disais : Je viens de là. Il a dit : Oh, McCain, les pommes de terre.

L'influence du Nouveau-Brunswick s'étend au loin en des manières qui sont peut-être saines et avec un taux de cholestérol un peu plus élevé, mais nous pouvons faire mieux. Nous pouvons réussir. Nous pouvons exceller. C'est ce que nous avons à faire ici avec cette Assemblée minoritaire.

Mon chef, le député de Quispamsis, a parlé avec pertinence dans sa réponse au discours du trône en expliquant que nous avons besoin de plus que de paroles chaleureuses sur la coopération. Je ne doute pas des sentiments des parlementaires d'en face, mais j'espère que nous verrons l'esprit de coopération se concrétiser en actes de coopération pendant les semaines, les mois et les années à venir pendant que nous nous occuperons du gouvernement que les gens du Nouveau-Brunswick ont choisi de nous donner.

Nous devons redonner du pouvoir à nos comités. Nous devons redonner du pouvoir à l'Assemblée législative et à chaque parlementaire qui en fait partie. Depuis trop longtemps au Canada, nous nous sommes écartés du modèle de Westminster et nous avons dépouillé les parlementaires élus de leurs droits et responsabilités d'agir comme représentants des gens qui les ont élus. Comme mon chef l'a dit l'autre jour, nous sommes ici comme représentants, non pas des partis d'abord, mais des gens d'abord. Nous devons revenir à cet esprit et à ce principe dans tout ce que nous faisons. Je suis convaincu que le chef de mon parti aura cette capacité quand il siégera à la Chambre comme premier ministre.

Quand je regarde le discours du trône, je suis préoccupé par un certain nombre d'omissions. Je suis préoccupé par le manque total d'attention à la lutte

with our debt and our deficit. Yes, there is a commitment to move up the date on which the deficit will be repaid by a year. The deficit could have been paid back years ago if this government, in its previous incarnation, a somewhat less cooperative incarnation, had not spent \$1 billion of extra money and raised \$1 billion of extra revenue on the backs of New Brunswickers who are already experiencing higher levels of tax and higher levels of government spending per capita than nearly anyone else in this country.

For those of you familiar with my political history, I am not standing here as some Neanderthal fiscal reactionary. I support strong government programs. Do you know what you need to pay for strong government programs? You need money. If you are spending that money on grants for Sears, if you are spending on pig iron smelters, if you are spending that money on priorities that have nothing to do with the needs and desires and wants of the people of this province but are instead directed by the political ambitions and needs of a party currently occupying power, then that is how we got ourselves into this situation. It is only when we change that pattern of behaviour, it is only when we, as legislators, are able to stand here day after day and speak for the needs of our constituents, that our leaders will hear that message and craft government programs based on the need to represent the people of this province and what they want, not what we decide is important but what they tell us is important.

We have got, today, this incredible opportunity to start to spell out how we can reform the governance of this province. We have got the opportunity today to talk about how we can balance responsible spending with the needs to balance the books. We can balance the books. We can do that nearly immediately. I am confident, with what I have heard from all members of this House representing the four parties elected, that we will be able to craft a common financial agenda that will allow us to restore our books to balance, to reassure the international credit markets, and hopefully to be able to turn the corner on what has been a long and dark period in this province's financial history.

contre notre dette et notre déficit. Il est vrai qu'il y a un engagement à rapprocher d'un an la date où le déficit sera remboursé. Le déficit aurait pu être remboursé il y a des années si le gouvernement actuel, dans son incarnation précédente, une incarnation un peu moins coopérative, n'avait pas dépensé 1 milliard de dollars de fonds additionnels et n'avait pas perçu 1 milliard en recettes additionnelles aux dépens des gens du Nouveau-Brunswick qui sont déjà aux prises avec des niveaux d'imposition plus élevés et des taux de dépenses gouvernementales par habitant plus élevés que presque n'importe qui d'autre dans notre pays.

Pour ceux d'entre vous qui connaissent bien mes antécédents politiques, je ne prends pas la parole ici comme un réactionnaire fiscal préhistorique. Je suis en faveur de programmes gouvernementaux vigoureux. Savez-vous de quoi vous avez besoin pour payer des programmes gouvernementaux vigoureux? Vous avez besoin d'argent. Si vous dépensez cet argent en subventions pour Sears, si vous le dépensez en fonderies de fonte brute, si vous dépensez cet argent pour des priorités qui n'ont rien à voir avec les besoins, les désirs et les privations des gens de la province, mais qui sont plutôt déterminées par les ambitions et les besoins politiques d'un parti qui détient actuellement le pouvoir, c'est ainsi que nous nous sommes mis dans cette situation. C'est seulement quand nous changerons ce modèle de comportement, c'est seulement quand, en tant que législateurs, nous serons capables de prendre la parole ici jour après jour en faveur des besoins de nos électeurs, que nos chefs entendront ce message et concevront des programmes gouvernementaux fondés sur le besoin de représenter les gens de notre province et ce qu'ils veulent, pas ce que nous décidons qui est important, mais ce qu'ils nous disent qui est important.

Nous avons aujourd'hui la possibilité incroyable de commencer à déterminer comment nous pouvons réformer la gouvernance de notre province. Nous avons aujourd'hui la possibilité de parler de ce que nous pouvons faire pour concilier des dépenses responsables avec le besoin d'équilibrer les comptes. Nous pouvons équilibrer les comptes. Nous pouvons le faire presque immédiatement. Je suis convaincu, d'après ce que j'ai entendu dire par tous les parlementaires qui représentent les quatre partis élus, que nous serons capables de formuler un programme financier commun qui nous permettra de rétablir l'équilibre de nos comptes, de rassurer les marchés du crédit internationaux et, je l'espère, de pouvoir tourner

la page sur ce qui a été une période longue et sombre dans l'histoire financière de la province.

11:25

It is a difficult time to be starting this process. Who could have imagined four years ago that we would be facing the world that we currently face, the instability, the return of war in places where we never expected to see it again, and conflicts with our closest trading partner that threaten our economy more than perhaps any other provincial economy?

Until we are able to get our own house in order financially, we are going to be unable to take a real seat at the negotiating table for discussions with Ottawa, discussions with other provinces, or discussions with other countries. We need to be taken seriously again as a province that is in control of its own financial destiny, and to date, we have not achieved that goal. The blame applies equally. My party and the party opposite have been in power for over 100 years. We have had other third parties come and go. We have had parties that have called for more spending and parties that have called for less. What we have seen is a failure since the early seventies, I would argue, to fundamentally understand the changes in the world and in the economy and to readjust our provincial economy accordingly.

Where is the discussion around automation? I read a report that in transportation, we could easily see long-range truck driving replaced as a profession within a decade by automation and by driverless cars. Long-range truck driving is the largest single employer of adult males in Carleton County. Where are we going to be when it comes time to talk to those workers who have been displaced by changes in this economy?

While we sit here and debate the minutiae of reforming social assistance rules and while we talk about black holes, what we need is an aggressive agenda to make sure that New Brunswick has the best education system in the world and the best job training system in the world. That way, when our workers face difficulty, we will not throw cheques at their employers to continue to hold businesses in operation that should not be staying in operation because they are not providing the goods and services that people need. We

C'est un moment difficile pour commencer ce processus. Qui aurait pu imaginer il y a quatre ans que nous verrions le monde que nous voyons aujourd'hui, l'instabilité, le retour de la guerre à des endroits où nous nous attendions à ne jamais plus la revoir et des conflits avec notre plus proche partenaire commercial, qui menacent notre économie peut-être plus que celle de toute autre province?

Tant que nous ne serons pas capables de mettre notre maison en ordre financièrement, nous serons incapables d'avoir vraiment une place à la table de négociation pour des discussions avec Ottawa, des discussions avec d'autres provinces ou des discussions avec d'autres pays. Nous avons besoin d'être de nouveau pris au sérieux en tant que province qui a la maîtrise de sa destinée financière, et, jusqu'ici, nous n'avons pas atteint cet objectif. La faute est imputable à parts égales. Mon parti et le parti d'en face sont au pouvoir depuis plus de 100 ans. Nous avons eu d'autres partis qui sont arrivés et sont repartis. Nous avons eu des partis qui réclamaient plus de dépenses et des partis qui en demandaient moins. Ce que nous avons vu, c'est qu'on n'est pas arrivé, je dirais depuis le début des années 70, à comprendre fondamentalement les changements dans le monde et dans l'économie et à rajuster notre économie provinciale en conséquence.

Où y a-t-il une discussion sur l'automation? J'ai lu un rapport disant que dans les transports, nous pourrions facilement voir la profession du camionnage de longue distance remplacée d'ici une décennie par l'automation et des voitures sans conducteurs. Le camionnage de longue distance est le plus gros employeur d'hommes adultes dans le comté de Carleton. Où en serons-nous quand ce sera le temps de parler aux travailleurs qui ont été déplacés par les changements de ce secteur économique?

Pendant que nous sommes assis ici à débattre les menus détails de la réforme des règles d'assistance sociale et pendant que nous parlons des trous noirs, ce dont nous avons besoin, c'est d'un programme énergique visant à assurer que le Nouveau-Brunswick a le meilleur système d'éducation du monde et le meilleur système de formation aux emplois dans le monde. Ainsi, quand nos travailleurs seront en difficulté, nous ne lancerons pas des chèques à leurs employeurs pour qu'ils continuent de garder en

should instead be making sure that those individuals have the skills and the tools they need to go out and apply for another job, to get that job, and to get a higher salary. That is what we do in New Brunswick. We work hard, and then we get the results.

We can talk about the way we can change our education system. It has to start at the earliest age. I heard the honourable member opposite, in his reply to the speech from the throne, talk about the importance of pay equity. I stand here as a proud feminist. I have been one since I was a teenager. But what I get tired of hearing is when I am exposed to discussions around issues like pay equity that have no connection to two huge areas in this province which are dominated by females: the home care sector and the early childhood education sector. Instead, we talk about negotiations and arrangements with public-sector unions. That is all fine, all well and good, but until we come to grips with the early childhood education sector and the home care sector, where people are being paid such low wages that they leave those sectors to go and work at Tim Hortons . . . That is totally unacceptable, and if this House has a shared commitment to trying to improve our economy and make it more fair and equal, then let's start there, with our home care workers and our early childhood education workers.

I think it is important to add this again, given the sentiments that have been expressed on the other side of the House: Growth in the economy and progress toward equality do not have to come as a result of government action in every single circumstance. There is such a thing as the free market, and the free market has brought benefits to the people of this province and the people of this world unlike anything in the history of our species. We have got to start remembering that. Otherwise, we are at risk of losing those gains.

Two hundred years ago, I would hazard a guess that the ancestors of every single member in this constituency—perhaps with the exception of the member for Rothesay—would not have had very much wealth at all. Certainly, they would not have had the opportunity to serve as Premier of this great province.

activité des entreprises qui ne devraient pas être gardées en activité parce qu'elles ne fournissent pas les produits et services dont les gens ont besoin. Nous devrions plutôt nous assurer que ces personnes ont les compétences et les outils dont elles ont besoin pour aller postuler un autre emploi, décrocher cet emploi et gagner un salaire plus élevé. C'est ce que nous faisons au Nouveau-Brunswick. Nous travaillons fort, et ensuite, nous obtenons des résultats.

Nous pouvons parler de la manière dont nous pouvons changer notre système d'éducation. Cela doit commencer au plus jeune âge. J'ai entendu le député d'en face, dans sa réponse au discours du trône, parler de l'importance de l'équité salariale. Je suis ici comme un fier féministe. J'en suis un depuis mon adolescence. Seulement, ce dont je suis fatigué d'entendre parler, c'est quand j'entends des discussions sur des questions comme l'équité salariale qui n'ont aucun rapport avec deux énormes secteurs de la province qui sont à forte prédominance féminine : le secteur des soins à domicile et le secteur de l'éducation de la petite enfance. Nous entendons plutôt parler de négociations et d'arrangements avec les syndicats du secteur public. Tout cela est très bien, c'est bon et parfait, mais, tant que nous ne nous serons pas occupés du secteur de l'éducation de la petite enfance et du secteur des soins à domicile, dans lesquels les gens reçoivent de si faibles salaires qu'ils quittent ces secteurs pour aller travailler à Tim Hortons... Cela est totalement inacceptable, et, si la Chambre a l'engagement commun d'essayer d'améliorer notre économie et de la rendre plus équitable et égale, commençons par là, par nos travailleuses des soins à domicile et nos travailleuses de l'éducation de la petite enfance.

Je pense qu'il est important d'ajouter cela de nouveau, étant donné les sentiments qui ont été exprimés de l'autre côté de la Chambre : la croissance de l'économie et le progrès vers l'égalité ne doivent pas être le résultat d'une mesure du gouvernement dans toutes les situations. Le marché libre, cela existe, et le marché libre a apporté des avantages aux gens de notre province et aux gens du monde comme rien d'autre dans l'histoire de notre espèce. Nous devons commencer à nous en souvenir. Sinon, nous courons le risque de perdre ces gains.

Il y a 200 ans, je risquerais la conjecture que les ancêtres de chaque parlementaire dans cet électorat — peut-être avec l'exception du député de Rothesay — n'étaient vraiment pas bien riches. Ils n'auraient certainement pas eu l'occasion d'agir comme premier ministre de notre magnifique province. Dans bien des

They would not have had the opportunity, in many cases, to vote. For people who came from any other countries, the chances of those rights having been there, even 100 years ago—or 150 years, certainly—would have been close to zero.

11:30

What did we do here in North America and across the western world? We built a society based on a combination of the rule of law, government stepping in when government had to step in, and the market filling in the rest. What did we see? We saw a level of wealth created that was unparalleled, again, in the history of this planet. We have seen buildings such as this, but more importantly, we have seen social programs such as our universal health care program and our universal education program. Those are the programs that, when they work together with the market, lead to wealth and prosperity.

We see countries unfortunate enough to have no government. I have had the chance to live in some of them, pretty close, and we do not want that. I have also had the chance to live in countries where there was no private sector, and we certainly do not want that. When it comes to this moderate balance, this incredibly precarious balance, this knife-edge that we stand upon every day in the Western democracies, we have a privilege to stand on that edge. Here in this Legislature, we are the people who do that balancing act every day. It is our responsibility to decide, when we go to work in the morning, whether we are going to be building upon, enhancing, and helping to grow that system to make it stronger, more effective, and better able to serve the needs of the people of our province. Or, are we going to allow our efforts to dissipate, to contribute to a fog of partisanship, pettiness, and attacks based not on evidence but on politics alone? It is our choice.

When it comes to reforming our health care system, we have heard near unanimity from all four parties around the abolition of billing numbers and around the need to treat our paramedics with respect, although we still differ on exactly how to do that. We have talked about the need for pharmacists to be given more authority. There are licensed practical nurses and midwives. These are all elements of a system that has

cas, ils n'auraient pas eu la possibilité de voter. Pour les gens qui venaient de tout autre pays, les chances d'avoir ces droits, même il y a 100 ans — ou certainement il y a 150 ans —, auraient été pratiquement nulles.

Qu'est-ce que nous avons fait, ici en Amérique du Nord et dans tout le monde occidental? Nous avons bâti une société fondée à la fois sur la primauté du droit, un gouvernement qui intervenait quand un gouvernement devait intervenir, et le marché qui s'occupait du reste. Qu'est-ce que nous avons vu? Nous avons vu la création d'une quantité de richesses qui était inégalée, je le répète, dans l'histoire de notre planète. Nous avons vu des édifices comme celui-ci, mais surtout, nous avons vu des programmes sociaux tels que notre programme universel de soins de santé et notre programme universel d'éducation. Voilà les programmes qui, quand ils fonctionnent en harmonie avec le marché, conduisent à la richesse et à la prospérité.

Nous voyons des pays qui ont le malheur de ne pas avoir de gouvernement. J'ai eu l'occasion de vivre dans certains d'entre eux, ou peu s'en faut, et nous ne voulons pas cela. J'ai eu aussi l'occasion de vivre dans des pays qui n'avaient pas de secteur privé, et nous ne voulons certainement pas cela. Quand il s'agit de cet équilibre du juste milieu, cet équilibre incroyablement précaire, ce tranchant de couteau sur lequel nous nous tenons chaque jour dans les démocraties occidentales, nous avons le privilège de nous tenir sur ce tranchant. Ici à l'Assemblée législative, nous sommes ceux qui font ce numéro d'équilibristes chaque jour. C'est nous qui avons la responsabilité de décider, quand nous allons au travail le matin, si nous allons renforcer et améliorer ce système et l'aider à grandir pour le rendre plus solide, plus efficace et plus capable de servir les besoins des gens de notre province. Ou bien, allons-nous laisser nos efforts se dissiper, contribuer à un brouillard de partisanerie, de mesquinerie et d'attaques fondées non sur des données sûres, mais uniquement sur de la politique? C'est notre choix.

Quand il s'agit de réformer notre système de soins de santé, nous avons entendu dire presque à l'unanimité par les quatre partis qu'il faut abolir les numéros de facturation et que nos paramédics ont besoin d'être traités avec respect, bien que nos avis soient encore différents sur la manière exacte de le faire. Nous avons parlé du besoin de donner plus d'autorité aux pharmaciens. Il y a des infirmières auxiliaires

become transformed since the days when Tommy Douglas first introduced socialized medicine in this country in Saskatchewan. When that system was introduced, the largest cost that most individuals and families faced was going to see their doctor. That system addressed that problem.

Today, that is no longer the case. I have heard from men and women, the parents of small children, who have been unable to afford the medicines that their doctor prescribed. What sort of a system is that? You go for free or with your tax dollars to see a medical professional, who then gives you a prescription that you cannot fill. I hope that the discussion around a proper prescription drug program will be something that we will all be able to work on in this coming Legislature.

As I said earlier, we need a balance between government and the private sector. I would argue that most areas of life are better handled by civil society and by the private sector without interference from government, but there are areas where government has a role to play in making sure that no New Brunswicker has to choose between bankruptcy—between losing their home—and filling a prescription for their sick child. That is never a choice that anyone in this province should have to make, and too many people have to make it today. We have to put a stop to that.

We have so many medical professionals who are ready to step up and play their part. To use my personal example as someone who suffers from asthma, every time I need to get my asthma prescription renewed, I have to go and waste the time of my family doctor. It takes up her time and my time because, mysteriously, she is never quite on time.

(Interjection.)

Mr. Cardy: There we go. We can have the wheezing caucus. Every time I go, it is about six hours' worth of wasted time, all so that I can be told: You still have asthma. Oh good—congratulations. Have any radical changes resulted in this disease being cured? No. You are going to get exactly the same prescription that you got for the last 20 years in exactly the same way. This is a waste of my doctor's time and a waste of our health care system's dollars, and there is no reason that I

autorisées et des sages-femmes. Ce sont tous les éléments d'un système qui s'est transformé depuis l'époque où Tommy Douglas a d'abord introduit la médecine socialisée dans notre pays, en Saskatchewan. Quand ce système a été mis en place, le coût le plus élevé que devaient payer la plupart des gens et des familles était d'aller voir leur médecin. Ce système a corrigé ce problème.

Aujourd'hui, il n'en est plus ainsi. J'ai entendu les propos d'hommes et de femmes, de parents de petits enfants, qui n'ont pas les moyens de payer les médicaments prescrits par leur médecin. Quel genre de système est-ce là? Vous allez, gratuitement ou avec l'argent de vos impôts, voir un médecin qui vous donne ensuite une ordonnance que vous ne pouvez pas payer. J'espère que la discussion concernant un programme valable de médicaments sur ordonnance est une question à laquelle nous pourrions tous travailler pendant la prochaine législature.

Comme je l'ai dit, nous avons besoin d'un équilibre entre le gouvernement et le secteur privé. Je soutiendrais que la plupart des aspects de la vie sont mieux traités par la société civile et par le secteur privé sans ingérence du gouvernement, mais il y a des domaines où le gouvernement a un rôle à jouer pour assurer que personne au Nouveau-Brunswick ne doit faire le choix entre faire faillite — perdre sa maison — et payer une ordonnance pour son enfant malade. Ce n'est jamais un choix que quelqu'un dans la province devrait avoir à faire, et trop de gens doivent le faire aujourd'hui. Nous devons mettre fin à cela.

Nous avons beaucoup de professionnels de la médecine qui sont prêts à agir et à faire leur part. Pour prendre mon exemple personnel, parce que je souffre de l'asthme, chaque fois que je dois faire renouveler mon ordonnance pour l'asthme, je dois aller voir mon médecin de famille et lui faire perdre son temps. Cela lui prend du temps, et à moi aussi, parce que, mystérieusement, elle n'est jamais à temps.

(Exclamation.)

M. Cardy : Nous y voilà. Nous pouvons avoir le caucus bronchique. Chaque fois que j'y vais, c'est à peu près six heures de temps perdu, rien que pour me faire dire : Vous avez encore de l'asthme. Oh, bon, félicitations. Y a-t-il eu des changements radicaux qui ont amené la guérison de cette maladie? Non. Vous allez avoir exactement la même ordonnance que vous avez eue pendant les 20 dernières années, exactement de la même façon. C'est un gaspillage du temps de

could not go to a pharmacist and pick up my prescription there. I was supposed to do it this afternoon, but I am not going to. For any coughing, I apologize.

We talk about collaborative care systems. How long have we been talking about this? Honourable members, would it not be fantastic if this were the Legislature where we were able to finally, properly, and for good—at least until the next revolution comes—transform our health care system so that we no longer argue about which service is provided in a hospital, doctor's clinic, or pharmacy but strip the conversation back to the essentials: Where does it make the most sense for this care to be provided, and what is the most efficient and caring way to provide it? Then we could get that job done, rather than spending another decade or 15 years talking about it.

11:35

This is our opportunity, talking about automation, talking about the rise of artificial intelligence. Perhaps we could use some in this House and elsewhere. However, as much as those changes are going to transform the world, we, as legislators, need a clear plan on how we are going to address them. That transformation from the old medical system dependent on doctors to a new medical system dependent on drugs and expensive care occurred, and what did we do? Not very much. Our system looks much the same now as it did 40 years ago.

Education is the same. We have had a massive transformation in that world. We have an education system built for the industrial revolution, where it was important to train people to be cogs in a machine, sitting down in a row, rather like us and probably more disciplined, listening to the teachers, absorbing the information, and regurgitating it out. That prepared us for the jobs that existed back 100 years ago when that system was in its prime. That world no longer exists.

We sit here and talk about the Finnish system for education. For anyone who is interested in that world, it is a common theme. It is a country that managed to move from having mediocre education results to being

mon médecin et un gaspillage de l'argent de notre système de soins de santé, et il n'y a pas de raison pour que je ne puisse pas aller voir un pharmacien pour prendre mon ordonnance. J'étais censé le faire cet après-midi, mais je ne le ferai pas. Si je tousse, je m'en excuse.

Nous parlons de systèmes de soins collaboratifs. Depuis combien de temps en parlons-nous? Mesdames et Messieurs les parlementaires, ne serait-ce pas fantastique si c'était la législature pendant laquelle nous pourrions enfin, correctement et pour de bon — du moins jusqu'à ce que vienne la prochaine révolution —, transformer notre système de soins de santé de sorte que nous cessions de disputer pour voir quel service est fourni dans un hôpital, une clinique de médecin ou une pharmacie, mais que nous ramenions la conversation aux choses essentielles : où est-il le plus sensé que ces soins soient fournis, et quelle est la manière la plus efficace et la plus humaine de les fournir? Alors, nous pourrions atteindre ce but au lieu de passer encore une dizaine ou une quinzaine d'années à en parler.

C'est notre occasion de parler de l'automatisation, de parler de l'expansion de l'intelligence artificielle. Nous pourrions peut-être en utiliser un peu, ici à la Chambre et ailleurs. Toutefois, autant ces changements vont transformer le monde, nous avons besoin, en tant que législateurs, d'un plan clair sur notre manière de les aborder. La transformation du vieux système médical dépendant des médecins à un nouveau système médical dépendant des médicaments et de soins coûteux a eu lieu, et qu'avons-nous fait? Pas grand-chose. Notre système a à peu près la même allure qu'il y a 40 ans.

C'est la même chose pour l'éducation. Nous avons eu une transformation massive dans le monde. Nous avons un système d'éducation organisé pour la révolution industrielle, où il était important de former les gens à être des rouages dans une machine, assis en rangée, un peu comme nous et probablement plus disciplinés, qui écoutent les enseignants, absorbent l'information et la régurgitent. Cela nous préparait aux emplois qui existaient il y a 100 ans, lorsque ce système était à son apogée. Ce monde n'existe plus.

Nous sommes assis ici à parler du système d'éducation finlandais. Pour quiconque s'intéresse à ce monde, c'est un thème commun. C'est un pays qui avait des résultats médiocres en éducation et qui a réussi à être

clearly acknowledged as the best in the world. How did they do it? They did it by going back to first principles and saying: What is the point of this? Why do we have this system?

Of course, the answer is that we have an education system to educate our children, to prepare them for being citizens, and to prepare them for the workforce. Rather than adding and politicizing and complicating the education system, rather than adding hundreds of pages to curriculum documents that are then changed and revised and altered every time a new party comes into power to demonstrate its commitment to a system that is permanently broken, what did the Finnish do? They stepped back and said: Whom do we expect to teach our children?

Of course, the answer is teachers. Let's go talk to the teachers. They talked to the teachers. Unlike many other corners of the world, the government in Finland listened. In a few short years, teaching rose to become the most respected profession in that country. They became the most successful in the world, and now, everyone goes to Finland to find out how they got the education system right. Why can we not beat Finland? We are a small province. We have got the advantages of geography. We are in a safe corner of the world. We have the advantages of our two founding cultures, the Acadians and the English, as well as our First Nations, to be able to run these programs in multiple languages, to show that we can let our teachers, if we give them the power and let them take the reins, deliver the successful results that our children need.

This links back, as well, to the economy. We talk about changing the education system, and we talk about changing the health care system—all the things that I have raised here today and that all my honourable colleagues, I am sure, will talk about. These are all areas where there are massive amounts of discussion, but somehow, we have divorced them from discussion around the economy. An education program is an economic program. An education program is our single-best economic development program. Every time that I have heard, over the last four years, justifications for getting rid of 150 or 200 teachers and, at the same time, money going out the door to companies like Sears, it raises questions. It raises questions not just about the sincerity of any party that

clairement reconnu comme le meilleur du monde. Comment a-t-il fait? Il l'a fait en revenant aux premiers principes et en disant : Quelle est l'utilité de ceci? Pourquoi avons-nous ce système?

Bien sûr, la réponse est que nous avons un système d'éducation pour éduquer nos enfants, pour les préparer à être des citoyens, pour les préparer au marché du travail. Au lieu d'ajouter au système d'éducation, de le politiser et de le compliquer, au lieu d'ajouter des centaines de pages aux programmes-cadres d'études qui sont ensuite changés, révisés et modifiés chaque fois qu'un nouveau parti arrive au pouvoir pour démontrer son engagement pour un système qui est perpétuellement brisé, qu'est-ce que les Finlandais ont fait? Ils ont pris du recul et ont dit : Sur qui comptons-nous pour enseigner à nos enfants?

La réponse, bien sûr, c'est les enseignants. Allons parler aux enseignants. On est allé parler aux enseignants. Contrairement à bien d'autres endroits du monde, le gouvernement finlandais a écouté. En quelques années à peine, l'enseignement est devenu la profession la plus respectée de ce pays. Il a obtenu le plus grand succès du monde, et maintenant, tout le monde va en Finlande pour découvrir comment il a établi un bon système d'éducation. Pourquoi ne pouvons-nous pas battre la Finlande? Nous sommes une petite province. Nous avons les avantages géographiques. Nous sommes dans un coin du monde qui est en sécurité. Nous avons les avantages de nos deux cultures fondatrices, les Acadiens et les Anglais, ainsi que nos Premières Nations, pour pouvoir dispenser ces programmes en plusieurs langues, pour montrer que nous pouvons laisser nos enseignants, si nous leur en donnons le pouvoir et les laissons prendre les commandes, donner les résultats fructueux dont nos enfants ont besoin.

Cela nous ramène aussi à l'économie. Nous parlons de changer le système d'éducation, et nous parlons de changer le système de soins de santé, tous les sujets que j'ai soulevés ici aujourd'hui et dont tous mes honorables collègues, j'en suis sûr, parleront aussi. Tous ces sujets font l'objet de discussions surabondantes, mais, pour quelque raison, nous les avons dissociés de la discussion concernant l'économie. Un programme d'éducation est un programme économique. Un programme d'éducation, c'est absolument notre meilleur programme de développement économique. Chaque fois que j'ai entendu, pendant les quatre dernières années, des justifications pour l'élimination de 150 ou 200 enseignants, alors qu'en même temps de l'argent est

would think that was a viable way of governing, but also about, again, our need to step back as a province and reevaluate the purpose of these programs.

Again, I hope that in this Legislature, with the other 48 honourable men and women elected to serve alongside me, we are able to pick up those questions around economic development, around the economy, around education and health care, and to turn those into a program for radical reform because that is what people voted for on September 24. They did not vote for us to tinker and pick away at the systems that have been in place for a long time. They voted for us to be as nimble and quick as the modern economy is nimble and quick. That has to apply across the board. It has to apply when we talk about poverty reduction.

Something that I was surprised was completely absent from the throne speech is poverty reduction. It is an investment in our economy because every person out there today, suffering from addiction or from persistent intergenerational poverty, is not able to contribute. That has a cost not just for them as individuals, not just for their families who often have to take time and money from their lives and from their own pockets to help those people get ahead, but also for our entire province.

11:40

There are over 30 000 people on social assistance. Collectively, again, we need to take up the challenge, not of looking at poverty and studying poverty, but of wiping poverty out in this province as quickly as possible, with targeted, measurable results, clear programs, the involvement of the private sector, and the involvement of the nonprofit community. We in government cannot do this alone.

We need to recognize the success of groups such as BCAPI in Saint John that has brought together businesses and community groups to find budget-limited programs to fix social problems. If those solutions do not work—and this is a solution that we have to apply across government—they stop doing them. Imagine that in government. Imagine if every

envoyé à des compagnies comme Sears, cela soulève des questions. Cela soulève des questions, non seulement sur la sincérité de n'importe quel parti qui penserait que c'est une façon viable de gouverner, mais aussi, je le répète, sur notre besoin de prendre du recul en tant que province et de réévaluer l'objectif de ces programmes.

Encore une fois, j'espère qu'à l'Assemblée législative, avec les 48 autres hommes et femmes élus pour servir avec moi, nous pourrions aborder les questions entourant le développement économique, l'économie, l'éducation et les soins de santé, et les organiser en un programme de réforme radicale, parce que c'est pour cela que les gens ont voté le 24 septembre. Ils n'ont pas voté pour que nous rafistolions et bricolions les systèmes qui sont établis depuis longtemps. Ils ont voté pour que nous soyons aussi agiles et rapides que l'économie moderne est agile et rapide. Cela doit s'appliquer universellement. Cela doit s'appliquer quand il est question de réduction de la pauvreté.

Une chose que j'ai été surpris de voir totalement absente du discours du trône, c'est la réduction de la pauvreté. C'est un investissement dans notre économie, parce que chaque personne dans le monde d'aujourd'hui, qui souffre de dépendance ou de pauvreté intergénérationnelle persistante, est incapable d'y contribuer. Cela a un coût, pas seulement pour les gens personnellement, pas seulement pour leurs familles qui doivent souvent prendre du temps et de l'argent dans leurs vies et dans leurs poches pour aider ces gens à progresser, mais aussi pour toute notre province.

Plus de 30 000 personnes reçoivent de l'assistance sociale. Collectivement, je le répète, nous devons relever le défi, non d'examiner la pauvreté et d'étudier la pauvreté, mais d'éliminer la pauvreté dans notre province le plus rapidement possible, avec des résultats ciblés et mesurables, des programmes clairs, la participation du secteur privé et la participation du secteur à but non lucratif. En tant que gouvernement, nous ne pouvons pas faire cela tout seuls.

Il nous faut reconnaître le succès de groupes tels que la BCAPI, à Saint John, qui a rassemblé des entreprises et des groupes communautaires pour trouver des programmes à budget limité afin de résoudre les problèmes sociaux. Si leurs solutions ne marchent pas — et c'est une solution que nous devons appliquer partout dans le gouvernement —, le groupe

time we had a program and we looked at it after two, three, or four years or whatever time we give it, and we turned and said to each other, without spin and without the divisions that often occur across this artificial divide of the aisle, and said: Do you know something? That really, really did not work. That was totally disastrous. Good Lord. Who could have imagined that would have turned out as terribly as it did?

I think that the people of this province would reward us if the people who run those programs have the courage to say that they do not work and if those in the opposition parties have the courage to say good on you for accepting that this was not a path forward that we should follow. Instead, the government could move to try to build toward a program that might learn from the mistakes that were made rather than condemning all the mistakes that were made. That is easy.

I know that I have only been in here a couple of days and I have already thrown a few grenades across the aisle. It is a natural tendency, especially when you have a competition between different points of view and, in some cases, different world views. However, that does not excuse us from the fundamentals of good management. Too often, we end up describing the fundamentals of good management in politics as being whether you should run government like a business. It is not a question of running government like a business. It is a question of needing good management to run a good business and good management to run a good government department. That, in too many cases, is what we have missed over the years. Again, this is something that we, government and opposition, have to work collectively on to try to improve.

I have no doubt that if we accept that challenge to be the best at what we do, we will be able to stand up and take on that challenge without question. We must do that. The rest of the world is not sitting still while New Brunswick works out who is going to be Premier or how we are going to solve the problem around our paramedics. The rest of the world is racing ahead.

My friends and colleagues would have heard this story from me before. I was working in Cambodia many years ago. I had an office of about two dozen people.

y met fin. Imaginez cela dans le gouvernement. Imaginez si chaque fois que nous avons un programme et que nous l'examinons après deux, trois ou quatre ans ou toute autre durée que nous lui accordions, nous nous retournions et nous disions l'un à l'autre, sans parti pris et sans les divisions qui ont souvent lieu par-delà la division artificielle de cette allée centrale : Savez-vous quoi? Cela n'a vraiment pas marché du tout. C'était désastreux. Bonté divine. Qui aurait pu imaginer que cela aurait tourné aussi terriblement mal?

Je pense que les gens de la province nous récompenseraient si ceux qui dirigent ces programmes avaient le courage de dire qu'ils ne fonctionnent pas, et si les membres des partis d'opposition avaient le courage de dire : Bravo d'avoir reconnu que ce n'était pas un chemin de progrès que nous devrions suivre. Le gouvernement pourrait plutôt essayer d'organiser un programme qui pourrait tirer la leçon des erreurs qui ont été commises, au lieu de condamner toutes les erreurs qui ont été commises. Cela, c'est facile.

Je sais que je suis ici seulement depuis quelques jours et que j'ai déjà lancé quelques grenades de l'autre côté du parquet. C'est une tendance naturelle, surtout quand on a de la concurrence entre différents points de vue et, dans certains cas, différentes visions du monde. Toutefois, cela ne nous dispense pas des fondements d'une bonne gestion. Trop souvent, nous finissons par décrire les fondements d'une bonne gestion en politique comme étant la question de savoir si on devrait gérer le gouvernement comme une entreprise. La question n'est pas de gérer le gouvernement à la manière d'une entreprise ou non. La question, c'est d'avoir besoin d'une bonne gestion pour diriger une bonne entreprise et d'une bonne gestion pour diriger un bon ministère. Dans trop de cas, c'est là que nous avons été en défaut au fil des années. Encore une fois, en tant que gouvernement et opposition, c'est une chose que nous devons travailler collectivement à améliorer.

Je ne doute pas que si nous acceptons ce défi au meilleur de nos capacités, nous pourrions être fermes et relever ce défi sans conteste. C'est ce que nous devons faire. Le reste du monde n'est pas oisif pendant que le Nouveau-Brunswick décide qui va être premier ministre ou comment nous allons résoudre le problème concernant nos paramédics. Le reste du monde avance à toute vitesse.

Mes amis et mes collègues m'auront entendu raconter cette histoire avant. Je travaillais au Cambodge il y a bien des années. J'avais un bureau d'environ deux

Every person in that office was working for me full-time. That meant often working six or sometimes seven days per week, working very long hours with lots of travel. These people were all, in addition to that, in school full-time. I am still very unclear about how some of them managed to do it. They would take their homework with them on road trips. They would be off at classes every second that they were not at work, everyone from the driver to my deputy. They were also taking the money that they earned at those jobs and plowing it into businesses. It just happened that there was that one moment where there were 24 staff and there were 24 separate businesses, 24 people upgrading their education, and 24 people working full-time.

I remember coming home and talking to my friends and family. People would ask: What is it like where you are? I would say: It is great.

When you think about Cambodia, you think of war and turmoil. It is a country with an economy that, at that point, was racing ahead. At that point, Cambodia was expanding democratic freedoms. People were embracing the opportunities that life had. They did that in part because they were in an office environment where that was encouraged. We have to try to build on those sorts of successes here in this province.

Ask every single person that we speak with for ideas or ways in which we could improve our province, ways that we could improve our businesses, and ways that we could improve the operation of the work of government for those of us privileged enough to have the chance to stand in this Chamber. If we do not, the rest of the world is a warning to us right now. The parts that are unstable are becoming more unstable. The parts that are stable are racing ahead to try to come up with new ideas, new innovations, or new ways to win economic battles that, too often, we do not even notice are taking place because we have been so caught up with our small battles here at home. Not that those are not important, but if we do not recognize, step back, and see the challenges of the world in 2018 and the risks that are present not only to us, in terms of our economy and with trade battles with the United States, but also to our security and the threat that is currently posed by a rising tide of populism around the world,

douzaines de personnes. Dans ce bureau, chaque personne travaillait pour moi à plein temps. Cela veut dire qu'elle travaillait souvent six ou même sept jours par semaine, de très longues heures de travail, avec beaucoup de voyages. Ces gens étaient tous, par-dessus le marché, aux études à plein temps. Je ne comprends toujours pas comment certains d'entre eux réussissaient à le faire. Ils devaient amener leurs travaux scolaires avec eux quand ils étaient sur la route. Ils devaient être à leurs études chaque seconde où ils ne travaillaient pas, tout le monde, depuis le chauffeur jusqu'à mon adjoint. Ils prenaient aussi l'argent qu'ils gagnaient à ces emplois et l'injectaient dans des entreprises. Il est simplement arrivé qu'à un moment donné, il y avait 24 membres du personnel et il y avait 24 entreprises distinctes, 24 personnes qui avançaient dans leurs études et 24 personnes qui travaillaient à plein temps.

Je me souviens d'être revenu à la maison et d'avoir parlé avec mes amis et ma famille. Les gens demandaient : Comment est-ce que c'est là où tu es? Je disais : C'est formidable.

Quand on pense au Cambodge, on pense à la guerre et à des perturbations. C'est un pays dont l'économie, à ce moment-là, avançait à grands pas. À l'époque, le Cambodge élargissait ses libertés démocratiques. Les gens embrassaient les possibilités que la vie offrait. Ils le faisaient en partie parce qu'ils étaient dans une ambiance de bureau où cela était encouragé. Nous devons essayer de nous appuyer sur des succès du genre dans notre province.

Demandons à chaque personne avec qui nous parlons des idées ou des façons d'améliorer notre province, des façons d'améliorer nos entreprises et des façons d'améliorer le fonctionnement des travaux du gouvernement pour ceux d'entre nous qui sont assez privilégiés pour avoir la chance de prendre la parole à la Chambre. Si nous ne le faisons pas, le reste du monde constitue un avertissement pour nous maintenant. Les régions qui sont instables deviennent plus instables. Les régions qui sont stables s'empressent d'essayer de trouver de nouvelles idées, des innovations ou de nouvelles façons de gagner les luttes économiques dont, trop souvent, nous ne remarquons même pas l'existence parce que nous sommes tellement obsédés par nos petites querelles ici chez nous. Non que celles-ci soient sans importance, mais si nous ne prenons pas de recul pour reconnaître et voir les défis du monde en 2018 et les risques qui existent non seulement pour nous, concernant notre économie et les querelles commerciales avec les États-

in several decades' time, we will look back and regret that we missed this opportunity.

11:45

To close my remarks, we have another great gift here, and I find that we have given too little thought to it in recent years. The argument has been: What should the government do, and what should the private sector do? That is fair. That is valid. That is an important question, but I think the ultimate question right now, in a world where we, as Progressive Conservatives, recognize the role of strong government programs that support people when life is difficult, or when they need it, or when it is more efficient . . . It is the Progressive Conservatives who recognize that we should not spend money when we do not need to and that we should treat every single penny and every single dollar as though it is our own.

While we look at that challenge, we also have to stop and look at the big challenge now, which is recognition that the world has become divided between societies that wish to become more open and societies that wish to become more closed. We have to start talking about freedoms again—not in some hackneyed, American sense of the word, but as the genuine freedoms that we enjoy every day. These include the ability of all of us to walk into this Legislature or for the guests here to be able to come to the people's House and watch these proceedings without going through layers of invasive security or, as is the case in many countries, not be allowed entry into a legislature at all. There are even some countries where there are no legislatures. That conflict between open and closed societies is going to be the defining battle of the coming decade, and it is going to affect us here in this province.

I am hopeful that as we enter this period of minority government, we can seek a consensus on the need to accept better-run government programs. In some cases, we should expand them, and in some cases, we do not need them at all. I hope that we can look at new challenges that no one has ever had to face before, like the challenge of human-caused climate change.

Unis, mais aussi pour notre sécurité et la menace que présente actuellement la vague croissante du populisme dans le monde entier, nous regarderons en arrière dans quelques décennies et nous regretterons d'avoir manqué cette occasion.

Pour terminer mes propos, nous avons un autre excellent avantage ici, et je trouve que nous y avons porté trop peu d'attention dans les années récentes. L'argument est le suivant : Que devrait faire le gouvernement, et que devrait faire le secteur privé? C'est sensé. C'est légitime. C'est une question importante, mais je pense que la question primordiale en ce moment, dans un monde où nous reconnaissons, en tant que Progressistes-Conservateurs, le rôle de programmes gouvernementaux énergiques qui soutiennent les gens quand la vie est difficile, ou quand ils en ont besoin, ou quand cela est plus efficace... Ce sont les Progressistes-Conservateurs qui reconnaissent que nous ne devrions pas dépenser de l'argent quand nous n'avons pas besoin de le faire et que nous devrions traiter chaque cent et chaque dollar comme si c'était notre propre argent.

Pendant que nous examinons ce problème, nous devons aussi nous arrêter pour réfléchir au grand problème actuel, qui est de reconnaître que le monde s'est maintenant divisé entre les sociétés qui désirent devenir plus ouvertes et les sociétés qui désirent devenir plus fermées. Nous devons recommencer à parler des libertés, pas au sens éculé et américain du terme, mais des libertés véritables dont nous jouissons chaque jour. Elles incluent la capacité pour nous tous de venir à l'Assemblée législative ou pour les invités de pouvoir venir à la Chambre du peuple et de surveiller nos délibérations sans avoir à passer par de multiples barrières de sécurité envahissantes ou sans que l'entrée à l'Assemblée législative soit totalement interdite, comme c'est le cas dans beaucoup de pays, il y a même des pays qui n'ont pas d'assemblée législative. Ce conflit entre les sociétés ouvertes et les sociétés fermées sera la bataille déterminante de la prochaine décennie, et il va avoir des retombées sur nous, dans notre province.

J'ai bon espoir que, au moment où nous entrons dans cette période de gouvernement minoritaire, nous pourrions trouver un consensus sur le besoin d'accepter des programmes gouvernementaux mieux gérés. Dans certains cas, nous devrions les élargir, et dans d'autres cas, nous n'en avons pas du tout besoin. J'espère que nous pourrions examiner de nouveaux problèmes auxquels personne n'a jamais eu à faire face dans le

I hope that we can look at the challenge of the rising wave or populism and that we can decide we are going to push back against that with a very clear message—a belief in this province, a belief in free trade, the idea that the free exchange of goods, materials, and labour is key and intrinsic to the growth and development of free societies and of prosperous societies in our province.

That does not mean that we get walked all over. We need a New Brunswick that is again ambitious, a New Brunswick that is again aggressive and makes itself felt, not just here in the region but at the national level and at the international level. We could then go back to Ottawa the same way Liberal and Progressive Conservative Premiers have in the past and put New Brunswick back on the map by saying: We have ideas we want to contribute, and we will not be pushed around. When it comes to anything from the west-east pipeline to deals around Medicare payments, our province will stand up and say: We demand our fair share, but as importantly, we will contribute our fair share as well. That is why we on this side of the House will be working toward responsible resource development that does not just include natural gas. It also includes the development of our human resources, which are ultimately the most important element that any society can contribute to the betterment of its corner of the world and of the broader world.

Let's have a New Brunswick that embraces trade. Let's have a New Brunswick that embraces personal freedom to the greatest possible extent. Let's not look to government to place petty and small restrictions on people's lives. Let's look instead for a government that, when the challenges of the age are placed in front of it, will stand up to those, not distracted by 400 minor, petty annoyances. We will stand up and look at the small number of challenges and say: We are going to work together. We are going to come up with solutions that will make our province richer.

We will use the money that we earn as a result to pay down the debt, to reduce taxes, and to make those other

passé, tels que le problème du changement climatique causé par l'être humain.

J'espère que nous pourrions aborder le problème de la vague croissante du populisme et que nous pourrions décider de la repousser avec un message très clair : la confiance en notre province, la confiance dans le libre-échange, l'idée que le libre-échange des produits, des matériaux et de la main-d'œuvre est la clé et est essentiel à la croissance et au développement de sociétés libres et de sociétés prospères dans notre province.

Cela ne veut pas dire que tout le monde nous marche dessus. Nous avons besoin d'un Nouveau-Brunswick qui est de nouveau ambitieux, d'un Nouveau-Brunswick qui est de nouveau dynamique et qui fait sentir son influence, pas seulement ici dans la région, mais à l'échelle nationale et à l'échelle internationale. Nous pourrions alors retourner à Ottawa de la même façon que les premiers ministres libéraux et progressistes-conservateurs l'ont fait dans le passé et remettre le Nouveau-Brunswick sur la carte en disant : Nous avons des idées que nous voulons apporter, et nous ne nous ferons pas bousculer. Quand il s'agit de n'importe quoi comme le pipeline de l'ouest à l'est ou les accords sur les paiements d'assurance-maladie, notre province tiendra son bout et dira : Nous réclamons notre juste part, mais ce qui est tout aussi important, nous ferons notre juste part également. C'est pourquoi, de ce côté-ci de la Chambre, nous travaillerons en vue d'une exploitation responsable des ressources qui n'inclura pas seulement le gaz naturel. Elle inclut aussi le développement de nos ressources humaines, qui sont finalement l'élément le plus important que toute société peut apporter pour le progrès de son coin du monde et du monde en général.

Ayons un Nouveau-Brunswick favorable au commerce. Ayons un Nouveau-Brunswick favorable à la liberté personnelle dans la plus grande mesure possible. Ne comptons pas sur le gouvernement pour imposer à la vie des gens de petites restrictions mesquines. Visons plutôt à avoir un gouvernement qui, quand il fait face aux difficultés de notre époque, s'y attaquera et ne sera pas distrait par 400 petites tracasseries mineures. Nous tiendrons ferme, nous examinerons le petit nombre de problèmes et nous dirons : Nous allons travailler ensemble. Nous allons trouver des solutions qui rendront notre province plus riche.

Nous utiliserons l'argent que nous gagnerons ainsi pour rembourser la dette, réduire les impôts et faire

government programs work even better. That has been the successful message, not of Liberal governments, not of Progressive Conservative governments—and not just here in New Brunswick—but of free governments around the world in the last 150 years. When they have excelled, it has been because of trade. It has been because of freedom. It has been because of people sitting in assemblies like this who made the decision that they would seize the moment and move ahead.

Mr. Deputy Speaker, I am honoured to be standing here today. I am looking forward to hearing the contributions of my colleagues. Let's get to work.

Merci beaucoup.

11:50

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I would also like to thank the member for realizing his faux pas at the beginning of his speech when he referred to colleagues by their first names. Thank you very much for catching that. I appreciate it. It saves me from repeating it.

Hon. Mrs. Harris: It is an absolute pleasure to rise in the Legislature today to talk about our government's throne speech and our plans to deliver an agenda that builds a solid foundation for New Brunswick's future. This foundation will ensure greater collaboration, finding common ground that represents more perspectives that I am sure will strengthen our province.

First, I would like to begin by thanking the voters of the beautiful Miramichi Bay-Neguac riding for putting their trust and confidence in me for a second term. I am truly humbled. I work extremely hard every day on their behalf and on behalf of all New Brunswickers, and I take my responsibility very seriously.

I would also like to take a moment to thank publicly many of the key people supporting me behind the scenes. As every member here knows, having our families on board with us gets us to where we want to go. I am very thankful to have my husband Eugene. We will be celebrating our 30th wedding anniversary this summer. I think that if he can put up with me for 30 years, I am going to stay around here for just as long. On a serious note, he is certainly my best friend

fonctionner encore mieux les autres programmes du gouvernement. Tel a été le message de réussite non des gouvernements libéraux, non des gouvernements progressistes-conservateurs — et pas seulement ici au Nouveau-Brunswick —, mais des gouvernements libres du monde entier depuis 150 ans. Quand ils ont excellé, c'était à cause du commerce. C'était à cause de la liberté. C'était grâce à des gens qui siégeaient à des assemblées comme la nôtre et qui prenaient la décision de saisir l'occasion et d'aller de l'avant.

Monsieur le vice-président, c'est un honneur pour moi de prendre la parole ici aujourd'hui. Je me réjouis à l'avance d'entendre les contributions de mes collègues. Mettons-nous au travail.

Thank you very much.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Je voudrais aussi remercier le député d'avoir compris qu'il avait commis un impair au début de son discours en désignant ses collègues par leurs prénoms. Merci beaucoup de vous être rattrapé. J'en suis reconnaissant. Cela me dispense de le répéter.

L'hon. M^{me} Harris : C'est un plaisir total pour moi de prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui pour parler du discours du trône de notre gouvernement et de nos projets pour réaliser un programme qui établit un fondement solide pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Ce fondement assurera une plus grande collaboration et la découverte d'un terrain commun qui représentera plus de points de vue, et je suis certaine que cela renforcera notre province.

Tout d'abord, je voudrais commencer en remerciant les électeurs de la magnifique circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac d'avoir mis leur confiance en moi pour un deuxième mandat. J'en suis vraiment touchée. Je travaille extrêmement fort chaque jour pour eux et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, et je prends ma responsabilité très au sérieux.

Je voudrais aussi prendre un moment pour remercier publiquement beaucoup de gens importants qui m'appuient dans les coulisses. Comme chaque parlementaire le sait, le fait d'avoir l'appui de nos familles nous permet d'aller là où nous voulons aller. Je suis très reconnaissante d'avoir mon mari Eugene. Nous célébrerons notre 30^e anniversaire de mariage cet été. Je pense que s'il peut m'endurer pendant encore 30 ans, je vais rester ici tout ce temps-là. Pour parler

and the person that I have had the pleasure of growing old with. I am very grateful to have him in my life and very grateful that we have two great young men as our sons, Ransen and Riley. Of course, we have Meg, Ransen's partner in life.

That is my most important job: to be a wife and a mother and to be able to be here and use my experience and my love for our beautiful province to try to make the best decisions each and every day. We talk about politics in a way, sometimes, that brings out the worst in people. That happens because we are here and we all think that we have the best ideas. If we do not get those ideas through, things are not going to work out. We have all been through rough, turbulent times in our lives. With hard work, determination, and collaboration, we realized that we can come to a solution that will serve all of us well.

As MLAs, we realize very quickly how much time we have to spend away from our loved ones. I want to say a special thank-you to all our families for allowing us to come here and to do our best for the betterment of New Brunswick.

I am also very happy that I have a great executive assistant, Sonny Newman. He is here in the gallery today. He has played a vital role in my being able to represent the members of my constituency so well and to be able to do the work that I do as Minister of Seniors and Long-Term Care, as Minister responsible for Celtic Affairs, and now as House Leader. I am grateful to have him with me and to watch him learn through this very amazing journey. I had the opportunity to be a teacher of Sonny's. I knew that he was exceptional in Grades 7 and 8. He certainly has proven that he is going to continue on a wonderful path. I look forward to watching him grow and to learn. I had the opportunity to celebrate with him at his wedding this past January. I have been married for 30 years, and he has been married for almost 1 year. We really have a strong bond, and we work so well together. I absolutely appreciate how much he loves and adores his family but also the constituents that he has the pleasure to serve alongside of me. I want to thank him for his commitment to making Miramichi Bay-Neguac such a successful riding in this beautiful province.

sérieusement, il est certainement mon meilleur ami, la personne avec qui j'ai le plaisir de vieillir. Je suis très reconnaissante de l'avoir dans ma vie, et très reconnaissante d'avoir comme fils deux jeunes hommes formidables, Ransen et Riley. Bien sûr, nous avons Meg, la compagne de vie de Ransen.

C'est mon travail le plus important : être une épouse et une mère et pouvoir être ici pour utiliser mon expérience et mon amour pour notre belle province afin d'essayer de prendre les meilleures décisions jour après jour. Nous parlons de politique d'une manière qui fait parfois ressortir ce que les gens ont de pire. Cela se produit parce que nous sommes ici et que nous pensons tous avoir les meilleures idées. Si nous ne faisons pas passer ces idées, les choses ne fonctionneront pas. Nous avons tous eu des périodes difficiles et agitées dans nos vies. Grâce à beaucoup de travail, de détermination et de collaboration, nous avons compris que nous pouvions parvenir à une solution qui nous sera avantageuse à tous.

Comme parlementaires, nous voyons très rapidement combien de temps nous devons passer loin de ceux que nous aimons. Je tiens à remercier très spécialement toutes nos familles de nous permettre de venir ici et de faire de notre mieux pour l'avancement du Nouveau-Brunswick.

Je suis également très heureuse d'avoir un excellent adjoint exécutif, Sonny Newman. Il est ici dans la tribune aujourd'hui. Il a joué un rôle essentiel pour me permettre de représenter si bien les membres de ma circonscription et de pouvoir faire le travail que je fais comme ministre des Aînés et des Soins de longue durée, comme ministre des Affaires celtiques et maintenant comme leader parlementaire. Je suis reconnaissante de l'avoir avec moi et de le regarder apprendre sur ce chemin très remarquable. J'ai eu l'occasion d'être l'enseignante de Sonny. Je savais qu'il était exceptionnel en 7^e et en 8^e année. Il a certainement prouvé qu'il va poursuivre son cheminement formidable. Je me réjouis à l'avance de le regarder grandir et apprendre. J'ai eu l'occasion de célébrer avec lui à ses noces en janvier dernier. Je suis mariée depuis 30 ans, et il est marié depuis près d'un an. Nous avons vraiment un lien solide, et nous travaillons si bien ensemble. J'apprécie énormément sa manière d'aimer et d'adorer sa famille, mais aussi les électeurs qu'il a le plaisir de servir en ma compagnie. Je tiens à le remercier de son engagement à faire de Baie-de-Miramichi—Neguac une

11:55

As well, I would like to thank my constituency assistant, Jane Nowlan, who does a great job. They work hard. Constituency assistants work very hard, and they are at the front line of our offices. I think that they deserve to be acknowledged and thanked. They are a big part of what we do and they look after things while we are here in Fredericton. They are in our ridings, and they are dealing with some very serious issues. They bring those to our attention and we are able to help find solutions for those issues. I want to thank Jane Nowlan as well.

I also want to recognize the hard work of the members of my executive team including a past minister of this beautiful province, President Carmel Robichaud, Vice-President Ned Jardine, second Vice-President Anjula Siddhartha, third vice-president Etienne Hache, Treasurer Norbert Alain, and Secretary Frances Harris. She just happens to be my mother-in-law whom I love dearly. I am so lucky to have her in my life. Not having my mom here anymore, Frances has taken on a role. Even though I am getting close to 50, I still need that support of a loving mother. Frances has filled in that role extremely well, and I love her as well as my father-in-law very much.

As well, we have directors Gloria McEachorn, Reid Wishart, Vince Robichaud, Alexina Robichaud, Armand Bouchard, Gerald Ross, Margaret Hogan, Harold McKinnon, Bobby Hutchinson, Josie Trevors, and Francois Hache.

You know, Mr. Deputy Speaker, Miramichi Bay-Neguac covers a large geographic area and it includes 48 different municipalities, First Nations, and local service districts. Miramichi Bay-Neguac is a very diverse riding. You might say that it is a smaller version of our great province or our beautiful country. We have three First Nations, Francophone communities, Anglophone communities, and urban, rural, and very rural communities, and I am extremely proud to be their MLA—extremely proud.

Je suis très fière de représenter les gens de Neguac et de travailler en collaboration avec le maire, Georges Savoie, et avec tous les membres du conseil municipal,

circonscription florissante dans notre magnifique province.

Je tiens aussi à remercier mon adjointe de circonscription, Jane Nowlan, qui fait un excellent travail. Ils travaillent fort, les adjoints de circonscription, ils travaillent très fort, et ils sont au premier rang dans nos bureaux. Je pense qu'ils méritent d'être reconnus et remerciés. Ils jouent un grand rôle dans ce que nous faisons et s'occupent des affaires pendant que nous sommes ici à Fredericton. Ils sont dans nos circonscriptions, et ils s'occupent de questions très sérieuses. Ils les portent à notre attention, et nous pouvons aider à trouver des solutions à ces questions. Je tiens à remercier Jane Nowlan également.

Je tiens aussi à rendre hommage au dur travail des membres de mon équipe de direction, y compris une ancienne ministre de notre belle province, la présidente Carmel Robichaud, le vice-président Ned Jardine, la deuxième vice-présidente Anjula Siddhartha, le troisième vice-président Étienne Haché, le trésorier Norbert Allain et la secrétaire Frances Harris. Cette dernière se trouve être ma belle-mère, que j'aime énormément. Je suis très chanceuse de l'avoir dans ma vie. Maintenant que je n'ai plus ma mère, Frances a pris sa place. Même si j'approche des 50 ans, j'ai encore besoin du soutien d'une mère aimante. Frances joue ce rôle extrêmement bien, et je l'aime énormément ainsi que mon beau-père.

Nous avons aussi les directeurs Gloria McEachorn, Reid Wishart, Vince Robichaud, Alexina Robichaud, Armand Bouchard, Gerald Ross, Margaret Hogan, Harold McKinnon, Bobby Hutchinson, Josie Trevors et François Haché.

Vous savez, Monsieur le vice-président, Baie-de-Miramichi—Neguac couvre une vaste région géographique et inclut 48 municipalités, Premières Nations et districts de services locaux différents. Baie-de-Miramichi—Neguac est une circonscription très diverse. On pourrait dire qu'elle est une version réduite de notre magnifique province ou de notre beau pays. Nous avons trois Premières Nations, des communautés francophones, des communautés anglophones et des communautés urbaines, rurales et très rurales, et je suis extrêmement fière d'être leur députée, extrêmement fière.

I am very proud to represent the people of Neguac and to work collaboratively with the mayor, Georges Savoie, and all the members of the municipal

soit le maire suppléant, Léandre Rousselle, Albertine Savoie, Gerard Robichaud, Eymard Savoie et Mathieu Leclair.

Je tiens à remercier les gens du village de Neguac qui m'ont acceptée dans leur collectivité comme l'une des leurs. Je suis très fière de travailler avec la population, avec le maire, avec le conseil municipal et avec le milieu des affaires. J'aime tous les gens de la région de Neguac et je pense qu'ils m'aiment aussi. Nous sommes une grande famille. Au cours des quatre dernières années, je me suis fait des amis pour la vie et je leur serai toujours reconnaissante pour leur soutien.

It is without hesitation that I can say that I feel that I am a big part of the family of Neguac and the surrounding areas, and I will forever be friends with all those people there. That is one of the exciting things. As politicians, we get to meet people and we get to be part of their families. We get to help them through many hard times and celebrate with all the successes that they see.

As times get hard in this beautiful Legislative Assembly, we need to remember that. We need to remember what a privilege it is to be here and that we are doing a fine job. What we are doing matters. It matters more than the bickering that goes on back and forth. It matters that we have the privilege of being members of the Legislative Assembly of New Brunswick and we are able to help every single New Brunswicker throughout their day.

Je tiens à vous remercier encore une fois de m'avoir permis de vous représenter en tant que députée de votre circonscription. Je me suis engagée afin d'assurer que la baie de Miramichi demeure florissante dans la province du Nouveau-Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, I also pride myself on having a productive working relationship with the city of Miramichi. Being a former councillor and deputy mayor of the beautiful city, I work extremely hard alongside our Mayor Adam Lordon and also with the members of council, Deputy Mayor Brian King, Councillors Ryan Somers, Chad Duplessie, Shelly Williams, Tony Walsh, Tara Ross-Robinson, Billy Fleiger, and Tom King.

council, namely the deputy mayor, Léandre Rousselle, Albertine Savoie, Gerard Robichaud, Eymard Savoie, and Mathieu Leclair.

I would like to thank the people of the Village of Neguac who have welcomed me into their community as one of their own. I am very proud to work with the residents, the mayor, the municipal council, and the business community. I love everyone in the Neguac region and I think the feeling is mutual, too. We are one big family. Over the past four years, I have made lifelong friends and will always be grateful for their support.

Je peux dire sans hésitation que je sens que je suis un élément important de la famille de Neguac et des régions environnantes, et je serai toujours l'amie de tous les gens de l'endroit. C'est l'une des choses réjouissantes. En tant que politiciens, nous pouvons rencontrer des gens et nous venons à faire partie de leurs familles. Nous pouvons les aider dans beaucoup de moments difficiles et célébrer avec eux les succès qu'ils obtiennent.

Quand les temps sont durs en cette belle Assemblée législative, nous devons nous souvenir de cela. Nous devons nous souvenir que c'est un privilège d'être ici et que nous faisons un bon travail. Ce que nous faisons est important. C'est plus important que les chamailleries échangées de part et d'autre. Il est important que nous ayons le privilège d'être les parlementaires du Nouveau-Brunswick et de pouvoir aider chaque personne du Nouveau-Brunswick pendant toute sa journée.

I want to thank you again for allowing me to represent you as your MLA. I am committed to ensuring that Miramichi Bay continues to thrive in the province of New Brunswick.

Monsieur le vice-président, je suis fière également d'avoir une relation de travail productive avec la ville de Miramichi. En tant qu'ancienne conseillère et mairesse suppléante de cette belle ville, je travaille extrêmement fort en compagnie de notre maire Adam Lordon, ainsi qu'avec les membres du conseil, le maire suppléant Brian King, les conseillers Ryan Somers, Chad Duplessie, Shelly Williams, Tony Walsh, Tara Ross-Robinson, Billy Fleiger et Tom King.

12:00

Mr. Deputy Speaker, one of the best things about being the MLA for Miramichi Bay-Neguac is that I also have the privilege to work alongside three First Nations in my community. There is Esgenoôpetitj Chief Alvery Paul, Natoaganeg Chief George Ginnish, Metepenagiag Chief Bill Ward, and, of course, our Regional Chief Roger Augustine.

La session parlementaire qui commence est la première sous le nouveau mandat de notre gouvernement. La situation actuelle d'un gouvernement minoritaire se veut une occasion historique de faire les choses autrement, de mieux les faire et de les réaliser de façon concertée.

Today, tomorrow, and in the weeks and months ahead, we will draw on the many, many strengths that bind us together in this province. The message, Mr. Deputy Speaker, from New Brunswickers on election day was absolutely clear. They want us to work together. Our government is proposing an agenda that first builds a framework for greater collaboration among members, and do I ever look forward to that. It also brings forward policies that are generally supported by two or more political parties. Wow—watch us go.

We believe that New Brunswickers share common principles that must be upheld. Our government will not implement policies that are counter to these principles.

Nous trouverons un terrain d'entente et nous veillerons à ce qu'un plus grand nombre de points de vue soient reflétés à l'Assemblée législative.

La population du Nouveau-Brunswick a appelé à collaborer comme jamais auparavant ; ainsi, nous renforcerons notre province.

We have introduced a motion to provide recognized party status for all four political parties, and on that, we have delivered. We have introduced a motion to undertake a complete review of the Standing Rules to look for opportunities to enhance the role of this Legislature, and we need to do that together. It cannot come from just one party. We seriously need to do that together, and I think that at the end of that process, we will have a better Legislature. We will implement a more open and transparent budget process, which is

Monsieur le vice-président, l'une des plus belles faveurs que j'ai comme députée de Baie-de-Miramichi—Neguac, c'est que j'ai aussi le privilège de travailler en compagnie de trois Premières Nations dans ma collectivité. Il y a le chef d'Esgenoôpetitj Alvery Paul, le chef de Natoaganeg George Ginnish, le chef de Metepenagiag Bill Ward et, bien sûr, notre chef régional Roger Augustine.

This is the first legislative session since our government was re-elected. The current minority government situation represents a historic opportunity to do things differently, to do things better, and to do things by working together.

Aujourd'hui, demain et pendant les semaines et les mois qui viennent, nous tirerons profit des très nombreux points forts qui nous unissent dans la province. Monsieur le vice-président, le message des gens du Nouveau-Brunswick le jour des élections a été absolument clair. Ils veulent que nous travaillions ensemble. Notre gouvernement propose un programme qui commence à établir le cadre d'une plus grande collaboration entre les parlementaires, et ce que j'ai hâte de voir cela. Il présente aussi des politiques qui sont généralement appuyées par deux partis politiques ou plus. Oh là là, regardez-nous aller.

Nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick ont des principes communs qui doivent être respectés. Notre gouvernement n'appliquera pas des politiques qui vont à l'encontre de ces principes.

We will find common ground and ensure that more perspectives are reflected at the Legislative Assembly.

New Brunswickers have called for more collaboration than ever before, and collaboration will allow us to strengthen our province.

Nous avons déposé une motion pour offrir le statut de parti reconnu aux quatre partis politiques, et sur ce point, nous sommes passés aux actes. Nous avons déposé une motion pour entreprendre un examen complet du Règlement afin de chercher des possibilités de renforcer le rôle de l'Assemblée législative, et nous devons faire cela ensemble. Cela ne peut pas venir d'un seul parti. Nous avons sérieusement besoin de faire cela ensemble, et je crois qu'à la fin de ce processus, nous aurons une meilleure

very exciting for not only the members of this Legislative Assembly but also those from those outside, who will actually be able to have a real say in how we develop a budget for the province.

Mr. Deputy Speaker, an improved standard of living is created through new jobs and economic growth, from arts and culture to IT and cybersecurity. We also know that multisector growth is critical. Growing the economy is key to the success of our province, and it continues to be a priority of every single person in this Legislature. To grow the economy, we must also focus on labour force development and keeping our young people here and bringing them back. Different political parties have different ideas on how best to achieve that priority, but we must find common ground on these initiatives. I believe wholeheartedly that when we work together in a sincere way, we will get better results.

We are certainly committed to working with small and medium-sized businesses and their owners to eliminate the red tape that acts as a barrier to economic success. We will work with the Coalition for Pay Equity, labour, business, and relevant stakeholders to extend pay equity legislation to the private sector. Also, we are going to increase the minimum wage to \$12 on April 1, 2019, and make sure that we work with the other parties in this Legislature to determine a schedule for future increases.

We will include the protection and promotion of covered bridges in an effort to grow the tourism sector, which I think proves that we are listening. Tourism continues to be a big economic generator, whether it is the wildly popular Harvest Jazz and Blues Festival right here in Fredericton or zip-lining across the gorge at Grand Falls or over French Fort Cove in beautiful Miramichi.

12:05

People here, by now, know that I am from the Miramichi, and I can tell you that there are festivals that have been around for decades, such as Canada's Irish Festival. One new event that we have is the

Assemblée législative. Nous mettrons en œuvre un processus budgétaire plus ouvert et plus transparent, ce qui est très intéressant non seulement pour nos parlementaires, mais aussi pour ceux du dehors, qui pourront en fait avoir vraiment un mot à dire sur notre façon d'élaborer un budget pour la province.

Monsieur le vice-président, le niveau de vie est amélioré grâce à de nouveaux emplois et à la croissance économique, depuis le secteur des arts et de la culture jusqu'à celui de la technologie de l'information et de la cybersécurité. Nous savons aussi qu'une croissance multisectorielle est essentielle. La croissance de l'économie est la clé du succès de notre province, et elle continue d'être une priorité pour chaque personne à l'Assemblée législative. Pour faire croître l'économie, nous devons aussi nous concentrer sur le perfectionnement de la main-d'œuvre, garder nos jeunes ici et les faire revenir. Divers partis politiques ont différentes idées sur la meilleure façon de réaliser cette priorité, mais nous devons trouver un terrain d'entente sur ces initiatives. Je crois de tout mon cœur que quand nous travaillerons ensemble avec sincérité, nous obtiendrons de meilleurs résultats.

Nous sommes certainement déterminés à collaborer avec les petites et moyennes entreprises et leurs propriétaires pour éliminer les formalités administratives qui constituent un obstacle à la réussite économique. Nous collaborerons avec la Coalition pour l'équité salariale, les syndicats, les entreprises et les intervenants pertinents pour étendre au secteur privé la législation sur l'équité salariale. De plus, nous porterons le salaire minimum à 12 \$ le 1^{er} avril 2019, et nous nous assurerons de collaborer avec les autres partis à l'Assemblée législative pour établir un calendrier d'augmentations futures.

Nous incluons la protection et la promotion des ponts couverts pour favoriser la croissance du secteur touristique, et je pense que cela prouve que nous écoutons. Le tourisme continue d'être un moteur économique important, que ce soit le très populaire festival Harvest Jazz and Blues ici même à Fredericton ou la tyrolienne au-dessus de la gorge de Grand-Sault ou au-dessus de French Fort Cove, dans la belle ville de Miramichi.

Les gens ici ont appris que je viens de la région de la Miramichi, et je peux vous dire qu'il y a des festivals qui se tiennent depuis des dizaines d'années, tels que le Canada's Irish Festival. Une nouvelle activité que nous

Striper Cup. I have been on the water for the opening of that Striper Cup, and it has been absolutely amazing, with hundreds of people in boats and onshore all taking in the energy and the absolutely beautiful Miramichi River.

Notre gouvernement renouvèlera les fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick et pour la région de Miramichi.

The Liberal Party platform presented many items that we believe would move the province forward. While all other initiatives that we have outlined are drawn from two or more platforms, our government intends to implement the following initiatives that we believe have the support of other members of the Legislative Assembly. We will dedicate funds recently committed by the federal government for the black hole to the creation of a provincial program that pairs workers and organizations requiring labour. This will help workers qualify for employment insurance benefits. Unless you are from a rural part of this province, you may not totally understand how important that is.

We will work together with early childhood educators to give our children the best support in starting to learn by rolling out the new child care program province-wide by 2019. How wonderful a day it will be when all students are starting in kindergarten and Grade 1 at a very close level. That is something each and every one of us can be very proud of.

Our government supports doctors, nurses, and other health professionals, as well as our communities, by protecting health care and ensuring that no rural or regional hospital gets closed. We will create a full government department focused on promoting women's equality while working with women's equality advocates to expand its mandate. We will eliminate the use of coal for electricity in New Brunswick no later than the year 2030. We will launch, in partnership with credit unions, a small business loan program for small businesses and entrepreneurs.

Mr. Deputy Speaker, I am the former owner of a small business, Grand Ole Bakery, which is still running very successfully today. My dad still goes there every

avons est la Striper Cup. J'étais sur l'eau pour l'ouverture de cette Striper Cup, et c'était absolument formidable, avec des centaines de gens dans des bateaux et sur le rivage, qui jouissaient tous de l'énergie et de l'absolument magnifique rivière Miramichi.

Our government will renew economic development and innovation funds for Northern New Brunswick and the Miramichi region.

La plateforme du Parti libéral a présenté beaucoup d'éléments qui, croyons-nous, feraient progresser la province. Bien que toutes les autres initiatives que nous avons décrites soient tirées de deux plateformes ou plus, notre gouvernement a l'intention de mettre en œuvre les initiatives suivantes, qui ont, croyons-nous, l'appui d'autres parlementaires. Nous affecterons des fonds récemment engagés par le gouvernement fédéral pour le trou noir à la création d'un programme provincial qui jumellera les travailleurs avec les organisations qui ont besoin de main-d'œuvre. Cela aidera les travailleurs à être admissibles à des prestations d'assurance-emploi. À moins qu'on n'habite une région rurale de notre province, on ne comprend peut-être pas entièrement combien cela est important.

Nous collaborerons avec les éducateurs de la petite enfance pour donner à nos enfants le meilleur soutien au début de leur apprentissage en déployant le nouveau programme de garderies à l'échelle provinciale d'ici 2019. Quel jour merveilleux ce sera quand tous les élèves commenceront la maternelle et la 1^{re} année dans un très proche voisinage. C'est une chose dont chacun de nous pourra être très fier.

Notre gouvernement appuie les médecins, les infirmières et les autres professionnels de la santé, ainsi que nos collectivités, en protégeant les soins de santé et en assurant qu'aucun hôpital rural ou régional ne sera fermé. Nous créerons un ministère complet consacré à la promotion de l'égalité des femmes tout en collaborant avec les défenseurs de l'égalité des femmes afin d'en élargir le mandat. Nous éliminerons l'utilisation du charbon pour la production d'électricité au Nouveau-Brunswick au plus tard en l'an 2030. Nous lancerons, en partenariat avec les caisses populaires, un programme de prêts aux petites entreprises et aux entrepreneurs.

Monsieur le vice-président, je suis l'ancienne propriétaire d'une petite entreprise, la Grand Ole Bakery, qui est encore très prospère aujourd'hui. Mon

Thursday to get his whole wheat bread, and that is important. I know what it is like to be in a small business and wonder whether I am going to be able to get through this next little part of the year. If they need help, we need to make sure that it is there for them in a way that is easily accessible.

Mr. Deputy Speaker, as Minister of Seniors and Long-Term Care, I have spent a lot of time listening to New Brunswickers. I know that people want their elderly loved ones to remain independent, healthy, and active for as long as possible. This is absolutely my number one priority, and it is a very big priority for our government.

When we work collaboratively to ensure technological advances that benefit the elderly, we know that we are moving in the right direction. New Brunswick has the first aging hub in Canada. We are also involved in several partnerships that are designed to create technologies that seniors will benefit from. The new AGE-WELL National Innovation Hub will help ensure that Canadians benefit from new and emerging technologies that can support independent living and improve quality of life. The New Brunswick Aging Strategy highlighted the importance of research and technology, and we are well on our way to developing some very innovative tools.

Home Frist means what it says. We are keeping more seniors in their homes by providing them the help that they need to remain independent. One very key program that has been unveiled all over the province is the Seniors Health, Well-Being and Home Safety Review. Mr. Deputy Speaker, almost 4 000 New Brunswick seniors have had the free review done. As well, about 500 have received grants to make their homes more senior-friendly. That is such an important initiative. As the Minister of Seniors and Long-Term Care, it absolutely warms my heart to know that every single senior in New Brunswick can call to receive this free opportunity to talk and to share their concerns about the policies and programs that are in place for them. They will even bring tea bags so that they can sit and have a cup of tea with a senior. That is so important, and it goes to show that government does have a heart and that we here in this Legislature really

père y va encore tous les jeudis pour acheter son pain de blé entier, et c'est important. Je sais ce que c'est que d'être dans une petite entreprise et de me demander si je réussirai à survivre pendant le prochain petit bout de l'année. Si les entreprises ont besoin d'aide, nous devons nous assurer qu'une aide est là pour elles d'une manière facilement accessible.

Monsieur le vice-président, en tant que ministre des Aînés et des Soins de longue durée, j'ai passé beaucoup de temps à écouter les gens du Nouveau-Brunswick. Je sais que les gens veulent que les personnes âgées qui leur sont chères restent indépendantes, en santé et actives le plus longtemps possible. C'est absolument ma toute première priorité, et c'est une très grande priorité de notre gouvernement.

Quand nous travaillons en collaboration pour assurer que les progrès technologiques profitent aux personnes âgées, nous savons que nous allons dans la bonne direction. Le Nouveau-Brunswick a le premier carrefour pour personnes âgées au Canada. Nous participons aussi à plusieurs partenariats conçus pour créer des technologies dont les personnes âgées bénéficieront. Le nouveau Centre national d'innovation d'AGE-WELL aidera à assurer que les gens du Canada bénéficieront de technologies nouvelles et en développement qui pourront soutenir une vie autonome et améliorer la qualité de vie. La stratégie sur le vieillissement pour le Nouveau-Brunswick a souligné l'importance de la recherche et de la technologie, et nous sommes en bonne voie dans l'élaboration d'outils très innovateurs.

D'abord chez soi mérite vraiment son nom. Nous gardons plus de personnes âgées chez elles en leur fournissant l'aide dont elles ont besoin pour rester autonomes. Un programme vraiment essentiel qui a été dévoilé dans toute la province est l'évaluation de la santé, du mieux-être et de la sécurité à domicile des aînés. Monsieur le vice-président, près de 4 000 personnes âgées du Nouveau-Brunswick ont reçu cette évaluation gratuitement. De plus, environ 500 ont reçu des subventions pour rendre leurs maisons mieux adaptées aux personnes âgées. C'est une initiative très importante. En tant que ministre des Aînés et des Soins de longue durée, cela me fait vraiment chaud au cœur de savoir que chaque personne âgée du Nouveau-Brunswick peut appeler pour obtenir gratuitement l'occasion de parler et d'exprimer ses préoccupations au sujet des politiques et des programmes qui sont établis pour elle. Quelqu'un apporte même des sacs de thé pour pouvoir s'asseoir et boire une tasse de thé avec une personne âgée. C'est très important, et cela démontre que le gouvernement

do care about their livelihoods and about their health and how well they are doing.

12:10

We have committed to improving care for seniors living in nursing homes while ensuring that service is sustainable for the long term. Mr. Deputy Speaker, as you may be aware, there are two ultramodern nursing homes currently under construction in Miramichi, and I am personally very, very proud of these projects. They will be the new homes of 240 seniors in the Miramichi region. Seniors in Miramichi have been living in outdated facilities for many, many years. I will tell you, when I had a first opportunity to go in and have a tour of one of those beautiful homes, it was something. I had to take a moment to myself because I was in awe to see that this was actually happening in Miramichi and that I had a part in it. It is just amazing, and that is what I want to say to all of the new MLAs: Over the course of your time here, you are really going to have the opportunity to see the fruition of your hard work, and it is absolutely beautiful when you do.

However, some of you may recall that the two existing nursing homes were scheduled to be replaced a decade ago, after an independent assessment was completed. Unfortunately, in the name of doing things better, the then Finance Minister from Quispamsis, the Leader of the Opposition, canceled the project. I am certainly hoping that all three Miramichi MLAs from the three different parties will support the completion of these projects, which are so critical for our seniors. We must not return to the style that we saw from 2010 to 2014, when the balance sheet was quite obviously more important than services for our most vulnerable.

Mr. Deputy Speaker, our last budget contained many investments and strategies to benefit seniors and their caregivers, such as \$12 million to increase wages for special care home workers and home support workers, \$1.25 million for a pilot project to help free up acute care beds, \$2.1 million for a wage supplement program focused on seniors and to encourage companies to hire seniors, \$800 000 to begin implementing the New Brunswick Aging Strategy, \$11.3 million to provide a program to support informal caregivers, and \$2.1 million in

a du cœur et que, à l'Assemblée législative, nous nous soucions vraiment de la subsistance des personnes âgées, de leur santé et de savoir si elles vont bien.

Nous nous sommes engagés à améliorer les soins pour les personnes âgées qui vivent dans des foyers de soins tout en veillant à ce que ces services soient viables à long terme. Monsieur le président, comme vous le savez peut-être, deux foyers de soins ultramodernes sont actuellement en construction à Miramichi, et je suis personnellement extrêmement fière de ces projets. Ce seront les nouveaux domiciles de 240 personnes âgées de la région de Miramichi. Les personnes âgées de Miramichi vivent dans des établissements vétustes depuis un grand nombre d'années. Je tiens à vous dire que la première fois que j'ai eu l'occasion d'aller faire la tournée de l'un de ces magnifiques foyers, c'était quelque chose. J'ai dû prendre un moment toute seule parce que j'étais éblouie de voir que cela se réalisait vraiment à Miramichi et que j'y avais contribué. C'est vraiment formidable, et c'est ce que je veux dire à tous les nouveaux parlementaires : pendant le temps que vous serez ici, vous aurez vraiment l'occasion de voir les fruits de votre dur labeur, et c'est absolument formidable quand cela arrive.

Toutefois, certains d'entre vous se souviennent peut-être que le remplacement des deux foyers de soins actuels était prévu il y a une décennie, après qu'une évaluation indépendante a été effectuée. Malheureusement, sous prétexte de mieux faire les choses, le ministre des Finances d'alors, de Quispamsis, le chef de l'opposition, a annulé le projet. J'espère vraiment que les trois députés de la région de Miramichi, de trois partis différents, appuieront l'achèvement de ces projets, qui sont essentiels pour nos personnes âgées. Nous ne devons pas revenir au style que nous avons vu de 2010 à 2014, lorsque le bilan financier était très visiblement plus important que les services à nos gens les plus vulnérables.

Monsieur le vice-président, notre dernier budget contenait de nombreux investissements et stratégies à l'avantage des personnes âgées et de leurs soignants, tels que 12 millions de dollars pour augmenter les salaires des travailleurs des foyers de soins spéciaux et des travailleurs de soutien à domicile, 1,25 million de dollars pour un projet pilote visant à libérer des lits de soins aigus, 2,1 millions pour un programme de supplément salarial visant les personnes âgées et encourageant les compagnies à engager des personnes âgées, 800 000 \$ pour commencer à appliquer la

additional funding for specialized beds for people with advanced dementia.

Wellness and prevention programs are key to keeping New Brunswickers healthy, and this government shares that common goal, among many others. We will further advance the Home First program to help seniors live independently because it is the absolute right thing to do. Our government moved forward on its commitment to provide benefits to financially assist seniors and their informal caregivers, as I mentioned. As well, our government accepted all 77 actions identified in the New Brunswick Aging Strategy. From that, a roundtable has been established to oversee the implementation over the short and long terms. There are so many exciting things happening here in elder care.

Another exciting opportunity has arisen. We now have nine communities in New Brunswick that have achieved Age-Friendly Community Recognition Program status, and many more are working toward it. By collaborating with those who are working in the nursing home sector, and by focusing on recruitment, training, and retention, we will increase the hours of care for nursing home residents, and we will hire more nurses, LPNs, and resident attendants.

As well, in the speech from the throne, we also make sure that we are going to restore the trades to every school in the province. We know, Mr. Deputy Speaker, that giving our youth opportunities to learn the important skills in the trades will strengthen New Brunswick's workforce.

12:15

Mr. Deputy Speaker, I spoke of Eugene a while ago. He was a mechanic for 20 years, working at Towne Ford. An opportunity came up for him to go to school here at UNB in Fredericton and to take an education degree. He was given credit for his mechanic license. He came here for two years and studied for another year afterward. He now has a B.Ed. Watching him

stratégie sur le vieillissement pour le Nouveau-Brunswick, 11,3 millions pour offrir un programme de soutien aux aidants naturels et 2,1 millions en fonds additionnels pour les lits de soins spécialisés à l'intention des personnes à un stade avancé de démence.

Les programmes de mieux-être et de prévention sont la clé pour garder les gens du Nouveau-Brunswick en santé, et le gouvernement actuel souscrit à cet objectif commun parmi bien d'autres. Nous ferons progresser davantage le programme D'abord chez soi pour aider les personnes âgées à vivre de façon autonome, parce que c'est absolument ce qu'il faut faire. Notre gouvernement a fait des progrès dans son engagement à offrir des prestations pour aider financièrement les personnes âgées et leurs aidants naturels, comme je l'ai mentionné. De plus, notre gouvernement a accepté l'ensemble des 77 mesures indiquées dans la stratégie sur le vieillissement pour le Nouveau-Brunswick. Pour y faire suite, une table ronde a été formée pour en surveiller la mise en œuvre à court et à long terme. Il se passe énormément de choses stimulantes ici dans les soins aux personnes âgées.

Une autre possibilité intéressante s'est présentée. Nous avons maintenant neuf collectivités du Nouveau-Brunswick qui ont atteint les qualifications du Programme de reconnaissance des communautés amies des aînés, et bien d'autres travaillent à les atteindre. En collaborant avec ceux qui travaillent dans le secteur des foyers de soins, et en nous concentrant sur le recrutement, la formation et la rétention, nous augmenterons les heures de soins pour les pensionnaires des foyers de soins, et nous engagerons plus d'infirmières, d'IAA et de personnel préposé aux pensionnaires.

De plus, dans le discours du trône, nous nous assurons aussi de réinstaurer les métiers dans toutes les écoles de la province. Nous savons, Monsieur le vice-président, que le fait d'offrir à nos jeunes des possibilités d'apprendre les compétences importantes des métiers renforcera la main-d'œuvre du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, j'ai parlé d'Eugene tout à l'heure. Il a été mécanicien pendant 20 ans ; il travaillait à Towne Ford. L'occasion s'est offerte à lui d'aller aux études ici, à UNB à Fredericton, et d'obtenir un diplôme en éducation. Son permis de mécanicien lui a été reconnu comme acquis. Il est venu ici pour deux ans et a étudié une autre année par la

develop the program that he has at James M. Hill Memorial High School for his automotive classes has been absolutely amazing.

To see the relationship that he has built with his students who finally feel that they fit into the school because they are able to study and learn and use their hands in a classroom and shop atmosphere is amazing. When we go out, most times, Eugene is absolutely more popular than me. Students come knocking at the door because they want to show him the car that they just bought or the stock car that they are driving. The parents come up to thank him. They thank him because their sons or their daughters never felt that they belonged in the education system until they had the opportunity to be in one of his classes. I am extremely proud of that. That is why I have firsthand experience at knowing how important it was to put the trade shops in and how important it will be to the economy of New Brunswick as well. Focusing in on those students is absolutely beautiful.

Plus de 57 % du budget provincial est investi dans l'éducation, dans les soins de santé et dans les soins aux personnes âgées. Il s'agit des principaux services gouvernementaux que les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à recevoir.

Another exciting piece of our plan is to eliminate the interest on provincial student loans. How many people do we have in the province who are gaining interest on their student loans while they are sleeping or while they are working? Now, to be able to eliminate that is going to allow them to get their loans paid off faster and then to be able to spend their money on other things such as buying a car or buying a home. They will be able to get rid of that debt that they have created by getting a good, solid education.

We will work with our universities and community colleges to provide free second language training to any interested New Brunswick adults. I find that very exciting, and I plan on doing some of that myself. Our government also introduced a motion to direct a legislative committee to review the billing number system while protecting rural health care and enabling the hiring of more doctors. We will work with professional associations and labour unions to expand the role of nurse practitioners, midwives, and other

suite. Il a maintenant un B.Ed. Il a été absolument formidable de le voir mettre sur pied le programme qu'il a à la James M. Hill Memorial High School pour ses cours de mécanique automobile.

Il est formidable de voir la relation qu'il a établie avec ses élèves, qui ont finalement le sentiment de faire partie de l'école parce qu'ils sont capables d'étudier, d'apprendre et de se servir de leurs mains dans une ambiance d'école et d'atelier. Quand nous sortons, la plupart du temps, Eugene est beaucoup plus populaire que moi. Des élèves viennent frapper à la porte parce qu'ils veulent lui montrer l'automobile qu'ils viennent d'acheter ou le stock-car qu'ils conduisent. Les parents viennent le remercier. Ils le remercient parce que leurs fils ou leurs filles ne se sont jamais sentis à leur place dans le système d'éducation jusqu'à ce qu'ils aient l'occasion d'être dans l'une de ses classes. J'en suis extrêmement fier. C'est pourquoi j'ai une expérience personnelle qui m'a montré l'importance de l'installation d'ateliers de métiers et l'importance qu'ils auront également pour l'économie du Nouveau-Brunswick. L'attention portée à ces élèves est absolument formidable.

More than 57 per cent of the provincial budget is invested in education, health, and senior care. These are the services that are at the core of what government is expected by citizens to deliver.

Un autre élément intéressant de notre plan est l'élimination de l'intérêt sur les prêts étudiants provinciaux. Combien avons-nous de gens dans la province qui accumulent de l'intérêt sur leurs prêts étudiants pendant qu'ils dorment ou pendant qu'ils travaillent? Alors, en éliminant cela, nous allons leur permettre de rembourser leurs prêts plus rapidement, et ils pourront ensuite dépenser leur argent pour autre chose, par exemple acheter une voiture ou acheter une maison. Ils pourront se débarrasser de cette dette qu'ils ont contractée en obtenant une bonne et solide éducation.

Nous collaborerons avec nos universités et nos collèges communautaires pour offrir gratuitement une formation en langue seconde à tous les adultes intéressés du Nouveau-Brunswick. Je trouve cela très intéressant, et je projette de la suivre un peu moi-même. Notre gouvernement a aussi déposé une motion pour charger un comité parlementaire de réviser le système de numéros de facturation tout en protégeant les soins de santé en milieu rural et en permettant le recrutement de plus de médecins. Nous collaborerons

health professionals to improve access to health care. We will work with regional health authorities, doctors, and nurses to create more health centres to reduce emergency time waits.

As well, we will introduce a motion to direct a legislative committee to consult experts, the Paramedic Association of New Brunswick, the paramedic union, and other stakeholders. A complete and public review of the ambulance system will be done by December 15, 2018. That is not a long time from now, but that is showing the complete commitment that we have to getting this done, getting it done together, and getting it done right. We will be sure to implement the recommendations of this review. We have the time and the opportunity to work together and to get that opportunity to finally get this right. That is what people have voted for us to do. The conversation will now be had.

I want to take a moment to recognize the important contribution made by friend and former colleague Bill Fraser. He served in Miramichi for three different terms and, for the last four years, as minister responsible for the Miramichi fund, which I was able to get support from to help grow the economy of our region.

12:20

I am very proud to act as the minister responsible for that important fund today. This is very important. In our first budget, we had to renew this fund because the then minister from Quispamsis, the Leader of the Official Opposition, canceled the fund effective the end of the 2014-15 fiscal year. I hope that all three MLAs from different parties and different parts of Miramichi, including the members for Southwest Miramichi-Bay du Vin, Kent North, and Miramichi, understand how important this fund is and that we stand to lose \$20 million over the next four years if we do not accept this speech.

(Mrs. M. LeBlanc took the chair as Deputy Speaker.)

avec les associations professionnelles et les syndicats pour élargir les fonctions des infirmières praticiennes, des sages-femmes et d'autres professionnels pour améliorer l'accès aux soins de santé. Nous collaborerons avec les régies régionales de la santé, les médecins et les infirmières pour ouvrir plus de centres de santé afin de réduire les délais d'attente dans les urgences.

Nous déposerons également une motion pour charger un comité parlementaire de consulter des experts, l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick, le syndicat des paramédics et d'autres intervenants. Un examen complet et public du système d'ambulances sera effectué d'ici le 15 décembre 2018. Ce n'est pas une échéance éloignée, mais cela démontre l'engagement total que nous avons pour que ce soit fait, que ce soit fait ensemble et que ce soit bien fait. Nous nous assurerons de mettre en œuvre les recommandations de cet examen. Nous avons le temps et la possibilité de travailler ensemble et de saisir cette occasion de finalement bien faire les choses. C'est pour que nous le fassions que les gens ont voté. La conversation aura maintenant lieu.

Je tiens à prendre un moment pour rendre hommage à la contribution importante apportée par mon ami et ancien collègue Bill Fraser. Il a siégé à Miramichi pendant trois mandats et, pendant les quatre dernières années, comme ministre responsable du Fonds de la Miramichi, pour lequel j'ai réussi à obtenir un appui pour aider à la croissance économique de notre région.

Je suis très fière d'agir comme ministre responsable de ce fonds important aujourd'hui. Il est très important. Dans notre premier budget, nous avons dû renouveler ce fonds parce que le ministre d'alors, député de Quispamsis et chef de l'opposition officielle, a aboli ce fonds, mesure qui a pris effet à la fin de l'exercice 2014-2015. J'espère que les trois députés des différents partis et de différentes régions de la Miramichi, à savoir les députés de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin, de Kent-Nord et de Miramichi, comprennent combien ce fonds est important et savent que nous risquons de perdre 20 millions de dollars au cours des quatre prochaines années si nous n'acceptons pas ce discours.

(M^{me} M. LeBlanc prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

As a representative of three First Nations communities, I am proud that our speech includes a commitment to ensure New Brunswick's Indigenous people are treated with respect and fairness through the implementation of the calls to action of the Truth and Reconciliation Commission.

As well, our government introduced a motion to consider whether to recommend to the House a potential question or questions relating to proportional representation, preferential balloting, and the voting age. Again, that is another conversation that needs to happen. That needs to happen with everyone so that we can take everybody's ideas and have the best result.

We are going to increase the budget of the Auditor General and work to implement her recommendations, which will result in more efficient public spending. We will provide for multiyear vehicle registration and a single license plate. Yes, we have listened. The speech from the throne includes a commitment to introduce a motion to direct a legislative committee to consider recommending a phased-in ban of the use of herbicides such as glyphosate. The scope of the ban will be based on objective evidence. Again, we have listened.

Our government believes its job is to ensure that all New Brunswickers can live with the promise of a better future. Every MLA understands the importance of job creation, strong social services, including education and health care, and protecting the environment for future generations. As well, it is important to ensure that all New Brunswickers have a fair chance while maintaining strong fiscal health.

La population du Nouveau-Brunswick s'attend à avoir un gouvernement stable. Elle nous a accordé sa confiance pour que nous fassions avancer les dossiers importants, et nous pouvons y parvenir au moyen de la coopération et de la collaboration.

I am proud to speak in support of the throne speech and the initiatives that will allow us to continue to invest in our people while working with all other parties. This is a unique time and a unique opportunity for all of us. This is our chance to prove to residents that we heard their message and that we are willing to

En tant que représentante de trois communautés des Premières Nations, je suis fière du fait que notre discours inclut un engagement visant à assurer que les Autochtones du Nouveau-Brunswick sont traités avec respect et justice au cours de la mise en œuvre des appels à l'action de la Commission de Vérité et Réconciliation.

De plus, notre gouvernement a déposé une motion pour examiner s'il doit recommander à la Chambre une ou plusieurs questions éventuelles concernant la représentation proportionnelle, le vote préférentiel et l'âge de voter. Cela est encore une autre conversation qui sera nécessaire. Elle doit être tenue avec tout le monde pour que nous puissions recevoir les idées de tout le monde et avoir le meilleur résultat.

Nous allons augmenter le budget de la vérificatrice générale et travailler à appliquer ses recommandations, ce qui améliorera l'efficacité des dépenses publiques. Nous offrirons l'immatriculation des véhicules pour plusieurs années et une seule plaque d'immatriculation. Oui, nous avons écouté. Le discours du trône inclut un engagement à déposer une motion pour charger un comité parlementaire d'envisager de recommander une interdiction graduelle de l'emploi d'herbicides tels que le glyphosate. L'ampleur de l'interdiction sera fondée sur des preuves tangibles. De nouveau, nous avons écouté.

Notre gouvernement croit que son travail est d'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick peuvent vivre dans la promesse d'un meilleur avenir. Chaque parlementaire comprend l'importance de la création d'emplois, de services sociaux solides, y compris l'éducation et les soins de santé, et de la protection de l'environnement pour les générations futures. Il est également important d'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick ont une chance sérieuse tout en maintenant une bonne santé financière.

New Brunswickers expect a stable government. They have put their faith in us to deliver on important issues, and that will only be possible through cooperation and collaboration.

Je suis fière de parler en faveur du discours du trône et des initiatives qui nous permettront de continuer d'investir dans notre population tout en collaborant avec les autres partis. C'est un moment unique et une occasion unique pour nous tous. C'est notre occasion de prouver à la population que nous avons entendu son

work together. Let's show that we, as New Brunswickers, have far more that unites us than divides us. By working together, we will overcome our challenges and make the province the best it can be.

In closing, I think it is important to remind MLAs what is on the line when we vote for the throne speech that our government has presented. Again, I would like to bring this to the attention of the members for the Miramichi region, including the new member for Miramichi, the member for Southwest Miramichi-Bay du Vin, and the member for Kent North. A vote in favour of our throne speech is a vote for a more cooperative and collaborative way of doing business in this House. A vote against this speech is essentially a vote for the PC leader and a return to the austerity measures that hurt Miramichi and rural New Brunswick.

(Interjections.)

Hon. Mrs. Harris: Yes, it was shameful.

A vote against this speech is a vote for the cancellation of the Highway 11 improvement project. A vote against this speech is a vote for the cancellation of further investments in nursing homes and senior care in Miramichi. We are slated to get a 60-bed nursing home because the need is there. It will be canceled. A vote against this speech is a vote to hand power over to a PC leader who has wondered repeatedly whether or not we have too many rural schools and hospitals. That is fact. A vote against this speech means no hope for more important Miramichi projects such as the northern bypass and the multiplex. A vote against this speech will lead to cuts in services and a loss of civil service jobs. I urge all members of this House to seriously consider the options before them as they prepare to vote.

12:25

Madam Deputy Speaker, I have the privilege of having a few different roles in this House. I have looked people in the eye and I have told them that I will work with them. I mean what I say, as you have already seen. I have delivered on every single thing that I have

message et que nous sommes disposés à travailler ensemble. Montrons qu'en tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous avons beaucoup plus de facteurs d'unité que de facteurs de division. En travaillant ensemble, nous surmonterons nos difficultés et nous bâtirons la meilleure province possible.

Pour terminer, je pense qu'il est important de rappeler aux parlementaires ce qui est en jeu quand nous votons pour le discours du trône que notre gouvernement a présenté. J'aimerais de nouveau attirer là-dessus l'attention des députés de la région de Miramichi, y compris la nouvelle députée de Miramichi, le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin et le député de Kent-Nord. Un vote en faveur de notre discours du trône, c'est un vote pour une manière plus coopérative et plus collaborative de faire les travaux de la Chambre. Un vote contre le discours du trône, c'est essentiellement un vote pour le chef progressiste-conservateur et un retour aux mesures d'austérité qui ont fait du tort à Miramichi et aux régions rurales du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Harris: Oui, c'était honteux.

Un vote contre ce discours du trône est un vote pour l'annulation du projet d'amélioration de la route 11. Un vote contre ce discours du trône est un vote pour l'annulation d'investissements additionnels dans les foyers de soins et le soin des personnes âgées à Miramichi. Nous sommes prêts à avoir un foyer de soins de 60 lits, car le besoin existe. Il sera annulé. Un vote contre ce discours est un vote pour remettre le pouvoir à un leader progressiste-conservateur qui s'est demandé à maintes reprises si nous n'avons pas trop d'écoles rurales et d'hôpitaux. C'est un fait. Un vote contre ce discours détruit tout espoir de projets plus importants de la Miramichi, tels que la route d'évitement nord et le multiplexe. Un vote contre ce discours entraînera des réductions de services et la perte d'emplois dans la fonction publique. J'exhorte tous les parlementaires à réfléchir sérieusement aux options qui s'offrent à eux pendant qu'ils se préparent à voter.

Madame la vice-présidente, j'ai le privilège d'avoir quelques fonctions différentes à la Chambre. J'ai regardé les gens dans les yeux et je leur ai dit que je collaborerais avec eux. Je dis cela sérieusement, comme vous l'avez déjà vu. J'ai tenu parole sur

said. That is how I work. That is how I will continue to work. I believe that we have the opportunity for great change here. I believe that this throne speech deserves a chance. It is a chance with which I know we will do many, many great things for New Brunswickers. I cannot stress that enough.

You know, I am a different type of politician. I have not changed who I am. I have learned how to work hard. I work hard, and I love what I do. I solidly believe that this is the time. Just getting to know the new members, I see it. I see that there is a similarity. I see the willingness. I see it in your eyes. I feel it in your heart. I really believe that we have the chance—the chance—to really continue to work together for a better New Brunswick.

Madam Deputy Speaker, I really believe that a vote on this forward-thinking, progressive, and diverse speech from the throne will make for a better New Brunswick. I look forward to that day when that happens.

Merci beaucoup.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am certainly proud to be speaking on the amendment to the speech from the throne, which is what the actual order of business is that we are working on. If I recall, the amendment said that this government does not have the confidence of the House. That is actually what we are speaking on in this particular debate.

Madam Deputy Speaker, I certainly want to take a moment, as most members have, to thank my family. It is certainly an honour to be able to stand and speak in this Legislative Assembly. This is now my third term. All members have talked about the dedication and support from their families. We do not get here on our own. We get here through the support from our families and, of course, the people in our communities.

When I think back to when my journey began in 2010 as the MLA for Saint John-Fundy, my wife and I talked about this and kind of pushed it back and forth, the pluses and the minuses. Ultimately, it came down to: Why do you want to do this? It was very clearly for me a desire to serve my community. That is when my

chaque chose que j'ai dite. C'est ainsi que je travaille. C'est ainsi que je continuerai de travailler. Je crois que nous avons la possibilité de faire des changements excellents. Je crois que le discours du trône mérite une chance. C'est une chance grâce à laquelle je sais que nous ferons énormément de choses excellentes pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je ne peux pas insister assez là-dessus.

Vous savez, je suis un genre différent de politicienne. Je n'ai pas changé ma façon d'être. J'ai appris à travailler fort. Je travaille fort, et j'aime ce que je fais. Je crois fermement que l'heure est venue. Rien qu'en apprenant à connaître les nouveaux parlementaires, je le vois. Je vois qu'il y a une ressemblance. Je vois la bonne volonté. Je la vois dans vos yeux. Je la sens dans votre cœur. Je crois vraiment que nous avons l'occasion — l'occasion — de continuer vraiment de travailler ensemble pour un meilleur Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, je crois vraiment qu'un vote sur ce discours du trône avant-gardiste, progressiste et diversifié rendra le Nouveau-Brunswick meilleur. J'ai hâte de voir le jour où cela arrivera.

Thank you very much.

M. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis certainement fier de prendre la parole sur l'amendement du discours du trône, qui est en fait l'ordre du jour auquel nous travaillons. S'il m'en souvient, l'amendement a dit que le gouvernement actuel n'a pas la confiance de la Chambre. En fait, c'est de cela que nous parlons dans le présent débat.

Madame la vice-présidente, je veux certainement prendre un moment, comme l'ont fait la plupart des parlementaires, pour remercier ma famille. C'est certainement un honneur de pouvoir prendre la parole à l'Assemblée législative. C'est maintenant mon troisième mandat. Tous les parlementaires ont parlé du dévouement et du soutien de leurs familles. Nous n'arrivons pas ici par nos seuls moyens. Nous arrivons ici grâce au soutien de nos familles et, évidemment, des gens de nos collectivités.

Quand je repense au temps où mon aventure a commencé en 2010 en tant que député de Saint John-Fundy, ma femme et moi en avons parlé et avons balancé entre oui et non, en évaluant le pour et le contre. À la fin, cela s'est réduit à ceci : Pourquoi veux-tu faire cela? Pour moi, c'était très clairement le

wife said: That is where you should be. If that is what you want to do, then that is where you should be. You should be serving people and doing what makes you happy.

I have to tell you that every day since that time in September 2010 that I have gotten to enter this Chamber, I certainly have been very happy to be able to serve the people of my constituency, whether that be the constituency of Saint John-Fundy or my current constituency, due to the changes, as the member for Saint John East.

My wife has been an absolute pillar for me, an absolute rock that I stand on. I cannot give her enough credit for the work that she does day in and day out. All of us in this Chamber make huge sacrifices with our families to be able to be here. My wife has certainly picked up the aspects of our life that I cannot be there to do because I am often at work, on the road or here in the Legislature. She has just done an unimaginable job of supporting me and making sure that our family has everything that it needs, and I cannot thank her enough.

12:30

My parents . . . Of course, my mother, I am sure, is watching right now, so I had better make sure that I behave and that, yes, my tie is very straight. She is watching with great interest and with great pride. Again, I understand, for all members, how proud our families are to have us standing in this Chamber, doing what we do, and speaking to what we believe in. It is not easy. It is not easy to stand here and speak to what you believe in, especially when you see in here so many differing opinions. The milieu that we find ourselves in in this Legislative Assembly makes it that much more interesting and that much more difficult by times.

My children, my oldest Alicia, my son Connor, and my youngest Olivia, were just absolute stars for me in this last election. My oldest was not a problem. She was able to go door-to-door and help out right from 2010, but my two youngest, because of the age gap, were not able to do the door-to-door piece. They were able to this time. They got to be with me at doors and sometimes even to go on their own. That was absolutely incredible to watch and to see young people developing their own opinions. I know that it would be easy to think or assume that your children see it the

désir de servir ma collectivité. C'est alors que ma femme a dit : C'est là que tu devrais être. Si c'est ce que tu veux faire, c'est là que tu devrais être. Tu devrais servir les gens et faire ce qui te rend heureux.

Je dois vous dire que chaque jour depuis ce moment en septembre 2010 où je suis parvenu à entrer à la Chambre, j'ai certainement été très heureux de pouvoir servir les gens de ma circonscription, que ce soit la circonscription de Saint John-Fundy ou ma circonscription actuelle, par suite des changements, comme député de Saint John-Est.

Ma femme a été absolument pour moi un pilier, un roc inébranlable sur lequel je m'appuie. Je ne peux pas lui rendre suffisamment hommage pour le travail qu'elle fait jour après jour. Nous tous, à la Chambre, faisons d'énormes sacrifices avec nos familles pour pouvoir siéger ici. Ma femme a certainement pris en charge les aspects de notre vie dont je ne peux pas m'occuper là-bas parce que je suis souvent au travail, sur la route ou ici à l'Assemblée législative. Elle a simplement fait un travail inimaginable pour m'appuyer et s'assurer que notre famille a tout ce qu'il lui faut, et je ne peux pas assez la remercier.

Mes parents... Bien sûr, ma mère, j'en suis certain, me regarde en ce moment ; alors, je ferais mieux de m'assurer de bien me conduire et, aussi, d'avoir ma cravate bien droite. Elle surveille avec grand intérêt et grande fierté. Je le répète, je comprends, pour tous les parlementaires, combien nos familles sont fières de nous avoir présents ici à la Chambre, à faire ce que nous faisons et à parler en faveur de ce que nous croyons. Ce n'est pas facile. Ce n'est pas facile de prendre la parole ici en faveur de ce qu'on croit, surtout quand on voit ici tant d'opinions différentes. L'ambiance dans laquelle nous nous trouvons à l'Assemblée législative rend cela d'autant plus intéressant, et d'autant plus difficile parfois.

Mes enfants, mon aînée Alicia, mon fils Connor et ma cadette Olivia, ont été absolument mes trois étoiles à la dernière élection. Mon aînée n'a pas eu de problème. Elle a pu faire du porte-à-porte et m'aider tout de suite en 2010, mais mes deux plus jeunes, à cause de la différence d'âge, n'ont pas pu faire le porte-à-porte. Ils ont pu le faire cette fois-ci. Ils ont pu venir avec moi frapper aux portes, et parfois même y aller tout seuls. Il était absolument incroyable de surveiller et de voir les jeunes former leurs propres opinions. Je sais qu'il serait facile de penser ou de

way you see it. There would be a certain part of that that would be true. However, the interaction with constituents and the ability for them to be thoughtful when people were talking to them, perhaps, about an idea that was a little different than what they had . . . To see the change in my children as a result of that conversation was one of the most amazing things I ever thought I would see. That is the essence of what I think was the message that the people sent us in this House. We have to be considerate of the other people's positions and thoughtful of their positions in order for us to advance the interests of all New Brunswickers. That was certainly a microcosm to the work that we are doing here today.

The current state of the Legislature is extremely interesting. It is the first time in, I think, 97 years that we have had a minority situation. We are all kind of feeling our way out and finding out how we are going to make this thing work. Certainly, I know that when we are talking about the speech from the throne, the discussion is around whether or not we support it. I think I have to be very clear. For my part, it is less about supporting the speech from the throne. Again, I reiterate that we are talking on the amended motion here. However, I do not support the speech from the throne itself, but it is for a larger reason than just the speech from the throne itself. It has to do with the performance of the government over the last four years. That, for me, brings about a very large credibility issue in believing whether or not the government can be or is sincere enough to be able to do the things that it says it wants to do. In my estimation, it is not.

It has been my habit to make sure that I try to bring balance in all my comments. One thing that I do want to go back to before I forget is that one of the important elements that the speech from the throne did talk about is the things that our citizens have done and accomplished in the last year. In my old riding of Saint John-Fundy, I had two constituents, Ed and Eke van Oorschot. They have been recognized with the Order of New Brunswick for 50 years of volunteerism here in the province. They are immigrants to our province. They came here, and they have just absolutely entrenched themselves in the fabric of this province and have invested themselves into giving back to this province, which they feel has given so much to them. They have given and continue to give 50 years of service to the people of New Brunswick, an absolutely

supposer que vos enfants voient les choses de la même façon que vous. Il y aurait certainement une part de vrai là-dedans. Toutefois, l'interaction avec les électeurs et leur capacité de réfléchir quand les gens leur parlaient, peut-être, d'une idée qui était un petit peu différente de celle qu'ils avaient... Voir le changement chez mes enfants par suite de cette conversation, cela a été l'une des choses les plus formidables que j'aurais jamais pensé voir. C'est l'essentiel de ce que je pense être le message que les gens nous ont envoyé à la Chambre. Nous devons porter attention aux positions des autres et réfléchir à leurs positions afin de promouvoir les intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick. C'était certainement un microcosme du travail que nous faisons ici aujourd'hui.

L'état actuel de l'Assemblée législative est extrêmement intéressant. C'est la première fois, je pense, en 97 ans que nous avons une situation minoritaire. Nous avançons tous en quelque sorte à tâtons pour découvrir comment nous ferons marcher les choses. Je sais certainement que quand nous parlons du discours du trône, la question discutée est celle de savoir si nous l'appuyons ou pas. Je pense que je dois être très clair. Pour ma part, il ne s'agit pas tant d'appuyer le discours du trône. Je le répète, nous parlons de la motion amendée ici. Toutefois, je n'appuie pas le discours du trône lui-même, mais c'est pour une raison plus importante que seulement le discours du trône lui-même. Elle a à voir avec le rendement du gouvernement pendant les quatre dernières années. Cela, pour moi, soulève une très grave question de crédibilité quand il s'agit de croire si le gouvernement peut faire, ou est assez sincère pour faire, les choses qu'il dit vouloir faire. À mon avis, il ne l'est pas.

J'ai pris l'habitude de m'assurer d'essayer de garder la mesure dans tous mes propos. Une chose à laquelle je veux revenir avant de l'oublier, c'est que l'un des éléments importants dont le discours du trône a parlé, c'est les choses que nos gens ont faites et réalisées pendant la dernière année. Dans mon ancienne circonscription de Saint John-Fundy, j'avais deux électeurs, Ed et Eke van Oorschot. Ils ont été lauréats de l'Ordre du Nouveau-Brunswick pour 50 ans de bénévolat dans la province. Ils sont des immigrants dans notre province. Ils sont venus ici, et ils se sont absolument enracinés dans le tissu de la province et se sont consacrés à donner en retour à la province de laquelle ils ont le sentiment d'avoir tant reçu. Ils ont donné et continuent de donner 50 ans de services aux gens du Nouveau-Brunswick, une réalisation

incredible accomplishment. I congratulate them, and I am sure that all members of the House will join me in congratulating them for that accomplishment as well.

In talking a little bit about my riding . . . I love hearing the other members when they get up to speak on the throne speech, because they become very passionate in talking about the areas in which they live. They weave these very rich narratives, talking about the communities, the people, the natural beauty, and the community events and things that take place.

12:35

What strikes me is that there are differences between them, but there are also many similarities. When I think of Saint John East, Saint John East is what I described, in my acceptance speech when I won the nomination for this particular election, as a little bit of country in the city. It is an urban riding, but it has a very rural feel to it. The properties that people have are perhaps a little bit larger than what you might find in other urban areas. We have a large industrial complex right smack-dab in the riding. We have the refinery, so I have one of the most industrialized ridings, which may sound very much in opposition to the fact that it has a rural feel to it. As you go farther east, it certainly becomes more and more rural.

Starting from the very eastern portion of the riding, we have the city water supply, and I am certainly proud to say that it was under our former government that we worked on the Safe, Clean Drinking Water Project to help the citizens of Saint John to have clean drinking water. Part of that is sourced from the eastern extreme of my riding.

Moving into that, we have the Saint John Airport, and we have multiple elementary schools. We have a high school and a community college. My first jobs that I had were all within the riding of Saint John East. There is entertainment, and there is shopping—all of these things at a high level. What I said in my acceptance speech was that you can truly do it all in Saint John East because it just has a little bit of something for everybody.

absolument incroyable. Je les félicite, et je suis convaincu que tous les parlementaires se joindront à moi pour les féliciter également de cette réalisation.

En parlant un petit peu de ma circonscription... J'aime entendre les autres parlementaires quand ils prennent la parole au sujet du discours du trône, car ils se mettent à parler avec beaucoup de passion au sujet des régions où ils vivent. Ils tissent de très riches récits en parlant de leurs collectivités, des gens, de la beauté naturelle, des activités communautaires et des choses qui se passent.

Ce qui me frappe, c'est qu'il y a des différences entre eux, mais aussi beaucoup de ressemblances. Quand je pense à Saint John-Est, Saint John-Est est ce que j'ai décrit dans mon discours d'acceptation quand j'ai gagné la mise en candidature pour cette élection, comme un petit peu de campagne dans la ville. C'est une circonscription urbaine, mais elle donne une impression très rurale. Les propriétés que les gens possèdent sont peut-être un peu plus grandes que ce qu'on pourrait trouver dans d'autres secteurs urbains. Nous avons un grand complexe industriel au beau milieu de la circonscription. Nous avons la raffinerie, et j'ai donc l'une des circonscriptions les plus industrialisées, ce qui peut sembler s'opposer fortement au fait qu'elle donne une impression rurale. À mesure qu'on va vers l'est, elle devient certainement de plus en plus rurale.

Partant de la partie la plus à l'est de la circonscription, nous avons l'approvisionnement en eau de la ville, et je suis vraiment fier de dire que c'est sous notre ancien gouvernement que nous avons travaillé au projet Eau potable saine et propre pour aider les gens de Saint John à avoir une eau potable propre. Une partie de cette eau vient de l'extrémité est de ma circonscription.

Partant de là, nous avons l'aéroport de Saint John, et nous avons plusieurs écoles élémentaires. Nous avons une école secondaire et un collège communautaire. Les premiers emplois que j'ai eus ont tous été dans la circonscription de Saint John-Est. Il y a des divertissements, il y a du magasinage, et le tout est de haut calibre. Ce que j'ai dit dans mon discours d'acceptation, c'est qu'on peut vraiment tout faire dans Saint John-Est, parce qu'il y a juste un petit peu de tout pour tout le monde.

When you look at that history... I think back, and I was born on River Avenue. River Avenue runs right beside some of that industrial infrastructure that exists to this day. There was an incident, going back, with a butane leak. I was certainly proud to be able to support the residents during that time, to help them find solutions to what their issues were. I certainly commend the refinery and the company, Irving Oil, on the collaboration that they showed. I certainly want to commend the department's services, which were instrumental in making sure that people were safe and that everything returned to normalcy as soon as possible. Again, it is that balance that we have to find in our communities to be able to make sure that we can have the things we have. That refinery certainly employs thousands of people.

I could go to the most recent situation that we found ourselves in over Thanksgiving. I have to recognize the men and women who worked so diligently and so hard to bring that situation to a safe conclusion, with no loss of life. Everybody came out of there safe and sound. Again, to our first responders and those who did yeoman's work to make sure that that took place, I cannot congratulate and thank them enough for that. Certainly, on an ongoing basis, I have had engagements from the company and from the community surrounding that, so those conversations are ongoing. We are certainly going to have conversations on how we can get better and be able to report that to the people as we go forward.

Going back a bit to our current Legislature, we talk about how the voter is always right. The voters have asked us—and this has been said many times in this House—to work together. I appreciate that sentiment from the members. I guess what confuses me a bit about it is this: When would voters ever not want us to work together? It does not matter whether we have a majority situation or a minority situation. I would argue that the voters of New Brunswick always want their elected representatives to work together.

A system is only as strong as the people who are in it. I am going to expand a bit on that in a minute. Many of you may know—and you may know yourself, Madam Deputy Speaker—that I teach karate. I have been heavily involved in youth sports and in working with young people over the years in various coaching

Quand on considère cette histoire... J'y repense, et je suis né sur l'avenue River. L'avenue River passe juste à côté de certaines infrastructures industrielles qui existent encore aujourd'hui. Il y a eu un incident, dans le passé, avec une fuite de butane. J'étais certainement fier de pouvoir appuyer les résidents pendant cette période, de les aider à trouver des solutions aux problèmes qu'ils avaient. Je félicite vraiment la raffinerie et la compagnie, Irving Oil, de la collaboration qu'elles ont offerte. Je tiens vraiment à féliciter les services du ministère, qui ont joué un rôle déterminant pour assurer que les gens étaient en sécurité et que tout reviendrait à la normale le plus tôt possible. Ici encore, c'est l'équilibre que nous devons trouver dans nos collectivités pour pouvoir nous assurer d'avoir les choses que nous avons. La raffinerie emploie vraiment des milliers de personnes.

Je pourrais passer à la situation la plus récente où nous nous sommes trouvés pendant l'Action de grâces. Je dois rendre hommage aux hommes et aux femmes qui ont travaillé avec tant de diligence et d'ardeur pour que la situation se termine de façon sécuritaire, sans perte de vie. Tout le monde s'en est sorti sain et sauf. Encore une fois, à nos premiers intervenants et à ceux qui ont fait un travail de titan pour assurer que tel serait le cas, je ne peux pas offrir assez de félicitations et de remerciements. Assurément, de façon continue, j'ai eu des discussions avec la compagnie et avec la collectivité qui l'entoure ; alors, ces conversations se poursuivent. Nous allons certainement avoir des conversations pour voir comment nous pouvons améliorer les choses et pourrons en rendre compte aux gens pendant que nous avancerons.

Pour revenir un moment à notre Assemblée législative, nous parlons du fait que l'électeur a toujours raison. Les électeurs nous ont demandé — et cela a été dit bien des fois à la Chambre — de travailler ensemble. J'apprécie ce sentiment des parlementaires. Je pense que ce qui me déconcerte un peu à ce sujet, c'est ceci : quand les électeurs ne voudraient-ils pas que nous travaillions ensemble? Peu importe si nous avons une situation majoritaire ou une situation minoritaire. Je soutiendrais que les électeurs du Nouveau-Brunswick veulent toujours que leurs représentants élus travaillent ensemble.

Un système est seulement aussi solide que les gens qui en font partie. Je vais parler de cela un peu plus longuement dans une minute. Beaucoup d'entre vous savent peut-être — et vous le savez peut-être vous-même, Madame la vice-présidente — que j'enseigne le karaté. J'ai été profondément engagé dans les sports

capacities. I am currently an assistant coach for the Karate New Brunswick team to take our young athletes to the nationals so that they can compete at the national level.

One of the things that I have found over my years of coaching is that when the World Karate Federation comes out with a new set of rules, the very first thing that the coaches do is to pick those rules apart looking for advantages. They are looking for ways that they can give their athletes advantages over other athletes, or they are looking for ways that they can work within the rules to achieve the best outcomes for their athletes in the shortest time possible. You have to ask yourself if that is the fault of the system or if that is the fault of the people working within the system.

12:40

I am not going to answer that because I think that is a whole larger debate between whether you believe the system works or you believe it does not. I happen to believe that the system does work when we have people who have New Brunswickers' best interests in mind. When we get down into petty politics—and other people have talked about this—and small items, when we make mountains out of molehills, we lose sight of the bigger picture, which is why we were sent here to represent people. That is certainly a sentiment that has been echoed throughout the replies that I have heard so far.

One thing that concerns me, though, is that I have heard a lot of people talk about collaboration and the fact that we need to work together, but some of the conversations with other members that I have been privy to and some that I have heard about through other members have been interesting. Some of the things that I hear are that we cannot do this because that is a nonstarter for us, and we cannot support that because that is not core to our beliefs. That gives me cause for concern. It gives me a bit of a pause because I do not know how we are going to be able to collaborate if there are hard lines drawn in the sand and if there is an unwillingness to see somebody else's point of view.

pour jeunes et j'ai travaillé auprès des jeunes au fil des années en tant qu'entraîneur à divers titres. Je suis actuellement entraîneur adjoint de l'équipe de Karate New Brunswick pour amener nos jeunes athlètes aux jeux nationaux, pour qu'ils puissent être compétiteurs à l'échelon national.

L'une des choses que j'ai constatées pendant mes années comme entraîneur, c'est que lorsque la World Karate Federation publie un nouvel ensemble de règlements, la toute première chose que font les entraîneurs, c'est d'éplucher ces règlements en cherchant des avantages. Ils cherchent des moyens de donner à leurs athlètes des avantages sur les autres athlètes, ou bien ils cherchent des moyens de travailler dans les règles pour obtenir les meilleurs résultats pour leurs athlètes dans le moins de temps possible. Il faut se demander si c'est la faute du système ou si c'est la faute des gens qui travaillent dans le système.

Je ne vais pas répondre à cela, parce que je pense que c'est un débat beaucoup plus vaste quant à savoir si vous croyez que le système fonctionne ou si vous croyez qu'il ne fonctionne pas. Il se trouve que je crois que le système fonctionne quand nous avons des gens qui songent à l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick. Quand nous nous engageons dans de la petite politique — et d'autres ont parlé de cela — et dans de petites choses, quand nous faisons des montagnes avec des riens, nous perdons de vue le tableau d'ensemble, qui est la raison pour laquelle nous avons été envoyés ici représenter les gens. C'est certainement un sentiment qui a été exprimé pendant toutes les réponses que j'ai entendues jusqu'ici.

Une chose qui me préoccupe, cependant, c'est que j'ai entendu beaucoup de gens parler de collaboration et du fait que nous devons travailler ensemble, mais certaines des conversations avec d'autres parlementaires dont j'ai fait partie et d'autres dont j'ai entendu parler par d'autres parlementaires ont été intéressantes. Certaines des choses que j'ai entendues sont que nous ne pouvons pas faire ceci parce que ce n'est pas une option pour nous, et que nous ne pouvons pas appuyer cela parce que ce n'est pas essentiel à nos convictions. C'est pour moi un sujet de préoccupation. Cela me donne un peu de quoi penser, parce que je ne sais pas comment nous pourrions collaborer si on trace des limites infranchissables et si on refuse de voir le point de vue de quelqu'un d'autre.

We may have something that we strongly believe in, but if we all hold so tightly to those beliefs and do not give a little to get a little and do not work together to be able to find a common solution, we are not going to get there. That is a grave concern for me. I do not think that I am overstating or overblowing the obvious here. This is a very difficult time. Politicians are great at saying all the right things that everybody wants to hear. I am concerned that I am not seeing enough action all the way around and that people are willing just to put their swords down for a moment and consider the ideas of others a little more readily. I do not want to sound like I am being too harsh in my criticism because that is not what it is meant to be, but when I hear those undercurrents and I hear those undertones, it is a source of concern for me.

I just want to ask all the members of the House . . . I understand and believe that you have very good reasons for the core beliefs and the values that you have, but we need just to step back and take a moment and make sure that, in working for the betterment of our people and standing up for our core values and beliefs, we are not hitting brick walls and not getting things done. That is not the reason people elected us to the Legislature in the forum in which they elected us. They do want to see bold change. They do want to see transformational change. We cannot deliver that if we are only willing to go so far in reaching out and being flexible. That is important.

That goes right to the very heart of what this Legislature is about, which is choice. Each one of us— as members, as government, as oppositions, and so on and so forth—has to choose what kind of member we are going to be, what kind of decisions we are going to support, and what kind of decisions we are not going to support. You have to ask yourself whether or not that decision is based on politics or is based on the betterment of people. Too many times in the House, I have seen decisions based on politics rather than on the betterment of people.

I remember that when I came here in 2010, I was so excited because I thought: Wow, I am going to be able to be part of something that is going to make a positive difference for people. A lot of times, those decisions never came to pass because they got bogged down in

Nous pouvons avoir de profondes convictions sur quelque chose, mais, si nous tenons mordicus à ces convictions au point de ne pas concéder un petit peu pour obtenir un petit peu et si nous ne travaillons pas ensemble pour trouver une solution commune, nous n’y arriverons pas. C’est une grave préoccupation pour moi. Je ne pense pas exagérer ou claironner ce qui est évident ici. C’est une période très difficile. Les politiciens excellent dans l’art de dire toutes les bonnes choses que tout le monde veut entendre. Je suis préoccupé de ce qu’en regardant tout autour, je ne vois pas assez d’action ni des gens qui sont disposés à déposer leurs épées pour un moment et à envisager les idées des autres un peu plus facilement. Je ne veux pas donner l’impression d’être un peu trop sévère dans mes critiques, parce que ce n’est pas mon intention, mais, quand j’entends ces propos en coulisses et à voix basse, c’est un sujet de préoccupation pour moi.

Je veux simplement demander à tous les parlementaires... Je comprends et je crois que vous avez de très bonnes raisons pour vos croyances et vos valeurs fondamentales, mais nous devons seulement prendre un peu de recul et prendre un moment pour nous assurer que, en travaillant au mieux-être de notre population et en défendant nos valeurs et nos croyances fondamentales, nous ne nous heurtons pas à des murs de brique et sommes donc incapables de faire les choses. Ce n’est pas pour cela que les gens nous ont élus à l’Assemblée législative, dans la tribune à laquelle ils nous ont élus. Ils veulent voir des changements audacieux. Ils veulent voir des changements transformants. Nous ne pouvons pas leur donner si nous voulons bouger seulement un peu en tendant la main et en étant flexibles. Cela est important.

Cela touche en plein cœur la raison d’être de l’Assemblée législative, qui est le choix. Chacun de nous — en tant que parlementaires, en tant que gouvernement, en tant qu’opposition et ainsi de suite — doit choisir quel genre de député il va être, quel genre de décision il va appuyer et quel genre de décision il ne va pas appuyer. On doit se demander si cette décision est fondée sur la politique ou si elle est fondée sur le mieux-être des gens. Trop de fois à la Chambre, j’ai vu des décisions fondées sur la politique plutôt que sur le mieux-être des gens.

Je me souviens que quand je suis arrivé ici en 2010, j’étais tellement emballé parce que je me disais : Oh mais, je vais pouvoir faire partie de quelque chose qui va avoir un résultat positif pour les gens. Bien des fois, ces décisions n’ont jamais été prises parce qu’elles se

partisanship and small-mindedness. That is very unfortunate.

To be clear, that is very different from people having a philosophical difference, which I am completely okay with, and I think everybody else is as well. I think New Brunswickers are too. A philosophical difference is fine. We can disagree on a decision, and we can disagree on how we get somewhere.

12:45

As an example, I will take the carbon tax. I disagree fundamentally with the concept of a carbon tax. We can look at what has happened in British Columbia. They said: We are going to put this carbon tax in, which is going to lower our GHGs, and it is going to be refunded back to people. Well, successive governments have increased the costs and the revenues of that carbon tax, and the refunds were not given back to the people anymore. They have been phased out. This has become another revenue generator for government, which had little connection to begin with—and no connection at the end—to improving greenhouse gas reduction targets. Again, that is a concern for me.

We talk about how we have to be environmentally responsible. I absolutely agree, and I think everybody in this Chamber agrees, that we have to be environmentally responsible. The difference is how we get there. I do not think that punishing consumers with another tax and making it harder for them to live is going to get us where we need to be in terms of our greenhouse gas reduction targets.

This is a conversation I have had with many, many constituents. Again, I am going to weave this back into the idea that constituents in my area may see the world very differently from constituents in another area. That is why I talked about that collaboration piece. My constituents do not agree with a carbon tax. Other constituents in other areas may. So how do we find that common ground that is the best solution for all New Brunswickers? Those are the questions that we have to answer.

sont empêtrées dans la partisanerie et la mesquinerie. Cela est très regrettable.

Soyons clairs : c'est très différent du cas où les gens ont des divergences de principe, ce qui est parfait pour moi, et pour tout le monde également, je pense. Je pense que c'est parfait pour les gens du Nouveau-Brunswick aussi. Une divergence de principe, pas de problème. Nous pouvons être en désaccord sur une décision, et nous pouvons être en désaccord sur la manière d'obtenir quelque chose.

À titre d'exemple, je vais prendre la taxe sur le carbone. Je suis foncièrement en désaccord avec l'idée d'une taxe sur le carbone. Nous pouvons regarder ce qui est arrivé en Colombie-Britannique. On a dit : Nous allons instituer cette taxe sur le carbone, qui va diminuer nos gaz à effet de serre, et elle sera remboursée aux gens. Bon, les gouvernements successifs ont augmenté les coûts et les recettes de cette taxe sur le carbone, et les remboursements n'ont plus été donnés aux gens. Ils ont été éliminés graduellement. La taxe est devenue une autre productrice de recettes pour le gouvernement, qui n'avait pas grand-chose à voir pour commencer — et rien à voir pour finir — avec l'amélioration des objectifs de réduction des gaz à effet de serre. Cela aussi est une préoccupation pour moi.

Nous parlons de devoir être écologiquement responsables. Je suis tout à fait d'accord, et je pense que tout le monde à la Chambre convient que nous devons être écologiquement responsables. La différence est dans la manière d'y parvenir. Je ne pense pas qu'en pénalisant les consommateurs avec une autre taxe et en leur rendant la vie plus difficile, nous parviendrons là où nous devons parvenir quant à nos objectifs de réduction des gaz à effet de serre.

C'est une conversation que j'ai eue avec un très grand nombre d'électeurs. Je vais de nouveau rattacher cela à l'idée que les électeurs de ma région peuvent voir le monde d'une manière très différente des électeurs d'une autre région. C'est pour cela que j'ai parlé de cette idée de collaboration. Mes électeurs ne sont pas en faveur d'une taxe sur le carbone. Les électeurs d'autres régions le sont peut-être. Alors, comment trouverons-nous le terrain d'entente qui est la meilleure solution pour tous les gens du Nouveau-Brunswick? Telles sont les questions auxquelles nous devons répondre.

When I look at the carbon tax . . . I heat my home, for example. I heat my home with electric baseboard heat right now. I have been doing my research, and I have been trying to figure out how I can get into a geothermal system. I have had a couple of quotes, and the quotes are consistently coming in at about \$35 000—\$35 000 to help me reduce my carbon footprint. Again, I am all in favour of that. I completely support it, but where am I going to get \$35 000 when I am trying to take care of two kids still at home and put them through school? My elderly parents live downstairs, and I am looking after them. How am I supposed to be able to afford that?

For me, with this particular initiative, that desire to lower my carbon footprint is financially out of my reach. I recognize that the province has a rebate system from which I would get \$4 000 back. However, I want you to think, Madam Deputy Speaker, and expand that a bit to people who want to drive an electric car. Fantastic. You are reducing your carbon footprint by driving an electric car. I completely recognize that, but it is out of the reach of most consumers. Then, when you look at the performance characteristics of those cars and how far they can get on a charge rather than a tank of gas, you start to realize the limits of the technology.

I know it is easy to assume, and it is easy to say, that we have all the technology we need and that everything is in place right now for us to completely, and in a very quick and immediate way, drop our carbon footprint, but that is not the case. The technology is not there for me to get as far with an electric vehicle as I can with my current vehicle, my current fossil fuel-burning vehicle. It is just not there.

Going back to my original question, is it appropriate to tax consumers and try to push them into newer technologies or more green technologies? Well, you could make that argument, but I would like to ask you: How are you supposed to push them into newer technologies when you are punishing them with a tax that reduces their ability to buy or their ability to spend on new technologies? You are pulling and pushing at the same time. People are going to have less money to work with to be able to buy the very technology that is

Quand je pense à la taxe sur le carbone... Par exemple, je chauffe ma maison. Je chauffe ma maison avec des plinthes chauffantes électriques actuellement. J'ai fait mes recherches, et j'ai essayé de comprendre comment je peux adopter un système géothermique. J'ai eu quelques propositions de prix, et elles s'élevaient constamment à environ 35 000 \$: 35 000 \$ pour m'aider à réduire mon empreinte carbonique. Je le répète, je suis tout à fait en faveur de cela. J'appuie cela totalement, mais où vais-je trouver 35 000 \$ quand j'essaie de prendre soin de deux enfants qui sont encore à la maison et de leur faire faire leurs études? Mes parents âgés vivent au sous-sol, et je prends soin d'eux. Comment suis-je censé avoir les moyens de payer cela?

Pour moi, pour l'initiative en question, le désir de réduire mon empreinte carbonique est financièrement hors de ma portée. Je reconnais que la province a un système de rabais qui me permettrait de récupérer 4 000 \$. Toutefois, je veux que vous y pensiez, Madame la vice-présidente, et que vous appliquiez cela un peu aux gens qui veulent conduire une voiture électrique. Fantastique. Vous réduisez votre empreinte carbonique en conduisant une voiture électrique. J'admets cela absolument, mais c'est hors de la portée de la plupart des consommateurs. Ensuite, quand on considère les caractéristiques de rendement de ces voitures et la distance qu'elles peuvent parcourir avec une charge électrique plutôt qu'un réservoir d'essence, on commence à se rendre compte des limites de la technologie.

Je sais qu'il est facile de présumer, et qu'il est facile de dire, que nous avons toute la technologie dont nous avons besoin et que tout est en place dès maintenant pour que nous cessions, complètement et de façon très rapide et immédiate, notre empreinte carbonique, mais tel n'est pas le cas. La technologie n'existe pas pour que j'aie aussi loin avec un véhicule électrique qu'avec mon véhicule actuel, mon véhicule actuel alimenté aux carburants fossiles. Elle n'existe simplement pas.

Pour revenir à ma question originale, est-il approprié de taxer les consommateurs et d'essayer de leur imposer des technologies plus nouvelles ou des technologies plus vertes? Bon, on pourrait argumenter en ce sens, mais j'aimerais vous demander : comment est-on censé leur faire adopter des technologies plus nouvelles quand on les pénalise avec une taxe qui réduit leur capacité d'acheter ou leur capacité de dépenser pour de nouvelles technologies? On les tire et on les pousse en même temps. Les gens auront

going to help us get to our target, which is to reduce greenhouse gases.

My belief, and certainly the belief of our leader, is that we need to make sure that our industries are incentivized rather than punished. If you punish an industry, it will simply pass that cost on to consumers, which does not get us any closer. Certainly, it will help us to reduce greenhouse gas a little bit, but it is not going to get us where we need to be in terms of people having the money in their pockets to be able to adopt this new technology as it comes online.

To be able to say that I do not support this, I do not support that, or it is a nonstarter for both of us, again, is very disquieting for me. It is something that I am particularly worried about. I want to make sure that this House—whatever form the government takes, however we choose to work together—will find the best method to benefit New Brunswickers so that consumers are not further behind in trying to be part of this new green economy that is emerging and developing.

12:50

How do we make sure that people can take advantage of the latest innovations and the newest technologies without punishing them? That is what I am asking for here. That is one of the highest things that people in my riding—and it may be different for people in other ridings—had to worry about. It was the carbon tax. Another one was jobs. People were very concerned.

Again, the current government and ourselves differ on a few things. One of them is a taxpayer-funded economy. The current government believes that through excessive and extreme taxation, you can achieve the level you want for your economy and that you are going to grow your economy through taking money out of everyday taxpayers' pockets. We do not believe that is the case.

I think that the proof is in the pudding. We know that 5 800 jobs—or maybe it is up to 6 000 now—private-sector jobs have been lost during the mandate of the current government. That is an indicator that private

moins d'argent à budgéter pour pouvoir acheter la technologie même qui nous aidera à atteindre notre objectif, qui est de réduire les gaz à effet de serre.

Ce que je crois, et notre chef le croit certainement aussi, c'est que nous devons nous assurer que nos industries sont encouragées plutôt que pénalisées. Si on pénalise une industrie, elle refilera simplement le coût aux consommateurs, ce qui ne nous rapproche pas de l'objectif. Assurément, cela nous aidera à réduire les gaz à effet de serre un petit peu, mais cela ne nous amènera pas au point où nous devons parvenir quant au fait que les gens aient de l'argent dans leurs poches pour pouvoir adopter cette nouvelle technologie quand elle est développée.

Qu'on puisse dire que je ne suis pas en faveur de ceci, que je ne suis pas en faveur de cela ou que ce n'est pas une option pour nous deux, je le répète, je trouve cela très troublant. C'est une chose dont je m'inquiète particulièrement. Je tiens à m'assurer que la Chambre — quelle que soit la forme que prendra le gouvernement, peu importe comment nous choisirons de travailler ensemble — trouvera la meilleure méthode pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick afin que les consommateurs ne tirent pas davantage de l'arrière en essayant de faire partie de cette nouvelle économie verte qui apparaît et se développe.

Comment nous assurons-nous que les gens peuvent tirer profit des dernières innovations et des technologies de pointe sans les pénaliser? C'est ce que je demande ici. C'est l'une des principales choses dont les gens de ma circonscription — et c'est peut-être différent pour les gens d'autres circonscriptions — avaient à s'inquiéter. C'était la taxe sur le carbone. Les emplois en étaient une autre. Les gens étaient très préoccupés.

Je le répète, le gouvernement actuel et nous sommes en désaccord sur quelques points. L'un d'eux est une économie financée par les contribuables. Le gouvernement actuel croit que grâce à une imposition excessive et extrême, on peut atteindre le niveau économique qu'on veut, et qu'on obtiendra une croissance économique en prenant de l'argent tous les jours dans les poches des contribuables. Nous ne croyons pas que ce soit le cas.

Je pense que les faits le démontrent. Nous savons que 5 800 emplois — ou on a peut-être atteint 6 000 maintenant —, des emplois du secteur privé, ont été perdus pendant le mandat du gouvernement actuel.

industry, private-sector jobs, and business owners have waved the white flag and said: I cannot do this in New Brunswick anymore.

When we look at who generates the biggest part of our income for our GDP, we find that it is small business. When you have small business that is reduced by about 6 000, then, obviously, your economy is showing indicators that it is not growing, that it is not moving in the right direction.

While I can certainly understand the government's belief that its way is going to get us where we need to be, I think that the proof is in the pudding that it is not. We are not getting to where we need to be because our private-sector workforce is shrinking. Our public-sector workforce is growing. The public-sector workforce is paid for by taxpayers. If you have fewer taxpayers who are working and able to pay tax, how are you supposed to fund that taxpayer-funded economy?

Those are the struggles. That gets into part of the reason I cannot support the throne speech, but I do support the throne speech as amended. I cannot support the original throne speech because I do not believe the government has proven its case. Certainly, the voters have indicated that they do not believe that the current government has proven its case and that it deserves to stay in power, either through majority or minority means.

I can look at education, and we can talk about it all day, Madam Deputy Speaker, because my wife is an educator. That is one of the reasons I got involved in public service. I hear every day about the challenges that exist in our classrooms. I know that there are successes. I know that we have teachers who are very engaged and who give everything they have to giving their best to our students so that our students can compete.

A mother who was extremely upset contacted me very recently. She felt that her son, who has some learning difficulties, was being pushed ahead through social promotion. Madam Deputy Speaker, this parent, in her mind, was doing the responsible thing by going to the school and saying: I think that my son should be held back. The response she got was: You had until April

C'est un indicateur qui montre que l'industrie privée, les emplois du secteur privé et les propriétaires d'entreprise ont agité le drapeau blanc et ont dit : Je ne peux plus faire cela au Nouveau-Brunswick.

Quand nous regardons qui produit la plus grande partie de nos revenus pour notre PIB, nous constatons que ce sont les petites entreprises. Quand on a de petites entreprises qui diminuent d'environ 6 000, il est évident que l'économie affiche des indicateurs montrant qu'elle n'est pas en croissance, qu'elle ne va pas dans la bonne direction.

Bien que je puisse certainement comprendre la croyance du gouvernement que sa méthode nous amènera au point que nous devons atteindre, je pense que les faits démontrent que ce n'est pas le cas. Nous n'avancions pas vers l'objectif à atteindre, parce que nos effectifs du secteur privé diminuent. Nos effectifs du secteur public augmentent. Les effectifs du secteur public sont payés par les contribuables. Si on a moins de contribuables qui travaillent et qui sont capables de payer des impôts, comment est-on censé financer cette économie financée par les contribuables?

Telles sont les difficultés. Cela explique une partie de la raison pour laquelle je ne peux pas appuyer le discours du trône, mais j'appuie le discours du trône dans sa forme amendée. Je ne peux pas appuyer le discours du trône original, parce que je ne crois pas que le gouvernement ait prouvé sa cause. Les électeurs ont assurément indiqué qu'ils ne croient pas que le gouvernement actuel ait prouvé sa cause et qu'il mérite de rester au pouvoir, soit grâce à une majorité, soit au moyen d'une minorité.

Je peux regarder l'éducation, et nous pouvons en parler toute la journée, Madame la vice-présidente, parce que ma femme est une éducatrice. C'est l'une des raisons pour lesquelles je me suis engagé à servir le public. J'entends parler chaque jour des difficultés qui règnent dans nos salles de classe. Je sais qu'il y a des réussites. Je sais que nous avons des enseignants qui sont très engagés et qui se donnent entièrement pour donner le meilleur à nos élèves afin qu'ils puissent soutenir la concurrence.

Une mère qui était extrêmement mécontente s'est adressée à moi tout récemment. Elle trouvait que son fils, qui a des difficultés d'apprentissage, était poussé en avant par promotion sociale. Madame la vice-présidente, cette mère, à son avis, agissait de façon responsable en allant à l'école et en disant : Je pense que mon fils devrait être ralenti. Elle a reçu cette

of the previous year to put in an application to have your son held back. She would not have known the results of how he had done in school that year until June. She was told: You had until April—the previous April—to put in that application to have your son held back, so now we are going to socially promote him. He did not meet the outcomes of his current grade level. He did not meet them in any way, shape, or form, and now, this little boy is going to Grade 9 in tears every day because he knows that he is further behind.

That is indicative of a system that is being completely inflexible and not serving the needs of our children. I talked to somebody within the system, and her words to me were: It is actually easier to promote your child than it is to hold them back. I want you to think about that for a second. In our education system, it is easier to take a child who clearly does not meet the educational outcomes and push them on to the next level for them not to meet their educational outcomes than it is to hold them back and get them to where they need to be, from an educational outcome perspective.

12:55

I wanted to use that as an example to illustrate the challenges that exist in our health care system. Those challenges have existed long before this current government. My argument, though, is that the situation has worsened under the current government. The literacy scores have slid back. For all the boasting and all the spin about the Liberal government investing historical amounts into education, the question is: Was it put in the right places? I have a school in my riding that was built in 1953, and the toilets are original. The porcelain backs on the toilets, of course, over the years, have been broken by kids. There are plywood boards covering the backs of the toilets because we do not have enough money in the system either to put new toilets in or to replace the porcelain cap.

We have cutbacks, based on the amount of money that schools get for each individual student, from \$77 to \$61. Each school gets money for each student for the year. It has been cut back from \$77 to \$61. It is in my particular area, not in all areas. Why is that? They had to transfer some of that money to get more EAs because the needs of the classroom have become more

réponse : Vous aviez jusqu'en avril de l'année précédente pour faire une demande afin que votre fils soit ralenti. Elle n'aurait pas connu les résultats de son rendement à l'école cette année-là avant juin. Elle s'est fait dire : Vous aviez jusqu'en avril — l'avril précédent — pour faire cette demande pour que votre fils soit ralenti ; alors, nous allons lui donner une promotion sociale. Il n'a pas atteint les résultats de son année scolaire actuelle. Il ne les a atteints en absolument aucune façon, et maintenant, ce petit garçon va en 9^e année en larmes chaque jour parce qu'il sait qu'il est plus loin en arrière.

Cela dénote un système qui est tout à fait inflexible et ne répond pas aux besoins de nos enfants. J'ai parlé à quelqu'un qui est dans le système, et elle m'a dit ceci : En fait, il est plus facile de faire avancer votre enfant que de le retenir. Je veux que vous pensiez à cela pendant une seconde. Dans notre système d'éducation, il est plus facile de prendre un enfant qui n'atteint nettement pas les résultats scolaires et de le pousser à l'année scolaire suivante où il n'atteindra pas ses résultats scolaires que de le retenir et de l'amener au point qu'il doit atteindre, du point de vue des résultats scolaires.

Je voulais prendre cela comme exemple pour illustrer les difficultés qui existent dans notre système de soins de santé. Ces difficultés existaient longtemps avant le gouvernement actuel. Mon argument, toutefois, est que la situation a empiré sous le gouvernement actuel. Les scores d'alphabétisation ont régressé. Pour toute la vantardise et toute la propagande disant que le gouvernement libéral investit des montants historiques dans l'éducation, la question est celle-ci : ont-ils été investis aux bons endroits? J'ai une école dans ma circonscription qui a été construite en 1953, et les toilettes sont celles d'origine. Les dossiers de porcelaine des toilettes, évidemment, avec les années, ont été brisés par les enfants. Des panneaux de contreplaqué couvrent l'arrière des toilettes parce que nous n'avons pas assez d'argent dans le système pour installer de nouvelles toilettes ou pour remplacer le couvercle de porcelaine.

Nous avons des compressions, fondées sur le montant que les écoles obtiennent pour chaque élève, de 77 \$ à 61 \$. Chaque école obtient de l'argent pour chaque élève pour l'année. Le montant a été ramené de 77 \$ à 61 \$. C'est dans ma région à moi, pas dans toutes les régions. Pourquoi donc? On a dû transférer une partie de l'argent pour avoir plus d'assistants en éducation,

complex and it is more difficult for people to meet those outcomes that our education system is supposed to meet. Rather than taking all the, or some of the, extra money that has been put into the education system, according to the current government, there had to be cutbacks in the amounts of money that individual schools get because that money had to be put into EAs to try to help the supports in the classroom.

It is not enough to say that we put more money into education. It is about action. That is exactly the kind of thing that our leader is talking about. He is talking about making concrete decisions that deal with the short-term problems but also set us up for future prosperity. Too many times over the years, I have seen in this House short-term gain for long-term pain. I can cite lots of examples that I have seen in the last four years for that—short-term gain for long-term pain. It is not right.

I have to give the member for Quispamsis credit. Since I have known him, since I came into this House in 2010, his message has been about changing the culture of government and about doing politics differently. This has been his mantra for as long as I have known him, which has been a little over eight years now. He has been very consistent. This is who he is and who he has been, and he has demonstrated that throughout his career of service to the people of New Brunswick.

We can look at complex issues, and I know people feel as though there is always a simple solution. Sometimes, there is not a simple solution to a complex issue. You need people who have experience. You need people who have knowledge. You need people who have an ability to take apart the complexity and deal with each piece individually. Our leader has that ability. He has had a 30-year career in which he has had to make difficult decisions and make things work in the best interests of his customers. He wants to take that same point of view and perspective and apply it to government. He wants to see our citizens as people whom we serve like customers, which is really where we always should have been.

I want to take a moment to talk about some of the challenges that we have in health care. Certainly, during the election, that was one of the big things that

parce que les besoins en classe sont devenus plus complexes et qu'il est plus difficile pour les gens d'atteindre les résultats que notre système d'éducation est censé atteindre. Au lieu de prendre tout l'argent additionnel, ou une partie de l'argent, qui a été injecté dans le système d'éducation aux dires du gouvernement actuel, il y a eu des réductions des montants que chaque école reçoit, parce que l'argent a dû être affecté à des assistants en éducation pour essayer d'aider le personnel de soutien en classe.

Ce n'est pas assez de dire que nous affectons plus d'argent à l'éducation. L'important, c'est l'action. C'est exactement le genre de chose dont notre chef parle. Il parle de prendre des décisions concrètes qui portent sur les problèmes à court terme, mais aussi qui nous mettent sur la voie d'une prospérité future. Trop souvent au fil des années, j'ai vu à la Chambre des gains à court terme et des maux à long terme. Je peux mentionner beaucoup d'exemples de cela que j'ai vus dans les quatre dernières années : des gains à court terme et des maux à long terme. Ce n'est pas correct.

Je dois rendre hommage au député de Quispamsis. Depuis que je le connais, depuis mon arrivée à la Chambre en 2010, son message parle de changer la culture du gouvernement et de faire de la politique différemment. C'est son mantra depuis tout le temps que je le connais, c'est-à-dire un peu plus de huit ans maintenant. Il a été très constant. C'est ce qu'il est et ce qu'il a été, et il en a fait la preuve pendant toute sa carrière au service de la population du Nouveau-Brunswick.

Nous pouvons examiner des questions complexes, et je sais que les gens pensent comme s'il y avait toujours une solution simple. Parfois, il n'y a pas de solution simple à une question complexe. On a besoin de gens qui ont de l'expérience. On a besoin de gens qui ont des connaissances. On a besoin de gens qui ont la capacité d'éplucher la complexité et d'en traiter chaque morceau individuellement. Notre chef a cette capacité. Il a eu une carrière de 30 ans pendant laquelle il a dû prendre des décisions difficiles et faire marcher les choses dans le meilleur intérêt de ses clients. Il veut adopter le même point de vue, la même perspective, et l'appliquer au gouvernement. Il veut considérer nos gens comme des personnes que nous servons comme des clients, ce qui est vraiment ce qui aurait toujours dû être.

Je veux prendre un moment pour parler de certaines difficultés que nous avons dans les soins de santé. Pendant les élections, c'est certainement l'une des

constituents talked to me about. They talked about their concerns with health care. We made a commitment to reduce surgical wait times. Again, it is a very complex issue. It is very easy to say that we are going to reduce surgical wait times. When I challenged the leader on that, he was able to give me an answer. Even though some of those answers are going to be more difficult to work on as we go forward . . . How do you cut surgical wait times? You increase the use of ORs. How do you increase the use of ORs that are laying dormant and doing nothing? You have to hire more nurses, and you have to have more—and I am probably going to mess up this word—anesthetists. Oh, I did it.

13:00

(Interjections.)

Mr. Savoie: Thank you very much.

You have to hire more anesthetists, who are not too easy to hire. That is a focus and a commitment that we have made, and I am sure that the Minister of Health would understand that. He has probably experienced it himself. These are challenges and a focus where our leader has said: I am going to put a results-based effort in place, and we are going to achieve those results. That is something that has been missing in government for quite some time, making sure that we set a bar and that we achieve it. That is why I feel that our leader is going to help get us where we need to be.

Fair enough, we are going to be in a minority situation. Fair enough, we are going to have to make sure that we are collaborative and inclusive in how we do that. But I think that we can if everybody, again, puts the temperature down a little bit and says: Do you know what? This is where we are at. This is our new reality. Let's work forward from here today as we go forward to better this province.

You know, I have to say that the member for Fredericton-York did an outstanding job in his first address to this House. He talked about Third World countries that do not have the kind of access to democracy that we have, and it gave a really different perspective from what I had ever heard in this House

choses majeures dont les électeurs m'ont parlé. Ils ont parlé de leurs préoccupations au sujet des soins de santé. Nous avons pris l'engagement de réduire les délais d'attente en chirurgie. Cela aussi est une question très complexe. Il est très facile de dire que nous allons réduire les délais d'attente en chirurgie. Quand j'ai défié le chef à ce sujet, il a été capable de me donner une réponse. Même si certaines de ces réponses seront plus difficiles à organiser pendant que nous progresserons... Comment réduit-on les délais d'attente en chirurgie? On augmente l'utilisation des salles d'opération. Comment augmente-t-on l'utilisation des salles d'opération qui sont inutilisées et ne servent à rien? On doit engager plus d'infirmières, et on doit avoir plus — et je vais probablement trébucher sur ce mot — d'anesthésistes. Oh, je l'ai eu.

(Exclamations.)

M. Savoie : Merci beaucoup.

On doit engager plus d'anesthésistes, qui ne sont pas trop faciles à engager. C'est un objectif et un engagement que nous avons pris, et je suis sûr que le ministre de la Santé comprendrait cela. Il en a probablement fait l'expérience lui-même. Telles sont les difficultés et tel est l'objectif quand notre chef a dit : Je vais entreprendre un effort fondé sur des résultats, et nous atteindrons ces résultats. C'est une chose qui manque au gouvernement depuis pas mal longtemps, de nous assurer que nous fixons un objectif et que nous l'atteignons. C'est pourquoi je pense que notre chef va nous aider à atteindre l'objectif à atteindre.

C'est bon, nous allons être en situation minoritaire. C'est bon, nous devons nous assurer de pratiquer la collaboration et l'inclusion dans notre manière de le faire. Je pense toutefois que nous le pourrions si tout le monde, encore une fois, met un peu la pédale douce et dit : Vous savez quoi? C'est là que nous sommes. C'est notre nouvelle réalité. Allons de l'avant à partir de là aujourd'hui en travaillant pour améliorer notre province.

Vous savez, je dois dire que le député de Fredericton-York a fait un travail remarquable dans son premier discours à la Chambre. Il a parlé des pays du Tiers Monde qui n'ont pas le genre d'accès à la démocratie que nous avons, et il a donné un point de vue réellement différent de tout ce que j'ai jamais entendu

before. It was really refreshing, really enlightening. When you think about it in those terms and think of people who do not even have the ability that we have to do this, then it brings the picture into a little clearer focus as to the responsibility that we have to make sure that we are doing right by people whenever we have the opportunity.

When I look at the throne speech . . . Again, I am going to repeat this: This is about having confidence in the current Premier's ability to lead this province. That is the crux of this vote for me. It is not about the content of the throne speech per se. It is about looking at the last four years and understanding that there have been many things that have been said but either have not been done or have been very poorly executed. It is about having a different viewpoint on how we will move this province forward.

Again, I will reference a taxpayer-funded economy versus a private sector-funded economy where the private sector is creating the wealth and paying the taxes, where people are doing better because they have a job and they have money in their pockets. That is the difference between how the members opposite see the world and how we see the world, and I believe they have had their opportunity. The people of New Brunswick have said: No, we do not think that that is the way forward. That is where I am on that.

Over the past four years, the Auditor General has been ignored. The government has tried to reduce her powers and have the Legislature sit for the lowest number of days since 1969. I am going to speak to that for a quick moment, Madam Deputy Speaker. The changes in how our Legislative Assembly works, I have not been in agreement with since day one. When you look at the committee on economic policy versus the Committee of the Whole House, when you look at the structure of committees and how things are rammed through without giving members a really equitable ability to speak to them, when you look at the number of omnibus bills that were put through and that we did not even have the ability to question because the government used time limits on the debate . . .

Again, going back to my coaching hat, was it right for the members opposite to tweak the rules in their favour so they could get done what they got done, or was it

à la Chambre. C'était vraiment intéressant, vraiment éclairant. Quand on y pense en ces termes et qu'on pense aux gens qui n'ont même pas la possibilité que nous avons de le faire, cela donne une image un petit peu plus claire de la responsabilité que nous avons d'assurer que nous traitons bien les gens chaque fois que nous en avons l'occasion.

Quand je regarde le discours du trône... Je vais encore me répéter : la question, c'est d'avoir confiance en la capacité du premier ministre actuel de diriger la province. Pour moi, c'est le point essentiel du vote. Il ne s'agit pas du contenu du discours du trône comme tel. Il s'agit de regarder les quatre dernières années et de comprendre qu'il y a bien des choses qui ont été dites et qui, ou bien n'ont pas été faites, ou bien ont été exécutées de bien médiocre façon. Il s'agit d'avoir un point de vue différent sur la manière dont nous ferons progresser la province.

Je vais de nouveau parler d'une économie financée par les contribuables par opposition à une économie financée par le secteur privé, où le secteur privé crée la richesse et paie les impôts, où les gens se portent mieux parce qu'ils ont un emploi et qu'ils ont de l'argent dans leurs poches. Voilà la différence entre la manière dont les gens d'en face voient le monde et notre manière de voir le monde, et je crois qu'ils ont eu leur chance. Les gens du Nouveau-Brunswick ont dit : Non, nous ne pensons pas que c'est la façon de progresser. C'est ma position à ce sujet.

Pendant les quatre dernières années, la vérificatrice générale n'a pas été écoutée. Le gouvernement a essayé de réduire ses pouvoirs et de faire siéger l'Assemblée législative pour le plus petit nombre de jours depuis 1969. Je vais parler de cela pendant un petit moment, Madame la vice-présidente. Les changements dans la façon de fonctionner de notre Assemblée législative, j'ai été en désaccord à leur sujet depuis le tout début. Quand considère le Comité de la politique économique par comparaison au Comité plénier, quand on considère la structure des comités et la manière dont les choses sont faites à la vapeur sans donner aux parlementaires une possibilité vraiment équitable d'en parler, quand on considère le nombre de projets de loi omnibus qui ont été adoptés et que nous n'avons même pas eu la possibilité de mettre en question parce que le gouvernement a imposé des limites de temps au débat...

Pour parler encore une fois en tant qu'entraîneur, était-ce correct de la part des gens d'en face de manipuler les règles en leur faveur pour pouvoir réaliser ce qu'ils

more of a comment on the system itself? You can choose. Again, I am not going to answer that debate for anybody. Everybody can have the ability to answer that for himself or herself. But it really is about how we make the rules of this House work in the best interests of New Brunswickers. It is not about what works in the best interest of our making sure our government survives.

I get it. Human beings do not do things until they are absolutely forced to, so this talk about collaboration is because of the result of the vote. People told us: You have to work better together. Again, I would argue that we should always have done that anyway, regardless of the system. We should always have worked more collaboratively. We should always have worked harder to make sure that our decisions were based on the best interests of New Brunswickers and not just based on seeing our mandate through to the end.

I have made it a habit over my years in the House, Madam Deputy Speaker, to try to bring some balance to the conversation. I hope it is clear to the members opposite that none of what I said has been about personal condemnation or personal attacks. I do not believe I have crossed that line in any way, shape, or form. It has been about a disagreement on how the government is run, how the government has performed, and the results we have had as a result.

13:05

I want to take a second to highlight that it is not about anybody being a bad person. It is not about having it in for anybody. However, I do want to highlight to you a situation that has happened to me over the past few days that really exemplified what I believe is the best characteristic of all people in this House.

There was a little girl crossing a street in my riding. She was at a crosswalk, and she was hit by a car. Thankfully, she was not severely injured because the car managed to slow down enough. She has some stitches and some scratches, but she is going to be fine. That particular crosswalk exists on a provincially designated section of road. It is on a very busy road in my riding. I am going to tell you that the member for

ont réalisé, ou est-ce que cela s'expliquait davantage par le système lui-même? Vous pouvez choisir. Ici encore, je ne vais trancher ce débat pour personne. Tout le monde est capable de répondre à la question pour lui-même, mais ce dont il s'agit vraiment, c'est la manière de faire fonctionner les règlements de la Chambre dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas de ce qui fonctionne dans l'intérêt supérieur dans le but de nous assurer que notre gouvernement survit.

J'ai compris. Les êtres humains ne font pas les choses avant d'y être absolument forcés; alors, ces discussions sur la collaboration viennent à cause du résultat du vote. Les gens nous ont dit: Vous devez travailler mieux ensemble. Je le répète, je soutiendrais que nous aurions toujours dû agir ainsi de toute façon, peu importe le système. Nous aurions toujours dû travailler davantage en collaboration. Nous aurions toujours dû faire plus d'efforts pour nous assurer que nos décisions étaient motivées par l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick, et non motivées seulement par l'idée de garder notre mandat jusqu'à la fin.

J'ai pris l'habitude pendant mes années à la Chambre, Madame la vice-présidente, d'essayer d'apporter un peu d'équilibre à la conversation. J'espère qu'il est clair pour les gens d'en face que rien de ce que j'ai dit n'avait à voir avec des condamnations personnelles ou des attaques personnelles. Je ne crois pas avoir dépassé cette mesure de quelque façon que ce soit. Il s'agissait de désaccords sur la manière dont le gouvernement est dirigé, le rendement du gouvernement et les résultats que nous avons eus en conséquence.

Je veux prendre une seconde pour souligner que ce n'est pas que n'importe qui soit une mauvaise personne. Ce n'est pas que j'aie une dent contre quiconque. Toutefois, je veux vous signaler une situation qui m'est arrivée ces derniers jours et qui illustre vraiment ce que je crois être la meilleure caractéristique de tout le monde à la Chambre.

Il y avait une petite fille qui traversait une rue dans ma circonscription. Elle était à un passage pour piétons, et elle a été heurtée par une voiture. Heureusement, elle n'a pas été gravement blessée parce que la voiture a réussi à ralentir assez. Elle a quelques points de suture et quelques égratignures, mais elle s'en tirera bien. Ce passage pour piétons se trouve sur un bout de route provinciale désignée. Il est sur une route très

Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore was instantly on the phone with me saying: Member, how can I help? How can we make sure that the change that needs to take place with this crosswalk gets fixed and gets fixed immediately?

Guess what? The city of Saint John had instant approval to change that crosswalk so that, hopefully, with increased infrastructure people will not get hit or hurt again. I have to commend the member for his quick work because it was about people. It was about making sure that another little person who goes to that school does not get hit at that crosswalk. He did not care which side of the floor I debated from. He cared because he heard about a little girl getting hurt and he wanted to help. I have to commend Kelly Cain, his deputy minister, and everybody at the Department of Transportation and Infrastructure who had an active hand in making sure that this situation was resolved.

It is in that spirit, as I close my comments, that I hope that, as we go forward, we can all, no matter who we are or what position we are in, put the best interests of New Brunswickers first and foremost regardless of what political stripe and regardless of what our beliefs are to make sure that all our beliefs come together in their best form so that we can have the best New Brunswick. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Ms. Mitton: I want to respectfully recognize and acknowledge that we are gathered here today on the unsundered and unceded traditional lands of the Wolastoqiyik. This territory is covered by the Peace and Friendship Treaties, which the Wolastoqi, Mi'kmaq, and Passamaquoddy peoples first signed with the British Crown in 1725. The treaties did not deal with surrender of lands and resources but in fact recognized Wolastoqey, Mi'kmaq, and Passamaquoddy title and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations.

I am honoured to be in the Legislature today representing the people of Memramcook-Tantramar. I deeply appreciate their support and thank them for placing their confidence in me to bring their concerns to the Legislature and speak on their behalf.

achalandée de ma circonscription. Je peux vous dire que le député de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore a été au téléphone avec moi à l'instant et m'a dit : Monsieur le député, comment puis-je vous aider? Comment pouvons-nous assurer que le changement nécessaire à ce passage pour piétons est effectué et est effectué immédiatement?

Devinez quoi! La ville de Saint John a reçu instantanément l'approbation de changer ce passage pour piétons de sorte que, espérons-le, avec l'infrastructure renforcée, les gens ne se feront plus blesser ou heurter. Je dois féliciter le député de son travail rapide, parce que c'était pour les gens. Il voulait assurer qu'une autre petite personne qui va à cette école ne se ferait pas heurter à ce passage pour piétons. Il ne s'est pas soucié de quel côté du parquet je participais aux débats. Il a pris à cœur d'avoir entendu dire qu'une petite fille avait été blessée, et il voulait aider. Je dois féliciter Kelly Cain, sa sous-ministre, et tous les gens du ministère des Transports et de l'Infrastructure, qui ont participé activement pour assurer que cette situation serait résolue.

C'est dans cet esprit, pour terminer mes remarques, que j'espère que, dans l'avenir, nous pourrions tous, peu importe qui nous sommes ou quel poste nous occupons, faire passer l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick en premier et avant tout, quelle que soit notre couleur politique et quelles que soient nos convictions, pour assurer que toutes nos convictions se réunissent dans leur meilleure forme pour que nous puissions avoir le meilleur Nouveau-Brunswick possible. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M^{me} Mitton : Je tiens à reconnaître respectueusement que nous sommes rassemblés ici aujourd'hui sur les terres traditionnelles non abandonnées et non cédées des Wolastoqiyik. Ce territoire est couvert par les traités de paix et d'amitié, que les peuples wolastoqi, mi'kmaq et pescomody ont d'abord signés avec la Couronne britannique en 1725. Les traités ne portaient pas sur la cession des terres et des ressources, mais ils reconnaissaient en fait le titre wolastoqi, mi'kmaq et pescomody et établissaient les règles de ce que devait être une relation continue entre nations.

Je suis honorée d'être à l'Assemblée législative aujourd'hui pour représenter les gens de Memramcook-Tantramar. J'apprécie profondément leur soutien et je les remercie d'avoir mis leur confiance en moi pour soulever leurs préoccupations à

Standing for election, as you all know, is a team effort, and I had such a wonderful team who worked tirelessly with me over the past year. My amazing and dedicated campaign team never wavered in their belief that this day would come, and I thank them for the countless hours they put in to make it a reality indeed. I would also like to thank all my supporters who, when it counted, made their voices heard. I said throughout the campaign that it was going to be a close race in Memramcook-Tantramar, and I am nothing if not an honest politician. Every vote really does count, and I am so proud that so many people in my riding took the time to cast their ballots on election day.

Last, but definitely not least, I would like to thank my family. Running for office is a huge time commitment, a commitment that it is impossible to make without the support and assistance of those closest to you. In particular, I would like to thank my mother, Gayle, who helped me with everything from child care to connecting with people in my riding, and my husband Steve, who has been an important and constant support for me and my daughter and has been nothing less than encouraging of my desire to run for office and serve my constituents, as a husband should be. I could not be here if they were not here for me, and there is no thank-you big enough to express how important they are to me. My father is no longer with us, but he is one of the reasons that I am here today.

13:10

It is a privilege to represent Memramcook-Tantramar. I have been elected to be one of the voices of change in this province. Memramcook-Tantramar was a wonderful place to grow up, and it is a wonderful place to raise my own family. After high school, I left to study, work, and travel in other places, but both my husband and I decided to return to our hometown of Sackville.

Memramcook-Tantramar is a huge riding, something I grew to appreciate as I walked over most of it this summer canvassing door-to-door. It stretches from Memramcook to Cape Tormentine and Baie Verte to

l'Assemblée législative et prendre la parole en leur nom.

Se présenter aux élections, comme vous le savez tous, c'est un travail d'équipe, et j'avais une équipe vraiment formidable qui a travaillé inlassablement avec moi pendant la dernière année. L'équipe de ma campagne, fantastique et dévouée, n'a jamais flanché dans sa conviction que ce jour viendrait, et je la remercie pour les heures innombrables qu'elle a consacrées pour en faire une réalité. Je voudrais aussi remercier tous mes partisans, qui, quand c'était important, ont fait entendre leurs voix. J'ai dit pendant toute la campagne que ce serait une lutte serrée dans Memramcook-Tantramar, et on ne peut jamais dire que je ne suis pas une politicienne honnête. Chaque suffrage compte vraiment, et je suis très fière que tant de gens de ma circonscription aient pris le temps d'aller aux urnes le jour des élections.

Même si je remercie ma famille en dernier, elle n'est certainement pas la dernière en importance. Être candidate aux élections, c'est un énorme engagement de temps, un engagement qu'il est impossible de prendre sans le soutien et l'aide de nos plus proches. En particulier, je tiens à remercier ma mère, Gayle, qui m'a aidée en tout, depuis la garde d'enfants jusqu'aux relations avec les gens de ma circonscription, et mon mari Steve, qui a été un soutien important et constant pour moi et ma fille et qui a totalement encouragé mon désir d'être candidate aux élections et de servir mes électeurs, comme un mari devrait le faire. Je ne pourrais pas être ici s'ils n'étaient pas là pour moi, et aucun remerciement ne serait suffisant pour exprimer l'importance qu'ils ont pour moi. Mon père n'est plus avec nous, mais il est l'une des raisons pour lesquelles je suis ici aujourd'hui.

C'est un privilège de représenter Memramcook-Tantramar. J'ai été élue pour être l'un des porte-parole de changement dans la province. Memramcook-Tantramar a été un endroit formidable où grandir, et c'est un endroit formidable où élever ma propre famille. Après l'école secondaire, je suis partie pour étudier, travailler et voyager dans d'autres endroits, mais mon mari et moi avons décidé de revenir dans notre ville natale de Sackville.

Memramcook-Tantramar est une très vaste circonscription, chose que j'en suis venue à apprécier en marchant de porte à porte pendant la plus grande partie de cet été. Elle s'étend de Memramcook à Cape

Rockport, and it includes Sackville, Dorchester, Port Elgin, the First Nation of Fort Folly, and so many other communities. To the east, it juts out into the Northumberland Strait. To the south, it reaches down into Shepody Bay, and it is bordered by the Petitcodiac River. It includes the green fields of Memramcook valley, the Tantramar Marshes, and miles of forests. It is a beautiful place, including many communities.

Le village de Memramcook est plein de trésors culturels et agricoles : du Verger Belliveau aux Petits Fruits de Pré-d'en-Haut, de l'ancien collège au lieu historique national du Canada du Monument-Lefebvre.

In Port Elgin, the PEDVAC Foundation is an example of people working for the community, doing everything from cooking classes to making and selling mittens. Fort Folly First Nation has a wonderful habitat recovery project. In Dorchester, community members are working together, moving Dorchester forward together and revitalizing the community. Sackville is a unique little town with more art galleries or cafés than traffic lights. In between and along the coast, there are so many beautiful spots, with farmers and artists dotted around the rural landscape.

What truly makes Memramcook-Tantramar amazing is its people. My riding is made up of innovative, caring, hardworking people, leaders in their communities, building capacity and spreading their vision. I think of a few examples of the wonderful people working at places such as the Sackville Commons and Coworking space, which is working to create community and support start-ups, small businesses, and social entrepreneurs. The Open Sky Co-operative is finding creative ways to create community and support adults on the autism spectrum and with barriers to employment, while also growing delicious food on its farm. Cape Jourimain is a very eco-friendly place that has a special habitat and is a beautiful tourist destination. Johnson's Mills has an important habitat for sandpipers and has a solar panel on its building. Mount Allison University is a leading academic institution, which contributes so much to my community. Memramcook Institute is undergoing renovations, but it has plans to be a beautiful community hub. Maybe I can get office space in there someday.

Tormentine et de Baie Verte à Rockport, et elle inclut Sackville, Dorchester, Port Elgin, la Première Nation de Fort Folly et tant d'autres collectivités. À l'est, elle pointe dans le détroit de Northumberland. Au sud, elle longe la baie de Shepody et est limitée par la rivière Petitcodiac. Elle inclut les vertes prairies de la vallée de Memramcook, les marais de Tantramar et des milles de forêts. Elle est un endroit magnifique et inclut beaucoup de collectivités.

The Village of Memramcook is full of cultural and agricultural treasures, which include the Belliveau Orchard. Les Petits Fruits de Pré-d'en-Haut, the old Saint-Joseph College, and the Monument-Lefebvre National Historic Site of Canada.

À Port Elgin, la PEDVAC Foundation est un exemple des gens qui travaillent pour la collectivité ; elle fait tout depuis les cours de cuisine jusqu'à la fabrication et à la vente de mitaines. La Première Nation de Fort Folly a un excellent projet de rétablissement de l'habitat. À Dorchester, les membres de la collectivité travaillent ensemble, pour faire progresser Dorchester ensemble et revitaliser la collectivité. Sackville est une petite ville unique qui compte plus de galeries d'art ou de cafés que de feux de circulation. Aux alentours et le long de la côte, il y a tant de beaux endroits, avec des agriculteurs et des artistes qui parsèment le paysage rural.

Ce qui rend Memramcook-Tantramar vraiment remarquable, c'est les gens. Ma circonscription est formée de gens innovateurs, généreux et travailleurs, des leaders dans leurs collectivités, qui renforcent les capacités et propagent leur vision. Je pense à quelques exemples des gens formidables qui travaillent à des endroits comme Sackville Commons et l'espace de travail partagé, qui travaillent à créer un esprit communautaire et à appuyer les nouvelles entreprises, les petites entreprises et les entrepreneurs à vocation sociale. La coopérative Open Sky trouve des moyens créatifs de créer un esprit communautaire, d'appuyer les adultes sur le spectre de l'autisme et de surmonter les obstacles à l'emploi, tout en cultivant des aliments délicieux sur son exploitation agricole. Le cap Jourimain est un endroit très écologique qui a un habitat spécial et qui est une belle destination touristique. Johnson's Mills a un important habitat pour les bécasseaux et a un panneau solaire sur son bâtiment. Mount Allison University est un établissement d'enseignement de premier plan, qui contribue énormément à ma collectivité. L'Institut de Memramcook entreprend des travaux de rénovation, mais il a des projets pour devenir un splendide

Honestly, I do not have time to name every beautiful place, amazing organization, and wonderful person in my riding. I love the region I represent, and so, as I listened to the throne speech, I was listening for just one thing: Does this throne speech chart a path forward for my community? Does it address the challenges that this province is facing in health care? There is a palliative care gap in our system. We need to provide better care and dignity for our community members as they are dying. There are nursing shortages, which I have seen firsthand, that are leaving hospitals understaffed. That is bad for staff and bad for patients. Mental health services are desperately needed and sorely lacking for many people in my community. People are having a lot of trouble accessing them and getting the resources they need.

Le Programme extra-mural est une fierté pour le Nouveau-Brunswick, mais, maintenant, ce service est en danger. Il est dommage que nous privatisions des aspects de notre système de soins de santé, quand ce système est d'une importante valeur pour les Canadiens et Canadiennes. L'accès à ces services de haute qualité est à risque.

The throne speech did not address the real problem, which is the private management of public services. We need to return management of the Extra-Mural Program and Ambulance New Brunswick to the public sector. There is no question that we have a crisis with our ambulance services, and part of the problem is that we have moved this vital service out of public hands. Obstetric units are shutting down because of the nursing shortage, which is hitting a critical point. I saw this coming, so how could the government fail to act and fail to adequately address this issue in the past four years or adequately address it in the throne speech?

13:15

We are undervaluing care work, and we misunderstand its long-term value. Investing in care—whether we are caring for our children to ensure that they get off to a good start, or whether we are supporting our elderly in New Brunswick so that they

carrefour communautaire. Je pourrai peut-être y obtenir un local pour bureaux un jour.

Honnêtement, je n'ai pas le temps de nommer tous les beaux endroits, toutes les organisations formidables et tous les gens exceptionnels de ma circonscription. J'adore la région que je représente, et donc, en écoutant le discours du trône, je pensais à une seule chose : le discours du trône définit-il une voie de progrès pour ma collectivité? Aborde-t-il les difficultés que connaît la province au sujet des soins de santé? Les soins palliatifs sont insuffisants dans notre système. Nous devons offrir de meilleurs soins et une plus grande dignité aux membres de notre collectivité quand ils sont mourants. Il y a des pénuries d'infirmières, que j'ai vues de mes yeux et qui laissent les hôpitaux en manque de personnel. C'est mauvais pour le personnel et mauvais pour les patients. Les services de santé mentale sont absolument nécessaires et cruellement absents pour bien des gens de ma collectivité. Les gens ont beaucoup de difficulté à y avoir accès et à obtenir les ressources dont ils ont besoin.

The Extra-Mural Program is a source of pride for New Brunswick, but now the service is in jeopardy. It is unfortunate that we are privatizing parts of our health care system, a system that Canadians value greatly. Access to these high-quality services is in jeopardy.

Le discours du trône n'a pas traité du véritable problème, qui est la gestion privée des services publics. Nous devons ramener au secteur public la gestion du Programme extra-mural et d'Ambulance Nouveau-Brunswick. Il est indiscutable que nous avons une crise dans nos services d'ambulance, et une partie du problème vient de ce que nous avons enlevé au secteur public ce service essentiel. Les unités d'obstétrique ferment à cause du manque d'infirmières, ce qui atteint un point névralgique. Je voyais cela venir ; alors, comment le gouvernement a-t-il pu ne pas agir et ne pas traiter convenablement ce problème dans les quatre dernières années ou le traiter convenablement dans le discours du trône?

Nous sous-estimons la valeur du travail des soignants, et nous en comprenons mal la valeur à long terme. Un investissement dans les soins — qu'il s'agisse du soin de nos enfants pour assurer qu'ils partent du bon pied ou qu'il s'agisse du soutien de nos personnes âgées au

can stay home longer—is better for people, and it can be better for the bottom line.

Putting resources into preventative care to help prevent diseases ensures better health outcomes for individuals and families. Not only that, but healthier populations result in health care savings across the system. I am thrilled to hear the government say it plans to hire more nurse practitioners, more nurses, and more midwives and that it plans to open health centres across the province. I can only wonder why it did not do so sooner.

I was less thrilled not to hear much about home care workers. With our aging population, we really need to ensure that our seniors have options. There are severe gaps in support for seniors, people with disabilities, and people who need palliative care. If we think about it, care work is part of the green economy. It means low carbon emissions, community focus, and meaningful work, but we need training, resources, and fair pay. Paying people fair wages and implementing pay equity should not be seen as a negative.

I was also listening to see if this throne speech charts a path for my region when it comes to the environment. Memramcook-Tantramar is especially vulnerable to climate change. Flooding in particular is a deep concern. Our centuries-old dikes were built by the Acadians and have withstood the Bay of Fundy tides for centuries, but they were just not built to withstand rising water levels and the types of storms we have been experiencing in recent years.

I was reading last night about an island that has vanished. East Island, a Hawaiian island in the Pacific, is now underwater. This is one of my fears for my riding. So much of it is at risk of being underwater too. Not only do the people of Memramcook-Tantramar face freshwater flooding from the increasingly frequent heavy rainfalls, which is hard enough to handle, but we are also at risk as sea levels rise. This, combined with the high tides and storm surges, can create the perfect storm for disaster, like Hurricane Walaka, the storm that swallowed up East Island. That

Nouveau-Brunswick pour qu'elles puissent rester chez elles plus longtemps — est meilleur pour les gens, et il peut être meilleur pour les finances.

L'affectation de ressources aux soins préventifs pour aider à prévenir les maladies assure de meilleurs résultats de santé pour les personnes et les familles. Ce n'est pas tout : des populations en meilleure santé permettent des économies de soins de santé dans tout le système. Je suis ravie d'entendre le gouvernement dire qu'il projette d'engager plus d'infirmières praticiennes, plus d'infirmières et plus de sages-femmes et qu'il projette d'ouvrir des centres de santé dans toute la province. Je peux seulement me demander pourquoi il ne l'a pas fait plus tôt.

J'ai été moins contente de ne pas entendre grand-chose au sujet des travailleuses de soins à domicile. Étant donné notre population vieillissante, nous avons vraiment besoin d'assurer que nos personnes âgées ont des options. Il y a de graves lacunes dans le soutien des personnes âgées, des personnes handicapées et des gens qui ont besoin de soins palliatifs. À bien y penser, le travail des soignants fait partie de l'économie verte. Il produit de faibles émissions de carbone, un intérêt communautaire et un travail valorisant, mais nous avons besoin d'une formation, de ressources et d'un juste salaire. Le fait de payer aux gens de justes salaires et d'établir l'équité salariale ne devrait pas être considéré comme un inconvénient.

J'ai également écouté pour voir si le discours du trône trace un chemin pour ma région quand il s'agit de l'environnement. Memramcook-Tantramar est particulièrement vulnérable aux changements climatiques. Les inondations en particulier sont une grande préoccupation. Nos digues, construites par les Acadiens il y a des siècles, ont résisté aux marées de la baie de Fundy pendant des siècles, mais elles n'ont simplement pas été construites pour résister à la montée des niveaux d'eau et aux genres de tempêtes que nous avons connues ces dernières années.

Je lisais hier soir à propos d'une île qui a disparu. East Island, une île hawaïenne du Pacifique, est maintenant sous l'eau. C'est une des craintes que j'ai pour ma circonscription. Une grande partie risque également d'être sous l'eau. Non seulement les gens de Memramcook-Tantramar risquent des inondations d'eau douce à cause des fortes pluies de plus en plus fréquentes, ce qui est bien assez difficile à gérer, mais nous sommes également en danger à cause de la montée du niveau de la mer. Ajoutons à cela les marées hautes et les marées de tempête, et cela peut

is a name we may want to keep in mind, as if the dikes were to breach, it could become the new nickname for our neighbouring province of Nova Scotia.

We need plans to help the people in my riding and all across New Brunswick to face the realities of our changing climate, with emergency preparedness and investments in infrastructure like dikes. And ultimately, we need to look at long-term solutions to save people if their communities get swallowed up by water.

I did not get into politics because of my child, but now that I have a daughter, when I read reports like the report from the Intergovernmental Panel on Climate Change, it hits me even harder. There has been a baby boom in my life recently, and three of my close friends have had babies in the last few months. I tend to talk about politics with my friends, but I have hesitated to talk about climate change and the IPCC report with them. The last thing you want to hear while holding your newborn baby is that the world is going to be doomed in 12 years if we do not make huge changes to fix climate change.

However, I want to give a voice to them and their babies, to my daughter, to all the children in our communities, to the people my age who are contemplating whether or not they should even bring a child into this world at a time like this, and to the people my age who are already seeing the world change and are being told that we face climate catastrophe but that it is not economically feasible to do anything about it.

We need to be bold. We need to put all people and the plan that we rely on for survival above economic fears and illusions. We need to make sure we keep asking who benefits from this or who is being harmed by this as we make decisions and chart our path forward and out of this mess. What kind of thinking got us here in the first place? Will that type of thinking get us out of it?

These issues are hard to face. And even when it is hard, we must remember why we are doing this. This is a life-or-death situation. Mitigation and adaptation

produire une tempête parfaite désastreuse comme l'ouragan Walaka, la tempête qui a englouti East Island. C'est un nom que nous voudrions peut-être garder à l'esprit, car, si les digues venaient à s'écrouler, cela pourrait devenir le nouveau surnom pour notre province voisine de la Nouvelle-Écosse.

Nous avons besoin de projets pour aider les gens de ma circonscription et de tout le Nouveau-Brunswick à faire face aux réalités du changement de notre climat, avec la préparation aux situations d'urgence et les investissements dans une infrastructure telle que les digues. En fin de compte, nous devons envisager des solutions à long terme pour sauver les gens si leurs collectivités sont englouties par les eaux.

Je ne suis pas entrée en politique à cause de mon enfant, mais maintenant que j'ai une fille, quand je lis des rapports tels que le rapport du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, cela m'affecte encore davantage. Il y a eu un baby-boom dans ma vie récemment, et trois de mes plus proches amies ont eu des bébés ces derniers mois. J'ai tendance à parler de politique avec mes amies, mais j'ai hésité à leur parler du changement climatique et du rapport du groupe d'experts. La dernière chose qu'on veut entendre quand on tient son bébé nouveau-né, c'est que le monde sera en perte dans 12 ans si nous ne faisons pas d'énormes changements pour arrêter le changement climatique.

Toutefois, je veux être une voix pour les mères et leurs bébés, pour ma fille, pour tous les enfants de nos collectivités, pour les gens de mon âge qui se demandent si seulement ils devraient mettre un enfant au monde à une époque comme la nôtre et pour les gens de mon âge qui voient déjà le monde changer et à qui on dit que nous sommes menacés d'une catastrophe climatique, mais qu'il n'est pas économiquement faisable d'y faire quelque chose.

Nous devons être audacieux. Nous devons faire passer tous les gens et le plan sur lequel nous comptons pour survivre avant les craintes et les illusions économiques. Nous devons nous assurer de continuer de demander qui bénéficie de ceci ou qui est pénalisé par cela quand nous prenons des décisions et traçons notre chemin pour avancer et sortir de ce gâchis. Quelle façon de penser nous a amenés là pour commencer? Quelle façon de penser nous permettra d'en sortir?

Ces questions sont difficiles à affronter. Même quand c'est difficile, nous devons nous souvenir pourquoi nous le faisons. C'est une question de vie ou de mort.

present opportunities within the greater challenge of climate change. There are economic opportunities to grow renewable energy companies and produce local goods that do not need to travel as far, which will reduce carbon pollution. There are ways to save money by making buildings more efficient and by focusing on healthy local food.

This throne speech referenced plans related to energy efficiency and renewable energy. This is an important first step, but we need to continue down this path and we need to pick up the pace. According to the IPCC, we need rapid and far-reaching transitions in all aspects of society.

13:20

We need systemic change. That includes all of us sitting here today. Not only does that include us, but also there is a heavy responsibility on us to take action, to be bold, and to be leaders. We need to build resilient communities. This is important for dealing with climate-related challenges and all other challenges that New Brunswickers face too, such as an aging population, poverty, and inequality.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

While I heard a bit about promoting energy efficiency and renewable energy, I felt that I did not hear enough about addressing climate change. We need to do more. We need to set goals and develop a timeline on when we are going to reach them. I was also disappointed that carbon pricing was not really addressed. I must say that we are not customers. New Brunswickers are not customers. They are citizens. This is a missed opportunity, in terms of carbon pricing, to take bold action that would help New Brunswickers tackle climate change and keep control of New Brunswick rather than having a federal plan imposed on us.

It has been successful in British Columbia. Its economy has grown. Giving rebates to people is happening there. The point of the carbon tax is to

L'atténuation et l'adaptation présentent des possibilités dans le cadre du problème plus vaste du changement climatique. Il y a des possibilités économiques d'expansion des compagnies d'énergie renouvelable et de production de marchandises locales qui n'ont pas besoin d'être transportées aussi loin, ce qui réduira la pollution par le carbone. Il y a des moyens d'économiser en rendant les bâtiments plus efficaces et en mettant l'accent sur les aliments locaux sains.

Le discours du trône a fait mention de plans relatifs à l'efficacité énergétique et à l'énergie renouvelable. C'est une première étape importante, mais nous devons continuer sur cette voie et nous devons en accélérer le rythme. Selon le GIEC, nous avons besoin de transitions rapides et profondes dans tous les aspects de la société.

Nous avons besoin d'un changement systémique. Cela nous concerne tous, nous qui siégeons ici aujourd'hui. Non seulement cela nous concerne tous, mais nous avons aussi la lourde responsabilité de passer aux actes, d'être audacieux et d'être des leaders. Nous devons développer des collectivités résistantes. Cela est important pour relever les défis relatifs au climat et toutes les autres difficultés que les gens du Nouveau-Brunswick doivent affronter, telles que le vieillissement de la population, la pauvreté et l'inégalité.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Bien que j'aie entendu parler un peu de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'énergie renouvelable, je trouve que je n'ai pas assez entendu parler de la lutte contre le changement climatique. Nous devons faire davantage. Nous devons fixer des objectifs et établir un calendrier pour décider quand nous allons les atteindre. J'ai également été déçue de ce qu'il n'a pas vraiment été question de la tarification du carbone. Je dois dire que nous ne sommes pas des clients. Les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas des clients. Ils sont des citoyens. C'est une occasion manquée, en fait de tarification du carbone, de prendre des mesures audacieuses qui aideraient les gens du Nouveau-Brunswick à lutter contre le changement climatique et à garder la maîtrise du Nouveau-Brunswick au lieu qu'un plan fédéral nous soit imposé.

Cela a réussi en Colombie-Britannique. L'économie y est en croissance. Des rabais y sont offerts aux gens. L'idée de la taxe sur le carbone est d'augmenter le prix

increase the price on pollution over time, to change behaviour, and to change the market by taxing the pollution. A rebate would actually give people more dollars to work with than the amount they would pay on the carbon tax. This is a tool we can use.

I was also hoping to get a clear statement on the government's stance on glyphosate. What I heard this week was unclear and too weak. We face a moment that will decide our fate—my fate, the fate of my daughter, and the fate of all New Brunswickers. Many of the challenges we face have had solutions proposed for decades. The perils of ignoring climate change and the solutions required to prevent its worst impacts have been known since before I was born. I am in my thirties now. Mr. Speaker, I ask: What are we waiting for?

Does this throne speech chart a path forward for my community when it comes to education? I have been receiving messages this week from parents who are telling me that there are no janitorial staff cleaning the elementary school in Sackville. The school has downsized its library, and water is leaking into the gym. When I worked in the high school in Sackville, water used to stream through the ceiling in my office space.

We do not seem to have any long-term planning or asset management thinking with respect to the infrastructure that we have. Community members, looking down the road, are feeling that their voices are not being heard as the community pulls together to work on options for the future of our local schools and our children's education. Sackville Schools 2020 has brought together community members to think about what our schools and our education system should look like to better serve our students, teachers, staff, and community members, not just in Sackville. We need to change our policies to be able to respond to local needs and bring decision-making closer to the community.

Cette semaine, j'ai animé mon premier rassemblement communautaire dans ma circonscription. C'était dans le village de Memramcook, à l'École Abbey-Landry. Nous avons discuté de plusieurs sujets et quelques-unes des préoccupations des gens sont ressorties, notamment en ce qui concerne le droit linguistique, le

de la pollution avec le temps, de changer les comportements et de changer le marché en taxant la pollution. En fait, un rabais permettrait aux gens de disposer de plus d'argent que le montant qu'ils paieraient en taxe sur le carbone. C'est un outil que nous pouvons utiliser.

J'espérais aussi entendre une déclaration claire sur la position du gouvernement concernant le glyphosate. Ce que j'ai entendu cette semaine était confus et trop faible. Nous arrivons à un moment qui décidera de notre sort : mon sort, le sort de ma fille et le sort de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Beaucoup de difficultés que nous connaissons avaient des solutions qui sont proposées depuis des dizaines d'années. Les dangers de ne pas nous soucier du changement climatique et les solutions nécessaires pour en prévenir les pires conséquences étaient connus même avant ma naissance. Je suis maintenant dans la trentaine. Monsieur le président, je pose la question : qu'est-ce que nous attendons?

Est-ce que le discours du trône trace un chemin de progrès pour ma collectivité quand il s'agit de l'éducation? J'ai reçu cette semaine des messages de parents qui me disent qu'il n'y a pas de préposés à l'entretien pour nettoyer l'école élémentaire de Sackville. L'école a réduit la taille de sa bibliothèque, et il y a une fuite d'eau dans le gymnase. Quand je travaillais à l'école secondaire de Sackville, l'eau coulait à flots à travers le plafond de mon bureau.

Nous ne semblons pas avoir de planification à long terme ni de réflexion sur la gestion des actifs concernant notre infrastructure. Les membres de la collectivité, en envisageant l'avenir, sentent que leurs voix ne sont pas écoutées pendant que les gens se concertent pour travailler à des options pour l'avenir de nos écoles locales et de l'éducation de nos enfants. Sackville Schools 2020 a réuni des membres de la collectivité pour penser à ce que devrait être l'allure de nos écoles et de notre système d'éducation pour mieux servir nos élèves, nos enseignants, notre personnel et les membres de la collectivité, et pas seulement à Sackville. Nous devons changer nos politiques pour pouvoir mieux répondre aux besoins locaux et rendre la prise de décisions plus proche de la collectivité.

This week I hosted my first community rally in my riding. It was in the Village of Memramcook, at École Abbey-Landry. We discussed a number of topics, and some of the concerns people have were mentioned, such as language rights, the fate of the Institut de Memramcook, and the fact that people do not feel that

sort de l'Institut de Memramcook et le fait que les gens ne ressentent pas qu'ils ont le pouvoir de prendre des décisions qui ont des incidences sur leurs localités, par exemple, les décisions concernant les fonds pour l'infrastructure de leur école.

My mother served on the committee for early education recommending universal child care decades ago, and here we are slowly starting to go in the right direction, with no changes to date in terms of pay equity to have fair wages for this important work. Education at every level is so important to our province, and there is very little in the speech from the throne to even begin to address some of the very serious challenges that our education system is facing.

To hear the speech from the throne, one would think that New Brunswick does not have any problems with poverty. It certainly does not chart a path forward for my region to address poverty. I heard very little that will help those New Brunswickers who are struggling to feed their families and keep a roof over their heads. Where was a basic income guarantee? Why did the government not address the fact that social assistance and the income that any senior receives are not enough to live on? Why were there no changes to the unfair rules that clawback parts of their income? One in five children in New Brunswick lives in poverty. Mr. Speaker, how much longer are we willing to accept this?

Does this throne speech chart a path forward for my community in terms of the economy?

13:25

Nous avons entendu beaucoup de choses à propos de l'économie, mais je pense que nous avons besoin de nouvelles idées. Ce ne sont pas les grandes entreprises qui vont nous sauver; nous devons prendre les millions de dollars que nous donnons aux grandes entreprises et les investir pour appuyer nos petites et moyennes entreprises. Il faut aussi changer nos décisions d'achat. Je parle non seulement de celles des particuliers mais aussi de celles de l'administration. Cela peut améliorer notre économie. Acheter les produits et les services locaux peut faire circuler des millions de dollars dans notre province. Un transfert de 10 % des dépenses de

they have the power to make decisions that affect their communities, like, for example, decisions regarding infrastructure funding for their school.

Ma mère a siégé au comité pour l'éducation préscolaire, qui a recommandé un programme universel de garde d'enfants il y a des dizaines d'années, et ici, nous commençons lentement à aller dans la bonne direction, sans que rien ait changé jusqu'ici quant à l'équité salariale afin d'avoir des salaires équitables pour cet important travail. L'éducation à tous les niveaux est si importante pour notre province, et il y a très peu de choses dans le discours du trône pour seulement commencer à aborder certaines des difficultés très graves que connaît notre système d'éducation.

À entendre le discours du trône, on penserait qu'il n'y a aucun problème de pauvreté au Nouveau-Brunswick. Le discours ne trace certainement pas un chemin de progrès dans la lutte contre la pauvreté dans ma région. Je n'ai pas entendu grand-chose qui aidera les gens du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à nourrir leurs familles et à garder un toit au-dessus de leurs têtes. Où était la garantie d'un revenu de base? Pourquoi le gouvernement ne s'est-il pas occupé du fait que l'assistance sociale et le revenu que reçoit une personne âgée ne sont pas suffisants pour vivre? Pourquoi n'y a-t-il pas de changements aux règles injustes qui leur reprennent une partie de leur revenu? Un enfant sur cinq vit dans la pauvreté au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, combien plus longtemps sommes-nous prêts à accepter cela?

Est-ce que le discours du trône trace un chemin de progrès pour ma collectivité quand il s'agit de l'économie?

We have heard a lot about the economy, but I think we need new ideas. Big business is not going to save us; we need to take the millions of dollars we give to big business and invest that money to support our small and medium-sized businesses. We also need to change our purchasing decisions. I am talking not only about those of individuals but also those of the administration. This can improve our economy. Buying local products and services can inject millions of dollars into our province. A 10 per cent shift in consumer spending on imported goods and services to domestically produced goods and services would

consommation pour les biens et services importés vers des biens et services produits au Nouveau-Brunswick créerait 14 000 emplois et ajouterait 1,8 milliard annuellement à l'économie provinciale.

I know that some people feel that shale gas is the answer to building a stronger economy, but lifting the fracking moratorium in some neighbourhoods would be dangerous and shortsighted. Even if it was safe, which it is not, even if clean water, unpolluted air, and public health could be guaranteed, which they cannot, and even if it made economic sense for the province, which it does not, we cannot afford to invest in any more fossil fuel infrastructure. Our climate cannot handle it. We cannot continue on this path, and we do not need to.

Fracking and pipelines are not our only options. There is solar. There are small businesses installing solar panels and cooperatives wanting to invest in these projects in my riding, such as the Beauséjour Renewable Energy Cooperative. There is wind. There are communities and individuals who want to put wind power in but regulations are limiting them. We can change that. We are being left behind as other countries such as China, India, the United States, and countries in the European Union expand their renewable energy markets. This is the way of the future, and New Brunswick could be a leader in renewable energy.

Energy efficiency is an underestimated solution that we should be focusing on. It helps reduce our need for energy resources, can create jobs, and will help reduce heating costs for those who need it most. EOS Eco-Energy in my riding is one organization showing leadership by working on teaching people how to make their homes energy efficient, specifically those who struggle the most to pay their power bills.

Better managing the resources that we have is also important for our economy. I am disappointed that the forestry deal is still in place. It is a bad deal for New Brunswickers. Our forests have to be a real source of economic prosperity for communities and private woodlot owners. Crown forests—those controlled by the provincial government—are a public trust and must be managed in a way that upholds tree

create 14,000 jobs and add \$1.8 billion annually to the provincial economy.

Je sais que certains pensent que le gaz de schiste est la solution pour renforcer l'économie, mais la levée du moratoire sur la fracturation hydraulique dans certains voisinages serait dangereuse et à courte vue. Même si elle était sécuritaire, ce qui n'est pas le cas, même si une eau salubre, un air non pollué et la santé publique pouvaient être garantis, ce qui n'est pas le cas, et même si c'était économiquement sensé pour la province, ce qui n'est pas le cas, nous ne pouvons pas nous permettre d'investir dans de nouvelles infrastructures de combustibles fossiles. Notre climat ne peut pas y résister. Nous ne pouvons pas continuer sur cette voie, et nous n'en avons pas besoin.

La fracturation hydraulique et les pipelines ne sont pas nos seules options. Il y a l'énergie solaire. Il y a de petites entreprises qui installent des panneaux solaires et des coopératives qui veulent investir dans de tels projets dans ma circonscription, telles que la coopérative Énergie renouvelable de Beauséjour. Il y a l'énergie éolienne. Il y a des collectivités et des particuliers qui veulent installer l'énergie éolienne, mais ils sont limités par les règlements. Nous pouvons changer cela. Nous tirons de l'arrière pendant que d'autres pays comme la Chine, l'Inde, les États-Unis et les pays de l'Union européenne élargissent leurs marchés d'énergie renouvelable. C'est la voie de l'avenir, et le Nouveau-Brunswick pourrait être un chef de file de l'énergie renouvelable.

L'efficacité énergétique est une solution sous-estimée sur laquelle nous devrions nous concentrer. Elle aide à réduire notre besoin de ressources énergétiques, peut créer des emplois et aidera à réduire les coûts du chauffage pour ceux qui en ont le plus besoin. Éco-Énergie Inc., dans ma circonscription, est une organisation qui fait preuve de leadership en travaillant à enseigner aux gens comment rendre leurs maisons écoénergétiques, en particulier ceux qui ont le plus de difficulté à payer leurs factures d'électricité.

Une meilleure gestion des ressources que nous avons est également importante pour notre économie. Je suis déçue de ce que l'entente forestière est encore en vigueur. C'est un mauvais marché pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nos forêts doivent être une source véritable de prospérité économique pour les collectivités et les propriétaires de terrains boisés privés. Les forêts de la Couronne — celles qui sont

obligations to First Nations, provides sustainable livelihoods and economic opportunities for forest-dependent communities, and maintains the ecological integrity of the forest. We have a duty to severely limit clearcutting and end spraying to sustain our water, wildlife, and the diversity of the Acadian forest, which can adapt to climate change.

The current forestry deal is not good for our province, and the government did not announce any plans to change it. I would like to see us enact legislation to immediately cancel all 25-year contracts with the forestry companies signed by the Alward government in 2014 and retained by the Gallant government.

I also did not hear anything about supporting rural economies, a serious oversight considering the number of New Brunswickers, the number of people in my riding, who live in rural communities.

Je suis fière de représenter une circonscription rurale.

Focusing on our rural economy and taking advantage of the opportunities there need to be priorities.

We need to redefine the word “economy”. It should serve us, not the other way around. If you care about finances and the bottom line, then you must care about people and the environment. It is better for our finances to have a healthy population with enough money to meet, at a minimum, their basic needs and give them the ability to spend that money in local businesses. It is better for our finances to have a resilient local environment and community.

I also asked myself, Mr. Speaker: Does this throne speech chart a path forward for better relationships with First Nations communities?

Nous devons gérer dans le respect des traités de paix et d’amitié, conformément à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

contrôlées par le gouvernement provincial — sont une fiducie d’intérêt public et doivent être gérées d’une manière qui respecte les obligations forestières envers les Premières Nations, offre un gagne-pain durable et des possibilités économiques aux collectivités qui dépendent des forêts et maintient l’intégrité écologique de la forêt. Nous avons l’obligation de limiter sérieusement la coupe à blanc et de mettre fin à la pulvérisation pour préserver notre eau, notre faune et la diversité de la forêt acadienne, qui peut s’adapter au changement climatique.

L’entente forestière actuelle n’est pas bonne pour notre province, et le gouvernement n’a annoncé aucun plan pour la modifier. J’aimerais nous voir adopter une loi pour annuler immédiatement tous les contrats de 25 ans signés avec les compagnies forestières par le gouvernement Alward en 2014 et maintenus par le gouvernement Gallant.

Je n’ai rien entendu non plus sur le soutien des économies rurales, un oubli grave compte tenu du nombre de gens du Nouveau-Brunswick, du nombre de gens de ma circonscription, qui vivent dans des collectivités rurales.

I am proud to represent a rural riding.

Il faut avoir comme priorités de mettre l’accent sur notre économie rurale et de profiter des possibilités qu’elle offre.

Nous devons redéfinir le mot « économie ». L’économie devrait nous servir et non l’inverse. Si on se soucie des finances et du bilan financier, on doit se soucier des gens et de l’environnement. Il est meilleur pour nos finances d’avoir une population en santé qui a assez d’argent pour satisfaire, tout au moins, à ses besoins fondamentaux et pour qu’elle soit capable de dépenser cet argent dans des entreprises locales. Il est meilleur pour nos finances d’avoir une collectivité et un environnement locaux résistants.

Je me suis également demandé ceci, Monsieur le président : est-ce que le discours du trône trace un chemin de progrès vers de meilleures relations avec les communautés des Premières Nations?

We must manage in accordance with the Peace and Friendship Treaties, in accordance with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

I was happy to hear the government commit to implementing the calls to action from the Truth and Reconciliation Commission. This is an important and necessary step, but it cannot stop there. We must continue to help preserve Indigenous languages and culture in New Brunswick by securing federal funding for Indigenous language teacher training and immersion programs for Indigenous children.

13:30

We must implement the recommendations of the New Brunswick Child and Youth Advocate's 2010 report on the First Nations child welfare system and secure equitable funding from the federal government for First Nations education and family services. We must address the recommendations of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls as soon as they are released.

We also need to build better relationships with other levels of government, such as municipalities. As a former municipal councillor, having served with the mayor and council in Sackville, I am particularly aware of many of the issues facing New Brunswick municipalities. I have seen firsthand the province's lack of consultation with that level of government. Municipalities need to be better consulted, and they should have been better consulted, for example, the last time the government reviewed the *Municipalities Act*. Municipalities also need support with infrastructure. Municipalities do incredibly important work. They oversee many of the services and programs that touch people most directly. We, as a province, need to do a better job of working with them and supporting them as they care for our communities. We could learn a thing or two about collaboration from the municipal world, where they do not vote or work along party lines.

I believe in our province and have a vision for a different way forward. If we make changes and do things differently, I think that New Brunswickers who have moved away will want to return and new Canadians will want to stay, but we need to embrace new ideas.

J'étais contente d'entendre le gouvernement s'engager à appliquer les appels à l'action de la Commission de Vérité et Réconciliation. C'est une mesure importante et nécessaire, mais on ne peut pas s'arrêter là. Nous devons continuer de préserver les langues et les cultures autochtones au Nouveau-Brunswick en obtenant un financement fédéral pour la formation des enseignants en langues autochtones et les programmes d'immersion pour les enfants autochtones.

Nous devons appliquer les recommandations du rapport de 2010 du défenseur des enfants et de la jeunesse du Nouveau-Brunswick sur le système de bien-être de l'enfance pour les Premières Nations et obtenir un financement équitable du gouvernement fédéral pour les services d'éducation et les services à la famille des Premières Nations. Nous devons donner suite aux recommandations de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées aussitôt qu'elles seront publiées.

Nous devons aussi établir de meilleures relations avec les autres échelons de gouvernement, tels que les municipalités. En tant qu'ancienne conseillère municipale, ayant siégé avec le maire et le conseil de Sackville, je suis particulièrement consciente de beaucoup de problèmes que connaissent les municipalités du Nouveau-Brunswick. J'ai vu personnellement le manque de consultation de la province avec cet échelon de gouvernement. Les municipalités doivent être mieux consultées, et elles auraient dû être mieux consultées, par exemple, la dernière fois que le gouvernement a révisé la *Loi sur les municipalités*. Les municipalités ont également besoin d'un soutien pour leur infrastructure. Elles font un travail d'une importance incroyable. Elles supervisent beaucoup de services et de programmes qui touchent les gens très directement. En tant que province, nous devons mieux faire pour collaborer avec elles et les appuyer pendant qu'elles prennent soin de nos collectivités. Le monde municipal pourrait nous apprendre quelque chose au sujet de la collaboration, car les votes et le travail ne se font pas d'après des lignes de parti.

Je crois en notre province et j'ai une vision pour une façon différente de progresser. Si nous apportons des changements et si nous faisons les choses différemment, je crois que les gens du Nouveau-Brunswick qui sont allés ailleurs voudront revenir et les Néo-Canadiens voudront rester, mais nous devons embrasser de nouvelles idées.

Does this throne speech chart a path forward for my community in terms of diversity and embracing new ideas? New Brunswickers want things to change, and one way they have shown this is by voting for different ideas. We can look at this new situation as a way of reflecting diversity instead of division. New Brunswickers want things to be better, but they can only do so much at the individual level. We need a government that will lead and make bigger changes. Governing needs to be about leadership.

I celebrated pride with Mount Allison University and the town of Sackville recently. Although we have made strides forward, we still have a lot to do in New Brunswick to build stronger, more inclusive communities that understand our society, our history, and what work we need to do to respect and support the diversity of the people who live here. I believe that New Brunswick can be a place where our community members feel safe and respected.

Memramcook, le berceau de l'Acadie, est dans ma circonscription. Alors, nous retrouvons des anglophones et des francophones dans la circonscription de Memramcook-Tantramar. Cela ne devrait pas être une grande surprise que l'une des préoccupations des personnes de ma circonscription soit le droit linguistique. Les résultats des dernières élections ont été profondément inquiétants pour beaucoup de francophones dans notre province.

Je veux que les francophones de ma circonscription sachent que je les entends et que je vais faire de mon mieux pour les représenter. Je saurai défendre leurs droits, leur langue et leur culture.

We are underestimating New Brunswickers, and we are doing ourselves a profound disservice in thinking that we cannot learn more than one language and in not having a better education system to do just that. It is one of our strengths as a province to be bilingual and to have two official languages, not one of our weaknesses. The language training proposed by the government is a great start in supporting people to improve their language skills.

The challenges facing our province are complex. There are no easy solutions, but we need to do a better

Est-ce que le discours du trône trace un chemin de progrès pour ma collectivité en fait de diversité et d'adoption de nouvelles idées? Les gens du Nouveau-Brunswick veulent que les choses changent, et une manière dont ils l'ont montré a été de voter pour des idées différentes. Nous pouvons considérer cette nouvelle situation comme une manière d'exprimer la diversité au lieu de la division. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent que les choses s'améliorent, mais il y a des limites à ce qu'ils peuvent faire individuellement. Nous avons besoin d'un gouvernement qui dirigera et fera de plus gros changements. Il faut que la gouvernance soit l'exercice d'un leadership.

J'ai célébré la fierté récemment avec la Mount Allison University et la ville de Sackville. Bien que nous ayons fait des progrès, nous avons encore beaucoup à faire au Nouveau-Brunswick pour construire des collectivités plus solides et plus inclusives qui comprennent notre société, notre histoire et le travail que nous devons faire pour respecter et soutenir la diversité des gens qui vivent ici. Je crois que le Nouveau-Brunswick peut être un endroit où les membres de notre collectivité peuvent se sentir en sécurité et respectés.

Memramcook, the cradle of Acadia, is in my riding. So, we have both Anglophones and Francophones in the Memramcook-Tantramar riding. It should come as no surprise that one of the concerns of my constituents is language rights. The results of the last election were deeply disturbing for many Francophones in our province.

I want the Francophones in my riding to know that I hear them and will do my best to represent them. I will defend their rights, language, and culture.

Nous sous-estimons les gens du Nouveau-Brunswick, et nous nous rendons un bien mauvais service en pensant que nous ne pouvons pas apprendre plus d'une langue et en n'ayant pas un meilleur système d'éducation pour faire exactement cela. C'est l'un des points forts de notre province, et non l'une de nos faiblesses, d'être bilingue et d'avoir deux langues officielles. La formation linguistique proposée par le gouvernement est un excellent départ pour appuyer les gens dans l'amélioration de leurs compétences linguistiques.

Les difficultés que connaît notre province sont complexes. Il n'y a pas de solutions faciles, mais nous

job of seeing the whole picture, thinking about how things connect together and are interdependent.

Il faut analyser nos défis et examiner les liens existants ; c'est là où nous pouvons trouver des solutions. Par exemple, notre système d'agriculture est essentiel à notre province, pour notre économie, pour notre santé, pour nos cultures et pour notre environnement. Sans reconnaître ces liens, nous ne pouvons pas prendre les meilleures décisions pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Dans ma circonscription, le centre de pédiatrie sociale travaille d'une manière holistique qui consiste à voir les relations entre les défis et les solutions en vue d'aider les enfants. C'est exactement le type de programme innovant dont nous avons besoin pour mieux aborder les défis complexes.

13:35

Doing things in a better way does not always cost more. In fact, it can save money. Poverty is a social determinant of health. If we address poverty, we will also have a positive impact on health care and lower costs. We do not need to reinvent the wheel. We can look at ideas that have been studied and implemented elsewhere.

There are good ideas to choose from. For example, a basic income guarantee could ensure that everyone has enough income to allow them to meet their needs with dignity. Midwifery is actually an idea that is older than our current medical system, and it offers better outcomes, relieves hospitals that are overcrowded, and provides families access to the care they want. Again, this idea could save us money if implemented across the province.

We cannot talk about issues like health care, poverty, the environment, the economy, and education as if they are separate. That is one of the problems with how things are operated—as if they are not connected.

Does this throne speech chart a path for my community? I confess to feeling a little underwhelmed. There are many promises—good promises even—but I am left wondering why these things have not been done already. Why were they not done over the past four years? What has the

devons faire mieux en fait de vision d'un tableau d'ensemble, en pensant à la manière dont les choses se rattachent ensemble et sont interdépendantes.

We need to study our challenges and examine the existing connections; that is where we can find solutions. For example, our agricultural system plays an essential role in our province, economy, health, crops, and the environment. Without recognizing these connections, we cannot make the best decisions for New Brunswickers.

In my riding, the Centre de pédiatrie sociale du Sud-Est works in a holistic way that considers the relationships between challenges and solutions to help children. This is precisely the kind of innovative program we need to better address complex challenges.

Mieux faire les choses ne coûte pas toujours plus cher. En fait, cela peut économiser. La pauvreté est un déterminant social de la santé. Si nous luttons contre la pauvreté, nous aurons aussi une influence positive sur les soins de santé et des coûts moins élevés. Nous n'avons pas à réinventer la roue. Nous pouvons penser à des idées qui ont été étudiées et appliquées ailleurs.

Il y a de bonnes idées entre lesquelles on peut choisir. Par exemple, une garantie de revenu de base pourrait assurer que chacun a un revenu suffisant pour lui permettre de satisfaire à ses besoins avec dignité. Le recours à des sages-femmes est en fait une idée plus vieille que notre système médical actuel, et il offre de meilleurs résultats, soulage des hôpitaux surpeuplés et offre aux familles l'accès aux soins qu'elles veulent. Cette idée également pourrait nous faire économiser si elle était appliquée dans toute la province.

Nous ne pouvons pas parler de questions comme les soins de santé, la pauvreté, l'environnement, l'économie et l'éducation comme si elles étaient séparées. C'est l'un des problèmes dans la manière de faire les choses : on fait comme si elles n'avaient pas de lien entre elles.

Le discours du trône trace-t-il un chemin pour ma collectivité? J'avoue que je ne suis pas très impressionnée. Il contient beaucoup de promesses, et même de bonnes promesses, mais je me demande pourquoi elles n'ont pas déjà été accomplies. Pourquoi n'ont-elles pas été réalisées pendant les quatre

government been waiting for—for pregnant women to lose access to their health care providers, for people to be left alone in hallways in hospitals without care, for people not to be able to afford their medications, for people to go without hearing aids and without dental care, or for New Brunswickers to skip medical treatment because they cannot afford to drive to the hospital or because they do not have a car or access to public transit, especially in rural areas like mine?

There are many items that I support, but they do not go far enough. This speech from the throne lacks boldness, ambition, and strength, and if ever we needed bold, ambitious, and strong policies and leadership, it is now. However, we are in a new era, are we not? New Brunswick has never seen a Legislature quite like this one. This new territory of collaboration can be tricky. We must not lose sight of our values when trying to work with others. We must learn to work with each other. We need creativity and cooperation.

I think the government's call for more collaboration in the Legislature, more transparency, and more frequent free votes is a step in the right direction. Instead of thinking in terms of division, we can look at this election as representing diversity. New Brunswick has never seen a legislature quite like this one, with so many different voices represented. We should think about that as being a strength instead of a weakness. Perhaps we can use the results of this election as an incentive to figure out how to implement proportional representation and voting at 16, not figure out how to ask whether we should, as suggested in the throne speech. The time for whether or not on this question has passed. We are now at how.

No matter who forms government, I sincerely ask that my fellow MLAs work together with an open mind and across party lines to get the important things done, things that should not even be political. Saving the world should not be a partisan issue. Ensuring a liveable future, let alone a good one, for the people of New Brunswick should be at the top of everyone's agenda. New Brunswickers do not want to be treated

dernières années? Qu'est-ce que le gouvernement attendait : que les femmes enceintes perdent l'accès à leurs fournisseurs de soins de santé, que les gens soient laissés seuls dans les corridors d'hôpitaux sans être soignés, que les gens ne puissent pas payer leurs médicaments, que les gens doivent se passer d'appareils auditifs et de soins dentaires, ou que les gens du Nouveau-Brunswick se passent de traitements médicaux parce qu'ils n'ont pas les moyens de conduire jusqu'à l'hôpital ou parce qu'ils n'ont pas de voiture ou d'accès à un transport public, particulièrement dans des régions rurales comme la mienne?

Il y a beaucoup d'éléments que j'appuie, mais ils ne vont pas assez loin. Le discours du trône manque d'audace, d'ambition et d'énergie, et si nous n'avons jamais eu besoin de politiques et de leadership audacieux, ambitieux et énergiques, c'est maintenant. Toutefois, nous sommes dans une nouvelle ère, n'est-ce pas? Le Nouveau-Brunswick n'a jamais vu une Assemblée législative comme celle-ci. Ce nouveau terrain de collaboration peut être délicat. Nous ne devons pas perdre nos valeurs de vue quand nous essayons de travailler avec d'autres. Nous devons apprendre à travailler ensemble. Nous avons besoin de créativité et de coopération.

Je pense que l'appel du gouvernement à plus de collaboration à l'Assemblée législative, à plus de transparence et à des votes libres plus fréquents est un pas dans la bonne direction. Au lieu de penser en termes de division, nous pouvons considérer ces élections comme une expression de diversité. Le Nouveau-Brunswick n'a jamais vu une Assemblée législative semblable, qui représente tant de points de vue différents. Nous devrions considérer cela comme une force plutôt qu'une faiblesse. Nous devrions peut-être prendre les résultats de ces élections comme un encouragement à imaginer comment appliquer la représentation proportionnelle et le vote à 16 ans, et non à imaginer comment poser la question de savoir si nous devrions le faire, comme l'indique le discours du trône. Le temps de nous demander si nous devrions ou non est passé. Nous en sommes à savoir comment.

Peu importe qui forme le gouvernement, je demande sincèrement à mes collègues parlementaires de travailler ensemble avec un esprit ouvert et au-delà des lignes de parti pour réaliser les choses importantes, des choses qui ne devraient même pas être politiques. Sauver le monde ne devrait pas être une question partisane. Assurer un avenir vivable, sans parler d'un bel avenir, pour les gens du Nouveau-Brunswick

as though they are stupid. They want to see honesty and common sense in the Legislature. I know the people of Memramcook-Tantramar are ready for change.

At a time when we are being told the future is bleak—and I have contributed to that a bit today—we need to hold on to some hope. I once read a book about how our economies are set up, local currencies, and solutions to the unstable, unequal global markets that we have. Its title was *It Didn't Have to Be This Way*. This simple phrase captures the essence of how I feel and how many people in New Brunswick are feeling. It acknowledges that the current situation is not acceptable and expresses frustration, but it also offers hope for the future and hope for alternatives. We need a government willing to provide the leadership that New Brunswick needs right now to build that better future here at home.

We have a choice, and we have the power to choose a better way forward for New Brunswick, together. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. *Wela'lin*.

L'hon. M. Horsman : Merci, Monsieur le président.

I had to make sure whether there was a change there from “madame” to “monsieur”. It is a great pleasure to rise to talk about our government’s throne speech today. It sets out an agenda that builds a foundation that will ensure greater collaboration, find common ground, represent more perspectives, and strengthen our province.

First, I would like to begin by thanking my constituents of Fredericton North for supporting me for a second term. Communities like Nashwaaksis, Devon, and the First Nation of St. Mary’s, I want to thank very much. I work hard every day. I live on these words: You can never do anything wrong by doing the right thing. I want to continue with that theory.

devrait venir en premier dans le programme de tout le monde. Les gens du Nouveau-Brunswick ne veulent pas être traités comme s'ils étaient stupides. Ils veulent voir l'honnêteté et le bon sens à l'Assemblée législative. Je sais que les gens de Memramcook-Tantramar sont prêts pour un changement.

À un moment où on nous dit que l'avenir est sombre — et j'y ai contribué un peu aujourd'hui —, nous devons nous accrocher à une espérance. J'ai déjà lu un livre sur la façon dont nos économies sont organisées, les monnaies locales et les solutions aux marchés mondiaux instables et inégaux que nous avons. Il s'intitulait *It Didn't Have to Be This Way*. Cette simple phrase exprime l'essentiel de ce que je sens et de ce que bien des gens du Nouveau-Brunswick sentent. Elle reconnaît que la situation actuelle n'est pas acceptable et exprime de la frustration, mais elle offre aussi de l'espoir pour l'avenir et l'espoir d'autres solutions. Nous avons besoin d'un gouvernement qui a la volonté d'assurer le leadership dont le Nouveau-Brunswick a besoin maintenant pour construire ce meilleur avenir ici chez nous.

Nous avons un choix, et nous avons le pouvoir de choisir un meilleur chemin de progrès pour le Nouveau-Brunswick, ensemble. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. *Wela'lin*.

Hon. Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker.

Je devais m'assurer s'il y avait eu là un changement de « Madame » à « Monsieur ». C'est un grand plaisir de prendre la parole au sujet du discours du trône de notre gouvernement aujourd'hui. Il présente un programme qui établit un fondement qui assurera une plus grande collaboration, trouvera un terrain d'entente, représentera plus de points de vue et renforcera notre province.

En premier, je tiens à commencer en remerciant mes électeurs de Fredericton-Nord de m'avoir appuyé pour un deuxième mandat. Des collectivités comme Nashwaaksis, Devon et la Première Nation de St. Mary's, je tiens à les remercier grandement. Je travaille fort chaque jour. Ma devise fondamentale est celle-ci : on ne fait jamais rien de mal en faisant ce qui est bien. Je veux continuer d'appliquer cette théorie.

13:40

On behalf of all New Brunswickers, we want to work and take care. I take my responsibilities as their elected member very seriously, and I am honoured by the trust and confidence they have placed in me. I look forward to continuing for the next four years. I enjoy collaborating with the mayor, the city council, the city of Fredericton, as well as with the chief in council, Chief Allan Polchies, better known as Chicky to most.

I would also like to take a moment to thank some of the people supporting me behind the scenes. First, there is my family, who, from Day 1, has supported me. I want to thank Grayson, my first grandchild, who was born only four months ago. Roy Wiggins works as my executive assistant. There is also Ann Cyr, who we all know is the real boss, is my assistant at my constituency office. Randy McKeen is my departmental assistant for Social Development. I thank Marty Mockler and all the dedicated volunteers who worked with me and walked not only once or twice but almost three times in our area. I thank them for trying to keep up with these long legs and red sneakers while going door to door. Most of you know Randy, Roy, or Ann by first name because we have helped not only the people of Fredericton North but also the people of all New Brunswick.

La session qui commence est la première sous le nouveau mandat de notre gouvernement.

The minority government situation that we are presently in represents a historic opportunity to do things differently, to do things better, and to do things by working together.

Le message qu'ont voulu transmettre les gens du Nouveau-Brunswick est clair : Nous devons travailler ensemble.

To that end, our government is proposing an agenda that first builds a framework for greater collaboration among all members. Second, it brings forward policies that are generally supported by two or more parties in this Legislature. We find the common ground and make sure that more perspectives are represented in the Legislature. New Brunswickers have called on us

Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, nous voulons travailler et veiller au grain. Je prends très au sérieux mes responsabilités comme leur député élu, et je suis honoré par la confiance qu'ils ont mise en moi. Je me réjouis à l'avance de continuer pendant les quatre prochaines années. J'aime collaborer avec le maire, le conseil municipal, la ville de Fredericton ainsi que le chef en conseil, le chef Allan Polchies, que la plupart appellent Chicky.

Je voudrais aussi prendre un moment pour remercier publiquement certaines gens qui m'appuient dans les coulisses. Tout d'abord, il y a ma famille, qui m'a appuyé depuis le tout début. Je tiens à remercier Grayson, mon premier petit-enfant, qui est né il y a seulement quatre mois. Roy Wiggins est mon adjoint exécutif. Il y a aussi Ann Cyr, et nous savons tous que c'est elle la vraie patronne ; elle est mon adjointe dans mon bureau de circonscription. Randy McKeen est mon adjoint ministériel à Développement social. Je remercie Marty Mockler et tous les bénévoles dévoués qui ont travaillé avec moi et ont marché dans notre secteur, pas seulement une fois ou deux, mais presque trois fois. Je les remercie d'avoir essayé de suivre mes longues jambes et mes chaussures rouges en allant de porte-à-porte. La plupart d'entre vous connaissent Randy, Roy ou Ann par leurs prénoms, parce que nous n'avons pas seulement aidé les gens de Fredericton-Nord, mais aussi tous les gens du Nouveau-Brunswick.

This is the first session of the new mandate of our government.

La situation de gouvernement minoritaire où nous sommes actuellement représente une occasion historique de faire les choses différemment, de mieux faire les choses et de faire les choses en travaillant ensemble.

The message from New Brunswickers is clear: We must work together.

Dans ce but, notre gouvernement propose un programme qui commence par établir un cadre pour une plus grande collaboration entre tous les parlementaires. En deuxième, il présente des politiques qui sont généralement appuyées par deux partis ou plus à l'Assemblée législative. Nous trouvons le terrain d'entente et nous assurons que plus de points de vue sont représentés à l'Assemblée législative. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont

to collaborate more than ever before. By doing so, we will continue to strengthen our province.

Nous établirons un nouveau processus budgétaire plus ouvert et transparent.

All parties have identified the importance of returning to balanced books. It is our priority to balance the budget in a way that does not have negative impacts on the economy or important social programs. Through a collaborative budget process, our government will seek to balance the budget by 2020-21. Mr. Speaker, we know that growing the economy is key to the success of our province, and doing so continues to be a priority of our government. To grow the economy, we must also focus on labour force development and keeping our young people in our province. Different political parties have different ideas on how best to achieve that priority, but we have found a common ground on a number of initiatives.

We will work with the Coalition for Pay Equity, labour businesses, and other relevant stakeholders to extend pay equity legislation to the private sector. We will increase the minimum wage to \$12 per hour on April 1, 2019, and we will work with other parties to determine the schedule for future increases. We will launch a partnership with credit unions. For small businesses and entrepreneurs, we will work more together with them.

We will work with farmers and local producers to enhance local food and beverage strategies. I was shopping yesterday for groceries. The first thing that I looked at—and I know other people are looking too—was where these products are coming from. Most are coming from Canada, New Brunswick, and even our Atlantic Provinces, which I think is fantastic. We will have a strategy with targets for increasing the ratio of local food production to food imports and for increasing organic production. We will introduce a motion to direct a legislative committee to study whether the form and the amount of financial assistance to industry to help attract investments and create jobs is appropriate, and we will report back to the House with recommendations.

demandé de collaborer plus que jamais auparavant. Ce faisant, nous continuerons de renforcer notre province.

We will implement a new, more open and transparent budget process.

Tous les partis ont signalé l'importance d'un retour à l'équilibre budgétaire. Nous avons comme priorité d'équilibrer le budget d'une manière qui n'a pas de mauvaises répercussions sur l'économie ou les programmes sociaux importants. Grâce à un processus budgétaire en collaboration, notre gouvernement cherchera à équilibrer le budget d'ici 2020-2021. Monsieur le président, nous savons que la croissance de l'économie est la clé du succès de notre province, et cet objectif continue d'être une priorité de notre gouvernement. Pour faire croître l'économie, nous devons aussi nous concentrer sur le perfectionnement de la main-d'œuvre et garder nos jeunes dans notre province. Divers partis politiques ont différentes idées sur la meilleure façon de réaliser cette priorité, mais nous avons trouvé un terrain d'entente sur bon nombre d'initiatives.

Nous collaborerons avec la Coalition pour l'équité salariale, les syndicats, les entreprises et d'autres intervenants pertinents pour étendre au secteur privé la législation sur l'équité salariale. Nous porterons le salaire minimum à 12 \$ l'heure le 1^{er} avril 2019, et nous collaborerons avec les autres partis pour déterminer le calendrier d'augmentations futures. Nous établirons un partenariat avec les caisses populaires. Quant aux petites entreprises et aux entrepreneurs, nous collaborerons davantage avec eux.

Nous collaborerons avec les agriculteurs et les producteurs locaux pour améliorer les stratégies locales pour les aliments et boissons. J'ai fait l'épicerie hier. La première chose que je regardais — et je sais que d'autres regardent cela également —, c'était la provenance des produits. La plupart viennent du Canada, du Nouveau-Brunswick et même de nos provinces de l'Atlantique, ce que je trouve formidable. Nous aurons une stratégie avec des objectifs pour l'augmentation de la proportion de la production alimentaire locale par rapport aux aliments importés et pour l'augmentation de la production biologique. Nous déposerons une motion pour charger un comité parlementaire d'étudier si la forme et le montant d'aide financière à l'industrie pour aider à attirer des investissements et créer des emplois sont appropriés, et nous ferons rapport à la Chambre avec des recommandations.

Mr. Speaker, we know how vital it is not only to support and grow our economy but also to provide New Brunswickers with a sense of financial well-being. That is why I am very proud to remind members that our government increased wages for human service workers earlier this year, an investment of \$12 million. We know how important these hardworking and dedicated individuals are when it comes to caring for some of New Brunswick's most vulnerable individuals. We were glad to be able to provide them with increased wages, which, in turn, will help the sector recruit and retain those employees.

13:45

I am also proud to say that earlier this year, we provided a pay increase for group home workers. As you are aware, Mr. Speaker, providing support to the children and youth in the care of the Minister of Families and Children is a key role of the Department of Social Development. Across the province, there are 14 agencies operating 34 group homes, which have more than 150 licensed beds. We recognize the incredibly important role that group home workers play in providing quality care for at-risk youth, and we are very happy to be able to provide this hardworking group of committed employees an increase in their wages.

Mr. Speaker, more than 57% of the provincial budget is invested in education, health, and senior care. These services are at the core of what New Brunswickers expect their government to deliver.

Nous avons trouvé un terrain d'entente avec d'autres partis sur des initiatives visant à améliorer les résultats en éducation et les possibilités qui se présentent aux élèves et aux étudiants.

We also aim to reduce the wait times for health and medical care and to continue to provide for our seniors and retirees. We will work with our universities and community colleges to provide free second language training to any interested adult in our province.

Our government will introduce a motion to direct a legislative committee to review the billing number

Monsieur le président, nous savons qu'il est essentiel non seulement de soutenir et de faire croître notre économie, mais aussi d'inspirer aux gens du Nouveau-Brunswick un sentiment de bien-être financier. C'est pourquoi je suis très fier de rappeler aux parlementaires que notre gouvernement a augmenté plus tôt cette année les salaires des préposés aux services de soutien à la personne, soit un investissement de 12 millions de dollars. Nous savons combien ces personnes travailleuses et dévouées sont importantes quand il s'agit de prendre soin de personnes qui comptent parmi les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Nous étions contents de leur offrir des augmentations de salaire, ce qui aidera ensuite le secteur à recruter et à retenir ces employés.

Je suis également fier de dire que plus tôt cette année, nous avons offert une augmentation de salaire au personnel des foyers de groupe. Comme vous le savez, Monsieur le président, un rôle essentiel du ministère du Développement social est d'assurer le soutien des enfants et des adolescents qui sont sous la garde du ministre des Familles et des Enfants. Dans toute la province, il y a 14 organismes qui dirigent 34 foyers de groupe comptant plus de 150 lits autorisés. Nous reconnaissons le rôle incroyablement important du personnel des foyers de groupe dans la prestation de soins de qualité aux jeunes à risque, et nous sommes très heureux de pouvoir offrir des augmentations de salaire à ce groupe travailleur d'employés dévoués.

Monsieur le président, plus de 57 % du budget provincial sont investis dans l'éducation, la santé et le soin des personnes âgées. Ces services sont au cœur de ce que les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à recevoir de leur gouvernement.

We have found common ground with other parties on initiatives to improve education outcomes and opportunities for students.

Nous visons aussi à réduire les temps d'attente pour les soins de santé et les soins médicaux et à continuer de pourvoir pour nos personnes âgées et nos retraités. Nous collaborerons avec nos universités et nos collèges communautaires pour offrir gratuitement une formation en langue seconde à tous les adultes intéressés de notre province.

Notre gouvernement déposera une motion pour charger un comité parlementaire de réviser le système

system while protecting rural health care and enabling the hiring of more doctors. We will work with our nurses and their representatives, universities and colleges, and health care administrators to develop a nurse recruitment, retention, and training strategy, and we will hire more nurses and more nurse practitioners. We will work with mental health experts to continue and expand investments in mental health services across the province. I can tell you, Mr. Speaker, that this was one of my top three priorities when knocking on doors, especially in our First Nations communities.

Mr. Speaker, making New Brunswick the best place to live and raise a family is so incredibly important to us, and that is why we have taken a number of steps to improve life in our wonderful province for the families and individuals who call New Brunswick home. This year, we launched the vision benefit for 4-year-olds so that 4-year-old children have the opportunity to have their eyes checked before they begin school. This benefit provides a free eye exam and corrective lenses to all 4-year-olds in New Brunswick who are not covered by public or private health care insurance programs. It also provides subsidized eye exams and lenses for those who do have additional coverage. Mr. Speaker, we think it is very important that New Brunswick's children be given a chance to excel, and we believe that ensuring that all 4-year-old children can get their vision checked for potential issues and get lenses to correct any issues is a big step in the right direction.

This year, Mr. Speaker, we have also worked hard to support our children by supporting their families. For example, this year, we have provided a 10% increase for New Brunswick foster families. These committed and dedicated individuals and families serve as the vital caregivers and role models for children who, for one reason or another, are not able to live with their families. Foster families often incur expenses that are greater than the amounts they are reimbursed. We recognize their hard work, and we are proud to be offering them additional support.

de numéros de facturation tout en protégeant les soins de santé en milieu rural et en permettant le recrutement de plus de médecins. Nous collaborerons avec nos infirmières et leurs représentantes, les universités et les collèges ainsi que les administrateurs des soins de santé pour élaborer une stratégie de recrutement, de rétention et de formation des infirmières, et nous engagerons plus d'infirmières et d'infirmières praticiennes. Nous collaborerons avec les experts de la santé mentale pour continuer et élargir les investissements dans les services de santé mentale dans toute la province. Je peux vous dire, Monsieur le président, que c'était l'une de mes trois premières priorités quand je frappais aux portes, particulièrement dans nos communautés des Premières Nations.

Monsieur le président, il est si incroyablement important pour nous de faire du Nouveau-Brunswick le meilleur endroit où vivre, et c'est pourquoi nous avons pris bon nombre de mesures pour améliorer la vie dans notre magnifique province pour les familles et les personnes qui ont élu domicile au Nouveau-Brunswick. Cette année, nous avons lancé la prestation de soins de la vue pour enfants de quatre ans, pour que les enfants de quatre ans aient l'occasion de faire examiner leurs yeux avant de commencer l'école. Cette prestation offre un examen gratuit de la vue et des verres correcteurs à tous les enfants de quatre ans du Nouveau-Brunswick qui ne sont pas couverts par des programmes publics ou privés d'assurance des soins de santé. Ils offrent aussi des examens de la vue et des verres subventionnés pour ceux qui ont une couverture additionnelle. Monsieur le président, nous pensons qu'il est très important que les enfants du Nouveau-Brunswick aient l'occasion d'exceller, et nous croyons que le fait d'assurer que tous les enfants de quatre ans peuvent avoir un examen de la vue pour détecter les problèmes éventuels et avoir des verres pour corriger ces problèmes est un grand pas dans la bonne direction.

Cette année, Monsieur le président, nous avons également fait de grands efforts pour soutenir nos enfants en soutenant leurs familles. Par exemple, cette année, nous avons accordé une augmentation de 10 % aux familles d'accueil du Nouveau-Brunswick. Ces personnes et ces familles engagées et dévouées sont des soignants essentiels et des modèles pour les enfants qui, pour une raison ou une autre, ne peuvent pas vivre avec leurs familles. Les familles d'accueil paient souvent des dépenses plus élevées que les montants qui leur sont remboursés. Nous

We have also taken steps to help more New Brunswickers become parents with the New Brunswick Adoption Grant. This onetime grant of \$1 000 is available to people who have adopted a child who is under the age of 18 in the 12 months before their application. This grant helps to offset some of the costs associated with adoptions and helps more men and women in our province reach their dreams of becoming parents themselves.

We also created the role of an adoption recruiter last year, Mr. Speaker. This individual is a social worker whose role is to help children and youth who are in the permanent care of the minister to be adopted. We have signed an agreement with the Dave Thomas Foundation for Adoption to use Wendy's Wonderful Kids' recruitment model, which operates on the premise that every child deserves a permanent and loving family, a thought that our government believes in wholeheartedly.

Mr. Speaker, we also signed a 10-year agreement with the government of Canada regarding affordable housing. This agreement invests nearly \$300 million to protect, renew, and expand our housing portfolio, and it supports our priorities around housing repair, construction, and affordability. This agreement also includes the design and implementation of the Canada Housing Benefit, a benefit that will help us to provide support directly to the families and individuals who need it the most.

13:50

While I am talking about benefits, Mr. Speaker, this spring, we were also very proud to launch the Primary Informal Caregiver Benefit. We are very aware that throughout New Brunswick, there are individuals who provide help and support to family members and friends every day. This benefit serves to provide some support for these people who provide informal care to help seniors or persons living with a disability remain independent. It is available to eligible primary and formal caregivers of Social Development clients who receive in-home services through either the long-term care program or the Disability Support Program.

reconnaissons leur dur travail, et nous sommes fiers de leur offrir un soutien additionnel.

Nous avons également pris des mesures pour aider plus de gens du Nouveau-Brunswick à devenir des parents avec la subvention pour l'adoption au Nouveau-Brunswick. Cette subvention unique de 1 000 \$ est offerte aux gens qui ont adopté un enfant de moins de 18 ans pendant les 12 mois précédant leur demande. Cette subvention aide à épouser certains des coûts liés aux adoptions et aide plus d'hommes et de femmes de notre province à réaliser leurs rêves de devenir parents eux-mêmes.

Nous avons aussi créé le poste de recruteur pour les adoptions l'année dernière, Monsieur le président. Cette personne est un travailleur social qui a pour fonction d'aider les enfants et les jeunes pris en charge de façon permanente par le ministre à être adoptés. Nous avons signé une entente avec la Dave Thomas Foundation for Adoption pour utiliser le modèle de recrutement de Wendy's Wonderful Kids, qui fonctionne selon le principe que chaque enfant mérite une famille permanente et aimante, idée que notre gouvernement embrasse totalement.

Monsieur le président, nous avons également signé une entente de 10 ans avec le gouvernement du Canada concernant le logement abordable. Cette entente investit près de 300 millions de dollars pour protéger, renouveler et élargir notre parc de logements, et elle appuie nos priorités concernant la réparation et la construction de logements et les logements à prix abordable. Cette entente inclut aussi la conception et la mise en œuvre de l'Allocation canadienne pour le logement, qui nous aidera à offrir un soutien directement aux familles et aux particuliers qui en ont le plus besoin.

Puisque je suis en train de parler d'allocations, Monsieur le président, ce printemps, nous avons également été très fiers de lancer la prestation pour aidants naturels principaux. Nous sommes très conscients du fait que, dans tout le Nouveau-Brunswick, il y a des gens qui offrent aide et soutien chaque jour aux membres de leur famille et à leurs amis. Cette prestation sert à apporter un soutien à ces gens qui sont des aidants naturels et aident les personnes âgées ou les personnes qui vivent avec un handicap à rester indépendantes. Elle est offerte aux aidants naturels principaux des clients de Développement social qui reçoivent des services à

Helping people to age well is important to our government, and that is why I am proud that, this year, six more New Brunswick communities have been acknowledged as age-friendly communities. In August, the communities of Beresford, Dieppe, Grand Bay-Westfield, Rothesay, New Maryland, and my home city, Fredericton, were all recognized with this designation. These are in addition to Cocagne, Moncton, and Tracadie, which were recognized last year. An age-friendly community helps to improve infrastructure, promotes social inclusion, and improves community health and active aging. In short, they benefit not only the community's seniors but also the families of the community as well.

We are committed to helping New Brunswickers who are vulnerable. One of the ways that we do so is by supporting women and children who are victims of domestic violence. Earlier this year, we provided an 11% budget increase to all 13 New Brunswick transition homes so that they can continue to provide support and services to those who need them.

This year, the wishes of many New Brunswickers were granted when we were able to finalize the opening of adoption records, which had previously been sealed. As of April 1 this year, adult adoptees and birth parents are now able to apply for adoptive information such as a copy of the statement of original registration of birth and the adoption order. Individuals who did not want this information to be made public were able to contact the department prior to the opening date to file either a veto or a way they might be contacted personally. We are so proud that when New Brunswickers said that they wanted open adoption records, we listened, and we are going forward. All adoptions taking place in New Brunswick will be open once the adoptee reaches the age of majority.

domicile dans le cadre du programme de soins de longue durée ou du programme de soutien aux personnes ayant un handicap.

Il est important pour notre gouvernement d'aider les gens à bien vieillir, et c'est pourquoi je suis fier que six collectivités du Nouveau-Brunswick aient été reconnues cette année comme des collectivités amies des aînés. En août, les collectivités de Beresford, de Dieppe, de Grand Bay-Westfield, de Rothesay, de New Maryland et ma propre ville de Fredericton ont toutes été reconnues sous ce titre. Elles s'ajoutent à Cocagne, à Moncton et à Tracadie, qui ont été reconnues l'an dernier. Une collectivité amie des aînés aide à améliorer l'infrastructure, favorise l'inclusion sociale et améliore la santé communautaire et le vieillissement actif. Bref, elle bénéficie non seulement aux personnes âgées de la collectivité, mais aussi aux familles de la collectivité.

Nous sommes déterminés à aider les gens du Nouveau-Brunswick qui sont vulnérables. L'une de nos façons de le faire est de soutenir les femmes et les enfants qui sont victimes de violence familiale. Plus tôt cette année, nous avons accordé une augmentation de budget de 11 % aux 13 maisons de transition du Nouveau-Brunswick pour qu'elles puissent continuer d'offrir un soutien et des services à ceux qui en ont besoin.

Cette année, les désirs de beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick ont été exaucés lorsque nous avons réussi à réaliser l'ouverture des dossiers d'adoption, qui avaient été scellés auparavant. À partir du 1^{er} avril de cette année, les adultes adoptés et leurs parents biologiques peuvent maintenant demander l'information sur l'adoption, telle qu'une copie du certificat original d'enregistrement de naissance et de l'ordonnance d'adoption. Les personnes qui ne voulaient pas que cette information soit rendue publique pouvaient s'adresser au ministère avant la date d'ouverture pour déposer soit un veto, soit un exposé de la manière dont elles pourraient être contactées personnellement. Nous sommes très fiers de ce que, quand les gens du Nouveau-Brunswick ont dit qu'ils voulaient des dossiers d'adoption accessibles, nous avons écouté et nous allons de l'avant. Les dossiers de toutes les adoptions qui ont lieu au Nouveau-Brunswick seront accessibles une fois que la personne adoptée atteindra l'âge de la majorité.

C'est important de veiller à ce que notre société soit juste pour toutes les personnes qui la composent.

Eliminating structural barriers, including poverty, that exclude certain citizens from playing the part they wish to play in our society is a priority, and it is another area where we have found common ground.

Our government will introduce a motion to direct a committee to consider whether to recommend a potential question relating to proportional representation or preferential balloting that could be posed during the 2020 municipal elections.

We will introduce a motion to direct a legislative committee to review and make recommendations relating to municipal governance. We will look at modernizing the municipal taxation system, including examining the possibility of reducing or eliminating the so-called double tax and of eliminating industrial assessment exemptions including machinery and equipment.

We will increase the budget of the Auditor General and work to implement her recommendations, which will result in more efficient public spending.

Dans sa plateforme électorale, le Parti libéral a proposé de nombreuses mesures qui, à notre avis, feront progresser la province.

While all other initiatives that we have outlined were drawn from two or more platforms, our government intends to implement the following initiatives, which we believe to have support from other Members of the Legislative Assembly. We will work with entrepreneurs and the business community to create economic opportunities by doubling investments in the Youth Employment Fund. We will dedicate funds recently committed by the federal government for the black hole to the creation of a provincial program that pairs workers with organizations requiring labour, which will enable workers to qualify for employment insurance benefits. We will work with early childhood educators to give our children the best start at learning by rolling out the New Brunswick child care program province-wide by 2019.

It is important to ensure that our society is fair to all the people that comprise it.

L'élimination des barrières structurelles, y compris la pauvreté, qui empêchent certaines gens de jouer le rôle qu'ils désirent jouer dans notre société est une priorité, et c'est un autre sujet sur lequel nous avons trouvé un terrain d'entente.

Notre gouvernement déposera une motion pour charger un comité d'examiner s'il faut recommander une question éventuelle concernant la représentation proportionnelle ou le vote préférentiel, qui pourrait être posée pendant les élections municipales de 2020.

Nous déposerons une motion pour charger un comité parlementaire d'examiner la gouvernance municipale et de faire des recommandations à ce sujet. Nous envisagerons la modernisation du système d'imposition municipale, y compris un examen de la possibilité de réduire ou d'éliminer ce qu'on appelle la double imposition et d'éliminer l'exonération des biens à usage industriel, y compris la machinerie et l'équipement.

Nous augmenterons le budget de la vérificatrice générale et nous travaillerons à appliquer ses recommandations, ce qui améliorera l'efficacité des dépenses publiques.

The Liberal Party has proposed many measures in its election platform that we believe will move the province forward.

Bien que toutes les autres initiatives que nous avons décrites aient été tirées de deux plateformes ou plus, notre gouvernement a l'intention de mettre en œuvre les initiatives suivantes, qui ont, croyons-nous, l'appui d'autres parlementaires. Nous travaillerons avec les entrepreneurs et le monde des affaires pour créer des possibilités économiques en doublant les investissements dans le Fonds d'emploi pour les jeunes. Nous affecterons des fonds récemment engagés par le gouvernement fédéral pour le trou noir à la création d'un programme provincial qui jumellera les travailleurs avec les organisations qui ont besoin de main-d'œuvre, ce qui permettra aux travailleurs d'être admissibles à des prestations d'assurance-emploi. Nous collaborerons avec les éducateurs de la petite enfance pour donner à nos enfants le meilleur début d'apprentissage en déployant le programme de garderies du Nouveau-Brunswick à l'échelle provinciale d'ici 2019.

I am also very proud of the many accomplishments and investments that have been made in the Fredericton region since we were first elected in 2014. We have committed \$200 million to the renovations at the Dr. Everett Chalmers Hospital, and there is an additional \$4.8 million for the Downtown Community Health Centre. We are moving forward with a \$76-million renovation of the Centennial Building to provide a new long overdue courthouse for the capital area. This is not just for judges and police officers. This is going to help families who deal with mental wellness issues get their needs met and get help much faster.

13:55

I am also very proud of investments we have made at Fredericton High School, once the largest high school in the Commonwealth. It now boasts a new solar panel—the largest solar panel project in the province. We have the Charlotte Street Arts Centre, the Fredericton Hospice House, the Canadian Institute for Cybersecurity, and many other worthwhile community projects. I am also very proud that we were able to get the work started and nearly completed now on the Two Nations Crossing Interchange. It is going to make this area much safer for motorists and pedestrians, all the while offering better access to businesses in that area.

All Members of the Legislative Assembly understand the importance of job creation; strong social services, including education and health care; protecting the environment for future generations; and ensuring that all New Brunswickers have a fair chance, all while maintaining strong fiscal health.

La population du Nouveau-Brunswick s'attend à avoir un gouvernement stable.

They have put their faith in us to deliver on important issues, and we can do that through cooperation and collaboration. I am proud to speak in support of the throne speech and the initiatives that will allow us to continue to invest in our people, in what matters most to New Brunswickers, and in the things that the people of our province need.

Je suis également très fier des nombreuses réalisations et des investissements qui ont été faits dans la région de Fredericton depuis notre première élection en 2014. Nous avons affecté 200 millions de dollars aux travaux de rénovation de l'Hôpital Dr Everett Chalmers, et une somme additionnelle de 4,8 millions pour le Centre de santé communautaire du centre-ville de Fredericton. Nous entreprenons des travaux de rénovation de 76 millions de dollars à l'édifice du Centenaire pour doter de la région de la capitale d'un palais de justice attendu depuis trop longtemps. Ce n'est pas seulement pour les juges et les agents de police. Cela aidera les familles aux prises avec des problèmes de bien-être mental à satisfaire à leurs besoins et à obtenir de l'aide beaucoup plus vite.

Je suis également très fier des investissements que nous avons faits à la Fredericton High School, qui était naguère la plus grande école secondaire du Commonwealth. L'école est fière d'avoir maintenant un nouveau panneau solaire, le plus grand projet de panneau solaire de la province. Nous avons le Charlotte Street Arts Centre, la Hospice House de Fredericton, le Canadian Institute for Cybersecurity et beaucoup d'autres projets communautaires méritants. Je suis également très fier de ce que nous avons pu commencer le travail et l'avoir maintenant presque terminé à l'échangeur de Two Nations Crossing. Cela rendra le secteur beaucoup plus sécuritaire pour les conducteurs et les piétons, tout en offrant un meilleur accès aux entreprises du secteur.

Tous les parlementaires comprennent l'importance de la création d'emplois, de services sociaux solides, y compris l'éducation et les soins de santé, de la protection de l'environnement pour les générations futures et d'assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick ont des chances valables, tout en maintenant une bonne santé financière.

New Brunswickers expect a stable government.

Les gens ont mis leur confiance en nous pour produire des résultats sur les questions importantes, et nous pouvons le faire avec de la coopération et de la collaboration. Je suis fier de prendre la parole en faveur du discours du trône et des initiatives qui nous permettront de continuer d'investir dans notre population, dans ce qui compte le plus pour les gens

As I said earlier, this is a unique time, and with it comes a unique opportunity for all of us. This is our chance to prove to the people who brought us together here today that we have heard their message and are prepared to work together. This is a historic moment in our province, Mr. Speaker. Let us show that we have more that unites us than divides us.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Stewart: Mr. Speaker, one of the first things I would like to do here today is to thank Ben Donovan, who has been my campaign manager for three elections and a leadership convention. He has been with me ever since I had the idea that maybe this was something we should do, and I just want to say thank you to him. He has been a big part of my life and a huge part of the success that I have had here.

Next, I would like to thank Beaton and Linda Coughlan and their son, Tommy, who were integral parts of my campaign team. Susan Brophy, my constituency assistant, puts up with a lot, as you can imagine, Mr. Speaker, working for a guy like me. She used to babysit me, so she knows me. She really knows me. You said it, Mr. Speaker. When you hire your babysitter as your constituency assistant, there is something to be said about it. I would like to thank Gene Kelly, Leonard Bryenton, and Emery Jardine. Marlene and Winsor Underhill were the parents of my high school sweetheart and are still friends of mine. I am pretty proud of that one.

Last but not least, I would like to thank my family. My father, Danny Stewart, puts up signs for every election and is a bit of a legend in his own right. He brings a lot of enjoyment to my campaign, a lot of spark, a lot of jokes. My mom looks after my four kids sometimes when my wife cannot do that when I am out campaigning, so my mom is a big part of it. Of course, Shannon, my wife, is a huge part of my life and the best part of it altogether.

Mr. Speaker, I would like to say, too, that it is an interesting thing being an MLA in Miramichi. In

du Nouveau-Brunswick et dans les choses dont les gens de notre province ont besoin.

Comme je l'ai dit, c'est une période unique, accompagnée d'une occasion unique pour nous tous. C'est notre occasion de prouver aux gens qui nous ont réunis ici aujourd'hui que nous avons entendu leur message et que nous sommes prêts à travailler ensemble. C'est un moment historique dans notre province, Monsieur le président. Montrons que nous avons plus de choses qui nous unissent que nous n'en avons qui nous divisent.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Stewart : Monsieur le président, l'une des premières choses que je voudrais faire ici aujourd'hui, c'est de remercier Ben Donovan, qui a été mon directeur de campagne pour trois élections et un congrès à la direction du parti. Il a toujours été avec moi depuis que j'ai eu l'idée que c'était peut-être une chose que nous devrions faire, et je tiens seulement à lui dire merci. Il tient une grande place dans ma vie et contribue énormément au succès que j'ai eu ici.

Ensuite, je tiens à remercier Beaton et Linda Coughlan et leur fils Tommy, qui ont été des éléments essentiels de l'équipe de ma campagne. Susan Brophy, mon adjointe de circonscription, en endure beaucoup, comme vous pouvez l'imaginer, Monsieur le président, à travailler pour un gars comme moi. Elle était ma gardienne d'enfant ; alors, elle me connaît. Elle me connaît vraiment. Vous l'avez dit, Monsieur le président. Quand on engage sa gardienne comme adjointe de circonscription, il y a quelque chose à dire là-dessus. Je tiens à remercier Gene Kelly, Leonard Bryenton et Emery Jardine. Marlene et Winsor Underhill étaient les parents de ma petite amie à l'école secondaire, et ils sont encore mes amis. C'est une chose dont je suis pas mal fier.

Enfin et surtout, je tiens à remercier ma famille. Mon père, Danny Stewart, installe des panneaux pour chaque élection, et il est lui-même une sorte de légende. Il apporte beaucoup de joie à ma campagne, beaucoup de verve, beaucoup de blagues. Ma mère prend soin quelquefois de mes quatre enfants quand ma femme ne peut pas le faire quand je suis sorti faire campagne ; alors, ma mère contribue beaucoup. Bien sûr, Shannon, ma femme, est une énorme partie de ma vie, absolument la meilleure partie.

Monsieur le président, je tiens aussi à dire que c'est une chose intéressante d'être député à Miramichi.

Northumberland County, there had never been a Progressive Conservative elected three times until I came along. I think that as crazy as it sounds, I always felt I had a chance to win—an opportunity to win. I always felt that if I went out door-to-door and just stayed true to myself, I would have a legitimate chance of winning the election. When that was accomplished, I realized that before me, only Tanker Malley was elected twice in the region. We have had good members like Sterling Hambrook and Norm Betts and Robert Trevors and Paul Dawson—some colourful MLAs throughout history. Many of them were only elected once. I believe maybe Butch Wedge was elected twice too, but I will have to look at that. I think he was.

14:00

I would also like to thank the communities of Baie-Sainte-Anne, Escuminac, and Hardwicke. My results were better there this time, and I think that it is a testament to the issues that the lobster fishermen and the herring fishermen were dealing with at the federal level.

Mr. Speaker: Being two o'clock, I will now adjourn the debate and the House, but before we go, we will go to messages of condolences and messages of congratulations.

Condolences et messages de sympathie

M. D'Amours : C'est avec tristesse que j'annonce à la Chambre aujourd'hui la disparition d'Helena Albert, d'Edmundston. Elle laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs son époux Homeril et ses deux filles, Liza Primard-Sears et Kelly Albert-Mercure. M^{me} Albert-Mercure est connue de plusieurs d'entre nous ici, puisqu'elle fait partie du personnel de notre gouvernement. Nos pensées et nos prières vont à Kelly en ces moments si difficiles.

Outre son époux et ses filles, Helena Albert laisse dans le deuil des frères et des sœurs, ainsi que trois petits-enfants.

J'ai eu le privilège de grandir auprès de Nena, comme tout le monde l'appelait affectueusement. Je garderai toujours le souvenir ému de son immense gentillesse. Je demande à mes collègues parlementaires de s'unir

Dans le comté de Northumberland, il n'y avait jamais eu de Progressiste-Conservateur élu trois fois avant mon arrivée. Je pense que, aussi fou que cela puisse sembler, j'ai toujours pensé que j'avais une chance de gagner, une occasion de gagner. J'ai toujours pensé que si je faisais du porte-à-porte en restant simplement fidèle à moi-même, j'aurais une chance véritable de gagner l'élection. Quand cela a été réalisé, je me suis rendu compte qu'avant moi, seul Tanker Malley a été élu deux fois dans la région. Nous avons eu de bons députés comme Sterling Hambrook, Norm Betts, Robert Trevors et Paul Dawson, des parlementaires colorés pendant toute l'histoire. Beaucoup d'entre eux ont été élus une seule fois. Je pense que Butch Wedge a peut-être été élu deux fois aussi, mais je devrai vérifier. Je pense qu'il l'a été.

Je voudrais aussi remercier les collectivités de Baie-Sainte-Anne, d'Escuminac et de Hardwicke. Mes résultats à ces endroits ont été meilleurs cette fois, et je pense que c'est une conséquence des problèmes avec lesquels les pêcheurs de homard et les pêcheurs de hareng ont été aux prises au niveau fédéral.

Le président : Comme il est 14 heures, je vais maintenant ajourner le débat et la Chambre, mais avant de partir, nous passerons aux messages de condoléances et aux messages de félicitations.

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. D'Amours: It is with sadness that I announce to the House today the passing of Helena Albert of Edmundston. She is survived by her husband, Homeril, and her two daughters, Liza Primard-Sears and Kelly Albert-Mercure. Ms. Albert-Mercure is known to many of us here as a member of our government staff. Our thoughts and prayers are with Kelly at this difficult time.

In addition to her husband and daughters, Helena Albert is survived by brothers and sisters and three grandchildren.

I had the privilege of growing up with Nena, as everyone affectionately called her. I will always have fond memories of her immense kindness. I ask my fellow members to join me in offering the family and

à moi pour offrir à la famille et aux amis d'Helena Albert les sincères condoléances de la Chambre.

Mr. Urquhart: Thank you, Mr. Speaker. I ask leave to have an extended time on these two because they certainly need it.

On August 10, 2018, life changed forever in Fredericton, New Brunswick, and it was with broken hearts that the family announced the death of Constable Lawrence Robert Costello of Fredericton, New Brunswick. Robb died on August 10, 2018, in the line of duty, doing what he, as a member of the Fredericton police force, loved.

Robb is survived by his loving wife Jackie McLean; daughters, Kassie and Kaitlyn; stepchildren, Zach and Katie; mother, Dolores Francis; aunt, Marilyn Stout; uncle, Gary Costello (Bonnie); stepsiblings, Kristopher Francis (Tracey) and Sara Wright (Steve); brother-cousin; cousins, Laura (Tasso), Kelly (Dave), Jacqueline, and Wayne Costello; and several members of the Leslie family.

Robb was born in Saint John in 1973 and spent his school years in Sussex, New Brunswick. Growing up, Robb was an active basketball player. Robb's original career had been engineering, but after a short stint at UNBJS, he realized that it was not for him. Robb started his family in the Miramichi where he did security work and developed an interest in policing. He was away at the police academy while his daughter Kassie was an infant. He joined the Fredericton police force immediately after finishing the academy. His daughter Kaitlyn was born in Fredericton, and Robb had a strong connection to the city he served. He was loved in the community.

He taught catechism and served on the boards and committees with figure skating. Robb loved sports. Go Notre Dame. He loved his family, and he was so proud of his girls and the women they are now becoming. To his stepchildren, he was known as "Faux Pa", and he loved them as though they were his own.

Robb loved being a police officer. He spent time in specialized units, but he eagerly went back to patrol, his true love. You could often hear him say that he was a CFL, constable for life. He loved the people. He loved the variety of calls, but mostly, he loved being

friends of Helena Albert the sincere condolences of the House.

M. Urquhart : Merci, Monsieur le président. Je demande à avoir un temps plus long pour ces deux-là, car ils en ont certainement besoin.

Le 10 août 2018, la vie a changé pour toujours à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, et c'est avec des cœurs brisés que la famille a annoncé la mort du gendarme Lawrence Robert Costello, de Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Robb est mort le 10 août 2018, dans l'exercice de ses fonctions, en faisant ce qu'il aimait en tant que membre du corps de police de Fredericton.

Robb laisse dans le deuil son épouse aimante Jackie McLean, ses filles Kassie et Kaitlyn, ses beaux-enfants Zach et Katie, sa mère Dolores Francis, sa tante Marilyn Stout, son oncle Gary Costello (Bonnie), son frère par alliance Kristopher Francis (Tracey) et sa sœur par alliance Sara Wright (Steve), des frères et cousins, les cousins et cousines Laura (Tasso), Kelly (Dave), Jacqueline et Wayne Costello et plusieurs membres de la famille Leslie.

Robb est né à Saint John en 1973 et a passé ses années d'école à Sussex, au Nouveau-Brunswick. En grandissant, Robb a été un joueur de basket-ball actif. La première carrière de Robb avait été le génie, mais, après un court séjour à UNBSJ, il s'est rendu compte que ce n'était pas pour lui. Robb a fondé sa famille dans la région de Miramichi, où il a fait du travail de sécurité et s'est mis à s'intéresser au travail de policier. Il était au loin à l'école de police quand sa fille Kassie était bébé. Il s'est joint au corps de police de Fredericton immédiatement après avoir fini ses études. Sa fille Kaitlyn est née à Fredericton, et Robb avait des liens étroits avec la ville qu'il servait. Il était aimé dans la collectivité.

Il a enseigné le catéchisme et siégé à des conseils et à des comités de patinage artistique. Robb aimait les sports. Vas-y, Notre Dame. Il aimait sa famille, et il était bien fier de ses filles et des femmes qu'elles deviennent maintenant. Ses beaux-enfants le surnommaient « Faux Pa », et il les aimait comme s'ils étaient les siens.

Robb aimait être agent de police. Il a passé du temps dans des unités spécialisées, mais il est retourné avec enthousiasme à la patrouille, sa vraie passion. On pouvait souvent l'entendre dire qu'il était un GAV, gendarme à vie. Il aimait les gens. Il aimait la variété

able to deescalate an escalating situation. There is no doubt that he responded eagerly and willingly to that last call.

The family was so grateful for the outpouring of support from the law enforcement community. They know that its members are sharing his loss with them and that they are grieving as they are. Yet, the law enforcement community finds the strength and time to reach out to all and give support. Thank you.

14:05

It is with great sadness and heavy hearts that we announce the death of a hero, Sara Mae Helen Burns (Pirie). Sara passed away suddenly, in the line of duty, as she and her fellow heroes at the Fredericton police force protected the citizens of Greater Fredericton.

Sara was born on July 5, 1975, in St. Andrews, Fife, Scotland, and nothing made her prouder than to share her roots and her heritage.

Sara is survived by her husband Steve; sons, Duncan, Malcolm, and Anderson; mother, Marjorie Pirie; father, David Pirie; brother, Rory; sister, Emma; and niece, Skye; her special daughter, Destiny Davidson; her beloved puppies, Murphy and Coco; and her horse, Grimsby. She also leaves her Aunt Joan of British Columbia and her cousins and their families in England and Scotland.

Sara lived in St. Andrews, Fife, until the age of 2 and moved with her family to Papua New Guinea for a short time until finally settling in Canada at the age of 7. Sara married the love of her life, Steven, on July 2, 1999, and soon after, they started their family together. Sara was a very private person, but those who knew her knew her well. She loved helping others, technology, and animals, especially dogs and panda bears.

Sara was a stay-at-home mom for over 14 years as she raised her three boys, the three shining stars of her life. At age 40, she decided to fulfill her lifelong dream and become a police officer. She attended Holland College Police Science Program and represented her entire team as course leader. After her successful completion in 2015, her goal was only half complete. The other half of her dream came true when she became a full

des appels, mais surtout, il aimait pouvoir désamorcer une situation qui s'envenimait. Il n'y a pas de doute qu'il a répondu volontiers et avec ardeur au dernier appel.

La famille a été très reconnaissante de l'effusion de soutien provenant des services de police. Elle sait que leurs membres pleurent sa perte avec elle et qu'ils sont dans le deuil comme elle. Pourtant, les membres des services de police trouvent la force et le temps de tendre la main à tous et d'offrir un soutien. Merci.

C'est avec grande tristesse et le cœur gros que nous annonçons la mort d'une héroïne, Sara Mae Helen Burns (Pirie). Sara est décédée subitement, dans l'exercice de ses fonctions, lorsque ses compagnons de service et elle, membres du corps de police de Fredericton, ont protégé héroïquement les gens du Grand Fredericton.

Sara est née le 5 juillet 1975 à St Andrews, région de Fife en Écosse, et rien ne la rendait plus fière que de parler de ses racines et de son patrimoine.

Sara laisse dans le deuil son mari Steve, ses fils Duncan, Malcolm et Anderson, sa mère Marjorie Pirie, son père David Pirie, son frère Rory, sa sœur Emma et sa nièce Skye, sa fille spéciale, Destiny Davidson, ses chiots bien-aimés Murphy et Coco et son cheval Grimsby. Elle laisse aussi dans le deuil sa tante Joan, en Colombie-Britannique, et ses cousins et cousines et leurs familles en Angleterre et en Écosse.

Sara a vécu à St Andrews, région de Fife, jusqu'à l'âge de 2 ans et a déménagé avec sa famille en Papouasie-Nouvelle-Guinée pour peu de temps avant de finalement s'établir au Canada à l'âge de 7 ans. Sara a marié l'amour de sa vie, Steven, le 2 juillet 1999 ; peu après, ils ont commencé leur famille ensemble. Sara était une personne très réservée, mais ceux qui la connaissaient la connaissaient bien. Elle aimait aider les autres, et elle aimait la technologie et les animaux, en particulier les chiens et les pandas.

Sara a été une mère au foyer pendant plus de 14 ans pour élever ses trois garçons, les trois étoiles brillantes de sa vie. À 40 ans, elle a décidé de réaliser son rêve de toujours et de devenir agente de police. Elle a suivi le programme de sciences policières du Holland College et a représenté toute son équipe comme leader du cours. Après avoir terminé avec succès en 2015, elle n'avait atteint que la moitié de son objectif.

member of the Fredericton police force. In March 2016, she was officially sworn in as regiment number 401. Not a day would go by when she did not say aloud to somebody: I love my job.

Sara's family also expresses deepest condolences to her fallen hero Constable Robb Costello's family and the families of the two civilians that she so desperately tried to help. We would also like to thank all of the members of the Fredericton police force who came to her side and the first responders for their courageous efforts during a difficult time. Please know that she loved each and every one of you and was proud to serve beside you. Thank you.

M. J. LeBlanc : Je suis devant vous aujourd'hui pour présenter mes condoléances. Entouré de sa famille, le 19 mai 2018, suite à une longue maladie, est décédé, à 76 ans, M. J. E. Louis Malenfant, de Shediac. Il était le fils de Rita, née Bourque, et de feu Joseph Malenfant.

Ancien diplômé du Collège Saint-Joseph, en 1963, et de l'Université de Moncton, en 1968, Louis a occupé des postes d'enseignant et de directeur d'école, à Dieppe, de directeur régional des services personnels aux élèves du Sud-Est du Nouveau-Brunswick et de directeur de l'éducation spéciale au MÉNB francophone, avant de poursuivre ses études doctorales à la Kansas State University, en 1984. Il a alors occupé les postes de professeur titulaire à l'École de psychologie et de doyen, à la Faculté des sciences de l'éducation, à l'Université de Moncton, pour finalement occuper le poste de vice-recteur aux ressources humaines et services aux étudiantes et étudiants, dans cette même institution, avant de prendre sa retraite en 1997.

Généreux de son temps, M. Malenfant a également présidé les Championnats canadiens de patinage artistique, à Moncton, en 1985.

Louis is also survived by his beloved wife Claudette, née Després; three children, Michel, Nadine Malenfant-Michaud (Luc), and Marc (Nancee); and three grandchildren, Alexis, Maxime, and Loïc.

L'autre moitié de son rêve s'est réalisée lorsqu'elle est devenue membre à part entière du corps de police de Fredericton. En mars 2016, elle a été assermentée officiellement avec le numéro régimentaire 401. Il ne se passait pas une journée sans qu'elle dise tout haut à quelqu'un : J'adore mon travail.

La famille de Sara exprime aussi ses plus profondes condoléances à la famille de son héros mort en devoir, le gendarme Robb Costello, et aux familles des deux civils qu'elle a tenté désespérément d'aider. Nous tenons aussi à remercier tous les membres du corps de police de Fredericton qui sont venus à ses côtés et les premiers intervenants pour leurs efforts courageux pendant des moments difficiles. Sachez qu'elle aimait chacun d'entre vous et était fière de servir à vos côtés. Merci.

Mr. J. LeBlanc: I stand before you today to offer my condolences. J. E. Louis Malenfant of Shediac passed away, surrounded by his family, on May 19, 2018, at the age of 76, following a lengthy illness. He was the son of Rita, née Bourque, and the late Joseph Malenfant.

A former graduate of Collège Saint-Joseph in 1963 and Université de Moncton in 1968, Louis worked as a teacher and principal in Dieppe, the regional director of student personal services for Southeastern New Brunswick, and director of special education for the Francophone side of the New Brunswick Department of Education, before pursuing his doctorate at Kansas State University in 1984. He then held the positions of full professor in the school of psychology and dean of the faculty of education at Université de Moncton, and finally served as vice-president of human resources and student services at the same institution before retiring in 1997.

Mr. Malenfant gave generously of his time and also chaired the Canadian Figure Skating Championships in Moncton in 1985.

Louis laisse aussi dans le deuil sa femme bien-aimée Claudette, née Després, trois enfants, Michel, Nadine Malenfant-Michaud (Luc) et Marc (Nancee), ainsi que trois petits-enfants, Alexis, Maxime et Loïc.

14:10

Hon. Mr. Horsman: Again, the community of Devon has been hit with another passing. I rise today to offer my sympathies to the family of the late Boyd MacTavish, who died in Fredericton on October 24, at the age of 88.

Born in Strathadam, New Brunswick, to the late Dick and Mabel MacTavish, Boyd was an active athlete in baseball and hockey until he was stricken with polio in 1952, at the age of 22. In his later years, he enjoyed curling and golf. In 1967, Boyd founded MacTavish for Sports. His other venture was entertaining customers at Joe's Diner.

Boyd was a member of the Masons, the Shriners Scottish Rite, the Golden Club, and the Fredericton Golf Club. He was also very involved in Gibson Memorial United Church.

Boyd is survived by his son, Richard; his daughters, Nancy and Judy; seven grandchildren; and eight great-grandchildren. In addition to his parents, he was predeceased by his wife, Helen, and his brother, Charlie. As I mentioned yesterday, I know he was heartbroken after losing his wife, Helen, and I am glad they are now together.

Mr. Speaker, I would ask all members to join me in offering sympathies to the family of the late Boyd MacTavish.

Félicitations et hommages

L'hon. M. LePage : C'est avec une grande fierté que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour reconnaître Hébert Arseneault, lauréat du Prix Louis-J.-Robichaud 2018, décerné à un élu ayant grandement contribué au développement de sa collectivité, de sa région et de la province. Cet honneur lui a été remis lors du congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, à Balmoral, sous le thème de la collaboration.

Ti-Bert a été maire de Balmoral de 1986 à 1992 ainsi que de 2001 à 2012. Sous sa gouvernance, de nombreuses infrastructures ont été modernisées et d'autres ont été érigées, telles que la nouvelle école régionale, La Mosaïque du Nord. Ti-Bert est un homme de convictions qui s'est dépensé sans compter

L'hon. M. Horsman : De nouveau, la collectivité de Devon a été frappée par un autre décès. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sympathies à la famille de feu Boyd MacTavish, qui est décédé à Fredericton le 24 octobre, à l'âge de 88 ans.

Né à Strahadam, au Nouveau-Brunswick, fils des regrettés Dick et Mabel MacTavish, Boyd a été un athlète actif comme joueur de baseball et de hockey jusqu'à ce qu'il soit atteint de la polio en 1952, à l'âge de 22 ans. Plus tard dans sa vie, il a aimé le curling et le golf. En 1967, Boyd a fondé MacTavish for Sports. Son autre activité a été de divertir les clients de Joe's Diner.

Boyd était membre des francs-maçons, des Shriners du Rite écossais, du Golden Club et du Fredericton Golf Club. Il était également très actif dans la Gibson Memorial United Church.

Boyd laisse dans le deuil son fils Richard, ses filles Nancy et Judy, 7 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. En plus de ses parents, sa femme Helen et son frère Charlie sont décédés avant lui. Comme je l'ai mentionné hier, je sais qu'il avait le cœur brisé après avoir perdu sa femme Helen, et je suis content qu'ils soient maintenant ensemble.

Monsieur le président, je demanderais à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir leurs sympathies à la famille de feu Boyd MacTavish.

Messages of Congratulation and Recognition

Hon. Mr. LePage: It is with great pride that I rise in the House today to recognize Hébert Arseneault as the recipient of the 2018 Prix Louis-J.-Robichaud, given to an elected official who has made a significant contribution to the development of their community, region, or the province. The award was presented to him at the annual conference of the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick in Balmoral, under the theme of collaboration.

Ti-Bert was mayor of Balmoral from 1986 to 1992 and from 2001 to 2012. Under his leadership, a great deal of infrastructure was either modernized or built, such as the new regional school, La Mosaïque du Nord. Ti-Bert is a man of conviction who has worked tirelessly to improve the lot of the people of Balmoral. Thank

pour améliorer le sort des gens de Balmoral. Merci à sa femme, Pierrette, et à ses enfants de nous l'avoir prêté.

Joignez-vous à moi pour féliciter Ti-Bert Arseneault, autant pour son rôle de rassembleur communautaire que pour sa personnalité flamboyante et, bien sûr, pour ce prix très mérité.

M. Gauvin : J'aimerais féliciter trois artistes acadiens qui se sont signalés au Gala country francophone canadien 2018, tenu le 20 octobre dernier, au casino du Mont-Tremblant. La première a gagné la palme de l'auteur-compositeur de l'année, de l'album de chansons originales de l'année et de la chanson de l'année SOCAN. Je félicite donc Amélie Hall. Le deuxième a remporté le prix de l'auteur-compositeur de l'année. Il s'agit de Danny Boudreau. Le troisième a remporté le prix de l'interprète masculin de l'année. Il s'agit de Laurie LeBlanc.

Pour terminer sur une note plus légère, j'aimerais dire que je suis très heureux aujourd'hui d'avoir vu l'esprit de collaboration qui régnait. Car, moi, de l'autre côté de la Chambre, j'ai trois amitiés sincères. Malheureusement, je ne peux pas donner des noms. Donc, s'ils se reconnaissent, qu'ils lèvent la main.

M^{me} Mitton : Je veux féliciter D^r Jean-Paul Boudreau, le nouveau président de Mount Allison University, et lui souhaiter bonne chance dans son nouveau poste. J'étais très heureuse d'assister à son installation et à la fête acadienne qui a suivi.

I also want to congratulate Mount Allison University on being ranked the top undergraduate university in Canada by *Maclean's* magazine for the 20th time. I invite all members of the House to join me in congratulating the new president, Dr. Boudreau, and everyone in the Mount Allison University community for their well-deserved recognition.

Mr. Speaker: The House is now adjourned.

(The House adjourned at 2:14 p.m.)

you to his wife, Pierrette, and his children for lending him to us.

Please join me in congratulating Ti-Bert Arseneault, for his role as a community unifier, his flamboyant personality and, of course, his well-deserved award.

Mr. Gauvin: I would like to congratulate three Acadian artists who stood out at the 2018 edition of the Gala Country held on October 20 at the Mont Tremblant Casino. The first artist won Songwriter of the Year, Best Album of Original Material, and the SOCAN-sponsored Song of the Year award. Congratulations, Amélie Hall. The second artist also won Songwriter of the Year. That person is Danny Boudreau. The third individual won Male Artist of the Year. I am talking about Laurie LeBlanc.

To end on a lighter note, I would like to say that I am very happy to see the spirit of collaboration here today. I have three dear friends on the other side of the House. Unfortunately, I cannot name them. However, if they know who they are, I ask them to raise their hand.

Ms. Mitton: I want to congratulate Dr. Jean-Paul Boudreau, the new President and Vice-Chancellor of Mount Allison University, and wish him well in his new position. I was very happy to attend his installation and the Acadian celebration that followed.

Je tiens aussi à féliciter la Mount Allison University d'avoir été classée au premier rang des universités de premier cycle au Canada par le magazine *Maclean's* pour la 20^e fois. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter le nouveau recteur, M. Boudreau, et tous les membres de la communauté de la Mount Allison University pour un hommage bien mérité.

Le président : La Chambre est maintenant ajournée.

(La séance est levée à 14 h 14.)